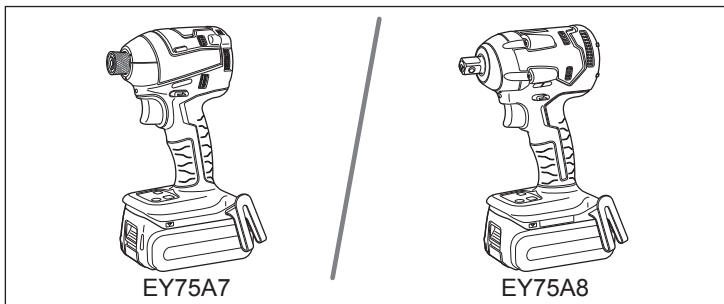


**Operating Instructions**  
**Bedienungsanleitung**  
**Instructions d'utilisation**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Manual de instrucciones**  
**Brugsvejledning**  
**Driftsföreskrifter**  
**Bruksanvisning**  
**Käyttöohjeet**  
**Çalıştırma Talimatları**  
**Instrukcja obsługi**  
**Provozní pokyny**  
**Használati utasítás**  
**Návod na obsluhu**  
**Navodila za uporabo**  
**Instrucțiuni de utilizare**  
**Instruções de Uso**

# Panasonic

Cordless Impact Driver / Cordless Impact Wrench  
Akku-Schlagschrauber / Akku-Schlagschrauber  
Perceuse à impact sans fil / Clé de serrage à impact sans fil  
Avvitatore ad impulsi senza fili / Chiave ad impulsi senza fili  
Snoerloze slagschroevendraaier / Snoerloze slagmoersleutel  
Destornillador de impacto inalámbrico / Llave de impacto inalámbrica  
Akku-slagboremaskine / Akku-slagnøgle  
Sladdlös slagskruvdragare / Sladdlös slagskruvnyckel  
Trådløs slagbormaskin / Trådløs slagnøkkel  
Langaton iskuruuvivain / Langaton iskuavain  
Kablosuz Darbeli Tornavida / Kablosuz Darbeli Anahtar  
Bezprzewodowa wkrętarka udarowa / Bezprzewodowy klucz udarowy  
Bezdrátový elektrický uťahovák / Bezdrátový elektrický uťahovák  
Akkumulátoros ütvecsavarozó / Akkumulátoros ütőcsavarkulcs  
Aku rázóvű uťahovač / Aku rázóvű uťahovač  
Akumulatorski udarni vijčačnik / Akumulatorski udarni vijčačnik  
Maşină de înşurubat cu impact cu acumulator / Cheie cu percuție cu acumulator  
Parafusadeira de impacto à bateria / Chave de impacto à bateria

## Model No: EY75A7 / EY75A8



Before operating this unit, please read these instructions completely and save this manual for future use.

Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Betriebsanleitung bitte gründlich durchlesen und diese Broschüre zum späteren Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.

Lire entièrement les instructions suivantes avant de faire fonctionner l'appareil et conserver ce mode d'emploi à des fins de consultation ultérieure.

Prima di usare questa unità, leggere completamente queste istruzioni e conservare il manuale per uso futuro.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag. Antes de usar este aparato por primera vez, lea todas las instrucciones de este manual y guarde el manual para poderlo consultar en el futuro. Gennemlæs denne betjeningsvejledning før brugen og gem den til fremtidig brug.

Läs igenom hela bruksanvisningen innan verktyget tas i bruk. Spara bruksanvisningen för senare användning. Før enheten tas i bruk, vennligst les disse alle anvisningene og oppbevar deretter bruksanvisningen for senere bruk.

Lue ohjeet huolella ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä nämä käyttöohjeet tallessa tulevaa tarvetta varten.

Bu cihazı çalıştırmadan önce lütfen bu talimatları dikkatli bir şekilde okuyun ve bu kilavuzu gelecekte kullanmak üzere saklayın.

Przed przystąpieniem do obsługi omawianego urządzenia należy przeczytać w całości niniejszą instrukcję i zachować ją do wglądu na przyszłość.

Před zahájením práce s jednotkou si přečtěte v úplnosti tyto pokyny a příručku uchovejte pro pozdější použití.

A készülék használatá elött olvassa el ezeket az utasításokat, és őrizze meg a jelen útmutatót a későbbi használat céljából.

Pred použitím tohto prístroja si prečítajte pokyny a uchovajte si tento návod pre budúce použitie.

Prosimo vas, da pred uporabo polnilca v celoti preberete ta navodila in jih shranite za prihodnjo uporabo.

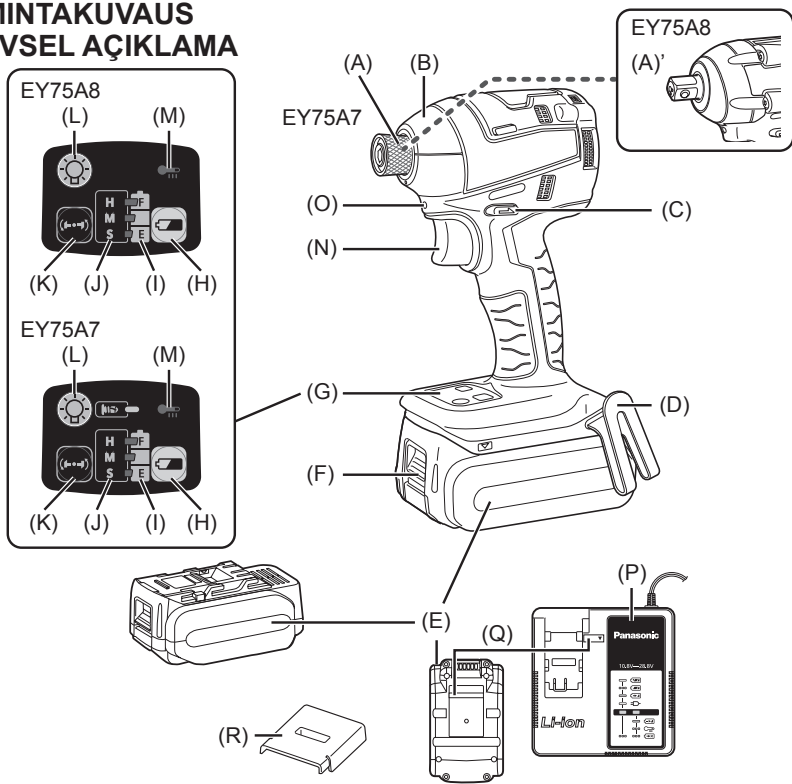
Înainte de a utiliza acest aparat, vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni în întregime și să păstrați acest manual pentru o utilizare viitoare.

Antes de usar essa unidade, leia todas as instruções com cuidado e guarde esse manual para uso futuro.

English:	Page	9	Suomi:	Sivu	118
Deutsch:	Seite	22	Türkçe:	Sayfa	130
Français:	Page	34	Polski:	Strona	142
Italiano:	Pagina	46	Česky:	Strana	154
Nederlands:	Bladzijde	58	Magyar:	Oldal	166
Español:	Página	70	Slovenčina:	Strana	178
Dansk:	Side	82	Slovenščina:	Stran	190
Svenska:	Sid	94	Română:	Pagină	202
Norsk:	Side	106	Português:	Página	214

**FUNCTIONAL DESCRIPTION  
FUNKTIONSBESCHREIBUNG  
DESCRIPTION DES FONCTIONS  
DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI  
FUNCTIEBESCHRIJVING  
DESCRIPCIÓN FUNCIONAL  
FUNKTIONSBESKRIVELSE  
FUNKTIONSBESKRIVNING  
FUNKSJONSBESKRIVELSE  
TOIMINTAKUVAUS  
İŞLEVSEL AÇIKLAMA**

**OPIS DZIAŁANIA  
FUNKČNÍ POPIS  
MŰKÖDÉSI LEÍRÁS  
POPIS FUNKCIÍ  
OPIS FUNKCIONALNOSTI  
DESCRIERE FUNCȚIONALĂ  
DESCRIÇÃO FUNCIONAL**



(A)	<p>6.35 mm hex quick connect chuck          6,35 mm Sechskant-Schnellaufspannfutter          Mandrin de connexion rapide hexagonal de 6,35 mm          Mandrino esagonale di collegamento rapido da 6,35 mm          6,35 mm zeskantboorkop met snelkoppeling          Mandril hexagonal de conexión rápida de 6,35 mm          6,35 mm hexagonal borepatron til hurtig tilslutning          Snabbchuck med 6,35 mm sexkantshylsa          6,35 mm hex hurtigtillkoplingschuck          6,35 mm kuusiopikaistukka          6,35 mm altigen hızlı bağlanti aynası          Sześciokątny szybkozaciskowy uchwyt wiertarski 6,35 mm          Šestihranné rychloupínací sklíčidlo 6,35 mm          6,35 mm-es, hatszögű gyorstokmány          6,35 mm šest'hranné rýchloupínacie skľučovadlo          6,35 mm šestroba hitra priklopna glava          Mandrină hexagonală cu strângere rapidă de 6,35 mm          Mandril hexagonal de aperto rápido, 6,35 mm</p>	(A)'	<p>Square drive (ball detent)          Vierkant-Werkzeugaufnahme (Kugelraste)          Mandrin          Mandrino          Boorkop          Portabroca          Borepatron          Fyrkantig drivbult (med kulspärr)          Chuck          Kiinnityslaite          Kare tahrik (bilyeli kol)          Trzpień kwadratowy (zatrzask kulkowy)          Čtvercová hlava (kulový čep)          Hornyos fej (golyós rögzítésű)          Štvorcová drážka (guľová západka)          Kvadratni pogon (kroglična zaskočka)          Priză tubulară (fixare cu bilă)          Encaixe quadrado (trava de esfera)</p>
(B)	<p>Nose protector          Frontabdeckung          Protection du bec          Protezione frontale          Neusbeschermer          Protector del morro          Næsebeskytter          Nosskydd          Nesebeskytter          Kärjen suojus          Burun koruyucu          Osłona czołowa          Ochrana přední části          Elülső védőburkolat          Ochrana prednej časti          Spretnje varovalo          Apărătoare frontală          Protecção do bico</p>	(C)	<p>Forward/Reverse lever          Rechts/Linkslauf Schalter          Levier d'inversion marche avant-marche arrière          Leva di avanzamento/inversione          Voorwaarts/achterwaarts-hendel          Palanca de avance/inversión          Greb til forlæns/baglæns retning          Riktningssomkopplare          Forover/Revers bryter          Eteenpäin/taaksepäin vipu          İleri/Geri kolu          Dźwignia prawo/lewo          Páčka Dopředu/dozadu          Irányváltó kar          Páčka predného/spätného chodu          Ročica naprej/vzvratno          Manetă mers înainte/mers înapoi          Alavanca adiante/reverso</p>

(D)	<p>Belt hook Riemenhaken Crochet de ceinture Gancio da cintura Riemclip Gancho del cinturón Bæltekrog Bälteskrok Beltekrok Vyölenkki Kayış kancası Zaczepek paska Hák na opasek Övkampó Háčik na opasok Pasna kljuka Cârlig pentru curea Gancho para cinto</p>	(E)	<p>Battery pack Akku Batterie autonome Pacco batteria Accu Bateria Batteripakning Batteri Batteripakke Akku Pil takımı Akumulator Blok baterie Akkumulátoregység Akumulátorová jednotka Baterijski sklop Acumulator Conjunto de baterias</p>
(F)	<p>Battery pack release button Akku-Entriegelungsknopf Bouton de libération de batterie autonome Tasto di rilascio pacco batteria Accu-ontgrendeltoets Botón de liberación de batería Utløserknapp til batteripakning Frigöringsknapp för batteri Utløserknapp for batteripakke Akkupaketin irrotuspainike Pil takımı serbest bırakma düğmesi Przycisk zwolnienia blokady akumulatora Tlačítko uvolnění bloku baterie Akkumulátoregység kioldógombja Tlačidlo uvoľnenia akumulátorovej jednotky Gumb za sprostitvev baterijskega sklopa Buton pentru eliberarea acumulatorului Botão de liberação do conjunto de baterias</p>	(G)	<p>Control panel Bedienfeld Panneau de commande Pannello di controllo Bedieningspaneel Panel de controle Kontrolpanel Kontrollpanel Kontrollpanel Säätöpaneeli Kumanda paneli Panel sterowania/ik wyboru prędkości Ovládací panel Kezelőpanel Ovládací panel Krmilna plošča Panou de control Painel de controle</p>
(H)	<p>Battery level button Akkustandsanzeigeknopf Bouton de niveau de la batterie Tasto di livello della batteria Knop accuniveau Botón de nivel de la batería Batteriniveaunapp Batterinivåknapp Batterinivåknapp Akun lataustaso Pil seviyesi düğmesi Przycisk poziomu naładowania akumulatora Tlačítko stavu baterie Akkumulátor töltésjelzőjének gombja Tlačidlo úrovne nabitia akumulátora Gumb za stanje polnosti baterije Buton nivelului de încărcare a acumulatorului Botão nível de carga da bateria</p>	(I)	<p>Battery level indicator Akkustandsanzeige Indicateur de niveau de la batterie Indicatore di livello della batteria Indicator accuniveau Indicador de nivel de la batería Batteriniveauidikator Batterinivåindikator Batterinivåindikator Akun lataustason ilmaisin Pil seviyesi göstergesi Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora Indikátor stavu baterie Akkumulátor töltésjelzője Indikátor úrovne nabitia akumulátora Indikator stanja polnosti baterije Indicator nivelului de încărcare a acumulatorului Indicador do nível de carga da bateria</p>

(J)	<p>Impact power mode display Schlagkraftmodusanzeige Affichage du mode de puissance de percussion Display modalità potenza impatto Slagkrachtfunctiedisplay Indicación de modo de potencia de impacto Slagkraffunktionsdisplay Slagkraffunksindikering Fremviser av slagstyrketype Iskutehomoüdon merkkivalo Çarpma güç modü göstergesi Przycisk trybu siły uderów Tlačítko režimu príklepu Ütvefúrás és -csavározás intenzitásának kiválasztására szolgáló gomb Zobrazenie režimu príklepu Prikaz udarnega načina Afişaj al modulului de forţă a impactului Visor do modo da potência de impacto</p>	(K)	<p>Impact power mode button Schlagkraftmodus-Wahltaсте Bouton du mode de puissance de percussion Tasto modalità potenza impatto Slagkrachtfunctietoets Botón de modo de potencia de impacto Slagkraffunktionsknapp Slagkraffunksväljare Knapp for slagstyrketype Iskutehomoüdon painike Çarpma güç modü düğmesi Wyświetlacz trybu siły uderów Displej režimu príklepu Ütvefúrás és -csavározás intenzitásának jelzőfénye Tlačidlo režimu príklepu Gumb za udarni način Buton pentru modul de forţă a impactului Botão do modo da potência de impacto</p>
(L)	<p>Light button Leuchtentaste Bouton d'éclairage Tasto della luce Lichtknop Botón de la luz Lysknapp Lampknapp Lysknapp Valopainike Işık düğmesi Przycisk oświetlenia Tlačítko osvětlení Világításápcsoló gomb Tlačidlo osvetlenia Gumb za lučko Buton pentru iluminare Botão de luz</p>	(M)	<p>Overheat warning lamp (motor/battery) Überhitzungs-Warnlampe (Motor/Akku) Témoins d'avertissement de surchauffe (moteur/batterie) Spia avvertenza surriscaldamento (motore/batteria) Oververhitting-waarschuwingslampje (motor/accu) Luz de advertencia de sobrecalentamiento (motor/batería) Advarselslamp til overophedning (motor/batteri) Varningslampa för överhettning (motor/batteri) Varsellampe for overoppheting (motor/batteri) Ylikuumenemisen varoituslamppu (moottori/akku) Aşırı ısınma uyarı lambası (motor/batarya) Lampka ostrzegawcza przegrzania (silnik/akumulator) Kontrolka přehřátí (motor/baterie) Túlmelegedésre figyelmeztető lámpa (motor/akkumulátor) Výstražná kontrolka prehriatia (motora/akumulátora) Opozorilna lučka za pregrevanje (motor/baterija) Indicator luminos de avertizare cu privire la supraîncălzire (motor/acumulator) Lâmpada de aviso de supraquecimento (motor/bateria)</p>
(N)	<p>Variable speed control trigger Betriebsschalter Gâchette de commande de vitesse Grilletto di controllo velocità variabile Startschakelaar variabele snelheid Disparador del control de velocidad variable Kontroludløser for variabel hastighed Steglös varvtalsreglerare Hovedbryter, trinnløs Nopeudensäätökytkin Değişken hızlı kumanda tetikleyici Język spustowy z płynną regulacją prędkości Spoušť proměnlivé rychlosti Fordulatszám-szabályozós indítókapcsoló Spúšť riadenia rýchlosti Sprožilec nadzora spremenljive hitrosti Buton de control al vitezei variabile Gatilho do controle de velocidade variável</p>	(O)	<p>LED light LED-Leuchte Lumière DEL Luce LED LED-lampje Luz indicadora LED-lys LED-ljus LED-lys LED-valo LED ışığı Lampka LED LED osvětlení LED-lâmpa LED svetlo LED-lučka Lumină LED Luz LED</p>

(P)	Battery charger Ladegerät Chargeur de batterie Caricabatterie Acculader Cargador de batería Batterioplader Batteriladdare Batterilader Akkutaturi Pil şarj cihazı Ładowarka Nabiječka baterie Akkumulátortöltő Nabijačka akumulátorov Baterijski polnilnik Încărcător Carregador da bateria	(Q)	Alignment marks Ausrichtmarkierungen Marques d'alignement Marcature allineamento Uitleijntekens Marcas de alineación Flugtemærker Anpassningsmärken Opprettingsmerke Sovitusmerkit Hizalama işaretleri Znaczniki Rovnací značky Pozíciójelölések Zarovnávacie značky Oznake za poravnavo Marcaje de aliniere Marcas de alinhamento
(R)	Pack cover Akkuabdeckung Couvercle de la batterie autonome Coperchio pacco Accudeksel Cubierta de batería Pakningsdæksel Batteriskydd Pakkedeksel		Akkukotelon kansi Pil takımı kapağı Osłona akumulatora Kryt bloku Az akkumulátoregység fedele Kryt akumulátorovej jednotky Pokrov sklopa Capac acumulator Capa do conjunto de baterias

NOTE: Not all battery packs display the alignment mark (Q).

HINWEIS: Nicht auf allen Akkus ist eine Ausrichtungsmarkierung (Q) zu sehen.

REMARQUE: Certaines batteries autonomes ne présentent pas de marque d'alignement (Q).

NOTA: Non tutti i pacchi batteria riportano la marcatura di allineamento (Q).

OPMERKING: Op niet alle accu's wordt het uitlijningsteken (Q) weergegeven.

NOTA: No todas las baterías muestran la marca de alineamiento (Q).

BEMÆRK: Ikke alle batteripakninger er udstyret med flugtemærke (Q).

OBSERVERA: Alla batterier har inte anpassningsmärken (Q).

MERK: Ikke alle batteripakker viser justeringsmerket (Q).

HUOMAUTUS: Kaikissa akuissa ei ole kohdistusmerkintää (Q).

NOT: Tüm pil takımlarında hizalama işareti (Q) bulunmaz.

UWAGA: Nie na wszystkich akumulatorach występują znaczniki (Q).

POZNÁMKA: Rovnací značka (Q) není vyznačena na všech blocích baterie.

MEGJEGYZÉS: Nem minden akkumulátoregységen látható pozíciójelölés (Q).

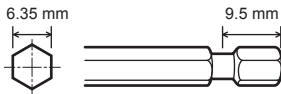
POZNÁMKA: Nie všetky akumulátorové jednotky zobrazujú zarovnávaciu značku (Q).

OPOMBA: Oznake za poravnavo niso prikazane na vseh baterijskih sklopih (Q).

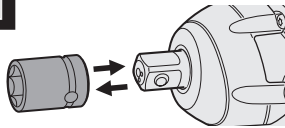
NOTĂ: Marcajul de aliniere (Q) nu este prezent pe toți acumulatorii.

OBSERVAÇÃO: Nem todas os conjuntos de bateria exibem as marcas de alinhamento (Q).

[Fig. 1]

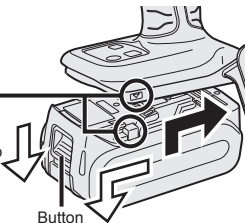


[Fig. 2]



[Fig. 3]

Alignment marks  
 Ausrichtmarkierungen  
 Marques d'alignement  
 Marcature allineamento  
 Uittijntekens  
 Marcas de alineación  
 Flugtemærker  
 Anpassningsmärken  
 Oppretingsmerke  
 Sovitusmerkit  
 Hizalama işaretlei  
 Znaczniki  
 Rovnaci značky  
 Pozíciójelölések  
 Zarovnávacie značky  
 Oznake za poravnavo  
 Marcaje de aliniere  
 Marcas de alinhamento



Button  
 Knopf  
 Bouton  
 Tasto  
 Knop  
 Botón  
 Knap  
 Frigöringsknapp  
 Knapp  
 Painike  
 Dügme  
 Przycisk  
 Tlačítko  
 Gomb  
 Tlačidlo  
 Gumb  
 Buton  
 Botão

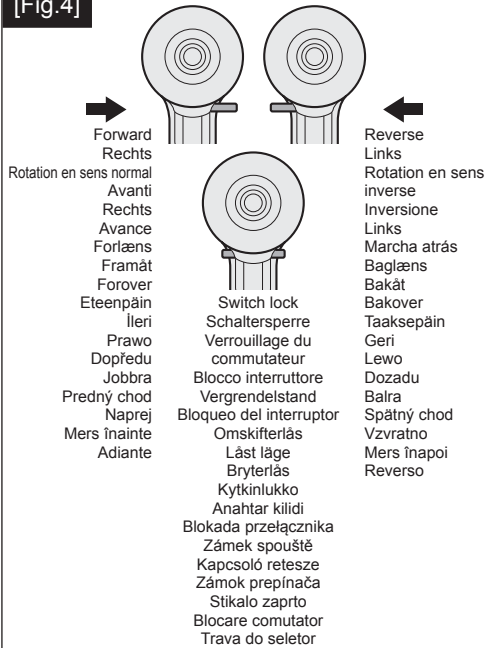


Attaching  
 Anbringen  
 Connexion  
 Collegamento  
 Bevestigen  
 Acoplamiento  
 Pásætning  
 Montering  
 Montering  
 Kiinnittäminen  
 Takma  
 Mocowanie  
 Nasazení  
 Csatlakoztatás  
 Pripojenie  
 Pritrjevanje  
 Ataşare  
 Colocação

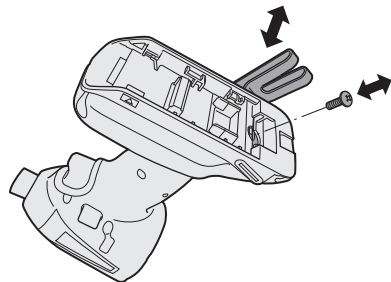


Removing  
 Entfernen  
 Retrait  
 Rimozione  
 Verwijderen  
 Desacoplamiento  
 Aftagning  
 Lossdragning  
 Demontering  
 Irrottaminen  
 Çıkarma  
 Wyciąganie  
 Sejmutf  
 Eitávolítás  
 Odpojenie  
 Odstranjevanje  
 Índepártare  
 Remoção

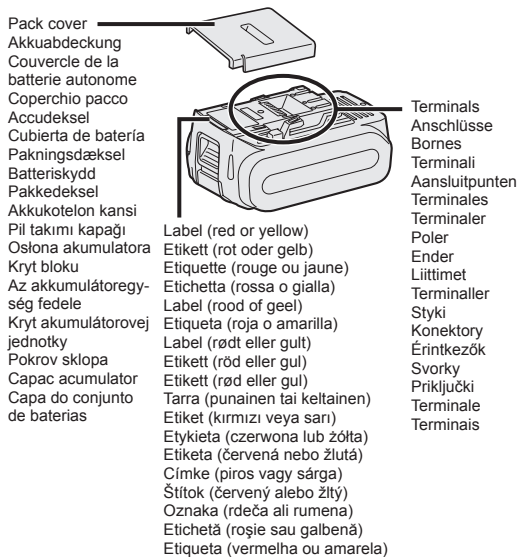
[Fig. 4]



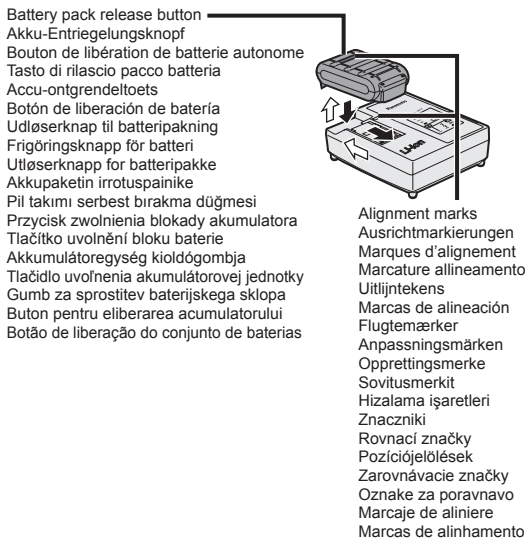
[Fig. 5]



[Fig. 6]



[Fig. 7]



Attaching  
 Anbringen  
 Connexion  
 Collegamento  
 Bevestigen  
 Acoplamiento  
 Pásætning  
 Montering  
 Monterung  
 Kiinnittäminen  
 Takma  
 Mocowanie  
 Nasazení  
 Csatlakoztatás  
 Pripojenie  
 Pritrjevanje  
 Ataşare  
 Colocação



Removing  
 Entfernen  
 Retrait  
 Rimozione  
 Verwijderen  
 Desacoplamiento  
 Aftagning  
 Lossdragning  
 Demontering  
 Irrottaminen  
 Çıkarma  
 Wyciąganie  
 Sejmutí  
 Eltávolítás  
 Odpojenie  
 Odstranjevanje  
 Îndepãrtare  
 Remoção



**Original instructions: English**  
**Translation of the original instructions:**  
**Other languages**



**Read “the Safety Instructions” booklet and the following before using.**

## **I. ADDITIONAL SAFETY RULES**

- 1) If the bit becomes jammed, immediately turn the trigger switch off to prevent an overload, which can damage the battery pack or motor. Use reverse motion to loosen jammed bits.
- 2) Do NOT operate the Forward/Reverse lever when the trigger switch is on. The battery will discharge rapidly and damage to the unit may occur.
- 3) During charging, the charger may become slightly warm. This is normal. Do NOT charge the battery for a long period.
- 4) Do not strain the tool by holding the speed control trigger halfway (speed control mode) so that the motor stops.
- 5) To prevent injury during use, hold the tool steady at all times and avoid waving it around.
- 6) Make certain that there are no hidden gas or water pipes, or electrical wires in the area where you will be working. Coming into contact with hidden pipes or wires could result in electric shock, or water or gas leaks.
- 7) Make sure to hold the object you are working on steady.
- 8) Check for damaged parts.
  - Check thoroughly for damage to the protective cover and other parts before operating.
  - Check to make sure the tool and all of its functions are working properly.
  - Check the adjustment of all movable parts, and check all fixed parts to make sure they are fitted properly and free of damage. Check all parts of the tool for abnormal function.
- 9) When attempting to repair the protective cover or other parts, please follow the instructions in the user manual. In cases where there are no instructions in the manual, please take it back to the store to have it repaired.
- 10) If the tool gets exceptionally hot during use, please take it in for service and repair.
- 11) To avoid potential injury, keep face and hands away from the drill bit and any shavings.
- 12) Do not wear gloves when operating the tool, as they may get caught by the drill, leading to injury.
- 13) Battery terminals, screw shavings, and tool accessories such as drill bits will be very hot immediately after operation. Do not touch them as there is a risk of burning yourself.
- 14) Check that there are no underground electric cables, water pipes or gas pipes at the site of use. Contact with underground services may result in an electric shock, short circuit or gas leak.
- 15) Always stay focused and exercise caution during operation.
  - When operating cordless tools, always remember the proper way to use them, pay attention to your surroundings, and exercise caution.
  - Use common sense.
  - Do not operate the tool when tired.
- 16) If the device or battery pack emits smoke, do not inhale the smoke.
  - They may be harmful to your health.
- 17) Do not block the vents on the device or charger.
  - This may result in scalding or ignition due to abnormal build up of heat.
- 18) Do not expose skin directly to the hot air emitted from the vents on the device or charger.
- 19) Do not modify, disassemble or repair the device.
  - This may result in fire or electric shock. For repair, contact the place of purchase or the Panasonic customer service desk.

- 20) Do not use the device or battery pack when coated with a foreign substance such as oil.
  - Dropping the device or battery pack may result in damage. Ingress of foreign substances such as oil may result in the overheating, ignition or explosion.
- 21) Pointed tools such as drill bits should be periodically replaced.
- 22) Before use, check that the device, battery pack, charger, tools and other parts are free from damage and operate correctly.
  - Failure to do so may result in injury due to damage.
- 23) Securely attach tools such as drill bits and accessories in accordance with the user manual.
  - Failure to do so may result in injury due to the tool coming loose.
- 24) When working at height, ensure nobody is below the work area.
  - Failure to do so may result in accident due to materials or the device being dropped.
- 25) Do not use in locations with large amounts of flammable liquids, gas or dust.
- 26) Ensure earthed elements such as metal pipes or the housings of heaters, microwaves or refrigerators do not come into contact with your body.
- 27) Do not use without reading the user manual and safety guidelines and understanding the charging tool and its operation.
- 28) Be prepared and work with due care.
- 29) While working, use safety equipment such as protective glasses, and where necessary an anti-dust mask, anti-slip safety boots, helmet and ear protectors.
- 30) Do not use in the presence of corrosive gases.
- 31) Be aware that this tool is always in an operating condition, since it does not have to be plugged into an electrical outlet.
- 32) Turn the trigger switch off immediately if a bit becomes jammed to avoid damage to the battery pack or motor due to overloading. Reversing direction will loosen the jammed bit.
- 33) When exchanging bits or accessories and during storage, be sure to set the forward/reverse lever to the lock position and remove the battery pack. Failure to do so may result in unexpected operation and injury.
- 34) Do not store the device above 50 degrees.
  - This may result in abnormal operation.
- 35) Do not operate through a metal hole.
  - This may result in injury from splintering of the metal drill blade due to high torque.
- 36) If storing the device on a hook, do not leave any sharp tool installed, as this may result in injury.
- 37) Do not use multiple battery packs consecutively.
- 38) Avoid starting the device suddenly.
- 39) Make sure the power plug is fully inserted.
  - Partial insertion can cause an electric shock or a fire due to the generation of heat. Do not use damaged plugs or loose sockets.
- 40) Periodically remove dust, etc. from power plugs.
  - If dust, etc. collects on a plug, a fire may be caused by poor isolation due to moisture, etc. Unplug the plug and wipe it with a dry cloth.
- 41) If an unusual sound, odour or amount of heat is produced by the charger during charging, remove the power plug from the socket immediately, disconnect the battery pack, and request inspection and repair from the place of purchase.
- 42) Inspect the charger periodically to check whether dust has gathered in the vents and that the cooling fan rotates during charging. Continued charging without ensuring good cooling may result in the production of smoke, ignition and explosion.

- 43) Do not use or charge in a location with flammable liquids or gases.
- This may result in the generation of heat, smoke, ignition or explosion.
- 44) Do not remove the power plug from the socket with wet hands.
- This may result in electric shock.
- 45) Remove power plug from socket when not in use.
- Failure to do so may result in electric shock or short circuit and fire due to poor insulation.
- 46) Use an appropriate power socket for the power plug.
- 47) Do not modify the power plug.
- 48) Hold the device steady and avoid waving it around during use.  
Failure to do so may result in injury.
- 49) Securely affix in place the work piece to be processed.  
Failure to do so may cause unintended movement of the work piece resulting in injury.  
For safety, use a securing tool such as a clamp or vice.
- 50) Do not use the LED light as a flashlight.  
As it does not provide sufficient brightness, moving about in a dark location while using the LED light for illumination could result in an accident.
- 51) During use, do not wear gloves such as work gloves that could get caught by the drill. They could get caught by the rotating portion of the drill, which may result in injury.
- 52) Do not move violently when using a hook. This could result in damage due to the device falling.
- 53) During use, do not allow the rotating portion of the drill or cutting scraps to come near your body or parts of your body. The bit could come loose or break unexpectedly, or cutting scraps could come into contact with your body, which may result in injury. Pointed tools such as drill bits should be periodically replaced.

Symbol	Meaning
V	Volts
— — —	Direct current
$n_0$	No load speed
... min <sup>-1</sup>	Revolutions or reciprocations per minutes
Ah	Electrical capacity of battery pack
	Read the operating instructions before use.
	For indoor use only.

#### **WARNING**

- Do not use other than the Panasonic battery packs that are designed for use with this rechargeable tool.
- Panasonic is not responsible for any damage or accident caused by the use of recycled or counterfeit battery pack.
- Do not dispose of the battery pack in a fire, or expose it to excessive heat.
- Do not allow metal objects to touch the battery pack terminals.
- Do not carry or store the battery pack in the same container as nails or similar metal objects.
- Do not charge the battery pack in a high-temperature location, such as next to a fire or in direct sunlight. Otherwise, the battery may overheat, catch fire, or explode.
- After removing the battery pack from the tool or the charger, always reattach the pack cover. Otherwise, the battery contacts could be shorted, leading to a risk of fire.
- When the Battery Pack Has Deteriorated, Replace It with a New One. Continued use of a damaged battery pack may result in heat generation, ignition or battery rupture.

**⚠ WARNING**

- To prevent leakage, overheating, smoke generation, fire, and rupturing from occurring, follow these instructions when handling our rechargeable power tools (tool main body/battery pack/charger).
  - Do not allow material cuttings or dust to fall onto the battery pack.
  - When storing, remove any material cuttings and dust from the battery pack, and place the battery pack separately from metal objects (screws, nails, etc.) when storing in the tool case.
- Do not handle the rechargeable power tools in the following way. (There is a hazard of smoke generation, fire, and rupturing)
  - Use or leave in places exposed to rain or moisture
  - Use submerging in water

## II. ASSEMBLY

**NOTE:**

When attaching or removing a bit, disconnect battery pack from tool or place the switch in the center position (switch lock).

**Attaching or Removing Bit**

1. Hold the collar of quick connect chuck and pull it out from the driver.
2. Insert the bit into the chuck. Release the collar.
3. The collar will return to its original position when it is released.
4. Pull the bit to make sure it does not come out.
5. To remove the bit, pull out the collar in the same way.

**CAUTION:**

If the collar does not return to its original position or the bit comes out when pulled on, the bit has not been properly attached. Make sure the bit is properly attached before use.

Use 6.35 mm hexagonal bits.

To ensure proper securement of the bit, use only hexagonal bits with 9.5 mm detent. [Fig.1]

**Attaching or Removing Socket [Fig.2]**

1. Attaching Socket  
Attach the socket by aligning the hole with the ball detent on the square drive. Make sure the socket is firmly connected to the body.
2. Removing Socket  
Pull out the socket.

**NOTE:**

Keep the body above freezing point (0°C) when attach or detach sockets to the square drive on the body. The cushion rubber in the square drive to push up the ball may get hard under freezing point. This requires extra force in attaching and detaching sockets.

**Attaching or Removing Battery Pack**

1. To attach the battery pack: [Fig.3 →]  
Align the highlighted marker points and attach battery pack.  
Slide the battery pack until it locks into position.
2. To remove the battery pack: [Fig.3 ⇨]  
Push the button and slide the battery pack forward.

## III. OPERATION

**⚠ WARNING!**

- Do not inhale any smoke emitted from the tool or battery pack as it may be harmful.

## [Main Body]

### CAUTION

- When storing or carrying the tool, set the Forward/Reverse lever to the center position (switch lock).

### NOTE:

Exercise caution to ensure no objects come into contact with the tool's trigger switch.

If an object comes into contact with the tool's trigger switch, even while the Forward/Reverse lever is in the center position (locked), a small amount of electric current may continue flowing, which may cause an excessive discharge from the battery pack and subsequent battery pack failure.

## Switch and Forward/Reverse Lever Operation [Fig.4]

1. Push the lever for forward or reverse rotation. Check the direction of the lever before using.
2. Depress the trigger switch slightly to start the tool slowly.
3. Speed will increase by pressing the trigger. The tool stops working immediately by releasing the trigger.
4. When done with an application, lock the switch by centering the lever.

### NOTE:

The more the speed control trigger is pulled, the higher the speed becomes.

### CAUTION:

When operating the tool by pulling the trigger, there may be a momentary lag before rotation starts. This does not signal a malfunction.

\* This lag occurs as the tool's circuitry starts up when the trigger is pulled for the first time after installing a battery pack or after the tool has not been used for at least 1 minute (or at least 5 minutes when the LED is on). Rotation will start without any lag during second and subsequent operations.

## Changing the Belt Hook Location Side [Fig.5]

The belt hook can be attached to either side of the unit.

1. Removing the hook
  - (1) Remove the screw.
  - (2) Draw out the hook.
2. Attaching the hook to the other side
  - (1) Insert the hook in the other side.
  - (2) Tighten the screw fully so that it securely fastened.

### ⚠ WARNING!

- Be sure to attach the belt hook securely to the main unit with the screw firmly fastened. When the belt hook is not firmly attached to the main unit, the hook may disconnect and the main unit may fall. This may result in an accident or injury.
- Periodically check screw for tightness. If found to be loose, tighten firmly.
- Be sure to attach the belt hook firmly and securely onto a waist belt or other belt. Pay attention that the unit does not slip off the belt. This may result in an accident or injury.
- When the main unit is held by the belt hook, avoid jumping or running with it. Doing so may cause the hook to slip and the main unit may fall. This may result in an accident or injury.
- When the unit is hooked onto the waist belt by the belt hook, do not attach driver bits to the unit. A sharp edge object, such as a drill bit, may cause injury or an accident.

## Impact Power Mode Select




The driver is preset to "Hard" impact mode setting when shipped from the manufacturer.

### [EY75A7]

- Selecting the impact power among 4 modes (Hard, Self-drilling screw, Soft, Medium).  
Press the impact power mode button to set it. The mode changes to Hard, Self-drilling screw, Soft or Medium each time the button is pressed.

**[EY75A8]**

- Selecting the impact power among 3 modes (Hard, Soft, Medium). Press the impact power mode button to set it. The mode changes to Hard, Soft or Medium each time the button is pressed.

<p><b>Hard</b></p>  <p>EY75A7: 0 – 2500 rpm and 0 – 3100 i.p.m. EY75A8: 0 – 2500 rpm and 0 – 3600 i.p.m.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jobs requiring high torque where there is no possibility of breaking screw or chipping screw head.           <ul style="list-style-type: none"> <li>* Fastening larger size bolt (M8 or larger)</li> <li>* Fastening long wood screw</li> </ul> </li> </ul>
<p><b>Medium</b></p>  <p>EY75A7: 0 – 1450 rpm and 0 – 2900 i.p.m. EY75A8: 0 – 1500 rpm and 0 – 2900 i.p.m.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jobs requiring decent torque with minimizing the possibility of breaking screw, chipping screw head, or breaking bit.           <ul style="list-style-type: none"> <li>* Fastening smaller diameter bolt (such as M6)</li> </ul> </li> </ul>
<p><b>Soft</b></p>  <p>EY75A7: 0 – 950 rpm and 0 – 1900 i.p.m. EY75A8: 0 – 1000 rpm and 0 – 1900 i.p.m.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jobs requiring limited torque with eliminating the possibility of breaking screw, chipping screw head, or breaking bit.</li> <li>• Jobs requiring minimal damage of finished exterior surface.           <ul style="list-style-type: none"> <li>* Fastening smaller diameter bolt (M6 or smaller)</li> <li>* Fastening into plastic</li> <li>* Installing drywall</li> </ul> </li> </ul>

\* i.p.m. = Impact per minute.

**Only for EY75A7****Self-drilling screw**

- Jobs requiring flush finish of self-drilling screw.  
(dia. 4 mm × 15 mm or smaller)  
(Automatic mode change starting from Hard mode to slower rpm before flush finish)

0 – 2500 rpm  
and  
0 – 1200 i.p.m.

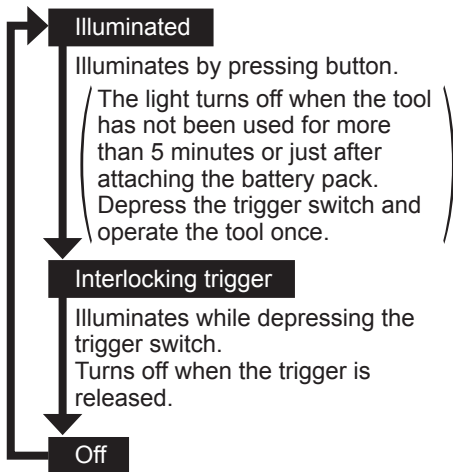
\* i.p.m. = Impact per minute.

Avoid repeatedly depressing the switch when the bolts and screws are securely fastened.

Not doing so may cause a delay in rotation starting, or the Impact Power mode display to flash and prevent rotation from starting for circuit protection.

**LED Light**

Press the light button and set illumination condition.



The light illuminates with very low current, and it does not adversely affect the performance or its battery capacity.

**CAUTION:**

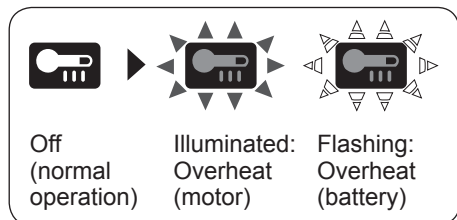
- The built-in LED light is designed to illuminate the small work area temporarily.

- Do not use it as a substitute for a regular flashlight, since it does not have enough brightness.

**CAUTION: DO NOT STARE INTO BEAM.**

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

### Overheat warning



Indicates operation has been halted due to motor or battery overheating.

To protect the motor or battery, be sure to note the following when carrying out this operation.

- If the motor or battery becomes hot, the protection function will be activated and the motor or battery will stop operating. The overheat warning lamp on the control panel illuminates or flashes when this feature is active.
- If the overheating protection feature activates, allow the tool to cool thoroughly (at least 30 minutes). The tool is ready for use when the overheat warning lamp goes out.
- Avoid using the tool in a way that causes the overheating protection feature to activate repeatedly.
- If the tool is operated continuously under high-load conditions or if it is used in hot-temperature conditions (such as during summer), the overheating protection feature may activate frequently.

- If the tool is used in cold-temperature conditions (such as during winter) or if it is frequently stopped during use, the overheating protection feature may not activate.

The performance of the EY9L42 deteriorates significantly at and below 10°C due to work conditions and other factors.

### Battery Level Indicator

Press the battery level button.

Battery level indicator shows battery level in three levels while pressing the button. It shifts to Impact power mode when release the button.

#### NOTE:

The indicator will not show the battery level even the button is pressed in the following cases.

- The main unit is powered off.
- Just after attaching the battery pack
- The main unit or battery level button is not operated for approx. five minutes. Press the battery level button again after depressing the trigger switch.
- If the battery temperature is high, stop the operation and wait until the battery temperature is low.

Indicator	Battery status	
	3 lamps illuminated	Charged enough
	2 lamps illuminated	Approx. 60% remaining
	One lamp illuminated	Battery level is low. Need to be charged soon
	3 lamps flashing	Empty. Need to be charged immediately

Battery level indication is just guide. The indication may change due to the condition of battery or ambient temperature.

Excessive (complete) discharging of lithium ion batteries shortens their service life dramatically. The driver includes a battery protection feature designed to prevent excessive discharging of the battery pack.

## [Battery Pack]

### For Appropriate Use of Battery Pack [Fig.6]

- The rechargeable batteries have a limited life.
- For optimum battery life, store the Li-ion battery pack following use without charging it.
- When operating the battery pack, make sure the work place is well ventilated.

### For safe use

- The battery pack is designed to be installed by proceeding two steps for safety. Make sure the battery pack is installed properly to the main unit before use.
- If the battery pack is not connected firmly when the switch is switched on, the overheat warning lamp and the battery low warning lamp will flash to indicate that safe operation is not possible, and the main unit will not rotate normally. Connect the battery pack into the unit of the tool until the red or yellow label disappears.
- Only use rechargeable battery packs for Panasonic rechargeable tools. Do not use modified battery packs (including battery packs which have been disassembled and parts replaced).
- Do not use deteriorated battery packs. There is a risk of the generation of heat, ignition and explosion.
- If a battery pack leaks fluid, cease use, keep away from open flames, and return it to the store immediately.

- Attach the battery pack by sliding until the yellow and red labels are no longer visible, and check that it does not fall out of place.
  - Failure to do so may result in scalding.
- The usage temperature range for lithium ion battery packs is 0 to 40 degrees.
  - Use of battery packs cooled to below zero, such as in colder northern areas, may result in abnormal operation of the device. In such cases, leave the battery pack in a location of 10 degrees or more for one hour or more before use, and only use the device after the battery pack has warmed up.

## [Battery Charger]

### Charging

#### CAUTION:

- 1) If the temperature of the battery pack falls approximately below  $-10^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F}$ ), charging will automatically stop to prevent degradation of the battery.
- 2) The ambient temperature range is between  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ) and  $40^{\circ}\text{C}$  ( $104^{\circ}\text{F}$ ).  
If the battery pack is used when the battery temperature is below  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ), the tool may fail to function properly.
- 3) Use the charger at temperatures between  $0^{\circ}\text{C}$  and  $40^{\circ}\text{C}$ , and charge the battery at a temperature similar to that of the battery itself. (There should be no more than a  $15^{\circ}\text{C}$  difference between the temperatures of the battery and the charging location.)
- 4) When charging a cool battery pack (below  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ )) in a warm place, leave the battery pack at the place and wait for more than one hour to warm up the battery to the level of the ambient temperature.
- 5) Cool down the charger when charging more than two battery packs consecutively.
- 6) Do not insert your fingers into contact hole, when holding charger or any other occasions.



- 7) To prevent the risk of fire or damage to the battery charger.
  - Do not cover vent holes on the charger and the battery pack.
  - Unplug the charger when not in use.
- 8) Store the charger between 0 and 40 degrees, and charge the battery pack at a temperature close to the storage temperature.
  - If the battery pack is charged while at a temperature below 0 degrees, a full charge will give only around 50% of a normal charge. Commence charging after 1 hour or more at the prescribed temperature.
- 9) Do not charge in a poorly ventilated place.
- 10) Do not cover the battery pack or charger with a cloth or the like while charging is in progress.

**NOTE:**

Your battery pack is not fully charged at the time of purchase. Be sure to charge the battery before use.

How to charge

1. Plug the charger into the AC outlet.

**NOTE:**

Sparks may be produced when the plug is inserted into the AC power supply, but this is not a problem in terms of safety.

2. Connect the battery pack firmly into the charger.

- 1 Line up the alignment marks and place the battery onto the dock on the charger.

**NOTE:**

Not all battery packs display the alignment mark (Q) (on page 2).

- 2 Slide forward in the direction of the arrow. [Fig.7 ➡]
3. During charging, the charging lamp will be lit. When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.

- Charging will not start if the battery pack is hot (for example, immediately after heavy-duty operation). The orange standby lamp will be flashing until the battery cools down. Charging will then begin automatically.
4. The charge lamp (green) will flash slowly once the battery is approximately 80% charged.
  5. When charging is completed, the charging lamp in green color will turn off.
  6. If the temperature of the battery pack is 0°C or less, charging takes longer to fully charge the battery pack than the standard charging time. Even when the battery is fully charged, it will have approximately 50% of the power of a fully charged battery at normal operating temperature.
  7. Consult an authorized dealer if the charging lamp (green) does not turn off.
  8. If a fully charged battery pack is inserted into the charger again, the charging lamp lights up. After several minutes, the charging lamp in green color will turn off.
  9. Remove the battery pack while the battery pack release button is held up. [Fig.7 ⇐>]

## LAMP INDICATIONS

		Charging is completed. (Full charge.)
		Battery is approximately 80% charged.
		Now charging.
		Charger is plugged into the AC outlet. Ready to charge.
(Green)     (Orange)		Charging Status Lamp. Left: green Right: orange will be displayed.
		Battery pack is cool.
		The battery pack is being charged slowly to reduce the load on the battery.
		Battery pack is warm.
		Charging will begin when temperature of battery pack drops. If the temperature of the battery pack is $-10^{\circ}$ or less, the charging status lamp (orange) will also start flashing. Charging will begin when the temperature of the battery pack goes up.
		Charging is not possible. Clogged with dust or malfunction of the battery pack.



Turn off



Illuminated



Flashing

## Battery Recycling

### ATTENTION:

For environmental protection and recycling of materials, be sure that it is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

## Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2012/19/EC and 2006/66/EC.



By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.



For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

### [For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

### [Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

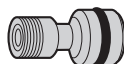
## IV. MAINTENANCE

- Use only a dry, soft cloth for wiping the unit.  
Do not use a damp cloth, thinner, benzine, or other volatile solvents for cleaning.
- In the event that the inside of the tool or battery pack is exposed to water, drain and allow to dry as soon as possible. Carefully remove any dust or iron filings that collect inside the tool. If you experience any problems operating the tool, consult with a repair shop.

## V. OPTIONAL ACCESSORIES

- Use only suitable size of bit.
- Panasonic original optional quick change chuck (EY9HX131E).  
Chuck Size: 6.35 mm hex

**EY9HX131E**



### CAUTION:

Do not use the unit to drill holes into wood and metal.

## VI. APPENDIX

### MAXIMUM RECOMMENDED CAPACITIES

Model No.		EY75A7	EY75A8
Screw driving	Wood screw	Φ 3.5 mm – Φ 9.5 mm	—
	Self-drilling screw	Φ 3.5 mm – Φ 6 mm	
Bolt fastening	Standard bolt	M6 – M16	M10 – M20
	High tensile bolt	M6 – M12	M10 – M16

### WARRANTY SUPPLEMENT

- The breakdown and damage caused by usage consistent for a long time (e.g.: factory work on the assembly line, etc.) is out of warranty.
- In the event that the inside of the tool or battery pack is exposed to water, drain and allow to dry as soon as possible. Carefully remove any dust or iron filings that collect inside the tool. If you experience any problems operating the tool, consult with a repair shop.

## VII. SPECIFICATIONS

### NOTE: Weight indication

Greater than or equal to 1 kg: indicated by 0.05 kg.

Less than 1 kg: indicated by 0.01 kg.

## MAIN UNIT



Model No.		EY75A7		EY75A8	
Motor voltage		14.4 V DC	18 V DC	14.4 V DC	18 V DC
No load speed	Soft mode	0 – 950		0 – 1000	
	Medium mode	0 – 1450		0 – 1500	
	Hard mode	0 – 2500		0 – 2300	0 – 2500
[min <sup>-1</sup> (rpm)]	Self-drilling screw mode	0 – 2500		—	
Maximum torque		155 N•m (15.8 kgf•m)	160 N•m (16.3 kgf•m)	260 N•m (26.5kgf•m)	280 N•m (28.6 kgf•m)
Impact per minute	Soft mode	0 – 1900			
	Medium mode	0 – 2900			
	Hard mode	0 – 3100		0 – 3400	0 – 3600
[min <sup>-1</sup> (ipm)]	Self-drilling screw mode	0 – 1200		—	
Overall length		118 mm		143 mm	
Weight	EY9L45	1.55 kg	—	1.65 kg	—
	EY9L50	—	1.70 kg	—	1.80 kg
With battery pack:	EY9L51	—	1.70 kg	—	1.80 kg
	EY9L52	—	1.45 kg	—	1.55 kg
	EY9L53	—	1.50 kg	—	1.60 kg
	EY9L54	—	1.70 kg	—	1.80 kg
Noise, Vibration		See the included sheet			

**ONLY FOR U. K.**

## VIII. CAUTION FOR AC MAINS LEAD

### FOR YOUR SAFETY PLEASE READ THE FOLLOWING TEXT CAREFULLY

This appliance is supplied with a moulded three pin mains plug for your safety and convenience. A 5 amp fuse is fitted in this plug.

Should the fuse need to be replaced please ensure that the replacement fuse has a rating of 5 amp and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362. Check for the ASTA mark  or the BSI mark  on the body of the fuse.

If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced.

If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained.

A replacement fuse cover can be purchased from your local Panasonic Dealer.

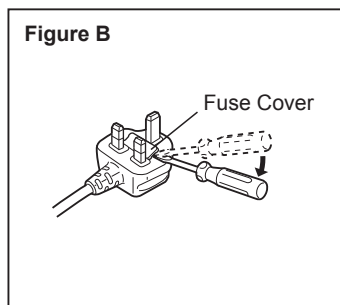
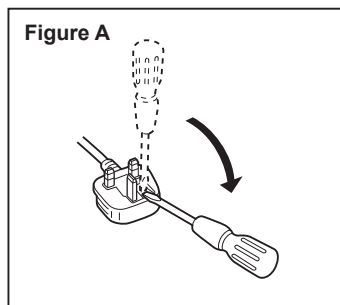
### **CAUTION:**

IF THE FITTED MOULDED PLUG IS UNSUITABLE FOR THE SOCKET OUTLET IN YOUR HOME THEN THE FUSE SHOULD BE REMOVED AND THE PLUG CUT OFF AND DISPOSED OF SAFELY. THERE IS A DANGER OF SEVERE ELECTRICAL SHOCK IF THE CUT OFF PLUG IS INSERTED INTO ANY 13 AMP SOCKET.

### **How to replace the fuse**

The location of the fuse differs according to the type of AC mains plug (figures A and B).

Confirm the AC mains plug fitted and follow the instructions below. Illustrations may differ from actual AC mains plug. Open the fuse cover with a screwdriver and replace the fuse and close or attach the fuse cover.





**Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme dieses Gerätes das separate Handbuch „Sicherheitsmaßnahmen“ sorgfältig durch.**

## **I. WEITERE WICHTIGE SICHERHEITSREGELN**

- 1) Falls das Bit stecken bleibt, lassen Sie sofort den Elektronikschalter los, um eine Überlastung zu verhüten, die den Akku oder Motor beschädigen kann. Verwenden Sie die Rückwärtsdrehung, um klemmende Bits zu lösen.
- 2) Betätigen Sie den Rechts-/Linkslauf-Umschalthebel NICHT, wenn der Hauptschalter eingeschaltet ist. Der Akku entlädt sich sonst schnell, und das Gerät kann beschädigt werden.
- 3) Beim Aufladen kann sich das Lade-gerät etwas erhitzen. Dies ist normal. Den Akku daher NICHT über lange Zeit aufladen.
- 4) Belasten Sie das Werkzeug nicht, indem Sie den Elektronikschalter halb gedrückt halten (Drehzahlregelmodus), sodass der Motor stehen bleibt.
- 5) Um Verletzungen während des Gebrauchs zu vermeiden, halten Sie das Werkzeug immer fest und vermeiden, es herumzuschwenken.
- 6) Stellen Sie sicher, dass keine versteckten Gas- oder Wasserrohre und auch keine elektrischen Leitungen im beabsichtigten Arbeitsbereich vorhanden sind. Ein unbeabsichtigter Kontakt mit versteckten Rohren oder Leitungen kann zu Stromschlägen oder Wasser- bzw. Gaslecks führen.
- 7) Achten Sie darauf, den Gegenstand, an dem Sie arbeiten, richtig festzuhalten.
- 8) Prüfen Sie, ob beschädigte Teile vorhanden sind.
  - Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme Schutzabdeckung und andere Teile gründlich auf Schäden.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug und alle seine Funktionen korrekt arbeiten.
- Kontrollieren Sie die Anpassung aller beweglichen Teile, und überprüfen Sie alle festen Teile, um sicherzustellen, dass sie richtig eingebaut wurden und frei von Schäden sind. Überprüfen Sie alle Teile des Werkzeugs auf einwandfreie Funktionstüchtigkeit.
- 9) Wenn Sie versuchen, die Schutzabdeckung oder andere Teile zu reparieren, befolgen Sie bitte die Anweisungen im Benutzerhandbuch. In Fällen, wo es keine Anleitungen im Handbuch gibt, bringen Sie das Gerät zurück in den Laden, um es dort reparieren zu lassen.
- 10) Wenn das Werkzeug während des Gebrauchs außergewöhnlich heiß wird, bringen Sie es bitte zurück zum Fachhändler, um es dort warten und reparieren zu lassen.
- 11) Um mögliche Verletzungen zu vermeiden, halten Sie Gesicht und Hände von Bohrer und Spänen entfernt.
- 12) Tragen Sie keine Handschuhe beim Gebrauch des Werkzeugs, da diese in den Bohrer gelangen und Verletzungen verursachen können.
- 13) Batterieanschlüsse, Schraubenspäne und Werkzeugzubehör wie Bohreinsätze sind unmittelbar nach dem Betrieb sehr heiß. Berühren Sie diese nicht, da die Gefahr von Verbrennungen besteht.
- 14) Versichern Sie sich, dass sich keine Gas-, Wasser- oder Stromleitung an der zu bohrenden Stelle befindet. Das Anbohren führt zu gefährlichen Lecks oder einem elektrischen Schlag.
- 15) Gehen Sie während des Gebrauchs äußerst umsichtig vor.
  - Achten Sie auf den adäquaten Umgang mit kabellosen Geräten, auf Ihre Umgebung sowie auf eine behutsame Arbeitsweise.
  - Handeln Sie vernunftsgemäß.
  - Arbeiten Sie nicht mit dem Gerät, wenn Sie müde sind.
- 16) Sollte Rauch aus dem Gerät oder Akkublock treten, atmen Sie ihn nicht ein.
  - Sie könnten Ihrer Gesundheit schaden.

- 17) Verdecken oder verstopfen Sie nicht die Öffnungen des Geräts oder des Ladeteils.
  - Dies kann zu Verbrennungen führen.
- 18) Setzen Sie ihre Haut nicht der heißen Luft aus, die aus den Öffnungen von Gerät und Ladeteil strömt.
- 19) Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor, bauen Sie es nicht auseinander und reparieren Sie es nicht.
  - Es besteht Brand- oder Stromschlaggefahr. Kontaktieren Sie zwecks Reparaturen Ihren Händler oder den Panasonic-Kundenservice.
- 20) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn dieses oder der Akkublock etwa mit Öl beschmiert ist.
  - Stürze können Gerät und Akkublock beschädigen. Der Eintritt von Öl oder Ähnlichem kann Überhitzung, einen Brand oder eine Explosion zur Folge haben.
- 21) Bits sollten nach Gebrauch entfernt werden.
- 22) Überprüfen Sie Gerät, Akkublock, Ladeteil und Bits vor Gebrauch auf Schäden.
  - Schäden an den einzelnen Bestandteilen können zu Verletzungen führen.
- 23) Bringen Sie Bits und anderes Zubehör an, wie im Handbuch beschrieben.
  - Lose Bits können Verletzungen verursachen.
- 24) Versichern Sie sich, dass sich niemand unter Ihnen befindet, wenn sie in der Höhe arbeiten.
  - Herabfallende Teile oder Materialien können andere verletzen.
- 25) Benutzen Sie das Gerät nicht an Orten mit größeren Mengen Staub, entflammbarer Flüssigkeiten oder Gas.
- 26) Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Objekten wie Metallrohren und Heizkörpern sowie auch mit Mikrowellenöfen und Kühlschränken.
- 27) Nehmen Sie Gerät und Ladeteil erst in Betrieb, wenn Sie das Benutzerhandbuch und die Sicherheitsbestimmungen gelesen haben.
- 28) Seien Sie stets vorbereitet und arbeiten Sie mit Bedacht.
- 29) Schützen Sie sich während der Arbeit mit einer Schutzbrille und falls erforderlich, auch mit Staubmaske, Sicherheitsschuhen, Helm oder Hörschutz.
- 30) Vermeiden Sie den Einsatz in der Nähe von ätzenden Gasen.
- 31) Achtung, das Gerät ist durchweg betriebsbereit, da es keinen Strom benötigt.
- 32) Unterbrechen Sie den Betrieb, sobald der Bohrer blockiert, um Schäden an Akku und Motor zu vermeiden.
- 33) Achten Sie beim Bohrerwechsel oder Ruhezustand des Geräts darauf, dass der Vorwärts-/Rückwärts-Schalter in der mittleren Position steht und entfernen Sie den Akkublock. Eine versehentliche Inbetriebnahme kann zu Verletzungen führen.
- 34) Setzen sie das Gerät nicht Temperaturen von über 50 Grad Celsius aus.
  - Dies kann zu Fehlfunktionen führen.
- 35) Bohren Sie nicht in Metall.
  - Sie könnten sich durch Metallsplitter verletzen.
- 36) Entfernen Sie Bits vom Gerät, wenn Sie es am Haken aufhängen. So beugen Sie Verletzungen zu vor.
- 37) Verwenden Sie nicht verschiedene Akkublocks hintereinander.
- 38) Starten Sie das Gerät nicht abrupt.
- 39) Versichern Sie sich, dass beim Aufladen der Netzstecker komplett in der Steckdose sitzt.
  - Tut er das nicht, kann es zum Stromunfall oder Brand aufgrund von Überhitzung kommen. Benutzen Sie keine beschädigten Stecker oder Steckdosen.
- 40) Befreien Sie den Netzstecker regelmäßig von Staub und Schmutz.
  - Staub- und Schmutzansammlungen auf Steckern können bei schlechter Isolation und Feuchtigkeit zu einem Brand führen. Verwenden Sie zur Reinigung ein trocknes Tuch.

- 41) Gibt das Ladeteil während des Ladevorgangs ungewöhnliche Geräusche, Gerüche oder Hitze ab, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, entfernen Sie den Akkublock und suchen Sie Ihren Händler auf.
- 42) Überprüfen Sie regelmäßig, ob sich Staub in den Öffnungen des Ladeteils angesammelt hat und ob der Ventilator während des Ladevorgangs läuft. Bei ungenügender Kühlung kann es zur Raumentwicklung und im schlimmsten Fall zur Explosion kommen.
- 43) Benutzen Sie weder Gerät noch Ladeteil in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Dies kann zur Hitze-, Raumentwicklung und Explosion führen.
- 44) Ziehen Sie den Stecker niemals mit nassen Händen aus der Steckdose.
- Sie könnten einen elektrischen Schlag erleiden.
- 45) Ziehen Sie bei Nichtbetrieb den Stecker aus der Steckdose.
- Anderenfalls besteht Stromschlag-, Kurzschluss- oder Feuergefahr infolge von schlechter Isolierung.
- 46) Verwenden Sie für den Netzstecker nur geeignete Steckdosen.
- 47) Nehmen Sie keine Veränderungen am Netzstecker vor.
- 48) Halten Sie das Gerät ruhig und vermeiden Sie überflüssige Bewegungen beim Gebrauch. Anderenfalls besteht Verletzungsgefahr.
- 49) Befestigen Sie den zu bearbeitenden Gegenstand sicher. Anderenfalls kann der Gegenstand verrutschen und eine Verletzung verursachen. Verwenden Sie zur Sicherheit eine Klammer oder einen Schraubstock.
- 50) Verwenden Sie die LED-Leuchte nicht als Taschenlampe. Da die LED-Leuchte keine ausreichende Helligkeit liefert, besteht die Gefahr von Unfällen, wenn sie an einem dunklen Ort als ausschließliche Beleuchtung verwendet wird.
- 51) Tragen Sie während des Gebrauchs keinen Handschutz wie Arbeitshandschuhe, die sich im Bohrer verfangen könnten. Verletzungsgefahr besteht, wenn sich Handschuhe im drehenden Teil des Bohrers verfangen.
- 52) Führen Sie bei Gebrauch des Hakens keine ruckhaften Bewegungen aus. Anderenfalls kann das Gerät herunterfallen und eine Beschädigung verursacht werden.
- 53) Achten Sie während des Gebrauchs darauf, den drehenden Teil des Bohrers und Bohrklein vom Körper fernzuhalten. Das Bit könnte sich lösen oder abbrechen, oder Bohrklein könnte in Kontakt mit Körperteilen geraten und Verletzungen verursachen. Spitze Werkzeuge wie Bits sind grundsätzlich in regelmäßigen Abständen zu ersetzen.

Symbol	Bedeutung
V	Volt
===	Gleichstrom
$n_0$	Leerlaufdrehzahl
$\dots \text{ min}^{-1}$	Drehzahl oder Hubzahl pro Minute
Ah	Akkukapazität in Ampere Stunden
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Gebrauch.
	Nur für Inneneinsatz.

**⚠️ WARNUNG:**

- Verwenden Sie nur die Panasonic-Akkus, die für den Einsatz mit dieser Akku-Maschine ausgelegt sind.
- Panasonic übernimmt keine Verantwortung für etwaige Schäden oder Unfälle, die durch den Gebrauch von recycelten oder gefälschten Akkus verursacht werden.
- Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer, und setzen Sie ihn auch keiner übermäßigen Wärme aus.
- Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände mit den Kontakten des Akkus in Berührung kommen.



**⚠️ WARNUNG:**

- Unterlassen Sie das Tragen oder Aufbewahren des Akkus zusammen mit Nägeln oder ähnlichen Metallgegenständen im selben Behälter.
- Laden Sie den Akku nicht an einem heißen Ort, wie z. B. in der Nähe eines Feuers oder in direktem Sonnenlicht. Anderenfalls kann der Akku überhitzen, Feuer fangen oder explodieren.
- Nachdem Sie den Akku von der Maschine oder dem Ladegerät abgenommen haben, bringen Sie stets die Akkuabdeckung wieder an. Anderenfalls könnten die Akkukontakte kurzgeschlossen werden, was zu einem Brand führen kann.
- Wenn der Akku schwach geworden ist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen. Fortgesetzter Gebrauch eines beschädigten Akkus kann zu Wärmeerzeugung, Entzündung oder Bruch führen.
- Um Leckagen, Überhitzung, Rauchentwicklung, Brände und Explosionen zu verhindern, befolgen Sie beim Umgang mit unseren Akku-Elektrowerkzeugen (Hauptteil/Akku/Ladegerät) diese Anweisungen.
  - Lassen Sie kein Bohrklein oder Staub auf den Akku fallen.
  - Bevor Sie den Akku wieder verstauen, entfernen Sie das gesamte Bohrklein und den Staub von ihm. Lagern Sie den Akku getrennt von Metallgegenständen (Schrauben, Nägeln usw.) im Werkzeugkoffer.
- Behandeln Sie die Akku-Elektrowerkzeuge keinesfalls wie folgt:  
(Es besteht die Gefahr von Rauchentwicklung, Feuer und Explosion.)
  - Verwenden oder Liegenlassen in Bereichen, die Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind
  - Verwendung unter Wasser

## II. BAUGRUPPE

**HINWEIS:**

Abnehmen eines Bits den Akku vom Werkzeug ab, oder stellen Sie den Elektronikschalter auf die Mittelstellung (Schaltersperre).

**Anbringen oder Abnehmen des Bits**

Trennen Sie vor dem Anbringen oder 1. Die Hülse des Schnellspannfutters halten und vom Schrauber herausziehen.

2. Den Bit in das Bohrfutter einsetzen. Die Hülse loslassen.
3. Der Ring springt in seine Ausgangsposition zurück, wenn er losgelassen wird.
4. An dem Bit ziehen, um sicherzustellen, dass er nicht abgezogen werden kann.
5. Zum Entfernen des Bits die Hülse auf die gleiche Weise herausziehen.

**VORSICHT:**

Wenn der Ring nicht in seine Ausgangsposition zurückkehrt oder wenn sich der Bit löst, wenn an ihm gezogen wird, wurde der Bit nicht ordnungsgemäß eingesetzt. Vor der Inbetriebnahme sicherstellen, dass der Bit ordnungsgemäß befestigt ist.

Verwenden Sie 6,35-mm Sechskantbits. Um einwandfreie Sicherung des Bits zu gewährleisten, verwenden Sie nur Sechskantbits mit 9,5 mm Arretierung. [Fig.1]

**Anbringen oder Abnehmen einer Stecknuss [Fig.2]**

1. Anbringen einer Stecknuss  
Bringen Sie die Stecknuss an, indem Sie das Loch auf die Kugelarretierung am Vierkant ausrichten.  
Vergewissern Sie sich, dass die Stecknuss fest mit dem Werkzeug verbunden ist.
2. Abnehmen einer Stecknuss  
Ziehen Sie die Stecknuss ab.

**HINWEIS:**

Halten Sie das Werkzeug über dem Gefrierpunkt (0°C), wenn Sie Stecknüsse am Vierkant des Werkzeugs anbringen oder davon abnehmen. Das Gummikissen im Vierkant, das die Kugel hochdrückt, kann unterhalb des Gefrierpunkts hart werden. Dies erfordert zusätzliche Kraft beim Anbringen und Abnehmen von Stecknüssen.

**Anbringen oder Abnehmen des Akkus**

1. Zum Anbringen des Akkus: [Fig.3 ➡]  
Die Ausrichtmarkierungen aufeinander ausrichten, und den Akku anbringen.  
Den Akku einschieben, bis er einrastet.
2. Zum Entfernen des Akkus: [Fig.3 ⇐]  
Den Knopf drücken und den Akku einschieben.

### III. BETRIEB

DE

#### **WARNUNG!**

- Atmen Sie nicht den vom Werkzeug oder vom Akkupack ausströmenden Rauch ein, da er gesundheitsschädlich sein kann.

#### [Hauptteil]

#### **VORSICHT**

- Stellen Sie den Rechts-/Linkslauf-Umschalthebel zum Lagern oder Tragen des Werkzeugs auf die Mittenstellung (Schaltersperre).

#### **HINWEIS:**

Seien Sie vorsichtig, um zu vermeiden, dass Gegenstände mit dem Auslöseschalter des Werkzeugs in Berührung kommen.

Falls ein Gegenstand in Berührung mit dem Auslöseschalter des Werkzeugs kommt, auch wenn der Rechts-/Linkslauf-Schalter in der Mittelstellung (gesperrt) steht, kann möglicherweise eine kleine Menge des elektrischen Stroms weiter fließen. Dies kann zu einer übermäßigen Entladung des Akkus und dadurch zum Ausfall des Akkus führen.

#### **Umschalten und Betätigung des Rechts-/Linkslauf-Umschalthebels [Fig.4]**

1. Für Rechts- oder Linkslauf den Hebel drücken. Die Drehrichtung des Hebels vor dem Betrieb prüfen.
2. Drücken Sie den Schalter leicht, um das Werkzeug langsam zu starten.
3. Durch Drücken des Auslösers erhöht sich die Geschwindigkeit. Wird der Auslöser losgelassen, stellt das Werkzeug sofort den Betrieb ein.
4. Wenn eine Anwendung beendet wurde, verriegeln Sie den Schalter, indem Sie den Hebel auf die Mittelstellung stellen.

#### **HINWEIS:**

Je weiter der Elektronikschalter hineingedrückt wird, desto höher wird die Drehzahl.

#### **VORSICHT:**

Wird die Maschine durch Betätigen des Auslösers gestartet, kann eine kurzzeitige Verzögerung auftreten, bevor die Drehung beginnt. Dies ist kein Anzeichen für eine Funktionsstörung.

- \* Diese Verzögerung tritt beim Hochfahren der Schaltkreise der Maschine auf, wenn der Auslöser zum ersten Mal nach dem Einsetzen eines Akkus betätigt wird, oder nachdem die Maschine mindestens 1 Minute lang nicht benutzt worden ist (oder mindestens 5 Minuten bei leuchtender LED). Bei der zweiten und jeder weiteren Betätigung läuft die Maschine ohne Verzögerung an.

#### **Ändern der Befestigungsseite des Riemenhakens [Fig.5]**

Der Riemenhaken kann auf beiden Seiten des Gerätes befestigt werden.

1. Entfernen des Hakens
  - (1) Entfernen Sie die Schraube.
  - (2) Ziehen Sie den Haken heraus.
2. Befestigen des Hakens auf der anderen Seite
  - (1) Führen Sie den Haken auf der anderen Seite ein.
  - (2) Ziehen Sie die Schraube gut fest.

#### **WARNUNG!**

- Unbedingt den Riemenhaken am Hauptgerät sicher befestigen, indem die Schraube fest angezogen wird. Wenn der Riemenhaken am Hauptgerät nicht gut befestigt ist, kann sich der Haken lösen und das Hauptgerät herunterfallen. Dies kann einen Unfall oder Verletzungen zur Folge haben.
- Überprüfen Sie die Festigkeit der Schraube regelmäßig. Ist sie locker, muss sie fest angezogen werden.
- Den Riemenhaken unbedingt sicher und gut am Gürtelriemen oder einem anderen Riemen befestigen. Darauf achten, dass das Gerät nicht vom Riemen abrutscht. Dies kann einen Unfall oder Verletzungen zur Folge haben.

**⚠️ WARNUNG!**

- Wenn das Hauptgerät vom Riemenhaken gehalten wird, nicht damit springen oder laufen. Andernfalls kann der Haken abrutschen und herunterfallen. Dies kann einen Unfall oder Verletzungen zur Folge haben.
- Wenn Sie das Werkzeug mit dem Gürtelhaken an den Hüftgürtel hängen, bringen Sie außer Schrauberbits keine anderen Bits am Werkzeug an.

**Wahl des Schlagkraftmodus**

Der Schrauber wurde werksseitig vom Hersteller auf den Schlagkraftmodus „Stark“ eingestellt.

**[EY75A7]**

- Wählen Sie einen von 4 Schlagkraftmodi (Stark, Selbstschneidende Schraube, Schwach, Mittel). Drücken Sie die Schlagkraftmodus-Wahltaste. Der Modus wechselt mit jedem Drücken der Taste auf „Stark“, „Selbstschneidende Schraube“, „Schwach“ oder „Mittel“.

**[EY75A8]**

- Wählen Sie einen von 3 Schlagkraftmodi (Stark, Schwach, Mittel). Drücken Sie die Schlagkraftmodus-Wahltaste. Der Modus wechselt mit jedem Drücken der Taste auf „Stark“, „Schwach“ oder „Mittel“.

**Stark**

EY75A7:  
0 – 2500 U/min/  
und  
0 – 3100 S/min/  
EY75A8:  
0 – 2300 U/min/  
und  
0 – 3400 S/min/

- Arbeitsgänge, die ein hohes Drehmoment erfordern, wenn keine Gefahr besteht, die Schraube zu zerstören oder den Schraubenkopf auszubrechen.
- \* Befestigung von größeren Schrauben (M8 oder größer)
- \* Befestigung langer Holzschrauben

**Mittel**

EY75A7:  
0 – 1450 U/min/  
und  
0 – 2900 S/min/  
EY75A8:  
0 – 1500 U/min/  
und  
0 – 2900 S/min/

- Arbeitsgänge, die ein mittelmäßiges Drehmoment erfordern und bei denen die Gefahr von Schraubenbruch, Ausbrechen von Schraubenköpfen oder Bruch des Bohreinsatzes minimiert sein soll.
- \* Befestigung von Schrauben kleinerer Durchmesser (z. B. M6)

**Schwach**

EY75A7:  
0 – 950 U/min/  
und  
0 – 1900 S/min/  
EY75A8:  
0 – 1000 U/min/  
und  
0 – 1900 S/min/

- Arbeitsgänge, die ein begrenztes Drehmoment erfordern und bei denen keine Gefahr von Schraubenbruch, Ausbrechen von Schraubenköpfen oder Bruch des Bohreinsatzes bestehen soll.
- Arbeitsgänge, bei denen die fertige Außenfläche nur minimal beschädigt werden soll.
- \* Befestigung von Schrauben kleinerer Durchmesser (M6 oder kleiner)
- \* Befestigung in Kunststoff
- \* Einbau von Gipskarton

\* S/min = Schläge pro Minute

**Nur für EY75A7****Selbstbohrende Schraube**

0 – 2500 U/min/  
und  
0 – 1200 S/min/

- Arbeitsgänge, die einen bündigen Abschluss der selbstschneidenden Schraube erfordern. (Durchm. 4 mm × 15 mm oder kleiner) (Die automatische Modusänderung beginnt beim Modus „Stark“ in Richtung langsamerer Drehzahlen vor dem bündigen Abschluss)

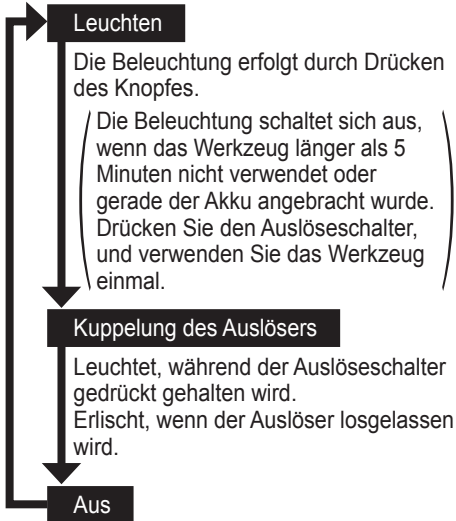
\* S/min = Schläge pro Minute

Vermeiden Sie das wiederholte Niederdrücken des Schalters, wenn die Bolzen und schrauben richtig festgezogen sind.

Anderenfalls kann der Start der Drehbewegung verzögert werden oder die Schlagkraftmodus-anzeige blinken, so dass der Start der Drehbewegung verhindert wird, um die Schaltkreise zu schützen.

### LED-Leuchte

Drücken Sie die Leuchtentaste, und legen Sie die Beleuchtungsbedingung fest.



Die Leuchte braucht nur einen sehr geringen Strom und beeinträchtigt weder die Leistung noch die Akkukapazität.

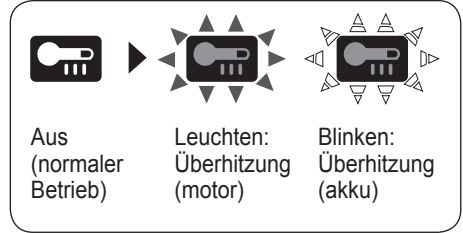
### VORSICHT:

- Die eingebaute LED-Leuchte ist für kurzzeitige Beleuchtung eines kleinen Arbeitsbereichs ausgelegt.
- Verwenden Sie sie nicht als Ersatz für eine normale Taschenlampe, weil sie nicht hell genug ist.

### VORSICHT: SEHEN SIE NICHT IN DEN STRAHL.

Die Verwendung von Bedienelementen, Einstellungen oder Vorgängen außer den hier beschriebenen kann zur Freisetzung gefährlicher Strahlung führen.

## Übertemperatur-Warnung



Zeigt an, dass der Betrieb wegen Motoroder Akkuüberhitzung

Zum Schutz des Motors und des Akkus müssen beim Betrieb die folgenden Punkte beachtet werden.

- Bei einer Motor-oder Akkuüberhitzung spricht die Schutzschaltung an, um den Betrieb des Motors bzw. des Akkus zu unterbrechen. Die Überhitzungswarnleuchte auf dem Bedienungsfeld leuchtet oder blinkt bei aktivierter Funktion.
- Falls die Überhitzungs-Schutzfunktion aktiviert wird, lassen Sie das Tool gründlich abkühlen (mindestens 30 Minuten). Das Tool ist wieder einsatzbereit, wenn die Überhitzungs-Warnlampe erlischt.
- Verwenden Sie das Tool so, dass die Überhitzungs-Schutzfunktion nicht wiederholt aktiviert wird.
- Falls das Werkzeug kontinuierlich unter starker Belastung oder bei hoher Umgebungstemperatur im Sommer verwendet wird, kann die Überhitzungs-Schutzfunktion öfters ansprechen.
- Falls das Werkzeug bei niedriger Umgebungstemperatur im Winter oder jeweils nur kurzzeitig verwendet wird, spricht die Überhitzungs-Schutzfunktion nicht an. Infolge der Arbeitsbedingungen und anderer Faktoren nimmt die Leistung des EY9L42 bei einer Temperatur von 10 °C und darunter stark ab.





### Akkustandsanzeige

Drücken Sie den Akkustandsanzeigeknopf. Die Akkustandsanzeige zeigt den Akkustand durch Drücken des Knopfes in drei Stufen an. Sie wechselt in den Schlagkraftmodus, wenn der Knopf losgelassen wird.

**HINWEIS:**

Auf der Anzeige erscheint in folgenden Fällen nicht der Akkustand, auch wenn der Knopf gedrückt wird.

- Die Basiseinheit ist ausgeschaltet.
- Der Akku wurde gerade angebracht.
- Die Basiseinheit oder der Akkustandsanzeigeknopf wurde ca. fünf Minuten lang nicht betrieben bzw. betätigt.  
Drücken Sie den Akkustandsanzeigeknopf erneut, nachdem Sie den Auslöseschalter gedrückt haben.
- Wenn die Akkutemperatur sehr hoch ist, stoppen Sie den Vorgang, und warten Sie, bis die Akkutemperatur wieder niedrig ist.

Anzeige		Akkustatus
	3 Lampen leuchten	Genug aufgeladen
	2 Lampen leuchten	Ca. 60 % verbleiben
	1 Lampe leuchtet	Der Akkustand ist niedrig. Baldige Aufladung erforderlich.
	3 Lampen blinken	Leer Sofortige Aufladung erforderlich.

Die Akkustandsanzeige dient nur als Richtlinie. Die Anzeige kann sich durch Akkuzustand oder Umgebungstemperatur ändern.

Übermäßiges (vollständiges) Entladen von Li-Ion-Akkus führt zu einer erheblichen Verkürzung ihrer Lebensdauer. Der Schrauber ist mit einer Akkuschutzfunktion ausgestattet, die übermäßiges Entladen des Akkus verhindert.

**[Akku]****Für richtigen Gebrauch des Akkus [Fig.6]**

- Der Akku hat nur eine begrenzte Lebensdauer.
- Um eine möglichst lange Lebensdauer des Li-Ion-Akkus zu erzielen, lagern Sie ihn nach dem Gebrauch, ohne ihn aufzuladen.
- Sorgen Sie bei Benutzung des Akkus für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes.

**Für den sicheren Gebrauch**

- Der Akku ist aus Sicherheitsgründen so entworfen, dass er in zwei Schritten eingesetzt werden muss. Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme der Maschine, dass der Akku ordnungsgemäß in die Haupteinheit eingesetzt ist.
- Wenn der Akku beim Einschalten der Maschine nicht fest angeschlossen ist, blinken die Überhitzungs-Warnlampe und die Warnlampe für niedrige Akkuladung, um anzuzeigen, dass ein sicherer Betrieb nicht möglich ist und das Hauptteil sich nicht wie üblich dreht. Schließen Sie den Akku so an das Hauptteil der Maschine an, dass das rote oder gelbe Schild verschwindet.
- Benutzen Sie für aufladbare Panasonic-Geräte auch Panasonic-Akkublöcke. Meiden Sie modifizierte Akkublöcke (einschließlich solcher, die schon mal zerlegt waren oder Ersatzteile enthalten).
- Benutzen Sie keinen abgenutzten Akkublock, ansonsten besteht Brand- oder Explosionsgefahr durch Überhitzung.
- Tritt Flüssigkeit aus dem Akkublock, stellen Sie den Betrieb umgehend ein, halten Sie ihn von offenen Flammen fern, und suchen Sie Ihren Händler auf.
- Schieben Sie den Akkublock beim Anbringen so weit, bis die rote und gelbe Markierung nicht mehr sichtbar sind. Versichern Sie sich, dass er nicht mehr abfallen kann.  
- Anderenfalls riskieren Sie Verbrennungen.
- Die ideale Betriebstemperatur für Lithium-Ionen-Akkus ist 0 bis 40 Grad Celsius.

- Der Gebrauch von unter 0 Grad Celsius gekühlten Akkublocks – etwa in nördlichen Regionen – kann zu Fehlfunktionen des Gerätes führen. Lassen Sie in diesem Fall den Akkublock mindestens eine Stunde bei mindestens 10 Grad Celsius liegen, bevor Sie das Gerät wieder benutzen.

## [Ladegerät]

### Laden

#### ⚠ VORSICHT:

- 1) Falls die Temperatur des Akkus unter etwa  $-10^{\circ}\text{C}$  abfällt, wird der Ladevorgang automatisch abgebrochen, um eine Verschlechterung des Akkus zu verhüten.
- 2) Der Umgebungstemperaturbereich liegt zwischen  $0^{\circ}\text{C}$  und  $40^{\circ}\text{C}$ .  
Wenn der Akku bei einer Akkutemperatur unter  $0^{\circ}\text{C}$  benutzt wird, funktioniert die Maschine möglicherweise nicht einwandfrei.
- 3) Verwenden Sie das Ladegerät bei Temperaturen zwischen  $0^{\circ}\text{C}$  und  $40^{\circ}\text{C}$ . Die Temperatur während des Ladevorgangs sollte in etwa der Temperatur des Akkus selbst entsprechen. (Die Temperaturabweichung zwischen Akku und der Ladeumgebung sollte nicht mehr als  $15^{\circ}\text{C}$  betragen.)
- 4) Wenn ein kalter Akku (von etwa  $0^{\circ}\text{C}$  oder weniger) in einem warmen Raum aufgeladen werden soll, lassen Sie den Akku für mindestens eine Stunde in dem Raum und laden Sie ihn auf, wenn er sich auf Raumtemperatur erwärmt hat.
- 5) Den Akku abkühlen lassen, wenn er mehr als  $2\times$  hintereinander aufgeladen wurde.
- 6) Stecken Sie Ihre Finger nicht in die Kontaktöffnung, um das Ladegerät festzuhalten oder bei anderen Gelegenheiten.
- 7) Um die Gefahr eines Brandes oder Schadens am Ladegerät zu verhindern.
  - Decken Sie die Entlüftungsöffnungen des Ladegerätes und den Akku nicht ab.
  - Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird.
- 8) Lagern Sie das Ladeteil bei einer Temperatur zwischen 0 und 40 Grad Celsius. Die Temperatur beim Aufladen sollte nicht zu sehr von der Lagertemperatur abweichen.

- Wird der Akkublock bei Temperaturen unter 0 Grad Celsius aufgeladen, kann sich die Ladekapazität um 50% mindern. Warten Sie mit dem Laden mindestens eine Stunde, nachdem Sie Ladeteil und Akkublock wieder in den vorgeschriebenen Temperaturbereich gebracht haben.

- 9) Laden Sie nicht in schlecht durchlüfteten Räumen auf.
- 10) Während des Ladevorgangs darf weder der Akku noch das Ladegerät mit einem Tuch usw. abgedeckt werden.

#### HINWEIS:

Beim Kauf ist Ihr Akku nicht voll aufgeladen. Laden Sie daher den Akku vor Gebrauch auf.

#### Ladevorgang

1. Ladegerät an Wandsteckdose anschließen.

#### HINWEIS:

Beim Einführen des Steckers in die Netzsteckdose kann es zu Funkenbildung kommen. Dies stellt jedoch kein Sicherheitsrisiko dar.

2. Setzen Sie den Akku fest in das Ladegerät ein.
  - 1 Die Ausrichtmarkierungen ausrichten, und den Akku in das Dock des Ladegerätes einsetzen.

#### HINWEIS:

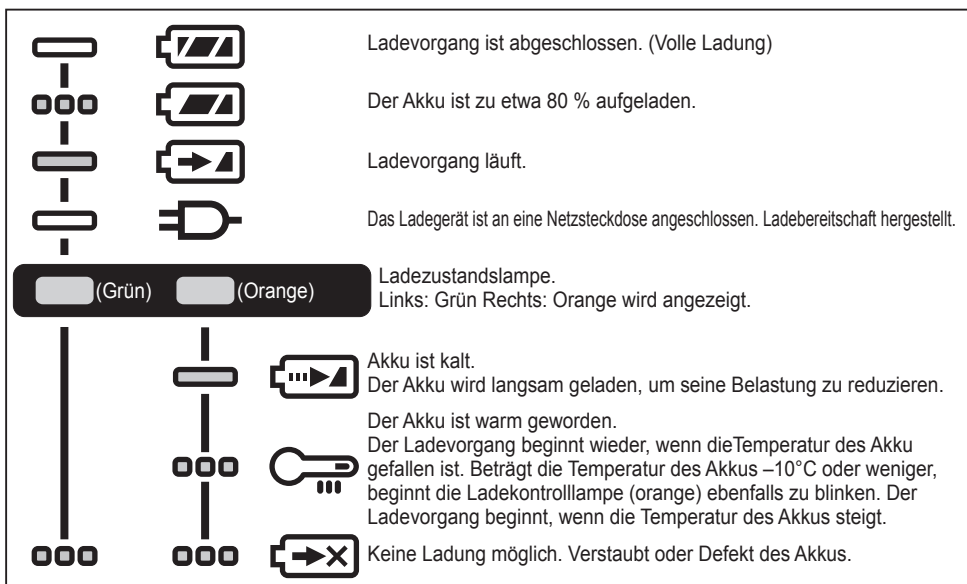
Nicht auf allen Akkus ist eine Ausrichtungsmarkierung (Q) zu sehen (auf Seite 2).

- 2 In Pfeilrichtung nach vorn schieben.  
[Fig.7 ➡]

3. Während des Ladens leuchtet die Ladekontrolllampe. Mit Erreichen der vollen Ladung spricht automatisch eine interne, elektronische Schaltung an, die ein Überladen verhindert.
  - Das Laden beginnt nicht, solange der Akku noch heiß ist (wie z. B. unmittelbar nach intensivem Gebrauch). Die Bereitschaftslampe blinkt in Orange, bis der Akku abgekühlt ist. Das Laden beginnt dann automatisch.
4. Die Ladekontrolllampe (grün) blinkt langsam, wenn der Akku zu etwa 80% aufgeladen ist.

5. Wenn der Ladevorgang beendet ist, erlischt die grüne Ladekontrolllampe.
6. Falls die Akkutemperatur 0°C oder weniger beträgt, dauert der Ladevorgang bis zur vollen Aufladung des Akkus länger als die normale Ladezeit.  
Selbst wenn der Akku voll aufgeladen ist, hat er nur etwa 50% der Leistung eines voll aufgeladenen Akkus bei normaler Betriebstemperatur.
7. Wenden Sie sich an einen Vertragshändler, falls die Ladekontrolllampe (grün) nicht erlischt.
8. Wird ein voll aufgeladener Akku erneut in das Ladegerät eingesetzt, leuchtet die Ladekontrolllampe auf. Nach einigen Minuten erlischt die grüne Ladekontrolllampe.
9. Entfernen Sie den Akku, während der Akku-Entriegelungsknopf nach oben gehalten wird. [Fig.7 ⇨⇩]

## ANZEIGELAMPEN



 Erlischt

 Leuchten

 Blinken

## Batterie-Recycling

### ACHTUNG:

Um Umweltschutz und Material-Recycling zu gewährleisten, müssen Sie die Batterie zur örtlichen Entsorgungsstelle bringen, falls eine solche in Ihrem Land vorhanden ist.

## Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.

Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2012/19/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.



Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafge­l­der verhängt werden.

#### [Für Geschäftskunden in der Europäischen Union]

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für Sie bereit.

#### [Informationen zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Dieses Symbol ist nur in der Euro-päischen Union gültig. Bitte treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.

## IV. WARTUNG

- Das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Lappen abwischen.  
Verwenden Sie zum Reinigen keine feuchten Lappen oder flüchtige Lösungsmittel wie Farbverdüner oder Benzin.
- Falls Wasser in das Werkzeug oder den Akku eindringt, lassen Sie umgehend das Wasser ablaufen und die Teile trocknen. Entfernen Sie sorgfältig jeglichen Staub oder Eisenfeilspäne, die sich im Werkzeug angesammelt haben. Sollten Sie Probleme mit dem Betrieb des Werkzeugs haben, konsultieren Sie die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## V. OPTIONALES ZUBEHÖR

- Verwenden Sie nur Bits der geeigneten Größe.
- Optionales original Panasonic Schnellwechselfutter (EY9HX131E).  
Futtergröße: 6,35 mm sechseckig



#### VORSICHT:

Verwenden Sie das Gerät nicht zum Bohren von Löchern in Holz und Metall.

## VI. ANHANG

### MAXIMAL ZULÄSSIGE KAPAZITÄTEN

Modellnr.		EY75A7	EY75A8
Schrauben eindrehen	Holzschraube	Φ 3,5 mm – Φ 9,5 mm	—
	Selbstbohrende Schraube	Φ 3,5 mm – Φ 6 mm	
Schrauben anziehen	Standardschraube	M6 – M16	M10 – M20
	HV-Schraube	M6 – M12	M10 – M16

### ZUSATZ ZUR GARANTIE

- Ausfall und Schaden durch dauernde Benutzung über lange Zeit (z.B.: Fabriksarbeit am Montagefließband usw.) sind nicht von der Garantie abgedeckt.



- Falls Wasser in das Werkzeug oder den Akku eindringt, lassen Sie umgehend das Wasser ablaufen und die Teile trocknen. Entfernen Sie sorgfältig jeglichen Staub oder Eisenfeilspäne, die sich im Werkzeug angesammelt haben. Sollten Sie Probleme mit dem Betrieb des Werkzeugs haben, konsultieren Sie die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## VII. TECHNISCHE DATEN

**HINWEIS:** Gewichtsanzeige

1 kg oder mehr:                      angezeigt in 0,05 kg.  
 Unter 1 kg:                             angezeigt in 0,01 kg.

### HAUPTGERÄT

Modellnr.		EY75A7		EY75A8	
Motorspannung		14,4 V DC	18 V DC	14,4 V DC	18 V DC
Leerlaufdrehzahl	Modus „Schwach“	0 – 950		0 – 1000	
	Modus „Mittel“	0 – 1450		0 – 1500	
	Modus „Stark“	0 – 2500		0 – 2300	0 – 2500
[min <sup>-1</sup> (U/min)]	Modus „Selbstschneidende Schraube“	0 – 2500		—	
Maximales Drehmoment		155 N•m (15,8 kgf•m)	160 N•m (16,3 kgf•m)	260 N•m (26,5kgf•m)	280 N•m (28,6 kgf•m)
Schlagzahl pro Minute	Modus „Schwach“	0 – 1900			
	Modus „Mittel“	0 – 2900			
	Modus „Stark“	0 – 3100		0 – 3400	0 – 3600
[min <sup>-1</sup> (ipm)]	Modus „Selbstschneidende Schraube“	0 – 1200		—	
Gesamtlänge		118 mm		143 mm	
Gewicht	EY9L45	1,55 kg	—	1,65 kg	—
	EY9L50	—	1,70 kg	—	1,80 kg
Mit Akku:	EY9L51	—	1,70 kg	—	1,80 kg
	EY9L52	—	1,45 kg	—	1,55 kg
	EY9L53	—	1,50 kg	—	1,60 kg
	EY9L54	—	1,70 kg	—	1,80 kg
Geräusche, Vibration		Siehe beiliegendes Datenblatt			

**Veillez lire la brochure “Instructions de sécurité” et ce qui suit avant d'utiliser l'appareil.**



FR

## **I. REGLES DE SECURITE COMPLEMENTAIRES**

- 1) Si la mèche est coincée, mettez immédiatement le commutateur de la gâchette hors tension afin de prévenir une surcharge pouvant endommager la batterie autonome ou le moteur. Dégagez la mèche en inversant le sens de rotation.
- 2) NE manipulez PAS le levier d'inversion marche avant-marche arrière lorsque le commutateur de la gâchette est sur la position de marche. La batterie se déchargerait rapidement et l'appareil serait endommagé.
- 3) La température du chargeur peut s'élever en cours d'utilisation. Ce n'est pas là le signe d'une anomalie de fonctionnement. NE chargez PAS la batterie pendant une longue période.
- 4) Ne forcez pas l'outil en maintenant la gâchette du contrôle de vitesse à midcourse (commande de vitesse) pour arrêter le moteur.
- 5) Pour éviter toute blessure pendant l'usage, ne lâchez jamais l'outil et abstenez-vous de l'agiter autour de vous.
- 6) Assurez-vous qu'il n'y a pas tuyaux de gaz ou d'eau, ou de câbles électriques cachés dans la zone où vous voulez travailler. Un contact avec des tuyaux ou des câbles cachés pourrait entraîner une secousse électrique ou une fuite d'eau ou de gaz.
- 7) Pensez à tenir fixement l'objet sur lequel vous travaillez.
- 8) Vérifiez la présence de pièces détériorées.
  - Avant utilisation, vérifiez soigneusement que le couvercle de protection et les autres parties ne sont pas endommagés.
  - Assurez-vous que l'outil et toutes ses caractéristiques fonctionnent correctement.
- Vérifiez le réglage de toutes les pièces mobiles et contrôlez toutes les pièces fixes pour vous assurer qu'elles sont correctement montées et non détériorées. Vérifiez qu'aucune pièce de l'outil ne présente d'anomalie de fonctionnement.
- 9) Lorsque vous essayez de réparer le couvercle de protection ou d'autres pièces, veuillez suivre les instructions du manuel d'utilisation. Dans les cas où il n'y a pas d'instructions dans le manuel, veuillez rapporter l'outil en magasin pour le faire réparer.
- 10) Si l'outil devient exceptionnellement chaud pendant l'usage, rappelez-le pour maintenance ou réparation.
- 11) Pour éviter toute risque de blessure, éloignez votre visage et vos mains de la mèche de perçage et des éventuels éclats.
- 12) Ne portez pas de gants lorsque vous utilisez l'outil car ils pourraient se coincer dans la perceuse, ce qui pourrait entraîner une blessure.
- 13) Les bornes de batterie, les éclats de vissage et les accessoires de l'outil, comme les mèches de perçage, sont très chauds immédiatement après usage. Ne les touchez pas car vous pourriez vous brûler.
- 14) Assurez-vous qu'il n'y ait pas de câbles électriques, de tuyaux d'eau ou de gaz souterrains sur votre lieu de travail. Tout contact avec des tuyaux ou des câbles souterrains peut provoquer une décharge électrique, un court-circuit ou une fuite de gaz.
- 15) Soyez toujours concentré et prudent lors de toute utilisation.
  - Lorsque vous vous servez d'outils sans fil, veillez à les utiliser correctement, soyez attentif à votre environnement et prudent.
  - Faites preuve de bon sens.
  - N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.
- 16) Si l'appareil ou la batterie émettent de la fumée, ne l'inhalez pas.
  - Cela peut être dangereux pour votre santé.
- 17) Ne bloquez pas les orifices de l'appareil ou du chargeur.
  - Ils peuvent devenir brûlants ou prendre feu en raison d'une production anormale de chaleur.

- 18) N'exposez pas directement votre peau à l'air chaud sortant des orifices de l'appareil ou du chargeur.
- 19) Ne modifiez pas, ne démontez pas et ne réparez pas l'appareil.
  - Cela peut provoquer un incendie ou une décharge électrique. Pour le réparer, veuillez contacter le magasin ou le service client de Panasonic.
- 20) N'utilisez pas l'appareil et la batterie s'ils sont recouverts d'une substance étrangère comme de l'huile.
  - Laisser tomber l'appareil ou la batterie peut provoquer des dommages. L'utilisation de substances étrangères comme de l'huile peut provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.
- 21) Les outils pointus comme les trépan doivent être régulièrement remplacés.
- 22) Avant toute utilisation, vérifiez que l'appareil, la batterie, le chargeur, les outils et toutes les autres pièces ne soient pas endommagés et fonctionnent correctement.
  - Dans le cas contraire, il existe un risque de blessure dû à des dommages.
- 23) Fixez les outils comme les trépan et les accessoires en toute sécurité comme indiqué dans le manuel d'utilisation.
  - Dans le cas contraire, il existe un risque de blessure dû à une mauvaise fixation de l'appareil.
- 24) Lorsque vous travaillez en hauteur, assurez-vous que personne n'est en dessous de votre lieu de travail.
  - Dans le cas contraire, du matériel ou l'appareil peuvent tomber et provoquer un accident.
- 25) N'utilisez pas l'appareil dans des lieux comprenant une grande quantité de liquides inflammables, de gaz ou de poussière.
- 26) Assurez-vous que les éléments liés à la terre comme les tuyaux en métal ou les chauffages, micro-ondes ou réfrigérateurs ne soient pas en contact avec votre corps.
- 27) Veuillez lire le manuel d'utilisation et les instructions de sécurité et comprendre le fonctionnement de cet outil avant toute utilisation.
- 28) Prenez vos précautions et travaillez avec prudence.
- 29) Lorsque vous travaillez, utilisez un équipement de protection comme des lunettes de protection et un masque contre la poussière, des bottes de sécurité antidérapantes, un casque et une protection auditive si nécessaire.
- 30) N'utilisez pas l'appareil en cas de présence de gaz corrosifs.
- 31) Veuillez noter que cet outil est toujours en état de marche puisqu'il n'a pas besoin d'être branché à une prise électrique.
- 32) Si quelque chose est coincé, éteignez immédiatement l'appareil pour éviter tout endommagement de la batterie ou du moteur dû à une surchauffe. Inversez le sens pour débloquer la partie coincée.
- 33) Lors du remplacement de pièces ou d'accessoires et en cas de stockage, assurez-vous que le levier de marche avant/arrière soit en position verrouillage et enlevez la batterie. Dans le cas contraire, il existe un risque de dysfonctionnement ainsi que de blessure.
- 34) N'entreposez pas l'appareil dans un environnement à plus de 50 degrés.
  - Cela peut provoquer un dysfonctionnement.
- 35) N'utilisez pas l'appareil dans une ouverture métallique.
  - La lame en métal du trépan peut alors éclater en raison d'un couple élevé, provoquant d'éventuelles blessures.
- 36) Si vous entreposez l'appareil sur un crochet, ne laissez pas d'outil tranchant installé afin d'éviter toute blessure.
- 37) N'utilisez pas plusieurs batteries de manière consécutive.
- 38) Évitez de démarrer cet appareil dans la précipitation.
- 39) Assurez-vous que la fiche d'alimentation soit bien branchée.
  - Une insertion partielle peut provoquer une décharge électrique ou un incendie dus à une production de chaleur. N'utilisez pas de prises électriques endommagées ou mal fixées.

- 40) Nettoyez régulièrement les prises électriques de la poussière, etc.
- En cas de poussière ou autres sur une prise électrique, un incendie peut se déclencher en raison d'une mauvaise isolation due à l'humidité, etc. Débranchez la prise et nettoyez-la avec un linge sec.
- 41) En cas de bruit, d'odeur ou de chaleur inhabituelle du chargeur lors de la charge, débranchez immédiatement la fiche d'alimentation de la prise électrique, déconnectez la batterie et demandez une révision et une réparation au magasin.
- 42) Vérifiez le chargeur régulièrement pour vous assurer qu'il n'y ait pas de poussière dans les orifices et que le ventilateur tourne pendant la charge. Une charge continue non accompagnée d'un bon refroidissement peut provoquer de la fumée, un incendie et une explosion.
- 43) N'utilisez pas l'appareil et ne le chargez pas dans un lieu contenant des liquides inflammables ou des gaz.
- Cela peut provoquer une production de chaleur, de la fumée, un incendie ou une explosion.
- 44) Ne débranchez pas la fiche d'alimentation de la prise électrique avec les mains mouillées.
- Cela peut provoquer une décharge électrique.
- 45) Débranchez la fiche d'alimentation de la prise électrique lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Dans le cas contraire, il existe un risque de décharge électrique, de court-circuit et d'incendie dû à une mauvaise isolation.
- 46) Utilisez une prise électrique appropriée pour la fiche d'alimentation.
- 47) Ne modifiez pas la fiche d'alimentation.
- 48) Tenez fermement l'appareil et évitez de le brandir dans tous les sens pendant l'utilisation.  
Dans le cas contraire, vous risqueriez de vous blesser.
- 49) Fixez solidement en place la pièce à usiner.  
Dans le cas contraire, un mouvement inopiné de la pièce peut entraîner des blessures.  
Par mesure de sécurité, utilisez un outil de fixation comme un valet d'établi ou un étiau.
- 50) N'utilisez pas la lumière DEL comme lampe-torche.  
Étant donné qu'elle n'éclaire pas suffisamment, un accident est possible si vous utilisez la lumière DEL pour vous éclairer alors que vous vous déplacez dans un endroit sombre.
- 51) Pendant l'utilisation, ne portez pas de gants comme des gants de travail susceptibles d'être happés par la perceuse. Ils pourraient être happés par la pièce en rotation de la perceuse, ce qui présente un risque de blessure.
- 52) Ne vous déplacez pas brusquement lorsque vous utilisez un crochet. La chute de l'appareil pourrait provoquer des dommages.
- 53) Pendant l'utilisation, ne laissez pas la pièce en rotation de la perceuse ou les chutes de coupe approcher de votre corps ou de parties de votre corps. La mèche pourrait se détacher ou casser subitement, ou bien des chutes de coupe pourraient entrer en contact avec votre corps, ce qui présente un risque de blessure. Les outils pointus comme les mèches doivent être régulièrement remplacés.

Symbole	Signification
V	Volts
— — —	Courant continu
$n_0$	Vitesse sans charge
$\dots \text{ min}^{-1}$	Révolutions ou alternances par minute
Ah	Capacité électrique de la batterie autonome
	Lisez les instructions de fonctionnement avant l'utilisation.
	Pour l'utilisation à l'intérieur seulement.

**⚠ AVERTISSEMENT:**

- N'utilisez que la batterie autonome Panasonic conçue pour l'utilisation avec cet outil rechargeable.
- Panasonic décline toute responsabilité en cas de dommage ou d'accident causé par l'utilisation d'une batterie autonome recyclée ou de contrefaçon.
- Ne mettez pas la batterie autonome au rebut dans un feu ou ne l'exposez pas à une chaleur excessive.
- Ne laissez pas d'objets métalliques entrer en contact avec les bornes de la batterie autonome.
- Ne transportez pas ou ne rangez pas la batterie autonome dans un récipient contenant des clous ou tout autre objet métallique.
- Ne chargez pas la batterie autonome dans un endroit où la température est élevée comme à proximité d'un feu ou à la lumière directe du soleil. Sinon la batterie peut surchauffer, prendre feu ou exploser.
- Après avoir retiré la batterie autonome de l'outil ou du chargeur, remettez toujours le couvercle de la batterie autonome en place. Sinon, les contacts de la batterie peuvent se mettre en court-circuit, entraînant le risque d'un incendie.
- Si la batterie autonome s'est détériorée, la remplacer par une batterie neuve. L'utilisation prolongée d'une batterie autonome endommagée peut provoquer des dégagements de chaleur, un départ de feu ou l'explosion de la batterie.
- Pour éviter tout risque de fuite, surchauffe, génération de fumée, incendie et explosion, suivez ces instructions lorsque vous manipulez nos outils rechargeables (corps principal de l'outil/batterie autonome/chargeur).
  - Ne laissez pas les coupes de matériaux ou la poussière se déposer sur la batterie autonome.
  - Lorsque vous rangez l'outil, éliminez les coupes de matériaux et la poussière éventuellement présentes sur la batterie autonome, et éloignez celle-ci des objets métalliques (vis, clous, etc.) lorsque vous la rangez dans le coffret de l'outil.
- Ne manipulez pas les outils rechargeables comme indiqué ci-dessous. (Il existe un risque de production de fumée, d'incendie et d'explosion)
  - En les utilisant ou en les rangeant dans des lieux exposés à la pluie ou à l'humidité
  - En les utilisant plongés dans l'eau

**II. MONTAGE****REMARQUE:**

Lors de l'installation ou de l'enlèvement d'une mèche, débranchez la batterie autonome de l'outil ou placez le commutateur sur la position centrale (verrouillage du commutateur).

**Fixation ou retrait d'une mèche**

1. Maintenez le collier du mandrin de connexion rapide et retirez-le de la perceuse.
2. Insérez la mèche dans le mandrin. Relâchez le collier.
3. Le collier reviendra dans sa position d'origine lorsqu'il sera relâché.
4. Tirez sur la mèche pour vérifier qu'elle ne ressort pas.
5. Pour retirer la mèche, tirez le collier vers l'extérieur de la même manière.

**MISE EN GARDE:**

Si le collier ne revient pas dans sa position d'origine ou si la mèche ressort lorsque vous tirez dessus, cela signifie que la mèche n'a pas été fixée correctement. Assurez-vous que la mèche est bien fixée avant toute utilisation.

Utilisez des mèches hexagonales de 6,35 mm. Pour assurer une fixation correcte des mèches, n'utilisez que des mèches hexagonales avec une détente de 9,5 mm. [Fig.1]

**Fixation ou retrait de la douille [Fig.2]**

1. Fixation de la douille  
Fixez la douille en alignant le trou avec la détente à bille sur l'entraînement carré. Assurez-vous que la douille est bien raccordée au corps.
2. Pour retirer la douille  
Tirez la douille vers l'extérieur.

**REMARQUE:**

Maintenez le corps au-dessus du point de congélation (0°C) lors de la fixation ou du retrait à/de l'entraînement carré du corps. Le coussinet en caoutchouc de l'entraînement carré destiné à repousser la boule peut se durcir au point de congélation. Cela exige plus de force pour fixer et retirer les douilles.

## Fixation ou retrait de la batterie autonome

1. Pour connecter la batterie autonome :  
[Fig.3 ➡]  
Alignez les marques d'alignement mises en valeur et fixez la batterie autonome.  
Faites glisser la batterie autonome jusqu'à ce qu'elle se verrouille en position.
2. Pour retirer la batterie autonome: [Fig.3 ⇨]  
Appuyez sur le bouton et faites glisser la batterie autonome vers l'avant.

## III. FONCTIONNEMENT

### ⚠ AVERTISSEMENT!

- Ne respirez pas la fumée dégagée par l'outil ou la batterie, car elle pourrait être nocive.

### [Corps principal]

#### MISE EN GARDE

- Lorsque vous rangez ou transportez l'outil, mettez le levier d'inversion marche avant-marche arrière sur la position centrale (verrouillage du commutateur).

#### REMARQUE:

Veillez à ce qu'aucun objet n'entre en contact avec le commutateur de la gâchette de l'outil. Si un objet entre en contact avec le commutateur de la gâchette de l'outil, même lorsque le levier d'inversion marche avant-marche arrière est en position centrale (verrouillé), une petite quantité de courant électrique peut encore continuer à passer, ce qui peut entraîner une décharge excessive de la batterie autonome et une panne de celle-ci.

### Utilisation du commutateur et du levier d'inversion marche avant-marche arrière [Fig.4]

1. Poussez le levier pour obtenir une rotation en sens normal ou inverse. Vérifiez le sens du levier avant utilisation.
2. Appuyez légèrement sur la gâchette pour que l'outil commence à tourner lentement.
3. Une pression de la gâchette augmente la vitesse. L'outil arrête de fonctionner dès que vous relâchez la gâchette.
4. Lorsque vous avez terminé un travail, verrouillez le commutateur en mettant le levier en position centrale.

#### REMARQUE:

Plus vous appuyez sur la gâchette de contrôle de vitesse, plus la vitesse est grande.

#### MISE EN GARDE:

Lorsque vous faites fonctionner l'outil en appuyant sur la gâchette, il peut y avoir un décalage momentané avant le début de la rotation. Cela ne signifie pas qu'il y a un dysfonctionnement.

\* Ce décalage se produit alors que les circuits de l'outil sont activés quand on appuie sur la gâchette pour la première fois après l'installation d'un bloc batterie ou après que l'outil n'a pas été utilisé pendant au moins 1 minute (ou pendant au moins 5 minutes si le LED est en marche). La rotation démarrera sans décalage lors du second fonctionnement et des suivants.

### Changement du côté d'installation du crochet de ceinture [Fig.5]

Le crochet de ceinture peut être fixé sur les deux côtés de l'appareil.

1. Retrait du crochet
  - (1) Retirez la vis.
  - (2) Sortez le crochet.
2. Fixation du crochet sur l'autre côté
  - (1) Insérez le crochet de l'autre côté.
  - (2) Serrez complètement la vis pour qu'elle reste fermement en place.

### ⚠ AVERTISSEMENT!

- Assurez-vous de bien accrocher le crochet de ceinture à l'unité principale en serrant bien la vis. Si le crochet de ceinture n'est pas bien fixé à l'unité principale, le crochet peut se décrocher et l'unité peut tomber. Cela pourrait entraîner un accident ou des blessures.
- Vérifiez régulièrement le serrage de la vis. Si elle est desserrée, resserrez-la bien.
- Assurez-vous d'accrocher fermement et de manière sûre le crochet de ceinture sur une ceinture de taille ou une autre ceinture. Faites attention que l'appareil ne glisse pas de la ceinture. Cela pourrait entraîner un accident ou des blessures.
- Lorsque l'unité principale est tenue par le crochet de ceinture, évitez de sauter ou de courir. Le crochet pourrait glisser et l'unité principale pourrait tomber. Cela pourrait entraîner un accident ou des blessures.
- Lorsque l'appareil est accroché à la taille par le crochet de ceinture, ne fixez pas de mèche autre qu'une mèche de serrage sur l'appareil.

### Sélection du mode de puissance de percussion

La perceuse est préréglée sur le réglage de mode de percussion "Dur" à l'expédition de chez le fabricant.

#### [EY75A7]

- Sélection de la puissance de percussion parmi 4 modes (Dur, Vis auto perçante, Doux, Moyen).

Appuyez sur le bouton de mode de percussion pour le régler. Le mode passe alternativement à Dur, Vis auto perçante, Doux ou Moyen à chaque pression sur le bouton.

#### [EY75A8]

- Sélection de la puissance de percussion parmi 3 modes (Dur, Doux, Moyen). Appuyez sur le bouton de mode de percussion pour le régler. Le mode passe alternativement à Dur, Doux ou Moyen à chaque pression sur le bouton.

### Dur



EY75A7:  
0 – 2500 t/mn  
et  
0 – 3100 p/mn  
EY75A8:  
0 – 2300 t/mn  
et  
0 – 3400 p/mn

- Travaux nécessitant un couple de serrage élevé lorsqu'il n'existe aucun risque de cassure de vis ou d'éclatement de la tête de vis.

- \* Serrage de boulons de plus grande taille (M8 ou plus)
- \* Serrage de longues vis à bois

### Moyen



EY75A7:  
0 – 1450 t/mn  
et  
0 – 2900 p/mn  
EY75A8:  
0 – 1500 t/mn  
et  
0 – 2900 p/mn

- Travaux nécessitant un couple de serrage moyen, lorsqu'il existe un risque réduit de cassure de vis, d'éclatement de la tête de vis ou de cassure de pièce.

- \* Serrage de boulons de plus petit diamètre (par exemple M6)

### Doux



EY75A7:  
0 – 950 t/mn  
et  
0 – 1900 p/mn  
EY75A8:  
0 – 1000 t/mn  
et  
0 – 1900 p/mn

- Travaux nécessitant un couple de serrage limité, qui élimine le risque de cassure de vis, d'éclatement de la tête de vis ou de cassure de pièce.

- Travaux nécessitant de réduire au minimum le risque de détériorer la surface externe finie.

- \* Serrage de boulons de plus petit diamètre (M6 ou moins)
- \* Serrage dans le plastique
- \* Installation de placoplâtre

\* p/mn.: percussions par minute

## Uniquement pour le modèle EY75A7

### Vis auto perçante



0 – 2500 t/mn  
et  
0 – 1200 p/mn

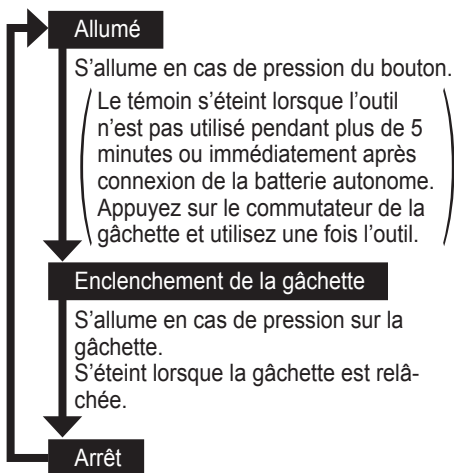
- Travaux nécessitant une finition plane des vis auto perçante. (dia. 4 mm × 15 mm ou moins)  
(Le mode automatique change en commençant par le mode Dur pour atteindre des t/mn plus lents avant la finition plane)

\* p/mn.: percussions par minute

Évitez d'enfoncer à plusieurs reprises le commutateur lorsque les boulons et les vis sont solidement attachés. Vous risqueriez autrement de retarder le démarrage de la rotation ou de provoquer le clignotement de l'affichage du mode de puissance de percussion et d'empêcher par là le démarrage de la rotation par mesure de protection du circuit.

### Lumière DEL

Appuyez sur le bouton d'éclairage et réglez la condition d'éclairage.



La lumière s'allume avec un courant de très faible intensité et elle n'affecte pas négativement les performances ou la capacité de la batterie.

### MISE EN GARDE:

- La lumière DEL incorporée est conçue pour éclairer temporairement la petite zone de travail.
- Ne l'utilisez pas comme remplacement d'une torche normale, elle n'est pas assez lumineuse.

### MISE EN GARDE: NE REGARDEZ PAS DIRECTEMENT LE FAISCEAU.

L'utilisation de commandes ou de réglages ou l'exécution de procédures autres que ceux spécifiés dans ce manuel peut entraîner l'exposition à de dangereuses radiations.

### Avertissement de surchauffe



Arrêt  
(fonctionnement normal)

Allumé:  
Surchauffe  
(moteur)

Clignotant:  
Surchauffe  
(batterie)

Indique que le fonctionnement a été arrêté à la suite d'une surchauffe du moteur ou de la batterie.

Pour protéger le moteur ou la batterie, veuillez à bien noter les points suivants lorsque vous effectuez cette opération.

- Si le moteur ou la batterie deviennent chauds, la fonction de protection sera activée et le moteur ou la batterie cesseront de fonctionner. Le témoin d'avertissement de surchauffe s'allume ou clignote sur le panneau de commande lorsque cette caractéristique est active.
- Si la caractéristique de protection contre la surchauffe s'active, laissez l'outil se refroidir complètement (au moins 30 minutes). L'outil est prêt à être utilisé lorsque le témoin d'avertissement de surchauffe s'éteint.
- Évitez d'utiliser l'outil d'une façon qui activerait de façon répétée la caractéristique de protection contre la surchauffe.



- Si l'outil est utilisé de façon continue sous haute charge, ou s'il est utilisé dans un environnement chaud (en été par exemple), il est possible que la caractéristique de protection contre la surchauffe s'active fréquemment.
- Si l'outil est utilisé dans un environnement froid (en hiver par exemple), ou s'il est arrêté fréquemment pendant l'utilisation, il est possible que la caractéristique de protection contre la surchauffe ne s'active pas. La performance du EY9L42 se dégrade considérablement à une température égale ou inférieure à 10 °C en raison des conditions de travail et d'autres facteurs.

### Indicateur de niveau de la batterie



Appuyez sur le bouton de niveau de la batterie. L'indicateur de niveau de la batterie affiche le niveau de la batterie selon trois niveaux lorsque le bouton est actionné.



Il passe au mode de puissance de percussion lorsque le bouton est relâché.

#### REMARQUE:

L'indicateur n'affiche pas le niveau de la batterie même lorsque le bouton est actionné dans les cas suivants.

- L'unité principale est hors tension.
- Immédiatement après avoir connecté la batterie autonome
- L'unité principale ou le bouton de niveau de la batterie n'est pas actionné pendant env. cinq minutes. Appuyez à nouveau sur le bouton de niveau de la batterie après avoir actionné le commutateur de la gâchette.
- Si la température de la batterie est trop élevée, arrêtez d'utiliser l'outil et attendez que la température de la batterie baisse.

Indicateur		Etat de la batterie
	3 témoins allumés	Charge suffisante
	2 témoins allumés	Charge à env. 60 %

Indicateur		Etat de la batterie
	Un témoin allumé	Le niveau de la batterie est faible. Nécessité de charge prochaine
	3 témoins clignotants	Vide. Nécessité de charge immédiate

L'indication du niveau de la batterie est indicative.

Elle peut changer en fonction de l'état de la batterie ou de la température ambiante.

Une décharge excessive (totale) des batteries aux ions de lithium réduit leur durée de vie de façon notable. L'outil comprend une caractéristique de protection de la batterie conçue pour empêcher une décharge excessive de la batterie autonome.

### [Batterie]

#### Pour une utilisation correcte de la batterie autonome [Fig.6]

- Les batteries rechargeables ont une longévité limitée.
- Pour une longévité optimale de la batterie, rangez la batterie autonome Li-ion sans la charger après l'avoir utilisée.
- Lors de l'utilisation de la batterie autonome, assurez-vous de la bonne ventilation du lieu de travail.

#### Pour un usage sans risque

- La batterie est conçue pour être installée en deux étapes pour des raisons de sécurité. Assurez-vous que la batterie est installée correctement dans l'unité principale avant toute utilisation.

- Lorsque la batterie autonome n'est pas connectée fermement à la mise sous tension, le témoin d'avertissement de surchauffe et le témoin d'avertissement de faible batterie clignotent pour indiquer qu'un fonctionnement sans danger n'est pas possible et l'unité principale ne tourne pas normalement. Branchez la batterie autonome dans l'unité de l'outil jusqu'à ce que l'indicateur rouge ou jaune disparaisse.
  - N'utilisez que des batteries non-rechargeables adaptées aux outils Panasonic rechargeables. N'utilisez pas des batteries ayant été modifiées (y compris des batteries démontées et dont des pièces ont été remplacées).
  - N'utilisez pas de batteries détériorées. Elles pourraient surchauffer, prendre feu et exploser.
  - Si une batterie présente des fuites, cessez de l'utiliser, tenez-la éloignée des flammes nues et renvoyez-la immédiatement au magasin.
  - Attachez la batterie en la glissant jusqu'à ce que les étiquettes jaune et rouge ne soient plus visibles et vérifiez qu'elle reste bien en place.
    - Dans le cas contraire, il existe un risque de brûlure.
  - La température normale pour des batteries ion-lithium oscille entre 0 et 40 degrés.
    - L'utilisation de batteries refroidies à une température en dessous de zéro, dans des zones nordiques par exemple, peut entraîner un dysfonctionnement de l'appareil. Dans ce cas, laissez la batterie dans un lieu à 10 degrés minimum pendant au moins une heure avant toute utilisation et n'utilisez l'appareil que lorsque la batterie s'est réchauffée.
- 2) Le niveau de température ambiante moyenne se situe entre 0°C (32°F) et 40°C (104°F).  
Si la batterie autonome est utilisée alors que sa température est inférieure à 0°C (32°F), l'outil pourrait ne pas fonctionner correctement.
  - 3) Utilisez le chargeur à des températures comprises entre 0°C et 40°C, et chargez la batterie à une température identique à celle de la batterie elle-même. (Il ne doit pas y avoir plus de 15°C de différence entre la température de la batterie et celle de l'endroit où vous chargez.)
  - 4) Lorsqu'une batterie autonome froide (en dessous de 0°C (32°F)) doit être rechargée dans une pièce chaude, laissez la batterie autonome dans la pièce pendant une heure au moins et rechargez-la quand elle a atteint la température ambiante.
  - 5) Laissez refroidir le chargeur quand vous rechargez plus de deux batteries autonomes à la suite.
  - 6) Ne mettez pas vos doigts dans les trous des connecteurs lorsque vous prenez les chargeurs ou à n'importe quelle occasion.
  - 7) Pour éviter les risques d'incendie ou d'endommagement du chargeur de batterie.
    - Ne bouchez pas les trous d'aération du chargeur et de la batterie autonome.
    - Débranchez le chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas.
  - 8) Entrez le chargeur entre 0 et 40 degrés et chargez la batterie à une température proche de la température de stockage.
    - Si la batterie est chargée à une température en dessous de 0 degré, une charge complète n'équivaudra qu'à environ 50 % d'une charge normale. Commencez la charge après au moins une heure à la température prescrite.

## [Chargeur de batterie]

### Recharge

#### MISE EN GARDE:

- 1) Si la température de la batterie autonome descend en dessous de -10°C (14°F) environ, la charge s'arrête automatiquement afin de prévenir la dégradation de la batterie.
- 9) Ne chargez pas l'appareil dans un lieu peu ventilé.
- 10) Ne recouvrez pas la batterie autonome ou le chargeur d'un chiffon ou autre pendant la recharge.

**REMARQUE:**

Votre batterie autonome n'est pas complètement chargée au moment de l'achat. Veillez à bien charger complètement la batterie avant son utilisation.

Procédure de recharge

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.

**REMARQUE:**

Des étincelles peuvent être produites lorsque la fiche est introduite dans la prise d'alimentation secteur; toutefois, ceci ne pose aucun problème de sécurité.

2. Raccorder fermement la batterie autonome au chargeur.
  - 1 Alignez les marques d'alignement et placez la batterie dans le poste d'accueil sur le chargeur.

**REMARQUE:**

Certaines batteries autonomes ne présentent pas de marque d'alignement (Q) (page 2).

- 2 Faites glisser vers l'avant dans le sens de la flèche. [Fig.7 →]
3. Pendant la charge, le témoin s'allume. Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.
  - La charge ne peut pas démarrer si la batterie autonome est chaude (par exemple, à la suite d'un long travail de perçage). Le témoin d'attente orange clignote jusqu'à ce que la batterie se soit refroidie. La charge commence alors automatiquement.
4. Le témoin de charge (vert) clignote lentement dès que la batterie est chargée à environ 80%.
5. Lorsque le chargement est terminé, le témoin de charge de couleur verte s'éteint.
6. Lorsque la température de la batterie autonome est de 0°C ou moins, la batterie autonome prend plus longtemps à charger que la durée standard. Même lorsque la batterie est complètement chargée, elle n'aura qu'environ 50% de la puissance d'une batterie complètement chargée à une température de fonctionnement normale.
7. Consultez un distributeur agréé si le témoin de charge (vert) ne s'éteint pas.

8. Si une batterie complètement chargée est à nouveau insérée dans le chargeur, le témoin de charge s'allume. Après quelques minutes, le témoin de charge de couleur verte s'éteindra.
9. Retirez la batterie autonome lorsque le bouton de libération de batterie autonome est en position haute. [Fig.7 ⇨]

## INDICATION DU VOYANT

FR

	Chargement terminé. (Pleine charge)
	La batterie est chargée à environ 80%.
	Chargement en cours.
	Le chargeur est branché dans la prise secteur. Prêt pour la charge.
(Vert)  (Orange)	Témoin de l'état de charge Gauche: vert Droite: orange s'affichent.
	La batterie autonome est froide.
	La batterie autonome est chargée lentement pour réduire l'effort de la batterie.
	La batterie autonome est chaude.
	La charge commence lorsque la température de la batterie autonome descend. Lorsque la température de la batterie autonome est de $-10^{\circ}\text{C}$ ou moins, le témoin de charge (orange) se met également à clignoter. La charge commence lorsque la température de la batterie autonome augmente.
	Impossible de charger. Colmatage par la poussière ou mauvais fonctionnement de la batterie autonome.

Éteint

Allumé

Clignotant

### Recyclage de la batterie autonome

#### ATTENTION:

Pour la protection de l'environnement naturel et le recyclage des matériaux, veuillez à mettre la batterie au rebut à un endroit prévu officiellement à cet effet, s'il y en a un dans votre pays.

### Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2012/19/CE et 2006/66/CE.



En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

## [Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne]

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

## [Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

FR

## IV. ENTRETIEN

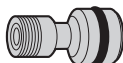
- Nettoyez l'appareil au moyen d'un chiffon sec et propre.  
N'utilisez ni eau, ni solvant, ni produit de nettoyage volatil.
- Au cas où l'intérieur de l'outil ou du bloc batterie serait exposé à de l'eau, enlevez l'eau et laissez sécher dès que possible. Enlevez soigneusement toutes saletés ou limailles de fer qui s'accumulent à l'intérieur de l'outil. Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de l'outil, prenez contact avec votre centre de service agréé le plus proche.

## V. ACCESSOIRES OPTIONNELS

- Utilisez uniquement une taille de mèche adaptée.

- Mandrin de changement rapide original Panasonic en option (EY9HX131E).  
Taille du mandrin : hexagonal de 6,35 mm

EY9HX131E



**MISE EN GARDE:**

N'utilisez pas l'appareil pour percer des trous dans le bois et le métal.

## VI. APPENDICE

### CAPACITES MAXIMUM RECOMMANDEES

N° du modèle		EY75A7	EY75A8
Vissage de vis	Vis à bois	Φ 3,5 mm – Φ 9,5 mm	—
	Vis auto perçante	Φ 3,5 mm – Φ 6 mm	
Serrage de boulons	Boulon standard	M6 – M16	M10 – M20
	Boulon à traction élevée	M6 – M12	M10 – M16

### COMPLÉMENT DE GARANTIE

- Les pannes et dégradations dues à une utilisation intense prolongée (par ex : usinage sur ligne d'assemblage etc.) ne sont pas couvertes par la garantie.
- Au cas où l'intérieur de l'outil ou du bloc batterie serait exposé à de l'eau, enlevez l'eau et laissez sécher dès que possible. Enlevez soigneusement toutes saletés ou limailles de fer qui s'accumulent à l'intérieur de l'outil. Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de l'outil, prenez contact avec votre centre de service agréé le plus proche.

## VII. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

**REMARQUE:** Indication de poids

Égal à ou plus d'1 kg:                      indiqué par 0,05 kg.

Moins d'1 kg:                                    Indiqué par 0,01 kg.

## UNITE PRINCIPALE

N° du modèle		EY75A7		EY75A8	
Tension du moteur		14,4 V DC	18 V DC	14,4 V DC	18 V DC
Vitesse sans charge	Mode Doux	0 – 950		0 – 1000	
	Mode Moyen	0 – 1450		0 – 1500	
	Mode Dur	0 – 2500		0 – 2300	0 – 2500
[min <sup>-1</sup> (t/mn)]	Mode vis auto perçante	0 – 2500		—	
Couple maximum		155 N•m (15,8 kgf•m)	160 N•m (16,3 kgf•m)	260 N•m (26,5kgf•m)	280 N•m (28,6 kgf•m)
Percussions par minute	Mode Doux	0 – 1900			
	Mode Moyen	0 – 2900			
	Mode Dur	0 – 3100		0 – 3400	0 – 3600
[min <sup>-1</sup> (p/mn)]	Mode vis auto perçante	0 – 1200		—	
Longueur totale		118 mm		143 mm	
Poids	EY9L45	1,55 kg	—	1,65 kg	—
	EY9L50	—	1,70 kg	—	1,80 kg
Avec batterie autonome:	EY9L51	—	1,70 kg	—	1,80 kg
	EY9L52	—	1,45 kg	—	1,55 kg
	EY9L53	—	1,50 kg	—	1,60 kg
	EY9L54	—	1,70 kg	—	1,80 kg
Bruit, Vibration		Voir la fiche ci-jointe			

**Istruzioni originalmente scritte in: inglese**  
**Istruzioni originali tradotte in: altre lingue**

**Leggere le “Istruzioni per la Sicurezza” ed i seguenti punti, prima di utilizzare l'apparecchio.**





## **I. NORME DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI**

- IT**
- 1) Se la punta dovesse incastrarsi, spegnere immediatamente l'utensile con l'interruttore a scatto, così da evitare un sovraccarico che potrebbe danneggiare il pacco batteria o il motore.  
Utilizzare il movimento inverso per rimuovere i bit incastrati.
  - 2) **NON** utilizzare la leva di avanzamento/inversione quando l'interruttore principale è su ON.  
La batteria si scarica rapidamente e l'apparecchio può subire dei danni.
  - 3) Durante la ricarica, il caricabatteria potrebbe riscaldarsi leggermente. Questo è normale.  
**NON** ricaricare la batteria troppo a lungo.
  - 4) Non sottoporre lo strumento a sforzi tenendo premuto a metà il grilletto di controllo velocità (modalità di controllo della velocità) in modo che il motore si arresti.
  - 5) Per prevenire lesioni durante l'uso, reggere sempre saldamente l'utensile ed evitare di farlo oscillare.
  - 6) Accertare che nell'area di lavoro non siano presenti tubi del gas o dell'acqua oppure cavi elettrici nascosti. Il contatto con tubi o cavi elettrici nascosti può causare scosse elettriche o perdite di gas o acqua.
  - 7) Assicurarsi di reggere saldamente l'oggetto su cui si lavora.
  - 8) Controllare se sono presenti parti danneggiate.
    - Prima dell'uso controllare accuratamente che la copertura di protezione e altre parti non siano danneggiate.
    - Accertare che l'utensile e tutte le sue funzioni operino correttamente.
  - Controllare la regolazione di tutte le parti mobili, e accertare che tutte le parti fisse siano inserite saldamente e prive di danni. Controllare tutte le parti dell'utensile, verificando che non presentino anomalie.
  - 9) Se si tenta di riparare la copertura di protezione o altre parti, seguire le istruzioni fornite nel manuale per l'utente. Qualora il manuale non dovesse fornire istruzioni al riguardo, rivolgersi al negozio per la riparazione.
  - 10) Se l'utensile dovesse diventare eccezionalmente caldo durante l'uso, rivolgersi a un centro di assistenza per la riparazione.
  - 11) Per evitare potenziali lesioni, tenere il viso e le mani lontani dalla punta del trapano e da eventuali schegge.
  - 12) Non utilizzare lo strumento indossando guanti, in quanto potrebbero impigliarsi al trapano, con conseguenti lesioni.
  - 13) Subito dopo l'uso, i terminali della batteria, i trucioli della vite e gli accessori dell'utensile quali la punta del trapano sono molto caldi. Non toccarli in quanto ci si potrebbe ustionare.
  - 14) Controllare che non ci siano cavi elettrici, tubazioni dell'acqua o tubazioni del gas coperti sul sito di utilizzo. Il contatto con essi potrebbe causare scossa elettrica, cortocircuito o perdita di gas.
  - 15) Restare sempre concentrati e prestare attenzione durante l'operazione.
    - Quando si utilizzano attrezzi senza filo, ricordarsi sempre il loro modo di utilizzo corretto, prestare attenzione all'ambiente circostante, ed esercitare cautela.
    - Usare buon senso.
    - Non far utilizzare l'attrezzo quando si è stanchi.
  - 16) Se il dispositivo o il pacco batteria emette fumo, non inalare il fumo.
    - Ciò può essere pericoloso per la propria salute.
  - 17) Non bloccare le aperture sul dispositivo o sul caricabatterie.
    - Ciò può comportare scottature o ignizione dovuta a formazione anomala di calore.

- 18) Non esporre la pelle direttamente all'aria calda emessa dalle aperture sul dispositivo o caricabatterie.
- 19) Non modificare, smontare o riparare il dispositivo.
  - Ciò potrebbe causare folgorazione. Per riparazioni, contattare il luogo di acquisto o il servizio clienti Panasonic.
- 20) Non usare il dispositivo o il pacco batteria se coperto da sostanze estranee come olio.
  - La caduta del dispositivo o del pacco batteria può comportare il danneggiamento. L'ingresso di sostanze estranee come olio può comportare surriscaldamento, ignizione o esplosione.
- 21) Attrezzi appuntiti come punte del trapano devono essere sostituiti periodicamente.
- 22) Prima dell'uso, verificare che il dispositivo, pacco batteria, caricabatterie, attrezzi e altre parti siano prive di danni e funzionino correttamente.
  - L'inosservanza può comportare infortunio dovuto a danneggiamento.
- 23) Fissare in modo sicuro attrezzi quali punte di trapano e accessori secondo il manuale utente.
  - L'inosservanza può comportare infortunio dovuto ad allentamento dell'attrezzo.
- 24) Quando si lavora in altezza, assicurarsi che nessuno sia al di sotto dell'area di lavoro.
  - L'inosservanza può comportare incidenti dovuti a materiali o dispositivi che cadono.
- 25) Non utilizzare in luoghi in cui vi sono grandi quantità di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- 26) Assicurarsi che gli elementi con messa a terra come tubi metallici o alloggiamenti di riscaldatori, microonde o frigoriferi non entrino in contatto il proprio corpo.
- 27) Non utilizzare senza leggere il manuale utente e le linee guida di sicurezza e comprendere lo strumento di ricarica e il suo funzionamento.
- 28) Essere preparati e lavorare con attenzione.
- 29) Durante il funzionamento, utilizzare equipaggiamento di sicurezza come occhiali protettivi, e dove necessario una maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivoli, elmetto e protezioni dell'udito.
- 30) Non utilizzare in presenza di gas corrosivi.
- 31) Far attenzione che questo attrezzo è sempre in una condizione operativa, in quanto non deve essere collegato a una presa elettrica.
- 32) Spegnerne immediatamente l'interruttore a grilletto se una punta si incastra per evitare di danneggiare il pacco batteria o il motore a causa di sovraccarico. Invertire la direzione di rotazione per liberare la punta incastrata.
- 33) Quando si sostituisce una punta o accessori e durante la conservazione, assicurarsi di impostare la leva avanti/indietro nella posizione di blocco e rimuovere il pacco batteria. L'inosservanza può comportare funzionamento imprevisto e infortunio.
- 34) Non conservare il dispositivo a più di 50°.
  - Ciò potrebbe causare funzionamento anomalo.
- 35) Non utilizzare attraverso un foro metallico.
  - Ciò potrebbe causare infortunio da sfaldamento della lama del trapano di metallo per coppia elevata.
- 36) Se il dispositivo è conservato su un gancio, non lasciare installati attrezzi affilati, in quanto ciò potrebbe comportare infortuni.
- 37) Non utilizzare più pacchi batteria consecutivamente.
- 38) Evitare di avviare il dispositivo all'improvviso.
- 39) Assicurarsi che la spina sia inserita completamente.
  - L'inserimento parziale può causare scossa elettrica o incendio dovuto alla generazione di calore. Non usare spine danneggiate o prese allentate.
- 40) Rimuovere periodicamente polvere ecc. dagli spinotti.
  - Se polvere ecc. si accumula su una spina, un incendio può essere causato da scarso isolamento dovuto a umidità ecc. Scollegare la spina e pulirla con un panno asciutto.



- 41) Se è prodotto un suono, odore o quantità di calore insolito dal caricabatterie durante la ricarica, rimuovere immediatamente la spina alla presa, scollegare il pacco batteria, e richiedere l'ispezione e la riparazione nel luogo in cui si è acquistato.
- 42) Ispezionare periodicamente il caricabatterie per verificare se polvere è penetrata nelle aperture e che la ventola di raffreddamento ruoti durante la ricarica. La ricarica continua senza assicurare un buon raffreddamento può comportare la produzione di fumo, ignizione ed esplosione.
- 43) Non usare o ricaricare in un luogo in cui vi sono liquidi o gas infiammabili.
- Ciò potrebbe comportare la generazione di calore, fumo, ignizione o esplosione.
- 44) Non rimuovere la spina dalla presa con le mani bagnate.
- Ciò potrebbe causare folgorazione.
- 45) Rimuovere la spina dalla presa quando non in uso.
- L'inosservanza può comportare scossa elettrica o cortocircuito e incendio dovuto a scarso isolamento.
- 46) Utilizzare una presa appropriata per la spina.
- 47) Non modificare la spina.
- 48) Tenere l'utensile in modo saldo ed evitare di agitarlo durante l'uso.  
In caso contrario, si potrebbero causare lesioni personali.
- 49) Fissare saldamente in sede il pezzo da sottoporre a lavorazione.  
In caso contrario, si potrebbe causare un movimento accidentale del pezzo, causando lesioni personali.  
Per motivi di sicurezza, utilizzare uno strumento di fissaggio, ad esempio una fascetta o una morsa.
- 50) Non utilizzare la luce LED come torcia.  
Poiché la luce LED non fornisce una luminosità sufficiente, il suo utilizzo come illuminazione durante gli spostamenti in un luogo buio potrebbe risultare in un incidente.
- 51) Durante l'uso, non indossare guanti, ad esempio guanti da lavoro, che potrebbero restare impigliati nel trapano. Potrebbero restare impigliati nella parte rotante del trapano, il che potrebbe risultare in lesioni personali.
- 52) Non spostarsi con violenza quando si utilizza un gancio. Ciò potrebbe risultare in un danneggiamento dovuto alla caduta del dispositivo.
- 53) Durante l'uso, evitare che la parte rotante del trapano o gli sfridi di taglio arrivino in prossimità del corpo dell'operatore o di parti dello stesso. La punta potrebbe allentarsi o rompersi improvvisamente, oppure gli sfridi di taglio potrebbero entrare in contatto con il corpo dell'operatore, il che potrebbe risultare in lesioni personali. Gli attrezzi appuntiti quali le punte per trapano devono essere sostituiti periodicamente.

Simbolo	Significato
V	Volt
— — —	Corrente diretta
$n_0$	Velocità senza carico
... min <sup>-1</sup>	Giri o reciprocazioni per minuto
Ah	Capacità elettrica del pacco batteria
  	Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'impiego.
	Solo per uso interno.

#### **AVVERTIMENTO:**

- Usare esclusivamente i pacchi batteria Panasonic progettati per l'uso con questo attrezzo ricaricabile.
- Panasonic non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni o incidenti causati dall'uso di un pacco batteria riciclato o contraffatto.
- Non smaltire il pacco batteria in falò, né esporlo a calore eccessivo.
- Impedire che oggetti metallici vengano a contatto con i terminali del pacco batteria.
- Non trasportare, né conservare il pacco batteria nello stesso contenitore di chiodi od oggetti metallici simili.
- Non caricare il pacco batteria in luoghi con alte temperature, come vicino al fuoco o alla luce diretta del sole. In caso contrario, la batteria potrebbe surriscaldarsi, incendiarsi, o esplodere.

**⚠ AVVERTIMENTO:**

- Dopo aver rimosso il pacco batteria dall'attrezzo o dal caricabatteria, rimontare sempre il coperchio del pacco batteria. In caso contrario, i contatti della batteria potrebbero andare in cortocircuito, con conseguente rischio d'incendio.
- Se il pacco batteria risulta deteriorato, sostituirlo con uno nuovo. L'uso prolungato di un pacco batteria danneggiato può generare calore, danni e incendi.
- Per prevenire perdite, surriscaldamento, generazione di fumo, incendio e rotture, seguire queste istruzioni per l'uso e la manipolazione dei nostri utensili elettrici ricaricabili (corpo principale dell'utensile/pacco batteria/caricatore).
  - Evitare la caduta di sfridi di materiale o polvere sul pacco batteria.
  - Quando si ripone l'utensile, rimuovere eventuali sfridi di materiale e polvere dal pacco batteria e posizionare il pacco batteria separatamente dagli oggetti metallici (viti, chiodi ecc.) all'interno della custodia dell'utensile.
- Non manipolare gli utensili elettrici ricaricabili nel modo seguente.  
(Sussiste il pericolo di generazione di fumo, incendio e rottura)
  - Utilizzare o lasciare l'utensile in luoghi esposti a pioggia o umidità
  - Utilizzare l'utensile sott'acqua

## II. MONTAGGIO

**NOTA:**

Quando si installano o si rimuovono le punte, scollegare il pacco batteria dall'utensile oppure posizionare l'interruttore nella posizione centrale (blocco interruttore).

**Applicazione e rimozione del bit**

1. Tenere il collare del mandrino di collegamento rapido ed estrarlo dall'avvitatore.
2. Inserire la punta nel mandrino. Rilasciare il collare.
3. Il collarino tornerà nella posizione iniziale dopo essere stato rilasciato.
4. Tirare il bit per accertarsi che non esca.
5. Per rimuovere la punta, estrarre il collare allo stesso modo.

**PRECAUZIONE:**

Se il collarino non torna nella posizione originale o il bit fuoriesce quando viene tirato, significa che quest'ultimo non è stato inserito correttamente. Accertarsi che il bit sia stato applicato correttamente prima dell'uso.

Utilizzare punte esagonali da 6,35 mm. Per garantire un fissaggio corretto della punta, utilizzare solo punte esagonali con dente di arresto da 9,5 mm. [Fig.1]

**Applicazione o rimozione della bussola [Fig.2]**

1. Applicazione della bussola  
Installare la bussola allineando il foro con il detentore della sfera sull'attacco quadro. Assicurarsi che la bussola sia collegata saldamente all'unità.
2. Rimozione della bussola  
Tirare la bussola.

**NOTA:**

Mantenere la temperatura dell'utensile al di sopra del punto di congelamento (0°C), quando si installano o si staccano le bussole all'attacco quadro dell'utensile. Il cuscinetto di gomma nell'attacco quadro che spinge la pallina potrebbe indurirsi se la temperatura ambientale raggiunge il punto di congelamento. Ciò richiederebbe l'applicazione di una forza maggiore nell'installare o staccare le bussole.

**Applicazione o rimozione del pacco batteria**

1. Per collegare il pacco batteria: [Fig.3 ➡] Allineare le marcature evidenziate e installare il pacco batteria.  
Far scorrere il pacco batteria finché non si blocca in posizione.
2. Per rimuovere il pacco batteria: [Fig.3 ⇨] Premere il pulsante e far scorrere il pacco batteria in avanti.

## III. FUNZIONAMENTO

**⚠ AVVERTIMENTO!**

- Non respirare nessun fumo emesso dall'utensile o dal pacco batteria siccome potrebbe essere dannoso.

## [Corpo principale]

### PRECAUZIONE

- Quando si ripone o si trasporta l'utensile, regolare la leva di avanzamento/inversione nella posizione centrale (blocco interruttore).

### NOTA:

Prestare attenzione per evitare che oggetti possano entrare in contatto con l'interruttore a grilletto dell'utensile. Se un oggetto entra in contatto con l'interruttore a grilletto dell'utensile, anche se la leva di avanzamento/inversione è in posizione centrale (bloccata), un piccolo quantitativo di corrente elettrica potrebbe continuare a fluire, causando una scarica eccessiva dal pacco batteria e conseguente danneggiamento dello stesso.

## Uso della leva di avanzamento/inversione [Fig.4]

1. Spingere la leva per la rotazione in avanti o indietro. Controllare la direzione della leva prima dell'uso.
2. Premere leggermente il grilletto per avviare lentamente l'utensile.
3. Premendo il grilletto si aumenta la velocità. Rilasciando il grilletto, l'utensile si arresta immediatamente.
4. Una volta terminato l'uso, bloccare l'interruttore portando la leva in posizione centrale.

### NOTA:

Più si tira il grilletto di controllo della velocità e più alta sarà la velocità.

### PRECAUZIONE:

Quando si tira la levetta per avviare il prodotto, possono trascorrere alcuni istanti prima che la rotazione inizi. Ciò, tuttavia, non è un malfunzionamento.

\* L'intervallo di tempo è dovuto al fatto che il circuito del prodotto si avvia quando la leva viene tirata per la prima volta dopo che è stato inserito un pacco batteria o dopo che il prodotto non è stato utilizzato per almeno 1 minuto (o 5 minuti se la luce LED è accesa). Dalla seconda volta in poi, la rotazione si avvierà senza intervalli.

## Modifica del lato del gancio da cintura

### [Fig.5]

Il gancio da cintura può essere fissato a uno dei due lati dell'apparecchio.

1. Rimozione del gancio
  - (1) Rimuovere la vite.
  - (2) Estrarre il gancio.
2. Collegamento del gancio sull'altro lato
  - (1) Inserire il gancio nell'altro lato.
  - (2) Serrare la vite fino in fondo.

### ⚠ AVVERTIMENTO!

- Accertarsi di fissare saldamente il gancio da cintura all'apparecchio principale serrando la vite. Quando il gancio da cintura non è fissato saldamente all'apparecchio principale, il gancio stesso può staccarsi e far cadere l'apparecchio. Potrebbero verificarsi incidenti o infortuni.
- Verificare periodicamente il serraggio delle viti. Qualora se ne trovassero di allentate, serrarle saldamente.
- Accertarsi di fissare saldamente il gancio da cintura alla cintura legata in vita o ad un altro tipo di cintura. Prestare attenzione affinché l'apparecchio non scivoli dalla cintura. Potrebbero verificarsi incidenti o infortuni.
- Quando l'apparecchio principale è sostenuto mediante il gancio da cintura, evitare di saltare o correre. Il gancio può scivolare e far cadere l'apparecchio. Potrebbero verificarsi incidenti o infortuni.
- Quando l'apparecchio è agganciato alla cintura mediante l'apposito gancio, fissure solo bit dell'avvitatore all'utensile.

## Selezione modalità potenza impatto



La modalità di potenza impatto preimpostata in fabbrica nell'avvitatore è quella "Forte".

### [EY75A7]

- Selezionare la modalità di potenza impatto tra le 4 modalità (Forte, Vite autoforante, Leggera, Media).  
Premere il tasto di modalità potenza impatto per scegliere l'impostazione. Ad ogni pressione del tasto, la modalità passa in sequenza tra le modalità Forte, Vite autoforante, Leggera e Media.

## [EY75A8]

- Selezionare la modalità di potenza impatto tra le 3 modalità (Forte, Leggera, Media). Premere il tasto di modalità potenza impatto per scegliere l'impostazione. Ad ogni pressione del tasto, la modalità passa in sequenza tra le modalità Forte, Leggera e Media.

<b>Forte</b>  EY75A7: 0 – 2500 giri/min./ e 0 – 3100 imp./min. EY75A8: 0 – 2300 giri/min./ e 0 – 3400 imp./min.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lavori che richiedono una coppia elevata, ove non sia possibile rompere la vite o scheggiarne la punta.<ul style="list-style-type: none"><li>* Fissaggio di bulloni di grandi dimensioni (M8 o più)</li><li>* Fissaggio di viti da legno lunghe</li></ul></li></ul>
<b>Media</b>  EY75A7: 0 – 1450 giri/min./ e 0 – 2900 imp./min. EY75A8: 0 – 1500 giri/min./ e 0 – 2900 imp./min..	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lavori che richiedono una coppia media, riducendo al minimo la possibilità di rompere la vite, scheggiarne la punta o rompere la punta del trapano.<ul style="list-style-type: none"><li>* Fissaggio di bulloni di diametro inferiore (come M6)</li></ul></li></ul>

## Leggera



EY75A7:  
0 – 950 giri/min./  
e  
0 – 1900 imp./min.  
EY75A8:  
0 – 1000 giri/min./  
e  
0 – 1900 imp./min.

- Lavori che richiedono una coppia limitata, eliminando la possibilità di rompere la vite, scheggiarne la punta o rompere la punta del trapano.
- Lavori che richiedono il minimo danneggiamento della finitura della superficie esterna.
  - \* Fissaggio di bulloni di diametro ridotto (come M6 o meno)
  - \* Fissaggio nella plastica
  - \* Installazione di pannelli in cartongesso

\* imp/min. :Impatti al minuto

## Solo per EY75A7

### Vite autoforante



0 – 2500 giri/min./  
e  
0 – 1200 imp./min.

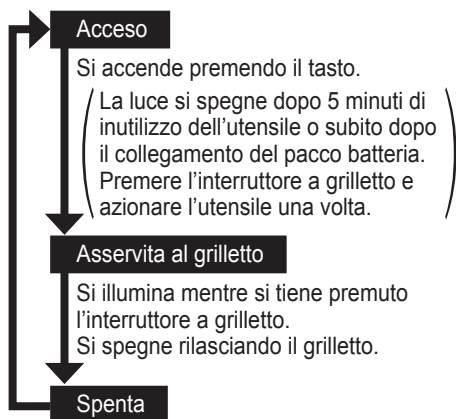
- Lavori che richiedono l'inserimento a filo della vite autoforante. (dia. 4 mm × 15 mm o meno)  
(Cambio di modalità automatico a partire dalla modalità Forte a giri/min. inferiori prima dell'inserimento a filo)

\* imp/min. :Impatti al minuto

Evitare di premere ripetutamente l'interruttore quando i bulloni e le viti sono saldamente fissati. La mancata osservanza di questo accorgimento potrebbe causare un ritardo nell'avvio della rotazione, o potrebbe far lampeggiare il display della modalità della Potenza di Impatto e impedire l'avvio della rotazione per la protezione del circuito.

### Luce LED

Premere il tasto della luce e impostare la condizione di illuminazione.



La luce accesa ha un consumo minimo di corrente e non influenza negativamente le prestazioni né la capacità della batteria.

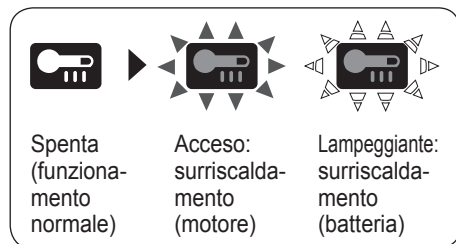
#### PRECAUZIONE:

- La luce LED incorporata è stata realizzata per l'illuminazione temporanea di un'area di lavoro ridotta.
- Non utilizzarla in sostituzione di una luce normale: la luminosità sarà insufficiente.

#### PRECAUZIONE: NON FISSARE DIRETTAMENTE IL RAGGIO

L'utilizzo di comandi, regolazioni e l'attuazione di istruzioni diversi da quelli qui riportati potrebbero provocare un'esposizione pericolosa alle radiazioni.

#### Avviso di surriscaldamento



Indica che il funzionamento è stato interrotto a causa del surriscaldamento della batteria.

Per proteggere il motore o la batteria, tenere presente quanto segue nell'esecuzione del lavoro.

- Se il motore o la batteria si surriscaldano verrà attivata la funzione di protezione, che comporta l'arresto del motore o della batteria. Quando questa funzione è attiva, sul pannello di controllo lampeggia la spia di avvertenza da surriscaldamento.
- Se si attiva la protezione da surriscaldamento, lasciare raffreddare completamente l'utensile (per almeno 30 minuti). Quando la spia di avvertenza da surriscaldamento si spegne, l'utensile sarà pronto per l'uso.
- Evitare un uso dell'utensile che porti all'attivazione ripetuta della protezione da surriscaldamento.
- Se l'utensile viene utilizzato in modo continuato in condizioni di intenso lavoro o di temperature elevate (ad esempio in estate), la funzione di protezione da surriscaldamento potrebbe attivarsi di frequente.
- Se l'utensile viene utilizzato in condizioni di temperature molto basse (ad esempio in inverno) o viene utilizzato con intervalli frequenti, la funzione di protezione da surriscaldamento potrebbe non attivarsi. Le prestazioni del modello EY9L42 diminuiscono notevolmente a temperature pari e al di sotto di 10°C a causa delle condizioni operative e altri fattori.





#### Indicatore di livello della batteria

Premere il tasto di livello della batteria. Premendo il tasto, l'indicatore di livello della batteria mostra il livello della batteria in tre livelli. Rilasciando il tasto passa a modalità potenza impatto.

#### NOTA:

L'indicatore non mostra il livello della batteria neppure premendo il tasto nei seguenti casi.

- L'unità principale è spenta.
- Subito dopo il collegamento del pacco batteria
- Dopo circa cinque minuti di inutilizzo dell'unità principale o del tasto di livello della batteria. Premere nuovamente il tasto di livello della batteria dopo aver premuto l'interruttore a grilletto.
- Se la temperatura della batteria è elevata, arrestare il funzionamento e attendere che la batteria si raffreddi.

Indicatore		Stato della batteria
	3 spie accese	Batteria carica
	2 spie accese	Circa 60% di carica restante
	1 spia accesa	Basso livello della batteria. Ricaricare entro breve
	3 spie lampeggianti	Batteria scarica Ricaricare immediatamente

L'indicazione del livello della batteria è solo una guida.

L'indicazione può cambiare in funzione delle condizioni della batteria o della temperatura ambiente.

Lo scaricarsi eccessivo (totale) delle batterie a ioni di litio diminuisce drasticamente la loro autonomia. L'avvitatore è dotato di una funzione di protezione della batteria realizzata per evitare lo scaricarsi eccessivo del pacco batteria.

## [Pacco batteria]

### Per un uso corretto del pacco batteria [Fig.6]

- Le batterie ricaricabili posseggono una durata limitata.
- Per una conservazione ottimale della batteria, riporre il pacco batteria agli ioni di litio dopo l'uso senza ricaricarlo.
- Quando si usa il pacco batteria, assicurarsi che il luogo di lavoro sia ben ventilato.

## Per un utilizzo sicuro

- Il pacco batteria è stato ideato per essere installato tramite una procedura a due fasi per motivi di sicurezza. Prima dell'uso, verificare che il pacco batteria sia inserito correttamente nell'unità principale.
- Quando il pacco batteria non è ben collegato, la spia avvertenza surriscaldamento e la spia avvertenza batteria scarica lampeggiano per indicare che il funzionamento sicuro non è possibile e l'apparecchio non fa ruotare l'unità principale come di consueto anche se l'interruttore è bloccato. Collegare il pacco batteria nell'unità dell'utensile fino alla scomparsa dell'etichetta rossa o gialla.
- Utilizzare solo pacchi batteria non ricaricabili per gli strumenti ricaricabili Panasonic. Non usare pacchi batteria modificati (incluso pacchi batteria che sono stati smontati e parti sostituite).
- Non utilizzare pacchi batteria deteriorati. C'è il rischio di generazione di calore, ignizione ed esplosione.
- Se il pacco batteria perde liquido, smettere di usarlo, tenerlo lontano da fiamme libere e riportarlo immediatamente al negozio.
- Fissare il pacco batteria facendolo scorrere fino a quando le etichette gialla e rossa non sono più visibili e verificare che non esca dalla sede.
  - L'inosservanza può comportare ustione.
- L'intervallo di temperatura di esercizio per i pacchi batteria agli ioni di litio è tra 0 e 40 gradi.
  - L'uso di pacchi batteria raffreddati sotto zero, come in aree più fredde del Nord, può comportare funzionamento anomalo del dispositivo. In questi casi, lasciare il pacco batteria in un luogo a circa 10 gradi o più per un'ora o più prima dell'uso, e utilizzare il dispositivo solo dopo che il pacco batteria si è riscaldato.

## [Caricabatterie]

### Ricarica

#### PRECAUZIONE:

- 1) Qualora la temperatura del pacco batteria scendesse all'incirca al di sotto dei  $-10^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F}$ ), la ricarica s'interrompe automaticamente per impedire la degradazione della batteria.

- 2) La temperatura ambientale si deve aggirare tra 0°C (32°F) e 40°C (104°F). Se il pacco batteria è usato quando la temperatura è al di sotto di 0°C (32°F), lo strumento smetterà di funzionare correttamente.
- 3) Utilizzare il caricabatteria a temperature comprese fra 0°C e 40°C, e ricaricare la batteria ad una temperatura simile a quella della batteria stessa. (La differenza di temperatura fra la batteria e il luogo di ricarica non deve superare i 15°C.)
- 4) Per caricare un pacco batteria freddo (al di sotto di 0°C (32°F)) in un luogo caldo, lasciare il pacco batteria nel locale per oltre un'ora per permettere allo stesso di raggiungere la temperatura ambiente.
- 5) Lasciate raffreddare il caricatore quando caricate più di due pacchi batterie consecutivamente.
- 6) Non infilate le dita nel foro di contatto per tenere in mano il caricabatterie o altro scopo.
- 7) Onde evitare il rischio d'incendio o il danneggiamento del caricabatteria:
  - Non coprite le prese d'aria di caricabatteria e pacco batteria.
  - Scollegare il caricabatteria se non in uso.
- 8) Conservare il caricabatterie tra 0 e 40 gradi, e ricaricare il pacco batteria a una temperatura vicina alla temperatura di conservazione.
  - Se il pacco batteria è ricaricato mentre la temperatura è al di sotto degli 0 gradi, una ricarica completa fornirà circa il 50% di una ricarica normale. Iniziare a ricaricare dopo 1 ora o più alla temperatura prescritta.
- 9) Non ricaricare in un luogo poco ventilato.
- 10) Non coprire il pacco batteria o il caricabatterie con un panno o simili mentre è in corso la carica.

**NOTA:**

Al momento dell'acquisto, il pacco batteria non è carico. Assicurarsi di caricare la batteria prima dell'uso.

Come ricaricare

1. Collegare il caricatore alla presa di corrente.

**NOTA:**

Potrebbero presentarsi delle scintille quando la spina viene inserita nell'alimentazione CA, ma questo non pone un problema in termini di sicurezza.

















2. Collegare saldamente il pacco batteria all'interno del caricatore.
  - 1 Allineare le marcature e collocare la batteria nel raccordo del caricatore.




**NOTA:**

Non tutti i pacchi batteria riportano la marcatura di allineamento (Q) (a pagina 2).

- 2 Far scorrere nella direzione indicata dalla freccia. [Fig.7 ➔]
3. Durante la ricarica, la spia di carica si accende. Quando la ricarica è stata completata, un interruttore elettronico interno scatta automaticamente per evitare la sovraccarica.
  - La ricarica non avviene se il pacco batteria è molto caldo (per esempio, subito dopo l'uso per un lavoro pesante).  
La spia di standby arancione lampeggia mentre la batteria si sta raffreddando.  
La ricarica comincia poi automaticamente.
4. La spia di carica (verde) lampeggia lentamente quando la batteria è carica per l'80% circa.
5. A ricarica completata, la spia verde si spegne.
6. Se la temperatura del pacco batteria raggiunge 0°C o meno, il tempo di ricarica è maggiore rispetto al tempo di ricarica normale.  
Anche a batteria completamente carica, l'utensile dispone di circa il 50% dell'energia di cui dispone una batteria carica alla temperatura di esercizio normale.
7. Se la spia di carica (verde) non si spegne, rivolgersi a un rivenditore autorizzato.
8. Se un pacco batteria completamente ricaricato viene inserito di nuovo nel caricabatteria, la spia di carica si illumina. Dopo alcuni minuti, la spia di carica verde si spegnerà.
9. Rimuovere il pacco batteria tenendo sollevato il tasto di rilascio pacco batteria. [Fig.7 ⇐]

## SEGNALI SPIE

		Il caricamento è completato. (Carica completa)
		Batteria carica all'80% circa.
		In fase di caricamento.
		Il caricatore è stato collegato alla presa murale. E' pronto per il caricamento.
 (Verde)  (Arancione)		Spia stato ricarica Sinistra: verde Destra: arancione
		Pacco batteria freddo. La ricarica del pacco batteria avviene lentamente per ridurre il peso sulla batteria.
		Il pacco batteria è caldo. Il caricamento avrà inizio appena la temperatura del pacco batteria sarà scesa. Qualora la temperatura del pacco batteria raggiunga i -10°C o meno, anche la spia di ricarica arancione inizia a lampeggiare. La ricarica inizia quando la temperatura del pacco batteria aumenta.
		Non è possibile effettuare il caricamento. Il pacco batteria è impolverato o guasto.

 Spenta       Acceso       Lampeggiante

IT

### Riciclo batteria

#### ATTENZIONE:

Per ragioni relative alla protezione dell'ambiente e al riciclaggio dei materiali, assicurarsi che lo smaltimento Del prodotto avvenga in un luogo ufficialmente preposto a tale fine (ammesso che esista nell'area dell'utente).

### Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2012/19/EC e 2006/66/EC.



Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.



Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.

Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.



## [Per utenti commerciali nell'Unione Europea]

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

## [Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

IT

## IV. MANUTENZIONE

- Per la pulizia dell'apparecchio, utilizzare un panno morbido ed asciutto. NON usare un panno bagnato, solventi, benzina od altre sostanze volatili per la pulizia.
- Qualora l'interno del prodotto o del pacco batteria si bagni, togliere immediatamente l'acqua e fare asciugare il prima possibile. Rimuovere accuratamente la polvere e le limature di ferro accumulate nel prodotto. In caso di problemi durante l'uso dello strumento, contattare il più vicino centro di assistenza autorizzato.

## V. ACCESSORI OPZIONALI

- Usare solo una punta delle dimensioni adatte.

- Mandrino a cambio rapido opzionale originale Panasonic (EY9HX131E).  
Dimensioni mandrino: esagonale da 6,35 mm



### PRECAUZIONE:

Non utilizzare l'unità per praticare fori nel legno e nel metallo.

## VI. ALLEGATO

### CAPACITÀ MASSIME CONSIGLIATE

Modello N°		EY75A7	EY75A8
Avvitamento viti	Vite da legno	Φ 3,5 mm – Φ 9,5 mm	—
	Vite autoforante	Φ 3,5 mm – Φ 6 mm	
Fissaggio bulloni	Bullone standard	M6 – M16	M10 – M20
	Bullone ad alta resistenza	M6 – M12	M10 – M16

### SUPPLEMENTO DI GARANZIA

- I guasti e i danni causati da un utilizzo prolungato nel tempo (es. lavoro di fabbrica sulla catena di montaggio) è fuori garanzia.
- Qualora l'interno del prodotto o del pacco batteria si bagni, togliere immediatamente l'acqua e fare asciugare il prima possibile. Rimuovere accuratamente la polvere e le limature di ferro accumulate nel prodotto. In caso di problemi durante l'uso dello strumento, contattare il più vicino centro di assistenza autorizzato.

## VII. SPECIFICHE TECNICHE

**NOTA:** Indicazione del peso

Maggiore o uguale a 1 kg:

Inferiore a 1 kg:

indicato da 0,05 kg.

indicato da 0,01 kg.

## APPARECCHIO PRINCIPALE

Modello N°		EY75A7		EY75A8	
Tensione motore		14,4 V DC	18 V DC	14,4 V DC	18 V DC
Velocità senza carico	Modalità leggera	0 – 950		0 – 1000	
	Modalità media	0 – 1450		0 – 1500	
	Modalità forte	0 – 2500		0 – 2300	0 – 2500
[min <sup>-1</sup> (giri/min.)]	Modalità vite autoforante	0 – 2500		—	
Coppia massima		155 N•m (15,8 kgf•m)	160 N•m (16,3 kgf•m)	260 N•m (26,5kgf•m)	280 N•m (28,6 kgf•m)
Impatti al minuto	Modalità leggera	0 – 1900			
	Modalità media	0 – 2900			
	Modalità forte	0 – 3100		0 – 3400	0 – 3600
[min <sup>-1</sup> (imp./min.)]	Modalità vite autoforante	0 – 1200		—	
Lunghezza totale		118 mm		143 mm	
Peso	EY9L45	1,55 kg	—	1,65 kg	—
	EY9L50	—	1,70 kg	—	1,80 kg
Con pacco batteria:	EY9L51	—	1,70 kg	—	1,80 kg
	EY9L52	—	1,45 kg	—	1,55 kg
	EY9L53	—	1,50 kg	—	1,60 kg
	EY9L54	—	1,70 kg	—	1,80 kg
Rumore, Vibrazioni		Consultare il foglio accluso			

**IT**

**Originele gebruiksaanwijzing: Engels**  
**Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing:**  
**Andere talen**



**Lees de “Veiligheidsadviezen” in het afzonderlijke boekje en de onderstaande voorschriften alvorens gebruik.**

## I. EXTRA VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- NL**
- 1) Laat de startschakelaar onmiddellijk los als de bit vast komt te zitten. Op deze manier kunt u voorkomen dat de motor overbelast wordt en de motor of de accu wordt beschadigd.  
Draai een vastzittende bit in omgekeerde draairichting los.
  - 2) Bedien de links/rechtsschakelaar NIET zolang de startschakelaar is ingedrukt. Anders wordt de accu snel ontladen en kan het gereedschap worden beschadigd.
  - 3) De acculader wordt tijdens het opladen warm. Dit is normaal.  
Laad de accu echter NIET te lang op.
  - 4) Overbelast het gereedschap niet door de startschakelaar (toerentalregeling) slechts zo ver in te drukken dat de motor tot stilstand komt.
  - 5) Houd het gereedschap altijd goed vast en zwaai het niet in het rond om letsel tijdens gebruik te voorkomen.
  - 6) Controleer of er geen verborgen gas- of waterleidingen of elektriciteitskabels aanwezig zijn op de locatie waar u werkt. Wanneer u in aanraking komt met verborgen leidingen of kabels, kan dit tot elektrische schokken of water- en gaslekkages leiden.
  - 7) Houd het object waaraan u werkt stevig vast.
  - 8) Controleer op beschadigde onderdelen.
    - Controleer grondig op beschadiging van de beschermkap en andere onderdelen voordat u het gereedschap gebruikt.
    - Controleer of het gereedschap en alle functies naar behoren werken.
  - Controleer de afstelling van alle bewegende onderdelen en controleer alle vaste onderdelen om zeker te weten of ze goed vastzitten en vrij zijn van beschadiging. Controleer alle onderdelen van het gereedschap op abnormaal functioneren.
  - 9) Wanneer u de beschermkap of andere onderdelen probeert te repareren, dient u de instructies in de gebruikershandleiding te volgen. Wanneer er geen instructies in de handleiding staan, dient u het gereedschap terug te brengen naar de winkel en het te laten repareren.
  - 10) Als het gereedschap tijdens gebruik uitzonderlijk heet wordt, dient u het naar de winkel te brengen ter onderhoud en reparatie.
  - 11) Houd om potentieel letsel te voorkomen uw gezicht en handen uit de buurt van de boorbitjes en eventueel schaaftel.
  - 12) Draag geen handschoenen bij het bedienen van het gereedschap, want deze kunnen in de boor vast komen te zitten, wat tot letsel kan leiden.
  - 13) Accuaansluitpunten, schroefschaaftel en gereedschapsaccessoires zoals boorbitjes zijn direct na gebruik uitzonderlijk heet. Raak ze niet aan, want dan loopt u de kans om brandwonden op te lopen.
  - 14) Controleer of er geen ondergrondse elektriciteitskabels, waterleidingen en gasleidingen liggen op de plek waar u het gereedschap wilt gaan gebruiken. Contact met ondergrondse kabels of leidingen kan leiden tot een elektrische schok, kortsluiting resp. gas- en waterlekken.
  - 15) Blijf altijd geconcentreerd en wees altijd voorzichtig wanneer u met deze machine werkt.
    - Wanneer u met accugereedschappen werkt, moet u ze altijd op de juiste manier gebruiken, aandacht hebben voor uw omgeving en voorzichtigheid betrachten.
    - Gebruik altijd uw gezond verstand.
    - Gebruik het gereedschap niet wanneer u vermoeid bent.
  - 16) Als de machine of de accu rook voortbrengt, adem de rook dan niet in.
    - Rook kan schadelijk zijn voor uw gezondheid.

- 17) Blokkeer de ventilatiegaten van de machine of oplader niet.
  - Dit kan leiden tot brandwonden of tot ontsteking ten gevolge van de ongewone ontwikkeling van hitte.
- 18) Stel uw huid niet rechtstreeks bloot aan de warme lucht die uit de ventilatiegaten van de machine of oplader komt.
- 19) Het is verboden de machine te modificeren, te demonteren of te repareren.
  - Dat kan brand of een elektrische schok tot gevolg hebben. Neem voor reparaties contact op met de plaats van aankoop of met de klantenservice van Panasonic.
- 20) Gebruik de machine of de accu niet wanneer er een vreemde stof, zoals bijv. olie, op ligt.
  - Als men de machine of de accu laat vallen, kan dat leiden tot beschadiging. Indringing van vreemde stoffen, zoals bijv. olie, kan resulteren in oververhitting, ontsteking of ontploffing.
- 21) Puntige gereedschappen zoals boorbits moeten periodiek worden vervangen.
- 22) Controleer vóór gebruik of machine, accu, oplader, toebehoren en andere onderdelen vrij zijn van beschadigingen en correct werken.
  - Als u dat niet doet, kan dat leiden tot letsel ten gevolge van een beschadiging.
- 23) Bevestig gereedschappen zoals boorbits en toebehoren volgens de gebruiksaanwijzingen in kwestie.
  - Als u dit niet doet, kan dat leiden tot letsel doordat een gereedschap losraakt.
- 24) Wanneer u op hoogte werkt, zorg er dan voor dat er zich niemand onder het werkgebied bevindt.
  - Als u dit niet doet, kan dat leiden tot ongevallen doordat materiaal of de machine naar beneden valt.
- 25) Niet gebruiken op plaatsen waar zich grote hoeveelheden ontvlambare vloeistoffen, gas of stof bevinden.
- 26) Zorg dat geaarde elementen zoals metalen leidingen of de behuizingen van heaters, magnetrons of koelkasten niet in aanraking komen met uw lichaam.
- 27) Gebruik de machine en oplader pas wanneer u de gebruikershandleiding en veiligheidsrichtlijnen hebt gelezen en de werking van de machine en oplader begrijpt.
- 28) Bereid u steeds goed voor en werk met beleid.
- 29) Gebruik tijdens de werkzaamheden veiligheidsuitrusting, zoals een veiligheidsbril en, waar nodig, een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzool, een helm en oorbescherming.
- 30) Niet gebruiken in de buurt van bijtende gassen.
- 31) Houd er rekening mee dat dit gereedschap altijd gebruiksklaar is omdat er geen stekker in een stopcontact hoeft te worden gestoken.
- 32) Zet de startschakelaar onmiddellijk uit als een bit beklemd raakt; zo voorkomt u dat de accu of motor beschadigd raakt door overbelasting. Maak de vastgeklemd bit los door van draairichting te veranderen.
- 33) Voordat u bits of toebehoren gaat verwisselen of de machine gaat opbergen, moet u de Vooruit/Achteruit-schakelaar in de vergrendelstand zetten en de accu eruit halen. Als u dit niet doet, kan dat leiden tot onbedoeld starten van de machine en dus tot letsel.
- 34) Berg de machine niet op bij een temperatuur van boven de 50 °C.
  - Dat kan een afwijkende werking tot gevolg hebben.
- 35) Bedien de machine niet door een metalen opening heen.
  - Dat kan leiden tot letsel doordat het metalen boorblad gaat afsplinteren ten gevolge van het hoge draaimoment.
- 36) Als u de machine ophangt aan een haak, laat er dan geen scherpe bits e.d. in zitten, want die kunnen verwondingen veroorzaken.
- 37) Gebruik geen meerdere accu's meteen achter elkaar.
- 38) Start de machine niet plotseling.
- 39) Zorg ervoor dat u de stekker goed in het stopcontact steekt.

- Als de stekker er maar gedeeltelijk in zit, kan dat resulteren in een elektrische schok of in brand door de hitteontwikkeling. Gebruik geen beschadigde stekkers of loszittende stopcontacten.
- 40) Verwijder periodiek stof, enz., van stroomstekkers.
    - Als stof e.d. zich ophoopt op een stekker, kan er brand ontstaan door slechte isolatie ten gevolge van vocht, enz. Trek de stekker eruit en veeg af met een droge doek.
  - 41) Als de oplader tijdens het opladen een ongewoon geluid, een vreemde geur of een abnormale hoeveelheid warmte produceert, trek dan meteen de stekker uit het stopcontact, haal de accu uit de oplader en neem contact op met de plaats van aankoop voor een inspectie en/of reparatie.
  - 42) Inspecteer de oplader periodiek om te controleren of zich geen stof heeft ophoopt in de ventilatiegaten, en of de koelventilator wel draait tijdens het opladen. Voortdurend opladen zonder goede koeling kan resulteren in rookontwikkeling, ontsteking en ontploffing.
  - 43) Niet gebruiken of opladen in een ruimte waar zich ontvlambare vloeistoffen of gassen bevinden.
    - Dit kan leiden tot hitte- en rookontwikkeling, ontsteking of ontploffing.
  - 44) Haal de stekker niet met natte handen uit het stopcontact.
    - Dat kan een elektrische schok tot gevolg hebben.
  - 45) Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u de machine of oplader niet gebruikt.
    - Als u dit niet doet, kan dat leiden tot een elektrische schok of tot kortsluiting en brand ten gevolge van slechte isolatie.
  - 46) Gebruik een geschikt stopcontact voor de stroomstekker.
  - 47) Modificeer de stroomstekker niet.
  - 48) Houd het gereedschap stabiel en zwaai er niet mee rond tijdens gebruik. Wanneer u zich hier niet aan houdt, kunt u gewond raken.
  - 49) Maak het te bewerken werkstuk stevig op zijn plaats vast. Wanneer u zich hier niet aan houdt, kan het werkstuk onbedoeld gaan bewegen en kunt u gewond raken. Gebruik voor de veiligheid een bevestigingsmiddel zoals een klem of bankschroef.
  - 50) Gebruik het LED-lampje niet als zaklamp. Aangezien de ledlamp onvoldoende licht geeft, kan rondlopen op donkere plaatsen terwijl u de LED-lampje als verlichting gebruikt, tot ongevallen leiden.
  - 51) Draag tijdens gebruik geen handschoenen, zoals werkhandschoenen. Handschoenen kunnen namelijk worden gegrepen door de boor. Ze kunnen worden gegrepen door het ronddraaiende gedeelte van de boor, en dat kan tot letsel leiden.
  - 52) Maak geen heftige bewegingen met de machine wanneer u een haak gebruikt. Dit kan namelijk leiden tot beschadiging doordat de machine op de grond valt.
  - 53) Zorg tijdens gebruik dat het ronddraaiende gedeelte van de boor of het vijlsel niet in de buurt van uw lichaam of lichaamsdelen komt. De bit zou los kunnen raken of onverwacht kunnen afbreken, of het metaalvijlsel zou in aanraking met uw lichaam kunnen komen, wat letsel kan veroorzaken. Puntige gereedschappen zoals boorbits moeten periodiek worden vervangen.

Symbol	Betekenis
V	Volt
— — —	Gelijkstroom
n <sub>0</sub>	Onbelast
... min <sup>-1</sup>	Omwentelingen of toeren per minuut
Ah	Elektrische capaciteit van de accu
	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.
	Alleen voor gebruik binnenshuis.

## **⚠ WAARSCHUWING:**

- Gebruik enkel Panasonic accu's die bestemd zijn voor gebruik met dit oplaadbare gereedschap.
- Panasonic kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade of ongelukken veroorzaakt door het gebruik van een gerecyclede accu of een namaak-accu.
- Gooi de accu nooit in vuur of stel deze ook niet aan overmatige hitte bloot.
- Zorg dat de accupolen niet in contact komen met metalen voorwerpen.
- Berg de accu niet in dezelfde doos op waarin nagels of andere metalen voorwerpen zijn.
- Laad de accu niet op een plaats met hoge temperaturen op, zoals in de buurt van een vuur of in direct zonlicht. De accu kan oververhit worden, in brand vliegen of exploderen.
- Bevestig altijd het accudeksel nadat u de accu van het gereedschap of de acculader hebt losgemaakt. Het is anders mogelijk dat de accupolen kortgesloten worden met mogelijk brand tot gevolg.
- Wanneer de accu versleten is, moet deze door een nieuwe worden vervangen. Als u een versleten of beschadigde accu blijft gebruiken, kan dit resulteren in hitteontwikkeling, ontbranding of barsten van de accu.
- Volg deze instructies wanneer u onze oplaadbare elektrische gereedschappen (gereedschap/accu/oplader) gebruikt om lekkage, oververhitting, rookvorming, brand en breuk te voorkomen.
  - Laat geen materiaalschaafsel of stof in de accu vallen.
  - Verwijder wanneer u het gereedschap opslaat materiaalschaafsel en stof van de accu en bewaar de accu gescheiden van metalen voorwerpen (schroeven, spijkers enzovoort) wanneer u deze bewaart in de gereedschapskist.
- Ga niet als volgt om met oplaadbare gereedschappen.  
(Er bestaat een risico van rookvorming, brand en breuk)
  - Gebruik of achterlaten op plaatsen waar het gereedschap aan regen of vocht wordt blootgesteld  
Gebruik terwijl het gereedschap is ondergedompeld in water

## **II. MONTAGE**

### **OPMERKING:**

Voordat u de bit bevestigt of verwijdert, moet u de accu losmaken van het gereedschap of de schakelaar in de middenstand zetten (schakelaarvergrendeling).

### **Bevestigen of verwijderen van de bit**

1. Pak de kraag van de snelkoppelingboorkop vast en trek deze weg van het gereedschap.
2. Steek de bit in de boorkop. Laat de kraag los.
3. De kraag keert in de oorspronkelijke stand terug wanneer deze wordt losgelaten.
4. Trek even aan de bit om er zeker van te zijn dat de bit vastzit.
5. Om de bit te verwijderen, trekt u de kraag op dezelfde wijze weg van het gereedschap.

### **OPGELET:**

Als de kraag niet in de oorspronkelijke stand terugkeert of als de bit gemakkelijk uit de bithouder kan worden getrokken, is de bit niet op de juiste wijze bevestigd. Controleer vóór gebruik altijd of de bit goed is bevestigd.

Gebruik 6,35 mm zeskantbits.

Voor een stevige bevestiging van de bit mag u alleen zeskantbits met een 9,5 mm uitsparing gebruiken. [Fig.1]

### **Bevestigen of verwijderen van de dop [Fig.2]**

1. Bevestigen van de dop  
Bevestig de dop door het gat uit te lijnen met de bal die vergrendeld is op het vierkante aandrijfend.  
Zorg dat de dop stevig aan het gereedschap is bevestigd.
2. Verwijderen van de dop  
Trek de dop los van het gereedschap.

### **OPMERKING:**

Zorg dat de temperatuur van het gereedschap boven het vriespunt (0°C) is bij het bevestigen of losmaken van de doppen aan het vierkante aandrijfend. Het rubber in het vierkante aandrijfend dat de kogel omhoogduwt kan hard worden bij temperaturen onder het vriespunt. Hierdoor is extra kracht vereist bij het vast- en losmaken van de doppen.

## Bevestigen en verwijderen van de accu

1. De accu bevestigen: [Fig.3 →]  
Lijn de gemarkeerde punten met elkaar uit en bevestig de accu.  
Schuif de accu op het gereedschap totdat deze op de plaats vastklikt.
2. Verwijderen van de accu: [Fig.3 ⇐]  
Druk op de knop en schuif de accu naar voren.

## III. BEDIENING

NL

### ⚠ WAARSCHUWING!

- Adem geen rook in die door het gereedschap of de accu wordt uitgestoten, want dit kan schadelijk zijn voor uw gezondheid.

### [Op het gereedschap]

#### OPGELET

- Zet de links/rechtsschakelaar in de middelste stand (schakelaarvergrendeling) indien u het gereedschap opbergt of meeneemt.

#### OPMERKING:

Ga voorzichtig te werk om ervoor te zorgen dat er geen voorwerpen in aanraking komen met de startschakelaar van het gereedschap.  
Als een voorwerp in aanraking komt met de startschakelaar van het gereedschap, zelfs als de voorwaarts/achterwaarts-hendel in de middenpositie staat (vergrendeld is), kan een kleine hoeveelheid elektrische stroom aanwezig blijven, wat kan leiden tot een bovenmatige ontlading van de accu en vervolgens een accustoring.

### Bediening van de startschakelaar en de links/rechtsschakelaar [Fig.4]

1. Druk de schakelaar voor rechtsomdraaien/ linksomdraaien in. Controleer de richting van de hendel voordat u deze gebruikt.
2. Druk de startschakelaar iets in om het gereedschap langzaam te laten beginnen met draaien.
3. De snelheid gaat omhoog door de startschakelaar in te drukken. Het gereedschap wordt direct uitgeschakeld wanneer u de startschakelaar loslaat.

4. Wanneer u klaar bent met een toepassing, vergrendelt u de schakelaar door de hendel in het midden te zetten.

#### OPMERKING:

Hoe dieper de snelheidsschakelaar wordt ingedrukt, hoe sneller de machine zal draaien.

#### OPGELET:

Wanneer u het apparaat gebruikt door de trekker over te halen kan er mogelijk een opstarttijd zijn voordat de draaiing begint. Dit is geen signaal dat op een defect wijst.

\* Deze opstarttijd ontstaat wanneer de trekker voor de eerste keer wordt overgehaald na het installeren van een accupack of wanneer het apparaat minstens 1 minuut (of minstens 5 minuten wanneer het LED-lampje aan is) niet gebruikt is. De draaiing begint zonder opstarttijd tijdens het tweede en het daaropvolgende gebruik.

### Verplaatsen van de riemclip [Fig.5]

De riemclip kan aan beide zijden van het gereedschap worden bevestigd.

1. Verwijderen van de clip
  - (1) Verwijder de schroef.
  - (2) Trek de clip naar buiten.
2. Bevestigen van de clip aan de andere kant
  - (1) Steek de clip in de andere kant.
  - (2) Draai de schroef goed aan zodat deze goed vast zit.

### ⚠ WAARSCHUWING!

- Zorg ervoor dat de riemclip stevig aan de behuizing van het gereedschap wordt bevestigd door de schroef goed vast te draaien. Als de schroef niet goed vastzit, kan de riemclip losraken waardoor het gereedschap kan vallen. Dit kan lichamelijk letsel of beschadiging van het gereedschap tot gevolg hebben.
- Controleer regelmatig of de schroef goed vastzit. Draai de schroef indien nodig stevig vast.
- Bevestig de riemclip goed en stevig aan de broekriem of gordel. Let er op dat het gereedschap niet van de riem losschiet. Dit kan lichamelijk letsel of beschadiging van het gereedschap tot gevolg hebben.

## ⚠ WAARSCHUWING!

- Ga niet hardlopen of springen terwijl het gereedschap aan de riemclip hangt. De riemclip kan van de riem losschieten waardoor het gereedschap valt. Dit kan lichamelijk letsel of beschadiging van het gereedschap tot gevolg hebben.
- Bevestig geen andere bit dan een schroefbit aan het gereedschap wanneer dit aan de riemclip wordt gedragen.

## Kiezen van de slagkrachtinstelling

Bij het verlaten van de fabriek is de slagkracht van de schroevendraaier ingesteld op "Hard".

### [EY75A7]

- Er zijn 4 instellingen voor de slagkracht (hard, zelfborende schroef, zacht, medium). Druk op de slagkrachtfunctietoets om de gewenste instelling te kiezen. Bij enkele malen indrukken van de toets wordt er omgeschakeld tussen hard, zelfborende schroef, zacht en medium.

### [EY75A8]

- Er zijn 3 instellingen voor de slagkracht (hard, zacht, medium). Druk op de slagkrachtfunctietoets om de gewenste instelling te kiezen. Bij enkele malen indrukken van de toets wordt er omgeschakeld tussen hard, zacht en medium.

## Hard



EY75A7:  
0 – 2500 tpm/  
en  
0 – 3100 spm

EY75A8:  
0 – 2300 tpm/  
en  
0 – 3400 spm

- Werkzaamheden waarbij een hoog moment nodig is wanneer er geen kans bestaat dat de schroef breekt of de schroefkop beschadigd raakt.

- \* Bevestiging van grotere bouten (M8 of groter)
- \* Bevestiging van lange houtschroeven

## Medium



EY75A7:  
0 – 1450 tpm/  
en  
0 – 2900 spm

EY75A8:  
0 – 1500 tpm/  
en  
0 – 2900 spm

- Werkzaamheden waarbij een redelijk moment nodig is terwijl de kans op het breken van schroeven, het beschadigen van schroefkoppen of het breken van bitjes zo klein mogelijk wordt gehouden.
  - \* Bevestiging van bouten met een kleinere diameter (zoals M6)

## Zacht



EY75A7:  
0 – 950 tpm/  
en  
0 – 1900 spm

EY75A8:  
0 – 1000 tpm/  
en  
0 – 1900 spm

- Werkzaamheden waarbij een beperkt moment nodig is terwijl de kans op het breken van schroeven, het beschadigen van schroefkoppen of het breken van bitjes zo klein mogelijk wordt gehouden.
- Werkzaamheden waarbij het afgewerkte buitenoppervlak zo min mogelijk beschadigd moet worden.
  - \* Bevestiging van bouten met een kleinere diameter (M6 of kleiner)
  - \* Bevestiging in kunststof
  - \* Aanbrengen van gipsplaat

\* spm = slagen per minuut

## Alleen voor EY75A7

### Zelfborende schroef



0 – 2500 tpm/  
en  
0 – 1200 spm

- Werkzaamheden waarbij een zelfborende schroef verzonken moet worden afgewerkt. (diameter 4 mm × 15 mm of kleiner) (Automatische wijziging van stand te beginnen bij hard tot een lager toeren-tal voordat de schroef verzonken wordt afgewerkt)

\* spm = slagen per minuut



Vermijd herhaaldelijk indrukken van de schakelaar wanneer de bouten en schroeven erg vast zitten.

Indien dit wel wordt gedaan, is het mogelijk dat het draaien vertraagd begint of de slagkracht-functie-aanduiding knippert waardoor het draaien helemaal niet begint om beschadiging van het circuit te voorkomen.

### LED-lampje

Druk op de lichtknop en stel de verlichting in.

NL



Het lampje verbruikt erg weinig stroom en zal de prestatie en de capaciteit van de accu bijna niet beïnvloeden.

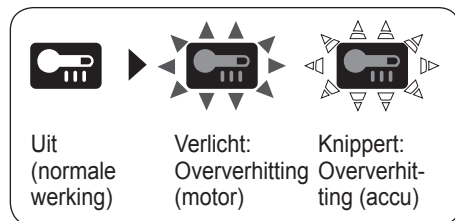
### OPGELET:

- Het ingebouwde LED-lampje is slechts bedoeld om het werkgebied kortstondig te verlichten.
- Gebruik het lampje niet als vervanging voor een normale zaklantaarn, want het licht is niet sterk genoeg.

### OPGELET: KIJK NIET RECHTSTREEKS IN DE LICHTSTRAAL.

Ander gebruik van de bedieningsorganen, andere afstellingen of procedures dan hier beschreven kunnen leiden tot blootstelling aan gevaarlijke straling.

### Waarschuwing voor oververhitting



De werking van het gereedschap is gestopt omdat de motor of de accu te heet is geworden.

Let bij het gebruik van het gereedschapop deze wijze op het volgende om de motor en de accu te beschermen.

- Als de motor of de accu oververhit raakt, wordt de beveiligingsfunctie geactiveerd en zal de motor of de accu stoppen met werken. Het oververhittingwaarschuwinglampje op het bedieningspaneel brandt of knippert wanneer deze beveiligingsfunctie is geactiveerd.
- Wanneer de oververhitting-beveiligingsfunctie is geactiveerd, moet u het gereedschap goed laten afkoelen (minstens 30 minuten). Het gereedschap kan weer gebruikt worden wanneer het oververhitting-waarschuwing-lampje uitgaat.
- Zorg ervoor dat u het gereedschap niet zodanig gebruikt dat de oververhitting-beveiligingsfunctie veelvuldig in werking treedt.
- Als het gereedschap continu wordt gebruikt onder omstandigheden met hoge belasting of bij hoge omgevingstemperaturen (zoals in de zomer), bestaat de kans dat de oververhitting-beveiligingsfunctie veelvuldig in werking treedt.
- Als het gereedschap wordt gebruikt bij lage omgevingstemperaturen (zoals in de winter) of als deze tijdens gebruik veelvuldig wordt stopgezet, bestaat de kans dat de oververhitting-beveiligingsfunctie niet in werking treedt. De prestatie van de EY9L42 is aanzienlijk minder bij temperaturen lager dan 10°C als gevolg van de gewijzigde werkomstandigheden en andere factoren.

### Indicator accuniveau

Druk op de knop accuniveau.





Indicator accuniveau geeft accuniveau weer op drie niveaus terwijl u op de knop drukt.

Schakelt over tot slagkrachtmodus wanneer u de knop loslaat.

## OPMERKING:

De indicator geeft het accuniveau in de volgende gevallen niet weer, zelfs niet wanneer op de knop wordt gedrukt.

- Het hoofdapparaat is uitgeschakeld.
- Net na bevestiging van de accu
- Het hoofdapparaat of de knop accuniveau wordt ca. vijf minuten niet bediend. Druk opnieuw op de knop accuniveau nadat u de startschakelaar hebt ingedrukt.
- Als de accutemperatuur hoog is, stopt u het gebruik en wacht u totdat de accutemperatuur laag is.

Indicator		Accustatus
	3 lampjes branden	Voldoende opgeladen
	2 lampjes branden	Ca. 60% resterend
	Eén lampje brandt	Accuniveau is laag. Moet binnenkort worden opgeladen.
	3 lampjes fllikkeren	Leeg. Moet direct worden opgeladen.

De indicatie van het accuniveau is slechts een richtlijn.

De indicatie kan veranderen afhankelijk van de staat van de accu of de omgevingstemperatuur.

Buitensporige (volledige) ontlading van een Li-ion accu heeft een zeer nadelige invloed op de levensduur van de accu. Het gereedschap is uitgerust met een accu-beveiligingsfunctie om buitensporige ontlading van de accu te voorkomen.

## [Accu]

### Voor een juist gebruik van de accu [Fig.6]

- De levensduur van de oplaadbare accu is niet onbeperkt.
- Voor een optimale levensduur van de Li-ion accu moet u de accu na gebruik opbergen zonder dat u deze oplaadt.
- Zorg er bij gebruik van de accu voor dat de werkplaats goed geventileerd is.

### Voor een veilig gebruik

- Het aanbrengen van de accu moet om veiligheidsredenen in twee stappen worden uitgevoerd. Zorg dat de accu vóór gebruik goed op het gereedschap is bevestigd.
- Als de accu niet goed is bevestigd wanneer de schakelaar wordt aangezet, gaan het oververhitting waarschuwinglampje en het laag accuniveau waarschuwinglampje knippen om aan te geven dat veilig gebruik niet mogelijk is en zal de hoofdeenheid niet normaal draaien. Plaats de accu in de hoofdeenheid van het gereedschap totdat het rode of gele label verdwijnt.
- Gebruik uitsluitend oplaadbare accu's voor accugereedschappen van Panasonic. Gebruik geen gemodificeerde accu's (inclusief accu's die gedemonteerd zijn en waarvan onderdelen zijn vervangen).
- Gebruik geen accu's die al slechter werken. Er bestaat dan een kans op hitteontwikkeling, ontsteking en ontploffing.
- Als een accu vloeistof lekt, gebruik de accu dan niet meer, houd de accu uit de buurt van open vuur, en ga er onmiddellijk mee terug naar de winkel.
- Bevestig de accu door de accu door te schuiven totdat de gele en rode labels niet meer zichtbaar zijn. Controleer vervolgens of de accu er niet uit valt.
  - Als u dit niet doet, kan dat leiden tot brandwonden.
- Het gebruikstemperatuurbereik van Li-ion-accu's bedraagt 0 tot 40 °C.

- Gebruik van accu's die afkoelen tot onder het vriespunt, zoals in koude noordelijke gebieden, kan resulteren in afwijkende werking van de machine. Leg in dergelijke omstandigheden de accu minimaal één uur lang op een plek waar het minimaal 10 °C is voordat u de accu gaat gebruiken; en gebruik de machine uitsluitend wanneer de accu is opgewarmd.

### Li-ion accu

Bij dit product zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooiden maar inleveren als KCA.



## [Acculader]

### Opladen

#### ⚠ OPGELET:

- 1) Als de temperatuur van de accu lager wordt dan ongeveer -10°C, zal het opladen automatisch stoppen om een verslechtering van de toestand van de accu te voorkomen.
- 2) De optimale omgevingstemperatuur is tussen 0°C (32°F) en 40°C (104°F). Als de accu wordt gebruikt terwijl de temperatuur van de accu lager is dan 0°C (32°F), kan het voorkomen dat het elektrisch gereedschap niet goed functioneert.
- 3) Gebruik de lader bij een temperatuur tussen de 0°C en de 40°C en laad de accu op bij een temperatuur die vergelijkbaar is met de temperatuur van de accu zelf. (Er mag niet meer dan 15°C verschil zijn tussen de temperatuur van de accu en de temperatuur van de oplaadlocatie.)
- 4) Laat een koude accu (kouder dan 0°C (32°F)), voordat deze wordt opgeladen in een warme omgeving, eerst minimal een uur in deze ruimte liggen om op temperatuur te komen.
- 5) Laat de lader afkoelen wanneer u meer dan twee accu's na elkaar oplaadt.
- 6) Steek uw vingers niet in de contactopening wanneer u de lader vastpakt.

- 7) Om brandgevaar en beschadiging van de acculader te voorkomen.
  - Voorkom dat de ventilatiegaten van de lader en de accu worden bedekt.
  - Maak de acculader los wanneer deze niet wordt gebruikt.
- 8) Berg de oplader op bij een temperatuur van tussen de 0 en 40 °C. Laad de accu op bij een temperatuur die dicht bij de opbergtemperatuur ligt.
  - Als de accu wordt opgeladen bij een temperatuur onder de 0 °C, resulteert een volledige oplaadbeurt maar in ongeveer 50% van een normale oplaadbeurt. Begin met opladen na 1 uur of meer en bij de voorgeschreven temperatuur.
- 9) Laad niet op in een slecht geventileerde ruimte.
- 10) Dek de accu of oplader niet af met een doek of iets dergelijks terwijl deze wordt opgeladen.

#### OPMERKING:

De accu is niet volledig opgeladen wanneer u deze koopt. Laad de accu daarom voor gebruik op.

#### Hoe opladen

1. Steek de lader in een stopcontact.

#### OPMERKING:

Wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestoken, kunnen er vonken ontstaan, maar dit is niet gevaarlijk.

2. Plaats de accu stevig in de lader.

- 1 Zet de uitlijntekens tegenover elkaar en plaats de accu in de acculader.

#### OPMERKING:

Op niet alle accu's wordt het uitlijningsteken (Q) weergegeven (op pagina 2).

- 2 Schuif de accu in de richting van de pijl naar voren. [Fig.7 ➡]

3. De laadindicator licht op tijdens het laden. Wanneer de accu is geladen, wordt automatisch een interne elektronische schakeling geactiveerd die voorkomt dat de accu wordt overladen.

- Wanneer de accu heet is, zal deze niet worden opgeladen (bijvoorbeeld direct na intensief gebruik).  
De oranje standby-indicator knippert tot de accu is afgekoeld.  
Vanaf dat moment wordt de accu automatisch opnieuw geladen.
4. De laadindicator (groen) knippert langzaam wanneer de accu ongeveer 80% is opgeladen.
  5. Wanneer het opladen is voltooid, zal de groene laadindicator uitgaan.
  6. Als de temperatuur van de accu minder dan 0°C is, zal het volledig opladen van de accu langer duren dan de standaard oplaadtijd. Zelfs nadat de accu volledig is opgeladen, zal deze in dit geval slechts ongeveer 50% van het accuvermogen hebben in vergelijking met een accu die bij normale bedrijfstemperatuur volledig is opgeladen.
  7. Als de laadindicator (groen) niet uitgaat, moet u contact opnemen met een officiële dealer.
  8. Als een volledig opgeladen accu opnieuw in de acculader wordt geplaatst, zal het oplaadlampje oplichten. Na enkele minuten zal de groene laadindicator uitgaan.
  9. Verwijder de accu terwijl u de accu-ontgrendeltoets omhoog houdt. [Fig.7 ⇨]

NL

## LAMPINDICATIES

		Opladen voltooid. (Volledig opgeladen.)
		De accu is ongeveer 80% opgeladen.
		Aan het opladen.
		Lader is aangesloten op een stopcontact. Klaar om op te laden.
(Groen)     (Oranje)		Laadstatusindicator De aanduiding is Links: groen en Rechts: oranje.
		De accu is koud.
		De accu wordt langzaam opgeladen om de belasting van de accu te verminderen.
		De accu is warm.
		Het opladen zal beginnen wanneer de temperatuur van de accu is gedaald. Als de temperatuur van de accu minder dan -10°C is, zal de laadindicator (oranje) ook gaan knipperen. Het opladen begint wanneer de statustemperatuur van de accu hoger wordt.
		Opladen is niet mogelijk. Stof op de accu of accu defect.

Uit

Verlicht

Knippert

## Recyclen van de accu

### ATTENTIE:

Om het milieu te beschermen en nogmaals bruikbare materialen te recyclen, dient u de accu naar een hiervoor bestemd inzamelpunt te brengen.

## Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrustingen en lege batterijen



Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden.

Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2012/19/EC en 2006/66/EC.

Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.



Voor meer informatie over het verzamelen en recyclen van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.

Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.

### [Voor zakengebruikers in de Europese Unie]

Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt verwijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

### [Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]

Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.

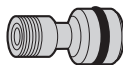
## IV. ONDERHOUD

- Maak het gereedschap met een droge, zachte doek schoon.  
Gebruik nooit een vochtige doek, witte spiritus, benzine of andere ontvlambare middelen om het gereedschap schoon te maken.
- In het geval er water binnen in het gereedschap of de accu is terechtgekomen, zo spoedig mogelijk het water laten uitlekken en laten drogen. Verwijder nauwkeurig alle stof of ijzervijlsel dat zich binnen in het gereedschap heeft verzameld. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende service-centrum als u bij het gebruik van het gereedschap problemen ondervindt.

## V. OPTIONELE ACCESSOIRES

- Gebruik alleen een bit met een geschikte maat.
- Origineel stuk van Panasonic: optionele snelwisselkop (EY9HX131E).  
Kopformaat: 6,35 mm zeshoekig

**EY9HX131E**



**OPGELET:**

Gebruik het apparaat niet om gaten te boren in hout en metaal.

## VI. AANHANGSEL

### AANBEVOLEN MAXIMALE CAPACITEITEN

Modelnr.		EY75A7	EY75A8
Schroeven	Houtschroef	$\Phi$ 3,5 mm – $\Phi$ 9,5 mm	—
	Zelfborende schroef	$\Phi$ 3,5 mm – $\Phi$ 6 mm	
Bolt fastening	Standaardbout	M6 – M16	M10 – M20
	Bout met hoge trekvastheid	M6 – M12	M10 – M16

### GARANTIE-SUPPLEMENT

- De defecten en beschadigingen die veroorzaakt worden door langdurig continu gebruik (bijv. werkzaamheden in een fabriek aan de lopende band enz.), vallen niet onder de garantie.
- In het geval er water binnen in het gereedschap of de accu is terechtgekomen, zo spoedig mogelijk het water laten uitlekken en laten drogen. Verwijder nauwkeurig alle stof of ijzervijlsel dat zich binnen in het gereedschap heeft verzameld. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende service-centrum als u bij het gebruik van het gereedschap problemen ondervindt.

## VII. TECHNISCHE GEGEVENS

#### OPMERKING: Gewichtindicatie

Groter dan of gelijk aan 1 kg: aangegeven door 0,05 kg.

Minder dan 1 kg: aangegeven door 0,01 kg.

### GEREEDSCHAP

Modelnr.		EY75A7		EY75A8	
Motorspanning		14,4 V DC	18 V DC	14,4 V DC	18 V DC
Onbelast	Zachte stand	0 – 950		0 – 1000	
	Medium-stand	0 – 1450		0 – 1500	
	Harde stand	0 – 2500		0 – 2300	0 – 2500
[min <sup>-1</sup> (tpm)]	Modus voor zelfborende schroeven	0 – 2500		—	
Maximaal aanhaalmoment		155 N•m (15,8 kgf•m)	160 N•m (16,3 kgf•m)	260 N•m (26,5kgf•m)	280 N•m (28,6 kgf•m)
Slagen per minuut	Zachte stand	0 – 1900			
	Medium-stand	0 – 2900			
	Harde stand	0 – 3100		0 – 3400	0 – 3600
[min <sup>-1</sup> (ipm)]	Modus voor zelfborende schroeven	0 – 1200		—	
Totale lengte		118 mm		143 mm	
Gewicht	EY9L45	1,55 kg	—	1,65 kg	—
	EY9L50	—	1,70 kg	—	1,80 kg
	EY9L51	—	1,70 kg	—	1,80 kg
	EY9L52	—	1,45 kg	—	1,55 kg
	EY9L53	—	1,50 kg	—	1,60 kg
	EY9L54	—	1,70 kg	—	1,80 kg
Geluid, Trillingen		Zie het meegeleverde blad.			

**Lea el folleto de las “Instrucciones de seguridad” y lo que se describe a continuación, antes de usarlo.**



## **I. REGLAS DE SEGURIDAD ADICIONALES**

- 1) Si la broca se atasca, desconecte inmediatamente el disparador para evitar una sobrecarga que pudiera dañar la batería o el motor.  
Utilice la marcha atrás para aflojar las brocas atasgadas.
- 2) NO utilice la palanca de avance/marcha atrás cuando esté activado el interruptor principal.  
La batería se descargará rápidamente y la unidad puede dañarse.
- 3) Puede que el cargador se caliente ligeramente durante la operación de carga, pero esto es normal.  
NO cargue la batería durante largos periodos de tiempo.
- 4) No fuerce la herramienta manteniendo parcialmente presionado el disparador de control de velocidad (modo de control de velocidad) para parar el motor.
- 5) Para prevenir lesiones durante el uso, sujete la herramienta con firmeza en todo momento, y no la agite alrededor.
- 6) Asegúrese de que no haya tuberías ocultas de gas o agua ni cables eléctricos en el área en la que va a trabajar. Si entra en contacto con tuberías ocultas o cables, podría recibir descargas eléctricas o causar fugas de agua o gas.
- 7) Asegúrese de agarrar con firmeza el objeto sobre el que está trabajando.
- 8) Compruebe si hay piezas dañadas.
  - Antes de poner a funcionar el aparato, compruebe detenidamente si la cubierta protectora u otras piezas presentan daños.
  - Compruebe y asegúrese de que la herramienta y todas sus funciones están operando como es debido.
- Compruebe el ajuste de todas las piezas móviles, y compruebe todas las piezas fijas para asegurarse de que están bien ajustadas y no presentan daños.  
Compruebe todas las piezas de la herramienta en busca de un funcionamiento anormal.
- 9) A la hora de reparar la cubierta protectora u otras piezas, siga las instrucciones del manual de usuario. En los casos en los que el manual no contenga las instrucciones correspondientes, lleve la herramienta a la tienda para que se la reparen.
- 10) Si la herramienta se calienta demasiado durante su uso, llévela al servicio de reparaciones.
- 11) Para evitar posibles lesiones, mantenga la cara y las manos alejadas de la broca y de las virutas.
- 12) No use guantes al operar la herramienta, porque podrían engancharse en el taladro y causar lesiones.
- 13) Los terminales de la batería, las virutas de los tornillos, y los accesorios de la herramienta, tales como las brocas, estarán muy calientes justo después de su operación. No los toque, porque corre el riesgo de quemarse.
- 14) Compruebe que no haya cables eléctricos o tuberías de agua ni de gas subterráneos en el lugar de uso. Tocar los servicios subterráneos puede dar lugar a descargas eléctricas, cortocircuitos o fugas de gas.
- 15) Manténgase siempre concentrado y tenga cuidado durante la operación.
  - Cuando trabaje con herramientas inalámbricas, recuerde siempre la manera adecuada de emplearlas, preste atención a su alrededor y tenga cuidado.
  - Emplee el sentido común.
  - No opere la herramienta si está cansado.
- 16) No inhale el humo emitido por el aparato o el cargador.
  - Podría resultar nocivo para su salud.
- 17) No bloquee los conductos de ventilación del aparato ni del cargador,
  - ya que podría quemarse o incendiarse debido a la acumulación de calor.

- 18) No exponga la piel directamente al aire caliente que sale de los conductos de ventilación del aparato o del cargador.
- 19) No modifique, desmonte ni repare el aparato,
  - pues esto podría resultar en un incendio o una descarga eléctrica. Para repararlo, póngase en contacto con el punto de venta o el servicio de atención al cliente de Panasonic.
- 20) No use el aparato o la batería cuando estén cubiertos por una sustancia extraña como aceite.
  - Las caídas pueden dañar el aparato o la batería. La entrada de sustancias ajenas como aceite puede dar lugar a sobrecalentamiento, ignición o explosiones.
- 21) Sustituya las herramientas puntiagudas como las brocas de forma regular.
- 22) Antes del uso, compruebe que el aparato, la batería, el cargador, las herramientas y el resto de piezas no presentan daños y funcionan correctamente.
  - Los daños podrían, de lo contrario, causar lesiones.
- 23) Fije las herramientas como las brocas y los accesorios de forma segura de conformidad con el manual del usuario.
  - En caso contrario podrían producirse lesiones al aflojarse.
- 24) Cuando realice trabajos en altura, asegúrese de que no haya nadie debajo.
  - De no ser así podrían producirse accidentes en caso de caída de materiales o del aparato.
- 25) No lo utilice en sitios con grandes cantidades de líquidos, gases o polvo inflamables.
- 26) Garantice que los elementos con puesta a tierra como tuberías de metal o las carcassas de los calentadores, microondas o refrigeradores no entren en contacto con su cuerpo.
- 27) No utilice el aparato sin haber leído el manual del usuario y las directrices de seguridad y entendido el cargador y su funcionamiento.
- 28) Prepárese debidamente y trabaje con cuidado.
- 29) Mientras trabaje, utilice equipo de protección como gafas protectoras y, donde proceda, una mascarilla protectora contra el polvo, botas de seguridad antideslizantes, casco y protectores para los oídos.
- 30) No la utilice en presencia de gases corrosivos.
- 31) Tenga en cuenta que esta herramienta está siempre lista para ser utilizada porque no necesita ser conectada a una toma de corriente.
- 32) Apague la herramienta si la broca se queda atascada para evitar dañar la batería o el motor debido a una sobrecarga. Utilice la inversión de dirección para soltar la broca atascada.
- 33) Al cambiar las brocas o los accesorios, así como durante el almacenaje, asegúrese de colocar la palanca Hacia delante/ marcha atrás en la posición de bloqueo y de retirar la batería. De no hacerlo, la herramienta podría encenderse de imprevisto y lesionarle.
- 34) No almacene el aparato a temperaturas superiores a 50 grados.
  - Esto podría ocasionar un funcionamiento anormal.
- 35) No lo utilice a través de un agujero de metal.
  - Las astillas de la hoja de perforación de metal podrían causar lesiones debido al elevado par de fuerzas.
- 36) Si almacena el aparato colgado en un gancho, no deje ninguna herramienta afilada montada para evitar lesiones.
- 37) No utilice varias baterías de forma consecutiva.
- 38) Evite conectar el aparato de imprevisto.
- 39) Asegúrese de que el enchufe está bien insertado en la toma de corriente.
  - Una inserción parcial podría provocar una descarga eléctrica o un incendio debido a la generación de calor. No utilice enchufes dañados o tomas de corriente sueltas.
- 40) Elimine de forma periódica el polvo u otros restos de los enchufes de corriente.
  - La acumulación de polvo u otros residuos en el enchufe puede causar un incendio debido a la reducción del aislamiento causado por la humedad, etc. Desenchúfelo y límpielo con un paño seco.



- 41) Si el cargador emite un sonido u olor inusuales o se calienta demasiado durante la carga, saque el enchufe de la toma de corriente de inmediato, desconecte la batería y solicite una inspección y reparación en el punto de venta.
- 42) Inspeccione el cargador de forma periódica para comprobar si se ha acumulado polvo en los conductos de ventilación y que el ventilador de enfriamiento gira durante la carga. Una carga continuada sin un enfriamiento adecuado puede dar lugar a la aparición de humo, fuego o explosión.
- 43) No lo use ni lo cargue en un lugar con líquidos o gases inflamables.
- Esto podría generar calor, humo, fuego o explosiones.
- 44) No saque el enchufe de la toma de corriente con las manos mojadas.
- Podría sufrir una descarga eléctrica.
- 45) Retire el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato.
- De no ser así, podría producirse una descarga eléctrica o un cortocircuito debido al aislamiento insuficiente.
- 46) Use una toma de corriente adecuada para el enchufe.
- 47) No haga cambios en el enchufe de la corriente.
- 48) Sujete el dispositivo firmemente y no lo agite en torno a usted durante el uso. De lo contrario se podrían producir lesiones.
- 49) Sujete firmemente en su sitio la pieza de trabajo a procesar.
- De lo contrario, la pieza de trabajo se puede mover accidentalmente y causar lesiones.
- Por seguridad, utilice una herramienta de fijación, tal como una pinza o una mordaza.
- 50) No utilice la luz indicadora como linterna. Puesto que la luz indicadora no es lo suficientemente brillante, el usuario que se mueve por un lugar oscuro con la luz indicadora como iluminación podría sufrir un accidente.
- 51) Durante el uso, no lleve guantes, como por ejemplo guantes de trabajo, pues podrían quedar pillados por el taladro. Podrían engancharse en la pieza giratoria del taladro y causar lesiones.
- 52) No se mueva bruscamente al usar un gancho. Porque en caso de caída, el aparato podría resultar dañado.
- 53) Durante el uso, no se acerque con ninguna parte del cuerpo a la pieza giratoria del taladro ni a los restos de los cortes. La broca podría soltarse o romperse inesperadamente, o los restos de los cortes podrían entrar en contacto con su cuerpo y producirle lesiones. Las herramientas puntiagudas, tales como las brocas, deberían sustituirse periódicamente.

Símbolo	Significado
V	Voltios
— — —	Corriente continua
$n_0$	Velocidad sin carga
... min <sup>-1</sup>	Revoluciones o reciprocaciones por minuto
Ah	Capacidad eléctrica del bloque de batería
	Lea el manual de instrucciones antes de utilizar.
	Sólo para uso en interiores.

#### **ADVERTENCIA:**

- Solamente use paquetes de baterías Panasonic que están diseñados para uso con esta herramienta recargable.
- Panasonic no se responsabiliza de los daños o accidentes causados por el uso de una batería reciclada o falsificada.
- No elimine el paquete de baterías en el fuego, ni lo exponga al calor excesivo.
- No permita que los objetos metálicos toquen los terminales del paquete de baterías.
- No transporte ni almacene el paquete de baterías en el mismo contenedor que clavos u otros objetos metálicos similares.

### **⚠ ADVERTENCIA:**

- No cargue el paquete de baterías en un lugar a alta temperatura, como por ejemplo cerca de una fuente de fuego o bajo la luz solar directa. De otra manera, la batería podría sobrecalentarse, encenderse o explotar.
- Después de extraer el paquete de baterías de la herramienta o el cargador, siempre reinstale la cubierta del paquete. De otra manera, los contactos de la batería podrían ser cortados, causando el riesgo de fuego.
- Cuando el paquete de pilas se deteriora, reemplácelo con uno nuevo. El uso continuo de un paquete de pilas dañado puede ser causa de la generación de calor, ignición o rotura de batería.
- Para prevenir fugas, recalentamientos, humos, incendios, y reventones, siga estas instrucciones a la hora de manejar sus herramientas eléctricas recargables (cuerpo de la herramienta/batería/cargador).
  - No deje que el polvo o los desechos de los materiales caigan sobre la batería.
  - Antes de guardarla, quite el polvo y los desechos de los materiales de la batería y, si la guarda en la caja de la herramienta, colóquela en un lugar que no esté en contacto con objetos metálicos (tornillos, clavos, etc.).
- No maneje las herramientas eléctricas recargables de la siguiente manera. (Existe el riesgo de que se produzcan humos, incendios y reventones)
  - Usar o dejar en lugares expuestos a la lluvia o la humedad
  - Usar dentro del agua

## **II. MONTAJE**

### **NOTA:**

Al poner o extraer una broca o cubo, desconecte la batería de la herramienta o coloque el interruptor en la posición central (bloqueo de interruptor).

### **Colocación o extracción de la broca**

1. Sujete el collar del portabrocas de conexión rápida y saque del destornillador.
2. Inserte la broca en el portabrocas. Suelte el collar.

3. El cuello regresará a su posición original cuando se libere.
4. Tire de la broca para que no salga.
5. Para desmontar la broca, tire del collar de la misma forma.

### **PRECAUCIÓN:**

Si el cuello no vuelve a su posición original o la broca sale cuando se tira de ella, quiere decir que no se ha acoplado de modo adecuado. Asegúrese de que la broca está bien acoplada antes de utilizarla.

Utilice brocas hexagonales de 6,35 mm. Para asegurar una fijación correcta de la broca, utilice sólo brocas hexagonales con fijación de 9,5 mm. [Fig.1]

### **Instalación o desmontaje del cubo [Fig.2]**

1. Instalación del cubo  
Instale el cubo alineando el orificio con el retén de bola en el eje cuadrado. Asegúrese que el cubo está firmemente conectado al cuerpo.
2. Desmontaje del cubo  
Saque el cubo.

### **NOTA:**

Mantenga el cuerpo por encima del punto de congelación (0°C) cuando instale o desmonte los cubos en el eje cuadrado en el cuerpo. El caucho amortiguador en el eje cuadrado que empuja hacia arriba la bola puede endurecerse por debajo del punto de congelamiento. Esto hace necesario fuerza adicional para instalar y desmontar los cubos.

### **Colocación y extracción de la batería**

1. Para acoplar la batería: [Fig.3 ➡]  
Alinee las marcas de alineación resaltadas y acople el paquete de baterías. Deslice la batería hasta que se bloquee en su posición.
2. Para extraer la batería: [Fig.3 ⇐]  
Presione el botón y deslice el paquete de baterías hacia delante.

### III. FUNCIONAMIENTO

#### ¡ADVERTENCIA!

- No respire el humo emitido por la herramienta o el paquete de baterías, ya que podría ser nocivo.

#### [Cuerpo principal]

#### PRECAUCIÓN

- Cuando guarde o transporte la herramienta, coloque la palanca de avance/marcha atrás en la posición central (bloqueo del interruptor).

#### NOTA:

Tenga cuidado de que ningún objeto entre en contacto con el disparador de la herramienta. Si algún objeto entra en contacto con el disparador de la herramienta, incluso mientras la palanca de avance/inversión esté en la posición central (bloqueo), puede que una pequeña cantidad de corriente eléctrica siga fluyendo, lo que puede causar una descarga excesiva de la batería y el subsiguiente fallo de la batería.

#### Funcionamiento del interruptor y de la palanca de avance/marcha atrás [Fig.4]

1. Empuje la palanca para que se produzca una rotación de avance o inversión. Compruebe la dirección de la palanca antes del uso.
2. Apriete ligeramente el gatillo del disparador para iniciar la herramienta con lentitud.
3. La velocidad aumenta al presionar el disparador. La herramienta se detiene inmediatamente al soltar el disparador.
4. Cuando haya acabado con la tarea, bloquee el disparador colocando la palanca en la posición central.

#### NOTA:

Cuanto más se tira del gatillo, mayor es la velocidad.

#### PRECAUCIÓN:

Cuando se opera la herramienta tirando del disparador, puede que genere un intervalo momentáneamente antes de iniciarse la rotación. Esto no es señal de un malfuncionamiento.

\* Este intervalo ocurre cuando se inicia el sistema de circuitos de la herramienta cuando se tira del disparador por primera vez después de instalar un paquete de batería o después de que la herramienta no ha sido usada por al menos 1 minuto (o al menos 5 minutos desde que el LED está encendido). La rotación se iniciará sin ningún intervalo durante segundas y subsiguientes operaciones.

#### Cambio del lugar de ubicación del gancho de cinturón [Fig.5]

El gancho de cinturón puede acoplarse en cualquier costado de la unidad.

1. Cómo sacar el gancho
  - (1) Extraiga el tornillo.
  - (2) Retire el gancho.
2. Cómo acoplar el gancho al otro lado
  - (1) Inserte el gancho en el otro lado.
  - (2) Apriete completamente el tornillo hasta que quede bien fijado.

#### ¡ADVERTENCIA!

- Asegúrese de acoplar bien el gancho del cinturón a la unidad principal apretando bien el tornillo. Cuando el gancho del cinturón no está firmemente acoplado a la unidad principal, puede soltarse, y la unidad principal puede caerse, lo cual podría ocasionar un accidente o heridas.
- Verifique periódicamente que el tornillo está apretado. Si está flojo, apriete firmemente.
- Asegúrese de acoplar el gancho del cinturón firmemente y bien apretado en un cinturón de cintura u otros. Tenga cuidado de que la unidad no se deslice fuera del cinturón, lo cual podría ocasionar un accidente o heridas.
- Cuando se sostiene a la unidad principal mediante un gancho de cinturón, evite saltar o correr con ella. Si lo hiciera, podría deslizarse el gancho y podría caerse la unidad principal, lo cual podría ocasionar un accidente o heridas.
- Cuando la unidad se engancha al cinturón de la cintura mediante el gancho de cinturón, no acople otra broca que las brocas del destornillador a la unidad. Un objeto de borde afilado, como una broca, puede causar heridas o un accidente.

## Selección de modo de potencia de impacto

El aparato está prefijado en el modo de impacto "Fuerte" cuando sale de fábrica.

### [EY75A7]

- Selección de la potencia de impacto entre 4 modos (Fuerte, Tornillo autoperforante, Suave, Medio). Presione el botón de modo de potencia de impacto para ajustarlo. El modo cambia a Fuerte, Tornillo autoperforante, Suave o Medio cada vez que se presiona el botón.

### [EY75A8]

- Selección de la potencia de impacto entre 3 modos (Fuerte, Suave, Medio). Presione el botón de modo de potencia de impacto para ajustarlo. El modo cambia a Fuerte, Suave o Medio cada vez que se presiona el botón.

### Fuerte



EY75A7:  
0 – 2500 rpm  
y  
0 – 3100 ipm

EY75A8:  
0 – 2300 rpm  
y  
0 – 3400 ipm

- Tareas que requieren un par motor elevado sin que haya posibilidad de romper el tornillo o de desconcharle la cabeza.
  - \* Fijación de un tornillo de tamaño más grande (M8 o mayor)
  - \* Fijación de un tornillo largo para madera

### Medio



EY75A7:  
0 – 1450 rpm  
y  
0 – 2900 ipm

EY75A8:  
0 – 1500 rpm  
y  
0 – 2900 ipm

- Tareas que requieren un par motor moderado minimizando la posibilidad de romper el tornillo, desconcharle la cabeza, o romper la broca.
  - \* Fijación de un tornillo de diámetro más pequeño (tal como un M6)

### Suave



EY75A7:  
0 – 950 rpm  
y  
0 – 1900 ipm

EY75A8:  
0 – 1000 rpm  
y  
0 – 1900 ipm

- Tareas que requieren un par motor limitado eliminando la posibilidad de romper el tornillo, desconcharle la cabeza, o romper la broca.
- Tareas que requieren daños mínimos en el acabado de la superficie exterior.
  - \* Fijación de un tornillo de diámetro más pequeño (M6 o más pequeño)
  - \* Fijación en plástico
  - \* Instalación de cartón yeso

\* ipm = Impactos por minuto

### Solo para EY75A7

#### Tornillo autorroscante



0 – 2500 rpm  
y  
0 – 1200 ipm

- Tareas que requieren un acabado plano del tornillo autoperforante. (diám. 4 mm x 15 mm o más pequeño) (Cambio automático de modo desde el modo Fuerte hasta menos rpm antes del acabado plano)

\* ipm = Impactos por minuto

Evite pulsar repetidamente el interruptor cuando los pernos y tornillos están bien apretados. De lo contrario podría producirse un retraso en el inicio de la rotación o la pantalla del modo Impact Power podría parpadear y no permitir que la rotación comience para protección de circuito.

#### Luz indicadora

Presione el botón de luz y ajuste la iluminación.

## Iluminado

Se ilumina al presionar el botón.

La luz se apaga cuando la herramienta no se ha usado durante más de 5 minutos, o justo después de acoplar la batería. Presione el disparador de la herramienta y accione la herramienta una vez.

## Disparador de interbloqueo

Se ilumina al presionar el disparador de la herramienta.

Se apaga cuando se suelta el disparador.

## Apagado

La luz se enciende con muy poca corriente y no afecta adversamente el funcionamiento de la herramienta ni la capacidad de la batería.

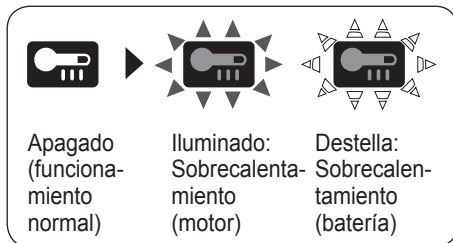
### PRECAUCIÓN:

- La luz LED integrada se ha diseñado para iluminar la pequeña área de trabajo temporalmente.
- No lo utilice en lugar de una linterna normal ya que no tiene suficiente brillo.

### PRECAUCIÓN: NO MIRE FIJAMENTE EL HAZ DE LUZ.

El uso de controles o ajustes o la realización de otros procedimientos que no sean los especificados puede producir una exposición a radiación peligrosa.

### Advertencia de recalentamiento



Indica que se detuvo el funcionamiento por un sobrecalentamiento de la batería o el motor.

Para proteger el motor o la batería, asegúrese de observar lo siguiente cuando efectúe esta operación.

- Si el motor o la batería se calienta, se activará la función de protección y el motor o la batería dejará de funcionar. La lámpara de advertencia de sobrecalentamiento en el panel de control se ilumina o destella cuando esta característica está activada.
- Si se activa la función de protección de sobrecalentamiento, espere hasta que la herramienta se haya enfriado completamente (por lo menos 30 minutos). La herramienta está lista para usar cuando se apaga la luz de advertencia de sobrecalentamiento.
- Evite utilizar la herramienta de tal forma que la función de protección de sobrecalentamiento se active repetidamente.
- Si la herramienta funciona continuamente bajo condiciones de carga pesada o si se usa en condiciones de alta temperatura (tal como durante el verano), la protección contra sobrecalentamiento puede activarse frecuentemente.
- Si la herramienta se usa en condiciones de temperatura fría (tal como durante el invierno) o si se detiene con frecuencia durante el uso, la protección contra sobrecalentamiento quizás no se active. El funcionamiento de la EY9L42 se deteriora mucho por debajo de los 10 °C debido a las condiciones de trabajo y a otros factores.

### Indicador de nivel de la batería

Presione el botón de nivel de la batería.





El indicador de nivel de la batería muestra la carga de la batería en tres niveles mientras se presiona el botón.

Conmuta al modo de potencia de impacto al soltar el botón.

### NOTA:

El indicador no mostrará el nivel de la batería cuando se presiona el botón en los siguientes casos.

- La unidad principal está apagada.
- Justo después de acoplar la batería
- La unidad principal o el botón de nivel de la batería no se ha activado durante unos cinco minutos. Presione de nuevo el botón de nivel de la batería después de presionar el disparador de la herramienta.
- Si la temperatura de la batería es elevada, detenga el funcionamiento y espere a que baje.

Indicador		Estado de la batería
	3 luces iluminadas	Carga suficiente
	2 luces iluminadas	Aprox. queda un 60% de carga
	Una luz iluminada	El nivel de la batería es bajo. Necesitará cargarse pronto
	3 luces parpadeando	Vacía. Necesita cargarse inmediatamente

La indicación del nivel de la batería es sólo una guía.

La indicación puede cambiar debido al estado de la batería o a la temperatura ambiente.

Una descarga excesiva (completa) de las baterías de Li-ión acorta dramáticamente su vida de servicio. El destornillador contiene una función de protección de batería diseñada para evitar una descarga excesiva de la batería.

## [Bloque de pilas]

### Para un uso adecuado de la batería [Fig.6]

- Las baterías recargables tienen una vida útil limitada.
- Para una vida óptima de la batería, guarde la batería de Li-ión siguiendo el uso sin carga.
- Cuando haga funcionar con la batería, asegúrese que el lugar de trabajo está bien ventilado.

## Para un uso más seguro

- La batería está diseñada para conectarse siguiendo dos pasos por motivos de seguridad. Compruebe que la batería está conectada correctamente en la unidad principal antes de utilizar la herramienta.
- Si la batería no ha quedado bien conectada, al activar el interruptor parpadearán la lámpara de aviso de sobrecalentamiento y la lámpara de aviso de bajo nivel de carga de batería, para indicar que no es posible un funcionamiento seguro, y la unidad principal no girará con normalidad. Conecte la batería a la unidad de la herramienta hasta que el indicador rojo o amarillo desaparezca.
- Utilice únicamente baterías recargables para las herramientas recargables de Panasonic.
- No utilice baterías deterioradas. Podrían calentarse, incendiarse o explotar.
- Si una batería presenta fugas de líquido, deje de utilizarla, manténgala alejada de las llamas abiertas y devuélvala a la tienda de inmediato.
- Coloque la batería deslizándola hasta que las marcas amarillas y rojas dejen de ser visibles y compruebe que no se mueva.
  - En caso contrario podrían producirse quemaduras.
- El rango de temperatura de funcionamiento de las baterías de iones de litio es de 0 a 40 grados.
  - Usar las baterías en lugares con temperaturas bajo cero, como en regiones septentrionales, puede causar un funcionamiento anormal del aparato. En esos casos, deje la batería en un lugar a una temperatura de 10 o más grados durante una hora o más antes del uso, y utilice el aparato solo después de que la batería se haya calentado.

## [Cargador de la batería]

### Carga

#### ⚠ PRECAUCIÓN:

- 1) Si la temperatura del paquete de baterías cae aproximadamente bajo  $-10^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F}$ ), la carga se detendrá automáticamente para evitar la degradación de la batería.

- 2) La variación de temperatura ambiente es de entre 0°C (32°F) y 40°C (104°F). Si la batería se utiliza cuando la temperatura de la batería es inferior a 0°C (32°F), la herramienta puede no funcionar correctamente.
- 3) Utilice siempre el cargador a una temperatura entre 0°C y 40°C y cargue la batería a una temperatura similar a la de la propia batería. (Procure que no haya una diferencia superior a 15°C entre la temperatura de la batería y la del lugar donde se realiza la carga.)
- 4) Cuando se vaya a cargar una batería fría (unos 0°C (32°F) o menos) en un cuarto cálido, deje la batería en la habitación durante al menos una hora y cárguela cuando se haya calentado a la temperatura de la habitación.
- 5) Deje que se enfríe el cargador al cargar más de dos baterías de forma consecutiva.
- 6) No introduzca sus dedos dentro del hueco del contacto, cuando esté sujetando el cambiador o en ninguna otra ocasión.
- 7) Para impedir el riesgo de incendio o daños del cargador de batería.
  - No tapone los orificios de ventilación del cargador y la batería.
  - Desenchufe el cargador cuando no lo utilice.
- 8) Almacene el cargador a una temperatura entre 0 y 40 grados y cargue la batería a una temperatura similar a la de almacenamiento.
  - Si se carga la batería a una temperatura bajo 0, una carga completa equivaldrá únicamente al 50 % de una carga normal. Comience a cargar 1 hora o antes a la temperatura prescrita.
- 9) No cargue el aparato en un lugar mal ventilado.
- 10) No cubra la batería o el cargador con un trapo o cosa similar mientras la carga está en curso.

**NOTA:**

Su batería no está totalmente cargada al momento de comprarla. Asegúrese de cargar la batería antes de utilizarla.

**Cómo cargar**

1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación de CA.

**NOTA:**

Se pueden producir chispas cuando se inserta el enchufe en la alimentación eléctrica de CA pero este no es un problema en términos de seguridad.

2. Conecte el paquete de baterías firmemente en el cargador.
  - 1 Alinee las marcas de alineación y coloque la batería en el enchufe del cargador.

**NOTA:**





















No todas las baterías muestran la marca de alineamiento (Q) (en página 2).

- 2 Deslice hacia adelante en el sentido de la flecha. [Fig.7 ➡]
3. La luz indicadora de carga permanecerá encendida durante la carga. Cuando haya terminado la carga, se activará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.
  - La carga no se iniciará si la batería está caliente (por ejemplo, justo después de haber sido sometida a un gran esfuerzo). La luz de espera naranja seguirá destellando hasta que se enfríe la batería. La carga comenzará automáticamente.
4. La luz de carga (verde) destellará lentamente cuando la batería se haya cargado a un 80%.
5. Cuando se completa la carga, la luz de carga en verde se apagará.
6. Si la temperatura de la batería es de 0°C o menos, la batería demora más en cargarse completamente que el tiempo de carga normal. Incluso cuando la batería esté completamente cargada, tendrá aproximadamente 50% de la carga de una batería totalmente cargada a la temperatura de funcionamiento normal.
7. Si no se enciende la luz (verde) de carga consulte con un concesionario autorizado.

8. Si se vuelve a colocar una batería totalmente cargada en el cargador, se encenderá la luz de carga. Luego de algunos minutos, la lámpara de carga en verde se apagará.

9. Extraiga la batería manteniendo levantado el botón de liberación de batería. [Fig.7 ⇨]

## INDICACIÓN DE LA LÁMPARA

		La carga ha sido completada. (Carga completa.)
		La batería se cargó en aproximadamente 80%.
		Ahora cargando.
		Se ha enchufado el cargador en la fuente de alimentación de CA. Está preparado para cargar.
 (Verde)  (Naranja)		Luz de estado de carga Aparecerá Izquierda: verde Derecha: naranja
		La batería está fría.
		La batería se está cargando lentamente para reducir la carga de la batería.
		La batería está caliente.
		La carga comenzará cuando baje la temperatura de la batería. Si la temperatura de la batería es de $-10^{\circ}\text{C}$ o menos, la luz de carga (naranja) también empezará a destellar. La carga empezará cuando sube la temperatura de la batería.
		No es posible realizar la carga. Existe un bloqueo de polvo o una falla de la batería.

 Apagada

 Iluminado


 Destella

## Reciclado de la batería

### ATENCIÓN:

Para la protección del medio ambiente y reciclado de materiales, asegúrese de que la desecha en un lugar especificado oficialmente, si hay uno en su país.

## Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas

 Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.

Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2012/19/CE y 2006/66/CE.

Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejos, por favor, contacte a su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos.



Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.

### [Para usuarios empresariales en la Unión Europea]

Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

### [Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

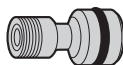
## IV. MANTENIMIENTO

- Utilice sólo un paño suave y seco para limpiar la herramienta.  
No utilice paños húmedos, gasolina, diluyentes u otros disolventes volátiles de limpieza.
- Para el caso en que el interior de la herramienta o el paquete de pilas estén expuestos al agua, drénelo o séquelo lo antes posible. Retire cuidadosamente cualquier polvo o restos de acero que queden dentro de la herramienta. Si experimenta problemas al utilizar la herramienta, póngase en contacto con su centro de servicio autorizado más cercano.

## V. ACCESORIOS OPCIONALES

- Utilice sólo brocas de tamaño adecuado.
- Mandril de cambio rápido opcional original de Panasonic (EY9HX131E).  
Tamaño del mandril: hexagonal de 6,35 mm

EY9HX131E



### PRECAUCIÓN:

No utilice la unidad para hacer agujeros en madera y metal.

## VI. ANEXO

### MÁXIMAS CAPACIDADES RECOMENDADAS

N.º de modelo		EY75A7	EY75A8
Apriete de tornillo	Tornillo para madera	$\Phi$ 3,5 mm – $\Phi$ 9,5 mm	—
	Tornillo autorroscante	$\Phi$ 3,5 mm – $\Phi$ 6 mm	—
Apriete de perno	Perno normal	M6 – M16	M10 – M20
	Perno de gran tracción	M6 – M12	M10 – M16

### INFORMACIÓN ADICIONAL SOBRE LA GARANTÍA

- La rotura y los daños provocados por un uso continuado durante un periodo de tiempo prolongado (por ejemplo trabajos en líneas de montaje de fábricas, etc.) no están cubiertos por la garantía.
- Para el caso en que el interior de la herramienta o el paquete de pilas estén expuestos al agua, drénelo o séquelo lo antes posible. Retire cuidadosamente cualquier polvo o restos de acero que queden dentro de la herramienta. Si experimenta problemas al utilizar la herramienta, póngase en contacto con su centro de servicio autorizado más cercano.

## VII. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

**NOTA:** Indicación de peso

Mayor que o igual a 1 kg:

indicado por 0,05 kg.

Menos de 1 kg:

indicado por 0,01 kg.

## UNIDAD PRINCIPAL

N.º de modelo		EY75A7		EY75A8	
Voltaje del motor		14,4 V DC	18 V DC	14,4 V DC	18 V DC
Velocidad sin carga	Modo suave	0 – 950		0 – 1000	
	Modo medio	0 – 1450		0 – 1500	
	Modo fuerte	0 – 2500		0 – 2300	0 – 2500
[min <sup>-1</sup> (rpm)]	Modo de tornillo autoperforante	0 – 2500		—	
Torsión máxima		155 N•m (15,8 kgf•m)	160 N•m (16,3 kgf•m)	260 N•m (26,5kgf•m)	280 N•m (28,6 kgf•m)
Impactos por minuto	Modo suave	0 – 1900			
	Modo medio	0 – 2900			
	Modo fuerte	0 – 3100		0 – 3400	0 – 3600
[min <sup>-1</sup> (ipm)]	Modo de tornillo autoperforante	0 – 1200		—	
Longitud total		118 mm		143 mm	
Peso	EY9L45	1,55 kg	—	1,65 kg	—
	EY9L50	—	1,70 kg	—	1,80 kg
Con batería:	EY9L51	—	1,70 kg	—	1,80 kg
	EY9L52	—	1,45 kg	—	1,55 kg
	EY9L53	—	1,50 kg	—	1,60 kg
	EY9L54	—	1,70 kg	—	1,80 kg
Ruido, Vibración		Consulte la hoja incluida			

ES

**Oprindelige instruktioner: Engelsk**  
**Oversættelse af de oprindelige instruktioner:**  
**Andre sprog**



**Læs hæftet med "Sikkerhedsinstruktioner" samt det følgende før brug.**

## **I. EKSTRA SIKKERHEDSREGLER**

- 1) Hvis bitset sætter sig fast, skal det straks afbrydes med triggeren for at forhindre overbelastning, som kan øve skade på batteripakningen eller motoren. Anvend baglæns rotation til at løsne bor, der har sat sig fast.
- 2) Anvend IKKE grebet til forlæns/baglæns retning, når hovedafbryderen er aktiveret. Batteriet vil hurtigt blive afladet og der kan opstå skade på værktøjet.
- 3) Under opladning kan det ske, at opladeren bliver en smule varm. Dette er normalt. Oplad IKKE batteriet over en længere periode.
- 4) Belast ikke værktøjet ved at holde hastighedskontroltriggeren halvt ned (hastighedskontrolfunktion), således at motoren stopper.
- 5) Undgå skader under brugen ved altid at holde værktøjet stabilt og ikke vifte med det.
- 6) Tjek, at der ikke findes skjulte gas- eller vandrør eller elledninger i det område, hvor du borer ind i skjulte rør eller ledninger, kan det medføre elektrisk stød eller vand- eller gasudslip.
- 7) Sørg for at holde det emne, du arbejder på, stabilt.
- 8) Tjek for beskadigede dele.
- Tjek omhyggeligt beskyttelsesdækslet og andre dele for skader inden brugen.
  - Tjek, at værktøjet og alle funktioner arbejder korrekt.
  - Tjek tilpasningen af de bevægelige dele og tjek alle faste dele for at sikre, at de sidder solidt fast og ikke har skader. Tjek alle dele af værktøjet for unormal funktion.
- 9) Hvis du forsøger at reparere beskyttelsesdækslet eller andre dele, bør du følge vejledningen i manualen. Hvis manualen ikke indeholder nogen vejledning, bør du bringe værktøjet tilbage til forhandleren med henblik på reparation.
- 10) Hvis værktøjet bliver for varmt under brugen, bør det bringes til service med henblik på evt. reparation.
- 11) Undgå en risiko for skader ved at holde ansigt og hænder på afstand af borebitten og diverse spåner.
- 12) Bær ikke handsker ved anvendelse af værktøjet, idet de kan komme til at sidde fast i boret, hvilket kan føre til tilskadekomst.
- 13) Batteriterminaler, skruespåner og tilbehør til værktøjet såsom borebits bliver meget varme umiddelbart efter drift. Rør ikke ved dem, da du kan blive forbrændt.
- 14) Kontroller, at der ikke er nedgravede elektriske kabler, vandrør eller gasrør på brugsstedet. Kontakt med underjordiske forsyningsfaciliteter kan resultere i elektrisk stød, kortslutning eller gasudslip.
- 15) Hold altid fokus og udvis forsigtighed under drift.
- Når du arbejder med akku-maskiner, husk altid den rigtige måde at bruge dem, vær opmærksom på dine omgivelser, og udvis forsigtighed.
  - Brug sund fornuft.
  - Betjen ikke værktøjet, når du er træt.
- 16) Hvis enheden eller batteriet sender røg, må du ikke inhalere røgen.
- Den kan være skadeligt for dit helbred.
- 17) Bloker ikke ventilationshulleerne på enheden eller opladeren.
- Dette kan resultere i skoldning eller antændelse på grund af unormal ophobning af varme.
- 18) Udsæt ikke huden direkte til den varme luft, der sendes fra ventilationskanaler på enheden eller opladeren.
- 19) Du må ikke ændre, adskille eller reparere apparatet.
- Dette kan resultere i brand eller elektrisk stød. I forbindelse med reparation, skal du kontakte forhandleren eller Panasonic kundeservice.

- 20) Brug ikke enheden eller batteriet, når de er belagt med et fremmed stof, såsom olie.
- Tab af enheden eller batteriet kan medføre skader. Indtrængen af fremmede stoffer, såsom olie, kan resultere i overophedning, antændelse eller eksplosion.
- 21) Spidse værktøjer som borekroner skal udskiftes regelmæssigt.
- 22) Før brug skal du kontrollere, at enheden, batteri, oplader, værktøjer og andre dele er fri for skader og fungerer korrekt.
- I modsat fald kan det resultere i personskade på grund af skader.
- 23) Fastgør værktøjer, som borekroner og tilbehør, i overensstemmelse med brugervejledningen.
- I modsat fald kan det resultere i personskade, hvis værktøjet løsner sig.
- 24) Når man arbejder i højden, skal der sikres, at ingen er under arbejdsområdet.
- I modsat fald kan det resultere i ulykker, hvis materialer eller enheden bliver tabt.
- 25) Må ikke anvendes på steder med store mængder af brandfarlige væsker, gas eller støv.
- 26) Sørg for jordede elementer, såsom metalrør eller kabinetter af varmeapparater, mikrobølgeovne eller køleskabe, ikke kommer i kontakt med din krop.
- 27) Brug ikke uden at læse brugervejledningen og sikkerhedsretningslinjer og forstå opladeligt værktøj og dets drift.
- 28) Vær forberedt og arbejd med omhu.
- 29) Mens du arbejder, skal du bruge sikkerhedsudstyr, såsom beskyttelsesbriller, og om nødvendigt en støvmaske, skridsikre sikkerhedsstøvler, hjelm og høreværn.
- 30) Må ikke anvendes ved tilstedeværelse af ætsende gasser.
- 31) Vær opmærksom på, at dette værktøj altid er i en driftstilstand, da det ikke behøver at være tilsluttet en stikkontakt.
- 32) Drej straks udløserkontakten til slukket-position, hvis en bit sidder fast, for at undgå skader på batteriet eller motoren på grund af overbelastning. Omvendt retning vil løsne den fastsiddende bit.
- 33) Ved udskiftning af bit eller tilbehør og under opbevaring, skal du sørge for at indstille frem / bak håndtaget til låst stilling og fjerne batteriet. Ellers kan det medføre uventet drift og personskade.
- 34) Opbevar ikke enheden over 50 grader.
- Dette kan resultere i unormal drift.
- 35) Må ikke betjenes gennem et metalhul.
- Dette kan resultere i skader fra opsplitning af metalbors klinge på grund af højt drejningsmoment.
- 36) Hvis enheden opbevares på en krog, må intet skarpt redskab lades installeret, da det kan medføre personskade.
- 37) Brug ikke flere batteripakker fortløbende.
- 38) Undgå at starte enheden pludseligt.
- 39) Sørg for, at stikket er sat helt i.
- Delvis indsættelse kan medføre elektrisk stød eller brand på grund af varmeudvikling. Brug ikke beskadigede stik eller løse stikdåser.
- 40) Fjern regelmæssigt støv mv. fra stikkene.
- Hvis støv osv. samler sig på et stik, kan en brand være forårsaget af dårlig isolering på grund af fugt, etc. Træk stikket ud, og tør det af med en tør klud.
- 41) Hvis en usædvanlig lyd, lugt eller stor varme produceres af opladeren under opladning, tag straks stikket ud af stikkontakten, frakobl batteriet, og anmod om inspektion og reparation fra købsstedet.
- 42) Undersøg opladeren med jævne mellemrum for at kontrollere, om støv er indsamlet i ventilationskanaler, og at ventilatoren roterer under opladning. Hvis opladningen fortsættes uden at sikre god afkøling, kan det resultere i dannelsen af røg, antænding og eksplosion.
- 43) Undgå at bruge eller oplade på et sted med brændbare væsker eller gasser.
- Dette kan resultere i dannelsen af varme, røg, antændelse eller eksplosion.
- 44) Fjern ikke stikket fra stikkontakten med våde hænder.
- Dette kan medføre elektrisk stød.

- 45) Tag stikket ud stikkontakten, når det ikke er i brug.
- Ellers kan det resultere i elektrisk stød eller kortslutning og brand på grund af dårlig isolering.
- 46) Brug en passende stikkontakt for stikket.
- 47) Stikket må ikke ændres.
- 48) Hold enheden stabilt og undgå at vifte med den under brug.  
I modsat fald kan det resultere i personskade.
- 49) Fastgør det arbejdsemne ordentligt som skal bearbejdes.  
I modsat fald kan det forårsage utilsigtet bevægelse af arbejdsemnet resulterende i personskade.  
Af sikkerhedshensyn skal der anvendes et fastgørelsesværktøj som f.eks. en klemme eller skruetvinge.
- 50) Brug ikke LED-lyset som en lommelygte.  
Da det ikke giver en tilstrækkelig lysstyrke til bevægelse på et mørkt sted ved brug af LED-lyset som belysning, kan det resultere i en ulykke.
- 51) Bær ikke handsker som f.eks. arbejds-  
handsker under brug, som kan blive fanget af boret. De kunne blive fanget af den roterende del af boret, hvilket kan resultere i personskade.
- 52) Undgå voldsom bevægelse når der anvendes en krog. Dette kan resultere i skader, når enheden falder.
- 53) Sørg for at den roterende del af boret eller affald fra skæringen ikke kommer i nærheden af din krop eller kropsdele under brug. Bitset kan komme løs eller gå uventet i stykker, eller affald fra skæringen kan komme i kontakt med din krop, hvilket kan medføre personskade. Spidse værktøjer som borekroner skal udskiftes regelmæssigt.

Symbol	Betydning
V	Volt
— — —	Jævnstrøm
$n_0$	Ubelastet hastighed
$\dots \text{ min}^{-1}$	Omdrejninger eller slag pr. Minut
Ah	Batteripakningens elektriske kapacitet
	Læs brugsvejledningen inden brug
	Kun til indendørs brug

#### ADVARSEL:

- Benyt ikke andre batteripakninger end Panasonic-batteripakninger, som er beregnet til brug med dette genopladelige værktøj.
- Panasonic kan ikke holdes ikke ansvarlig for skader eller uheld, som er forårsaget af anvendelse af en genbrugt batteripakning eller en ikke-original batteripakning.
- Bortskaf ikke batteripakningen ved at smide den på åben ild og udsæt den ikke for ekstrem varme.
- Lad ikke metalgenstande komme i berøring med batteripakningens terminaler.
- Undlad at transportere og opbevare batteripakningen i den samme beholder som indeholder søm eller andre lignende metalgenstande.
- Oplad ikke batteripakningen på et sted med høje temperaturer, som for eksempel i nærheden af åben ild eller i direkte sol. Dette kan bevirke, at batteriet overophedes, bryder i brand eller eksploderer.
- Når batteripakningen er taget af værktøjet eller opladeren, skal man altid huske at sætte pakningsdækslet på. Hvis dette ikke gøres, er der risiko for, at batterikontakterne kortsluttes, hvilket kan være årsag til brandfare.
- Når batteripakningen er udtjent, skal den skiftes ud med en ny. Fortsat anvendelse af en beskadiget batteripakning kan resultere i varmedannelse, antænding og revner i batteriet.

### **⚠ ADVARSEL:**

- Undgå lækager, overophedning, røgudvikling, brand og brud ved altid at følge disse instrukser, når du håndterer dit genopladelige værktøj (selve værktøjet/batteripakningen/opladeren).
  - Lad ikke materialespåner eller støv falde ned over batteripakningen.
  - Ved opbevaring skal du fjerne evt. materialespåner og støv fra batteripakningen og opbevare batteripakningen på afstand af metalgenstande (skruer, søm osv.), hvis den opbevares i en værktøjskasse.
- Undlad at håndtere det genopladelige værktøj på følgende måde.  
(Der er risiko for røgudvikling, brand eller brud)
  - Undlad at bruge eller efterlade værktøjet, hvor det udsættes for regn eller fugt
  - Må ikke nedsænkes i vand

## **II. MONTERING**

### **BEMÆRK:**

Når et bit monteres eller afmonteres, skal batteripakningen tages af værktøjet, eller triggeren skal stilles i midterstilling (omskifterlås).

### **Montering eller afmontering af bit**

1. Tag fat i manchetten på borepatronen til hurtigt tilslutning og træk den ud fra drevet.
2. Sæt bitset ind i borepatronen. Slip manchetten.
3. Manchetten vil gå tilbage til udgangsstillingen, når den slippes.
4. Træk i bitset for at sikre dig, at det ikke kommer ud.
5. For at tage bitset ud, skal man trække manchetten ud på samme måde.

### **FORSIGTIG:**

Hvis manchetten ikke går tilbage til udgangspositionen, eller bitset kommer ud, når der trækkes, er bitset ikke blevet ordentlig fastgjort. Forvis dig om, at bitset er ordentlig fastgjort inden brug.

Anvend 6,35 mm sekskantede bits.

For at sikre, at bitset sidder godt fast, må man kun anvende sekskantede bits med en pal på 9,5 mm. [Fig.1]

## **Montering og afmontering af borholder [Fig.2]**

1. Montering af borholder  
Påsæt borholderen ved at justere hullet med kuglelåsepalen på det firkantede drev. Kontroller, at borholderen sidder fast på maskinen.
2. Fjernelse af borholderen  
Træk borholderen ud.

### **BEMÆRK:**

Hold maskinen over frysepunktet (0°C), når borholderne påsættes eller fjernes fra det firkantede drev på maskinen. Gummipuden på det firkantede drev til at trykke det firkantede drev op med kan blive hård under frysepunktet. Dette kræver ekstra kraft ved påmontering og afmontering af borholdere.

## **Isætning og udtagning af batteripakningen**

DA

1. Sådan påsættes batteripakningen: [Fig.3 →]  
Sæt de fremhævede flugtemærker på linje og sæt batteripakningen på.  
Skyd batteripakningen i stilling, indtil den klikker på plads.
2. Udtagning af batteripakningen: [Fig.3 ⇨]  
Tryk på knappen og skub batteripakningen fremad.

## **III. BETJENING**

### **⚠ ADVARSEL!**

- Indånd ikke eventuel røg fra værktøjet eller batteripakningen, da det kan være skadeligt.

## [Hoveddel]

### FORSIGTIG

- Når værktøjet opbevares eller transporteres, skal grebet til forlæns/baglæns retning sættes i midterstillingen (omskifterlås).

### BEMÆRK:

Sørg omhyggeligt for, at ingen genstande kommer i kontakt med værktøjets udløserkontakt.

Hvis en genstand kommer i kontakt med værktøjets udløserkontakt, selv mens grebet til forlæns/baglæns retning står i midterpositionen (låst), kan der stadig være en smule elektrisk strøm til stede, som kan forårsage en hurtig afladning af batteripakningen med det resultat, at batteripakningen svigter.

### Anvendelse af grebet til forlæns/ baglæns retning [Fig.4]

1. Tryk på grebet til forlæns eller baglæns retning. Tjek grebets retning inden brugen.
2. Tryk let på triggeren for at starte værktøjet langsomt.
3. Hastigheden øges, når du trykker på triggeren. Værktøjet standser omgående, når du slipper triggeren.
4. Når du er færdig med arbejdet, skal du låse udløseren ved at stille den i midterposition.

### BEMÆRK:

Jo mere hastighedskontrolknappen er aktiveret, desto højere bliver hastigheden.

### FORSIGTIG:

Der vil være en momentan forsinkelse, før rotationen påbegyndes ved betjening af værktøjet når der trækkes i triggeren. Dette signalerer ikke en fejl.

\* Denne forsinkelse opstår som værktøjets kredsløb starter op, når triggeren er trukket for første gang efter installation af en batteripakke eller når værktøjet ikke er blevet anvendt i mindst 1 minut (eller i det mindste 5 minutter, hvis LED'en er tændt). Rotation vil starte uden nogen forsinkelse under anden og efterfølgende operationer.

## Ændring af bæltekrogens placering

### [Fig.5]

Bæltekrogen kan sættes på begge sider af maskinen.

1. Afmontering af krogen
  - (1) Fjern skruen.
  - (2) Træk krogen ud.
2. Montering af krogen på den anden side
  - (1) Indsæt krogen i den anden side.
  - (2) Spænd skruen helt, så den fastgøres ordentligt.

### ⚠ ADVARSEL!

- Forvis dig om, at bæltekrogen er fastgjort sikkert til hovedapparatet med skruen fast tilspændt. Hvis bæltekrogen ikke er spændt godt fast til hovedapparatet, er der risiko for, at krogen går af, hvorved hovedapparatet kan falde ned. Dette kan resultere i et uheld eller personskade.
- Kontroller periodisk skrueens stramning. Stram den godt til, hvis den er løs.
- Sørg for, at bæltekrogen er sat godt og ordentlig fast i livremmen eller et andet bælte. Vær opmærksom på, at apparatet ikke glider af bæltet. Dette kan resultere i et uheld eller personskade.
- Når hovedapparatet holdes af bæltekrogen, må du ikke hoppe eller løbe med den. Dette kan medføre, at krogen glider af, hvorved hovedapparatet kan falde ned. Dette kan resultere i et uheld eller personskade.
- Når apparatet er hængt på livremmen ved hjælp af bæltekrogen, må man ikke sætte andre bits end skruetrækkerbits på apparatet.

### Valg af slagkraftfunktion




Drevet er forindstillet til slagkraftindstillingen "kraftig", når værktøjet sendes fra fabrikken.

### [EY75A7]

- Der kan vælges mellem 4 indstillinger af slagkraft (kraftig, selvskærende skrue, svag, mellem).  
Tryk på slagkraftfunktionsknappen for at indstille slagkraften. Ved hvert tryk på knappen skifter indstillingen til kraftig, selvskærende skrue, svag eller mellem.

## [EY75A8]

- Der kan vælges mellem 3 indstillinger af slagkraft (kraftig, svag, mellem). Tryk på slagkraftfunktionsknappen for at indstille slagkraften. Ved hvert tryk på knappen skifter indstillingen til kraftig, svag eller mellem.

<b>Kraftig</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Job, der kræver et højt moment, hvor der ikke er risiko for at brække skruen eller ødelægge skruenhovedet.<ul style="list-style-type: none"><li>* Iskruning af større skruer (M8 eller større)</li><li>* Iskruning af lange træskruer</li></ul></li></ul>
EY75A7: 0 – 2500 omdr./min. og 0 – 3100 slag/min. EY75A8: 0 – 2300 omdr./min. og 0 – 3400 slag/min.	
<b>Mellem</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Job, der kræver et middelhøjt moment samtidig med, at risikoen for at brække bit eller skrue eller ødelægge skruenhovedet mindskes.<ul style="list-style-type: none"><li>* Iskruning af skruer med mindre diameter (som f.eks. M6)</li></ul></li></ul>
EY75A7: 0 – 1450 omdr./min. og 0 – 2900 slag/min. EY75A8: 0 – 1500 omdr./min. og 0 – 2900 slag/min.	
<b>Svag</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Job, der kræver begrænset moment, og hvor der ikke er risiko for at brække bit eller skrue eller ødelægge skruenhovedet.</li><li>• Job, der kræver minimal skade på den synlige ydre overflade.<ul style="list-style-type: none"><li>* Iskruning af skruer med mindre diameter (M6 eller mindre)</li><li>* Iskruning i plastik</li><li>* Opsætning af gipsvæg</li></ul></li></ul>
EY75A7: 0 – 950 omdr./min. og 0 – 1900 slag/min. EY75A8: 0 – 1000 omdr./min. og 0 – 1900 slag/min.	

\* slag/min. = Slag i minuttet

## Kun for EY75A7

### Selvborende skrue



- Job, der kræver, at en selvsøkørende skrue er plan med emnet. (Ø 4 mm x 15 mm eller mindre)  
(Automatisk tilstand ændrer slagkraftsfunktionen fra kraftig til langsomme mere omdrejninger, så der opnås en plan afslutning)

0 – 2500 omdr./min.  
og  
0 – 1200 slag/min.

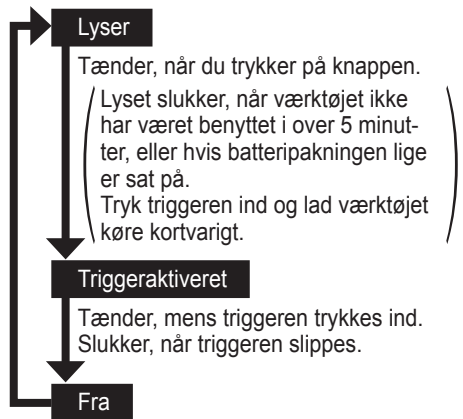
\* slag/min. = Slag i minuttet

Tryk ikke flere gange på afbryderen, når boltene og skrueerne er skruet ordentligt fast.

Hvis du gør det, kan det medføre en forsinkelse i start af rotation, eller at visningen af slagkraftfunktion blinker og forhindrer rotationen i at starte af hensyn til kredsløbsbeskyttelse.

### LED-lys

Tryk på lysknappen og vælg lysindstilling.



Lyset lyser med en meget lav strøm, og det påvirker ikke maskinens ydelse negativt under brug eller dens batterikapacitet.

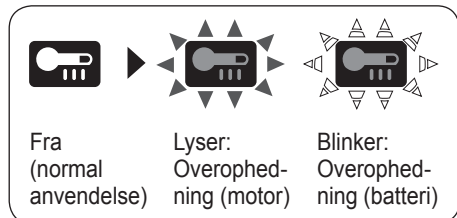
### FORSIGTIG:

- Det indbyggede LED-lys er beregnet til at oplyse et lille arbejdsområde midlertidigt.
- Anvend det ikke som erstatning for en almindelig lommelygte, da det ikke har tilstrækkelig lysstyrke.



**FORSIGTIG: UNDLAD AT STIRRE IND I STRÅLEN.**

Anvendelse af kontroller eller justeringer eller udførelser af andre procedurer end de heri specificerede, kan medføre farlig udsættelse for stråling.

**Advarsel om overophedning**

Betyder, at anvendelsen er blevet stoppet på grund af overophedning af motoren eller batteriet.

For at beskytte motoren og batteriet, skal man være opmærksom på følgende, når denne operation udføres.

- Hvis motoren eller batteriet bliver varme, vil beskyttelseskredsløbet blive aktiveret og motoren eller batteriet vil holde op med at fungere. Advarselsslampen til overophedning på kontrolpanelet lyser eller blinker, når denne egenskab er aktiveret.
  - Hvis overophedningsbeskyttelsesfunktionen aktiveres, skal du give værktøjet tid til at køle helt af (mindst 30 minutter). Værktøjet er klar til brug igen, når advarselsslampen til overophedning slukker.
  - Undgå at anvende værktøjet på en sådan måde, at overophedningsbeskyttelsesfunktionen aktiveres gentagne gange.
  - Hvis værktøjet anvendes kontinuerligt ved høj belastning eller den anvendes under forhold med høje temperaturer (som f.eks. om sommeren), kan overophedningsbeskyttelsesfunktionen blive aktiveret hyppigt.
  - Hvis værktøjet anvendes under forhold med lave temperaturer (som f.eks. om vinteren) eller hvis den stoppes hyppigt under brug, vil overophedningsbeskyttelsesfunktionen måske ikke blive aktiveret.
- Ydelsen af EY9L42 forringes betydeligt ved 10°C og under pga. arbejdsforhold og andre faktorer.

**Batteriniveauindikator**

Tryk på batteriniveaunknappen. Ved tryk på knappen viser batteriniveauindikatoren batteriniveauet i ét af tre niveauer. Den skifter til Valg af slagkraftfunktion, når du slipper knappen.

**BEMÆRK:**

- I følgende tilfælde vises batteriniveauet ikke, selvom der trykkes på knappen.
- Værktøjet er slukket.
  - Batteripakningen er netop sat på.
  - Hvis du ikke har benyttet værktøjet eller trykket på batteriniveaunknappen i ca. 5 minutter. Tryk på batteriniveaunknappen igen, når du har trykket udløserkontakten ind.
  - Hvis batteriets temperatur er høj, skal du stoppe med at bruge værktøjet og vente, til batteritemperaturen er faldet igen.

Indikator	Batteristatus
	3 lamper lyser Opladning er afsluttet
	2 lamper lyser Ca. 60% resterer
	1 lampe lyser Lavt batteriniveau. Snarlig opladning påkrævet
	3 lamper blinker Tom Omgående opladning påkrævet

Batteriindikatoren er vejledende. Der kan forekomme udsving i visningen grundet batteriets tilstand eller den omgivende temperatur.

Ekstrem (fuld) afladning af Li-ion batterier vil afkorte deres levetid betragteligt. Skruetrækkeren er udstyret med en batteribeskyttelsesfunktion til forhindring af ekstrem afladning af batteripakningen.

## [Batteripakning]

### Korrekt brug af batteripakningen [Fig.6]

- De udskiftbare batterier har en begrænset levetid.
- Opbevar Li-ion batteripakningen efter brugen uden at oplade den, således at optimal batterilevetid opnås.
- Når du anvender batteripakningen, skal du sørge for, at arbejdsstedet er velventileret.

### For sikker brug

- Batteripakken er beregnet til at blive installeret ved at følge en fremgangsmåde med to trin for sikkerhedens skyld. Kontroller, at batteripakken er korrekt installeret i hovedenheden inden brug.
- Hvis batteripakken ikke er tilsluttet korrekt, når der tændes for kontakten, blinker advarselsslampen for overhedning og advarselsslampen for lavt batteri for at indikere, at det ikke er muligt at foretage sikker anvendelse, samt at hovedenheden ikke vil rotere normalt. Slut batteripakken til inde i selve værktøjets enhed, indtil etiketten rød eller gul forsvinder.
- Brug kun ikke-genopladelige batterier til Panasonic genopladelige værktøjer. Brug ikke modificerede batteripakker (herunder batterier, som har været afmonteret og dele udskiftet).
- Brug ikke forringede batterier. Der er risiko for varmeudvikling, antændelse og eksplosion.
- Hvis et batteri lækker væske, skal du ophøre med at bruge det, holde væk fra åben ild, og returnere det til butikken med det samme.
- Indsæt batteriet ved at skubbe, indtil de gule og røde mærker ikke længere er synlige, og kontroller, at det ikke falder ud.
  - Ellers kan det føre til skoldning.
- Brugstemperaturområde for litium-ion batterier er 0 til 40 grader.
  - Anvendelse af batterier afkølet til under nul, f.eks. i koldere nordlige områder, kan resultere i unormal drift af enheden. I sådanne tilfælde skal du lægge batteriet på et sted med 10 grader eller mere i en time eller mere før brug, og kun bruge enheden, efter at batteriet er varmet op.

## [Batterioplader]

### Opladning

#### ⚠ FORSIGTIG:

- 1) Hvis batteripakningens temperatur falder til under cirka  $-10^{\circ}\text{C}$ , vil opladningen automatisk stoppe for at forhindre af batteriet forringes.
- 2) Det omgivende temperaturområde er mellem  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ) og  $40^{\circ}\text{C}$  ( $104^{\circ}\text{F}$ ). Hvis batteripakken anvendes, når batteritemperaturen er under  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ), kan der opstå problemer i værktøjets funktion.
- 3) Brug opladeren ved temperaturer mellem  $0^{\circ}\text{C}$  og  $40^{\circ}\text{C}$ , og oplad batteriet ved en temperatur, der svarer til batteriets egen temperatur. (Der bør højst være en forskel på  $15^{\circ}\text{C}$  mellem batteriets temperatur og temperaturen på det sted, hvor det oplades).
- 4) Når man vil oplade en kold batteripakning (under  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ )) i et varmt rum, så bring batteripakningen i rummet mindst en time, så dens temperatur kan komme på niveau med rummets, inden den oplades.
- 5) Lad opladeren køle ned ved genopladning af flere end to batteripakninger efter hinanden.
- 6) Sæt ikke fingrene ind i kontaktåbningen, når ladeaggregatet holdes i hænderne eller flyttes.
- 7) Forebyggelse af risiko for brand eller skade på batteriopladeren.
  - Tildæk ikke ventilationshullerne på ladeaggregatet og på batteripakken.
  - Tag opladeren ud af forbindelse, når den ikke skal anvendes.
- 8) Opbevar opladeren mellem 0 og 40 grader, og oplad batteriet ved en temperatur tæt på opbevaringstemperatur.
  - Hvis batteriet oplades ved en temperatur under 0 grader, vil en fuld opladning give kun omkring 50 % af en normal opladning. Begynd opladning efter 1 time eller mere ved den foreskrevne temperatur.
- 9) Undgå at oplade i et dårligt ventileret sted.
- 10) Tildæk ikke batteripakningen eller opladeren med et klæde eller lignende, mens der oplades.

DA

**BEMÆRK:**

Batteripakningen er ikke fuldt opladet på købstidspunktet. Sørg for at oplade batteriet før brugen.

Sådan foretages opladning

1. Stik opladerens stik ind i en stikkontakt fra lysnettet.

**BEMÆRK:**

Der kan opstå gnister, når stikket tilsluttes til lysnettet, men dette er ikke noget problem mht. sikkerheden.

2. Tilslut batteripakningen ordentligt i batteriopladeren.
  - 1 Sæt flugtemærkerne på linje og anbring batteriet på dokken på opladeren.

**BEMÆRK:**

Not all battery Ikke alle batteripakninger er udstyret med flugtemærke (Q) (på side 2).

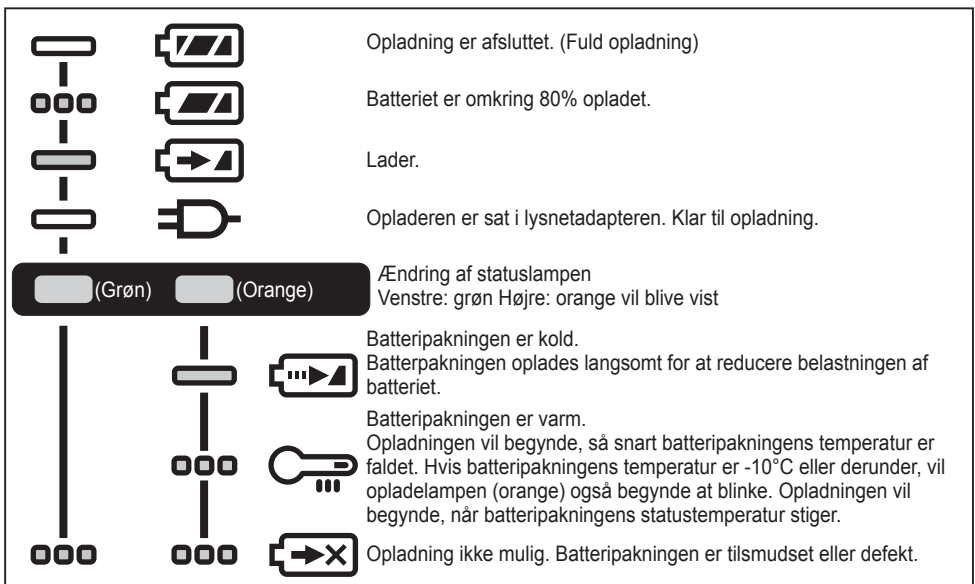
2 Tryk fremad i pilens retning. [Fig.7 ➔]

3. Under opladningen vil opladelampen lyse. Når opladningen er afsluttet, vil en indre elektronisk omskifter automatisk udløses til forhindring af overopladning.

- Opladningen starter ikke, hvis batteripakningen er varm (for eksempel, umiddelbart efter ekstra kraftig opladning). Den orangefarvede lampe blinker, indtil batteriet er kølet af. Opladningen begynder straks derefter.

4. Opladelampen (grøn) blinker langsomt, når batteriet er omkring 80% opladet.
5. Når opladningen er færdig, vil den grønne opladelampe slukke.
6. Hvis akkuens temperaturen er 0°C eller mindre, vil det tage længere at oplade den helt, sammenlignet med standardopladedetiden. Selv hvis batteriet er fuldt opladet, vil det have omkring 50% af effekten i et fuldt opladet batteri ved normal brugstemperatur.
7. Rådfør dig med en autoriseret forhandler, hvis opladelampen (grøn) ikke slukker.
8. Hvis en fuldt opladet batteripakning sættes ind i opladeren igen, vil opladelampen begynde at lyse. Efter nogle minutter vil den grønne opladelampe slukke.
9. Tryk udløserknappen til batteripakningen ind for at tage batteripakningen af. [Fig.7 ⇨]

DA

**LAMPEINDIKERINGER**

Slukket

Lyser

Blinker

## Genbrug af batterier

### OBS:

For at beskytte miljøet og genbruge materialer, skal du altid huske at bortskaffe udtjente batterier på forskriftsmæssig vis, dvs. indlevere dem til et sted, der er godkendt af myndighederne, hvis et sådant forefindes i dit land.

## Brugerinformation om indsamling og bortskaffelse af elektronikskrot og brugte batterier



Disse symboler på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må smides ud som almindeligt husholdningsaffald.

Sådanne gamle produkter og batterier skal indleveres til behandling, genvinding resp. recycling i henhold til gældende nationale bestemmelser samt direktiverne 2012/19/EF og 2006/66/EF.



Ved at bortskaffe sådanne produkter og batterier på korrekt vis hjælper du med til at beskytte værdifulde ressourcer og imødegå de negative påvirkninger af det menneskelige helbred og miljøet, som vil kunne være følgen af usagkyndig affaldsbehandling.

Ønsker du mere udførlig information om indsamling og recycling af gamle produkter og batterier, kan du henvende dig til din kommune, deponeringselskabet eller stedet, hvor du har købt produkterne.

Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæg.

DA

### [For kommercielle brugere i Den Europæiske Union]

Når du ønsker at kassere elektriske eller elektroniske apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller leverandør for nærmere information.

### [Information om bortskaffelse i lande uden for Den Europæiske Union]

Disse symboler gælder kun inden for Den Europæiske Union. Ønsker du at kassere sådanne produkter, bedes du forhøre dig hos din forhandler eller kommune med henblik på en hensigtsmæssig bortskaffelse.

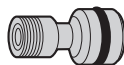
## IV. VEDLIGEHOLDELSE

- Brug kun en tør, blød klud til at tørre apparatet af med.  
Brug ikke en fugtig klud, fortynder, benzin eller andre flygtige opløsningsmidler til rengøringen.
- I tilfælde af, at indersiden af værktøjet eller batteripakningen er blevet udsat for vand, skal de tømme for vand og lægges til tørre så hurtigt som muligt. Fjern omhyggeligt alt støv og alle jernspåner, som måtte have samlet sig inden i værktøjet. Kontakt venligst dit nærmeste autoriserede servicecenter, hvis der er nogen problemer med anvendelsen af værktøjet.

## V. VALGFRIT TILBEHØR

- Brug kun en passende størrelse bit.
- Panasonic original valgfri kvikskifte-borepatron (EY9HX131E).  
Borepatronsstørrelse: 6,35 mm sekssidet

EY9HX131E



**FORSIGTIG:**

Brug ikke enheden til at bore huller i træ og metal.

## VI. APPENDIKS

### MAKS. TILLADTE KAPACITETER

Model nr.		EY75A7	EY75A8
Skrueidriving	Træskrue	Φ 3,5 mm – Φ 9,5 mm	—
	Selvborende skrue	Φ 3,5 mm – Φ 6 mm	—
Stramning af bolte	Standardbolt	M6 – M16	M10 – M20
	Bolt med stor trækstyrke	M6 – M12	M10 – M16

### TILLÆG TIL GARANTI

- Sammenbrud og skader forårsaget af konstant brug i længere tid (f.eks. fabriksarbejde på samle-bånd osv.) er uden for garantien.
- I tilfælde af, at indersiden af værktøjet eller batteripakningen er blevet udsat for vand, skal de tømmes for vand og lægges til tørre så hurtigt som muligt. Fjern omhyggeligt alt støv og alle jernspåner, som måtte have samlet sig inden i værktøjet. Kontakt venligst dit nærmeste autoriserede servicecenter, hvis der er nogen problemer med anvendelsen af værktøjet.

DA

## VII. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

**BEMÆRK:** Vægtangivelse

Større eller lig med 1 kg:

angivet med 0,05 kg.

Under 1 kg:

angivet med 0,01 kg.

### HOVEDENHED

Model nr.		EY75A7		EY75A8	
Motorspænding		14,4 V DC	18 V DC	14,4 V DC	18 V DC
Ubelastet hastighed	Svag indstilling	0 – 950		0 – 1000	
	Mellem indstilling	0 – 1450		0 – 1500	
	Kraftig indstilling	0 – 2500		0 – 2300	0 – 2500
[min <sup>-1</sup> (omdr./min.)]	Selvsikærende skrue	0 – 2500		—	
Maks. drejningsmoment		155 N•m (15,8 kgf•m)	160 N•m (16,3 kgf•m)	260 N•m (26,5kgf•m)	280 N•m (28,6 kgf•m)
Slag i minuttet	Svag indstilling	0 – 1900			
	Mellem indstilling	0 – 2900			
	Kraftig indstilling	0 – 3100		0 – 3400	0 – 3600
[min <sup>-1</sup> (slag/min.)]	Selvsikærende skrue	0 – 1200		—	
Længde i alt		118 mm		143 mm	
Vægt	EY9L45	1,55 kg	—	1,65 kg	—
	EY9L50	—	1,70 kg	—	1,80 kg
Med batteripakning:	EY9L51	—	1,70 kg	—	1,80 kg
	EY9L52	—	1,45 kg	—	1,55 kg
	EY9L53	—	1,50 kg	—	1,60 kg
	EY9L54	—	1,70 kg	—	1,80 kg
Støj, Vibration		Se det inkluderede ark			

DA

**Originalanvisningar: Engelska**  
**Översättning av originalanvisningarna:**  
**Andra språk**

**Läs igenom häftet "Säkerhetsföreskrifter" och nedanstående anvisningar, innan verktyget tas i bruk.**



## **I. EXTRA SÄKERHETSREGLER**

- 1) Om bitsen kör fast, så slå släpp genast upp avtryckaren för att förhindra överbelastning, vilket kan skada batteriet eller motorn.  
Använd motsatt rörelse för att lossa bitsar som fastnat.
- 2) Ändra INTE riktningssomkopplaren medan huvudströmbrytaren är i påslaget läge. Det gör att batteriet laddas ur väldigt snabbt och kan orsaka skador på verktyget.
- 3) Vid laddning kan det hända att laddaren blir varm, vilket är fullt normalt.  
Ladda INTE upp batteriet under för lång tid.
- 4) Ansträng inte verktyget genom att hålla varvtalsregleraren halvvägs intryckt (i läget för varvtalsreglering), så att motorn stannar.
- 5) För att minska risken för skador under användningen ska du alltid hålla stadigt i verktyget och undvika att vifta med det.
- 6) Kontrollera att det inte finns några dolda gas- eller vattenledningar, eller elkablar, i området där du ska arbeta. Om du kommer i kontakt med dolda ledningar eller kablar kan det orsaka elektriska stötar, vatten- eller gasläckor.
- 7) Se till att du håller stadigt i föremålet du arbetar med.
- 8) Kontrollera eventuella skadade delar.
  - Kontrollera noggrant eventuella skador på skyddshöljet eller andra delar innan du påbörjar användningen.
  - Kontrollera att verktyget och alla dess funktioner fungerar korrekt.
  - Kontrollera inställningen av alla rörliga delar, och att alla fasta delar sitter ordentligt och inte är skadade. Kontrollera att alla delar av verktyget fungerar normalt.
- 9) Följ alltid instruktionerna i bruksanvisningen när du ska reparera skyddshöljet eller andra delar. Om det inte finns några instruktioner i bruksanvisningen vänder du dig till inköpsstället för reparation.
- 10) Om verktyget blir mycket varmt under användning ska du lämna in det på service och reparation.
- 11) För att undvika skador ska du hålla ansikte och händer på avstånd från borrarpsen och eventuella flisor.
- 12) Bär inte handskar när du använder verktyget eftersom de kan fastna i borsten, vilket kan leda till skador.
- 13) Batteripoler, skruvspån och verktygstillbehör, som borrarbits, blir mycket varma direkt efter användningen. Vidrör dem inte eftersom det finns risk för att du bränner dig.
- 14) Kontrollera att det inte finns några elkablar, eller vatten- eller gasledningar under mark på arbetsplatsen. Kontakta med sådana ledningar kan orsaka elstöt, kortslutning eller gasläcka.
- 15) Arbeta alltid fokuserat och lugnt.
  - När du använder sladdlösa verktyg måste du alltid komma ihåg hur man använder dem bäst, vara uppmärksam på dina omgivningar och arbeta försiktigt.
  - Använd sunt förnuft.
  - Använd inte verktyget när du är trött.
- 16) Andas inte in röken om enheten eller batteripacket börjar ryka.
  - Röken kan vara hälsofarlig.
- 17) Blockera inte ventilerna på enheten eller laddaren.
  - Detta kan resultera i brännskador eller antändning pga. onormal värmeutveckling.
- 18) Utsätt inte huden direkt för varm luft från ventiler på enheten eller laddaren.
- 19) Det är inte tillåtet att modifiera, demontera och reparera enheten.
  - Detta kan leda till eldsvåda eller elstöt. Om enheten behöver repareras, kontakta inköpsstället eller Panasonics kundtjänst.

- 20) Använd inte enheten eller batteripacket om de är belagda med ett främmande ämne, t.ex. olja.
- Om enheten eller batteripacket tappas kan de skadas. Inträngande främmande ämnen som t.ex. olja kan resultera i överhettning, antändning eller explosion.
- 21) Spetsiga verktyg som borrbits ska regelbundet bytas ut.
- 22) Kontroller att enheten, batteripacket, laddaren, verktygen och andra delar är skadefria och fungerar korrekt innan användning.
- Enheten kan annars orsaka skador.
- 23) Sätt fast verktyg som t.ex. borrbits och tillbehör säkert enligt bruksanvisningen.
- Om detta inte följs finns risk för skador på grund av att verktyget lossnar.
- 24) Försäkra dig om att ingen befinner sig under dig när du arbetar på hög höjd.
- Om detta inte följs kan material eller enheten falla ner och skada någon.
- 25) Använd inte på platser med stora mängder antändliga vätskor, gas eller damm.
- 26) Säkerställ att du inte kommer i kontakt med jordade element så som metallrör eller höljen på element, mikrovägsugnar eller kylskåp.
- 27) Använd inte enheten utan att ha läst bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna eller utan att förstå laddaren och hur den fungerar.
- 28) Var förberedd och arbeta försiktigt.
- 29) Använd skyddsutrustning som skyddsglasögon, andningskydd om det behövs, halksäkra skor, hjälm och hörselskydd när du arbetar.
- 30) Använd inte närheten av frätande gaser.
- 31) Var medveten om att det här verktyget alltid är klart att användas, eftersom det inte behöver anslutas till ett eluttag.
- 32) Vrid genast av avtryckarbrytaren om ett bit fastnar, för att undvika att batteripacket eller motorn skadas på grund av överbelastning. Lossa bitet som har fastnat genom att backa.
- 33) Sätt alltid framåt/bakåt-spaken i låst läge och ta ur batteripacket när du byter bits eller tillbehör. Verktyget kan annars starta oavsiktligt och orsaka skador.
- 34) Lagra inte enheten i temperaturer över 50 grader.
- Det kan leda till onormal drift.
- 35) Borra inte genom metallhåll.
- Det kan resultera i skador genom att metallborrbladet splittras, på grund av det höga vridmomentet.
- 36) Om enheten lagras hängande på en krok, får inga vassa verktyg sitta i, på grund av skaderisken.
- 37) Använd inte flera batteripack i följd.
- 38) Undvik att starta enheten plötsligt.
- 39) Säkerställ att kontakten är helt och hållet isatt.
- Glapp kan orsaka elstöt eller eldsvåda på grund av värmen som alstras. Använd inte skadade kontakter eller lösa uttag.
- 40) Rengör regelbundet kontakter från damm etc.
- Om damm etc. ansamlas på en kontakt, kan eldsvåda uppstå till följd av dålig isolering på grund av fukt etc. Dra ur kontakten och torka den med en torr trasa.
- 41) Om laddaren ger ifrån sig ovanliga ljud eller ovanligt mycket värme under laddning, dra genast ut kontakten ur uttaget, koppla från batteripacket och be att någon från inköpsstället inspekterar och reparerar laddaren.
- 42) Inspektera laddaren regelbundet för att kontrollera om damm har samlats i ventilerna och kontrollera att kylfläkten roterar under laddning. Fortsatt laddning utan tillräcklig kylning kan leda till rökbildning, antändning och explosion.
- 43) Använd eller ladda inte på en plats med antändliga vätskor eller gaser.
- Detta kan leda till att värme- och rökbildning, antändning eller explosion.
- 44) Dra inte ut kontakten ur uttaget med blöta händer.
- Det kan leda till elstöt.



- 45) Dra ut kontakten från eluttaget när laddaren inte används.
- Om detta inte följs finns risk för elstöt eller kortslutning och eldsvåda på grund av dålig isolering.
- 46) Använd ett avsett eluttag för kontakten.
- 47) Modifiera inte kontakten.
- 48) Håll stadigt i verktyget och undvik att vifta runt med det under användning. I annat fall finns risk att personskador uppstår.
- 49) Spänn fast arbetsstycket som ska bearbetas ordentligt. I annat fall finns det risk att arbetsstycket rör sig, vilket kan orsaka personskador. Använd dig för säkerhets skull av fastlåsandande utrustning, som en skruvtving eller ett skruvstäd.
- 50) Använd inte LED-ljuset som ficklampa. Eftersom ljusstyrkan inte är tillräckligt stark för att lysa upp omgivningen, kan det inträffa en olycka om du använder LED-ljuset som ficklampa när du rör dig på en mörk plats.
- 51) Bär inte handskar, t.ex. arbetshandskar, som kan fastna i borren under användning av verktyget. De kan trassla in sig i den roterande delen av borren, vilket kan orsaka personskador.
- 52) Gör inga häftiga rörelser när du använder en krok. Om enheten faller ned finns det risk för skador.
- 53) Låt inte den roterande delen av borren eller borrspån komma i närheten av din kropp under användning. Borrbiten kan lossna eller plötsligt gå sönder, eller så kan borrspån som kommer i kontakt med din kropp orsaka personskador. Spetsiga verktyg som borrbits ska regelbundet bytas ut.

Symbol	Betydelse
V	Volt
— — —	Direkt ström
n <sub>0</sub>	Tomgångsvarv
... min <sup>-1</sup>	Varv eller pendlingar per minut
Ah	Batteriets elektriska kapacitet
	Läs igenom driftsföreskrifterna före användning.
	Endast för inomhusbruk.

**⚠ VARNING:**

- Använd inget annat batteri än det laddningsbara Panasonic-batteri som är avsett för detta verktyg.
- Panasonic påtar sig inget ansvar för eventuella skador eller olyckor orsakade av användningen av ett återvunnet eller ett öakta batteri.
- Kasta inte det laddningsbara batteriet i eld och utsätt det inte på annat sätt för hög värme.
- Låt inget metallföremål komma i kontakt med anslutningskontaktarna på det laddningsbara batteriet.
- Bär eller förvara inte det laddningsbara batteriet tillsammans med spikar eller liknande metallföremål.
- Ladda inte batteriet på en alltför varm plats, såsom nära en eldstad eller i solen. Det kan leda till att batteriet överhettas, fattar eld eller exploderar.
- Sätt alltid på batteriskyddet efter att det laddningsbara batteriet har demonterats från verktyget eller laddaren. Annars kan det hända att batterikontaktarna kortsluts, vilket medför risk för eldsvåda.
- Byt ut batteriet mot ett nytt efter att batteriet försämrats märkbart. Fortsatt användning av ett skadat batteri kan resultera i värmealstring, antändning eller batterihaveri.

### **⚠ VARNING:**

- För att minska risken för läckor, överhettning, rökutveckling, eld och sprickbildning, ska du alltid följa dessa instruktioner när du hanterar våra laddningsbara elverktyg (verktyg/batteri/laddare).
  - Låt inte materialflisor eller damm falla ned på batteriet.
  - Avlägsna alla materialflisor och allt damm från batteriet och placera batteriet avskilt från metallföremål (såsom skruvar, spikar, m.m.) när du förvarar det i verktygsväskan.
- Hantera inte laddningsbara elverktyg på följande sätt.  
(Det ökar risken för rökutveckling, eld och sprickbildning)
  - Använda eller lämna kvar på platser som är utsatta för regn eller fukt
  - Använda under vattnet

## II. MONTERING

### **OBSERVERA:**

Koppla loss batteriet från verktyget eller ställ omkopplaren i mittläget (låst läge), när ett bits ska sättas i eller tas ur.

### **Isättning/urtagning av bits**

1. Fatta tag i hylsan på snabbchucken och dra den utåt från skruvdragaren.
2. Skjut in bitset i chucken. Släpp hylsan.
3. Släpp hylsan, så att den återgår till ursprungligt läge.
4. Dra i bitset för att kontrollera att det sitter fast ordentligt.
5. Demontera bitset genom att dra hylsan utåt på samma sätt som vid montering.

### **VIKTIGT:**

Om hylsan inte återgår till sitt ursprungliga läge eller om bitset går att dra ut, så är bitset inte korrekt isatt. Se till att bitset sitter fast ordentligt, innan något arbete påbörjas.

Använd 6,35 mm sexkantsbits.

Använd sexkantsbits med 9,5 mm spärrhake för att garantera säker fastmontering av bitset.

[Fig.1]

## Montering/demontering av hylsa [Fig.2]

1. Montering av hylsa  
Montera hylsan genom att rikta in hålet med kulsjärren på den fyrkantiga drivbulten. Kontrollera att hylsan är ordentligt ansluten till maskinen.
2. Demontering av hylsa  
Dra ut hylsan.

### **OBSERVERA:**

Se till att temperaturen på maskinen är över fryspunkten (0°C) när hylsor monteras eller demonteras på den fyrkantiga drivbulten på maskinen. Gummidämpningen i den fyrkantiga drivbulten som trycker upp kulan kan bli hård när temperaturen är under fryspunkten. Detta kräver extra kraft vid montering och demontering av hylsorna.

## Montering/demontering av batteri

1. För att montera batteriet: [Fig.3 ➔]  
Passa in de utmärkta punkterna mot varandra och sätt fast batteriet.  
Skjut batteriet bakåt tills det hakar fast i korrekt läge.
2. För att ta loss batteriet: [Fig.3 ⇐↩]  
Tryck in knappen och skjut batteriet framåt.

SV

## III. DRIFT

### **⚠ VARNING!**

- Andas inte in någon rök som kommer från verktyget eller batteriet då det kan vara skadligt.

### **[Verktygshuset]**

### **VIKTIGT**

- Ställ riktningssomkopplaren i mittläget (låst läge) vid förvaring eller flyttning av verktyget.

### **OBSERVERA:**

Var försiktig så att inga föremål kommer i kontakt med verktygets avtryckare. Om ett föremål kommer i kontakt med verktygets avtryckare, även om riktningssomkopplaren är inställd i mittenpositionen (låst), kan det hända att en mindre mängd ström fortsätter att genereras från batteriet, vilket kan leda till att batteriet laddas ur och blir obrukbart.

## Användning av riktningssomkopplaren och avtryckaren [Fig.4]

1. Tryck riktningssomkopplaren till läget för rotation framåt eller bakåt. Kontrollera riktningen som somkopplaren är inställd på innan du använder den.
2. Tryck in avtryckaren en liten bit för att sakta starta verktyget.
3. Öka hastigheten genom att trycka in avtryckaren. Verktyget stannar omedelbart när du släpper upp avtryckaren.
4. När du är klar, låser du avtryckaren genom att ställa in somkopplaren till mittenläget.

### OBSERVERA:

Ju mer du drar i hastighetsavtryckaren, desto högre blir hastigheten.

### VIKTIGT:

När du använder verktyget genom att aktivera avtryckaren, kan en tillfällig fördröjning uppstå innan rotation startar. Detta signalerar inget fel.

\* Denna eftersläpning sker då maskinens strömkretsar startar upp efter att avtryckaren aktiveras för första gången efter att ett batteri har installerats, eller efter det att verktyget inte har använts under minst 1 minut (eller minst 5 minuter när LED-lysdioden är tänd). Rotation startar utan fördröjning under nästa och påföljande användning.

## Montering av bälteskroken på motsatta sida [Fig.5]

Bälteskroken kan monteras på endera sidan av verktyget.

1. Att avlägsna kroken
  - (1) Avlägsna skruven.
  - (2) Dra ut kroken.
2. Att fästa kroken på andra sidan
  - (1) För in kroken på andra sidan.
  - (2) Dra åt skruven helt så att den sitter fast ordentligt.

### ⚠ VARNING!

- Se till att bälteskroken monteras fast korrekt på verktyget och att skruven dras åt ordentligt. Om bälteskroken inte sitter fast ordentligt på verktyget kan det hända att den lossnar, så att verktyget kan falla ner. Det kan resultera i en olycka eller personskada.

### ⚠ VARNING!

- Kontrollera då och då skruvens åtdragning. Dra åt ordentligt, om den sitter löst.
- Se till att bälteskroken hakas fast ordentligt och säkert på en livrem eller på ett annat bälte. Se till att verktyget inte kan glida loss från bältet, eftersom det kan resultera i en olycka eller personskada.
- Undvik att hoppa eller springa medan verktyget bärs med bälteskroken, eftersom det kan få bälteskroken att glida och verktyget att falla ner. Det kan resultera i en olycka eller personskada.
- Låt inte något annat bits än ett skruvbits sitta fast i verktyget medan verktyget hänger i livremmen med bälteskroken.

### Slagkraftsinställning




Skruvdragaren har fabriksinställts på "hårt" slagkraftsläge.

#### [EY75A7]

- Välj bland 4 olika slagkraftslägen (hårt, självborrande skruv, mjukt, medelhårt) för att ställa in lämplig slagkraft. Tryck lämpligt antal gånger på slagkraftsväljaren för att ställa in önskad slagkraft. Varje gång du trycker på knappen ändras inställningen till hårt, självborrande skruv, mjukt eller medelhårt.

#### [EY75A8]

- Välj bland 3 olika slagkraftslägen (hårt, mjukt, medelhårt) för att ställa in lämplig slagkraft. Tryck lämpligt antal gånger på slagkraftsväljaren för att ställa in önskad slagkraft. Varje gång du trycker på knappen ändras inställningen till hårt, mjukt eller medelhårt.

<p><b>Hårt</b></p>  <p>EY75A7: 0 – 2500 varv/min. och 0 – 3100 slag/min.</p> <p>EY75A8: 0 – 2300 varv/min. och 0 – 3400 slag/min.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Arbeten som kräver högt åtdragningsmoment och där det inte finns någon risk för att skruven går av eller att skruvhuvudet skadas. <ul style="list-style-type: none"> <li>* Skruvdragning av större bultar (M8 eller större)</li> <li>* Skruvdragning av långa träskruvar</li> </ul> </li> </ul>
<p><b>Medelhårt</b></p>  <p>EY75A7: 0 – 1450 varv/min. och 0 – 2900 slag/min.</p> <p>EY75A8: 0 – 1500 varv/min. och 0 – 2900 slag/min..</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Arbeten som kräver ett normalt åtdragningsmoment samtidigt som risken för att skruven eller bitset går av, eller att skruvhuvudet skadas, minimeras. <ul style="list-style-type: none"> <li>* Skruvdragning av bultar med mindre diameter (till exempel M6)</li> </ul> </li> </ul>
<p><b>Mjukt</b></p>  <p>EY75A7: 0 – 950 varv/min. och 0 – 1900 slag/min.</p> <p>EY75A8: 0 – 1000 varv/min. och 0 – 1900 slag/min.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Arbeten som kräver ett begränsat åtdragningsmoment samtidigt som risken för att skruven eller bitset går av, eller att skruvhuvudet skadas, elimineras.</li> <li>• Arbeten som kräver minimal skada på färdigbehandlade ytor. <ul style="list-style-type: none"> <li>* Skruvdragning av bultar med mindre diameter (M6 eller mindre)</li> <li>* Skruvdragning i plastmaterial</li> <li>* Montering av gipsvägg</li> </ul> </li> </ul>

\* slag/min. = slag per minut

## Endast för EY75A7

### Självdragande skruv



0 – 2500 varv/min.  
och  
0 – 1200 slag/min.

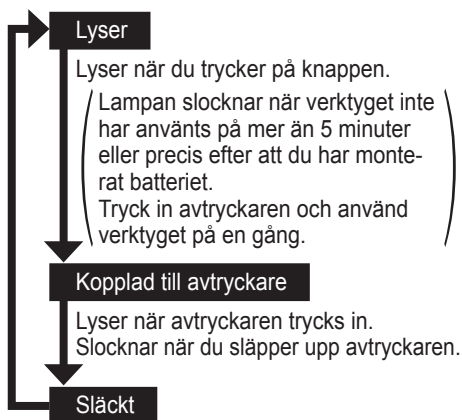
- Arbeten som kräver försänkt självborrande skruv. (4 mm × 15 mm eller mindre i diameter) (Läget ändras automatiskt från hårt till lägre varvtal innan försänkning- en)

\* slag/min. = slag per minut

Undvik att trycka ner avtryckaren när bultar och skruvar är ordentligt åtdragna. Om du gör detta kan det orsaka en fördröjning för start av rotation eller så kan Slagkraftsindikeringen börja blinka och förhindra att rotering- en startar för att skydda kretsarna.

### LED-ljus

Tryck på lampknappen och ställ in belysningen.



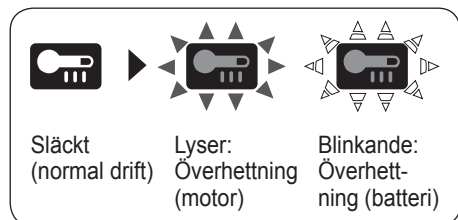
Ljuset förbrukar väldigt lite ström och har ingen negativ påverkan på prestandan eller batteriets kapacitet.

### VIKTIGT:

- Det inbyggda LED-ljuset är avsett för temporär belysning av ett litet arbetsområde.
- Använd inte LED-ljuset som ersättning för en vanlig ficklampa, eftersom dess ljusstyrka inte räcker till för det.

**VIKTIGT: TITTA INTE RAKT IN I STRÅLEN.**

Användning av reglage, justeringar eller utförande av åtgärder utöver vad som beskrivs häri kan resultera i exponering för farlig strålning.

**Varning för överhettning**

Anger att driften har avbrutits på grund av överhettning av motor eller batteri.

För att skydda motorn och batteriet, skall du komma ihåg följande vid denna användning.

- Om motorn eller batteriet överhettas, aktiveras skyddsfunktionen och då slutar motorn eller batteriet att fungera. Varningslampan för överhettning på kontrollpanelen lyser eller blinker när denna funktion har aktiverats.
- Om skyddsfunktionen för överhettning har aktiverats, så låt verktyget svalna ordentligt (i minst 30 minuter). Verktyget kan användas igen efter att varningslampan för överhettning har slocknat.
- Undvik att använda verktyget på ett sätt som medför att skyddsfunktionen för överhettning aktiveras upprepade gånger.
- Om verktyget används kontinuerligt med hög belastning eller när temperaturen är hög (t.ex. under sommaren), kan skyddsfunktionen för överhettning aktiveras upprepade gånger.
- Om verktyget används när temperaturen är låg (t.ex. under vintern), eller om den stoppas ofta under användning, kan det hända att skyddsfunktionen för överhettning inte aktiveras.  
Prestandan för EY9L42 minskar kraftigt vid och under 10°C på grund av arbetsförhållanden och andra faktorer.

**Batterinivåindikator**

Tryck på batterinivåknappen.

Batterinivåindikatorn anger batterinivån i tre nivåer när du trycker på knappen.

Den ändras till slagkraftsläget när du släpper upp knappen.

**OBSERVERA:**

I följande fall anger indikatorn inte batterinivån även om knappen trycks ned:

- Huvudenheten är avstängd.
- Precis efter att du har monterat batteriet
- Huvudenheten eller batterinivåknappen har inte använts på cirka fem minuter. Tryck på batterinivåknappen igen efter att du har tryckt in avtryckaren.
- Om batteritemperaturen är för hög, avbryter du användningen och väntar tills batteritemperaturen blir lägre.

Indikator		Batteristatus
	3 lampor lyser	Tillräcklig laddning
	2 lampor lyser	Cirka 60% kvar
	En lampa lyser	Batterinivån är låg. Måste laddas snart
	3 lampor blinkar	Tomt Måste laddas omedelbart

Batterinivåindikatorn är endast en vägledning. Indikatorn kan ändras på grund av batteritillståndet eller den omgivande temperaturen.

För mycket (fullständig) urladdning av ett litiumjonbatteri förkortar dess livslängd väsentligt. Verktyget inkluderar en skyddsfunktion för batteriet avsett att förhindra alltför stor urladdning av batteriet.

## [Batteri]

### Korrekt hantering av batteri

#### [Fig.6]

- Batteriet har en begränsad livslängd.
- Förvara litiumjonbatteriet utan att ladda upp det efter användning för att erhålla optimal batterilivslängd.
- Se till att arbetsområdet har god ventilation vid användning av batteriet.

#### För säker användning

- Batteriet ska monteras genom vidta att två säkerhetsåtgärder. Kontrollera att batteriet är ordentligt monterat på huvudenheten före användning.
- Om batteriet inte är ordentligt anslutet när en brytare slås på kommer varningslampan för överhettning och varningslampan för lågt batteri att blinka för att indikera att säker hantering inte är möjlig och huvudenheten kommer inte att rotera normalt. Anslut batteriet till verktygets enhet tills du inte längre kan se den röda eller gula dekalen.
- Använd bara återuppladdningsbara batteripack till Panasonics laddningsbara verktyg. Använd inte modifierade batteripack (inklusive batteripack som har demonterats och får delar utbyta).
- Använd inte utslitna batteripack. Det finns risk att batteripacket alstrar värme, antänds och exploderar.
- Om ett batteripack läcker vätska, måste det förvaras på avstånd från öppen eld och lämnas tillbaka till butiken så snart som möjligt.
- Sätt fast batteripacket genom att skjuta tills de de gula och röda etiketterna inte längre syns och kontrollera att det inte ramlar ut.
  - Om detta inte görs finns risk för brännskador.
- Brukstemperaturområdet för litiumjonbatterier är 0 till 40 grader.
  - Om batteripack har svalnat till under noll, t.ex. i nordliga regioner, kan resultera i att enheten fungerar onormalt. I sådana fall ska batteripacket lämnas på plats som håller 10 grader eller mer i en timme eller mer före användning, och enheten får bara användas efter att batteripacket har värmts upp.

## [Batteriladdare]

### Laddning

#### ⚠ VIKTIGT:

- 1) Om batteriets temperatur sjunker till under cirka  $-10^{\circ}\text{C}$ , så avbryts laddning automatiskt för att förhindra försämring av batteriets prestanda.
- 2) Temperaturen i omgivningen skall vara mellan  $0^{\circ}\text{C}$  och  $40^{\circ}\text{C}$ .  
Om batteriet används under fryspunkten  $0^{\circ}\text{C}$ , kan verktyget fungera onormalt.
- 3) Använd laddaren på temperaturer mellan  $0^{\circ}\text{C}$  och  $40^{\circ}\text{C}$  och ladda batteriet på en temperatur som liknar batteriets. (Det bör inte vara mer än  $15^{\circ}\text{C}$  skillnad mellan batteriets temperatur och omgivningens.)
- 4) När du ska ladda ett kallt batteri (under  $0^{\circ}\text{C}$ ) på ett varmt ställe, ska du låta batteriet ligga på detta ställe minst en timme i förväg så att batteriet får rumstemperatur.
- 5) Kyl ner laddaren om du tänker ladda mer än två batteri i följd.
- 6) Stick inte in fingrarna i kontakthålet när du håller laddaren i handen eller vid andra tidpunkter.
- 7) Lakta följande för att förhindra brand och andra skador.
  - Täck inte över ventilationshålen på laddaren och batteriet.
  - Koppla loss batteriladdaren från vägguttaget, när den inte ska användas.
- 8) Lagra laddaren i temperaturer mellan 0 och 40 grader, och ladda batteripacket i en temperatur som liknar lagringstemperaturen.
  - Om batteripacket laddas i temperaturer under 0 grader, ger en full laddning bara ca 50 % av en normal laddning. Börja ladda efter 1 timme eller mer i angiven temperatur.
- 9) Ladda aldrig i dåligt ventilerade utrymmen.
- 10) Se till att inte täcka för batteriet eller laddaren med en trasa eller liknande medan laddning pågår.

#### OBSERVERA:

Batteriet är inte helt uppladdat när det säljs. Se till att ladda upp batteriet före användning.

## Hur man laddar

1. Anslut laddaren till ett vägguttag.

### OBSERVERA:

Gristor kan uppstå när kontakten sätts in i eluttaget men det är inget säkerhetsproblem.

2. Sätt batteriet ordentligt i laddaren.
  - 1 Placera batteriet i dockan på laddaren med anpassningsmärkena placerade mot varandra.

### OBSERVERA:

Alla batterier har inte anpassningsmärken (Q) (på sidan 2).

- 2 Skjut batteriet framåt i pilens riktning. [Fig.7 →]
3. Under laddningen lyser laddningslampan. För att förhindra överladdning kopplar en inbyggd brytare automatiskt bort laddningsfunktionen när laddningen är färdig.
  - Om batteriet är för varmt (t.ex. direkt efter tungt arbete) startar inte laddningen. Den orange standbylampan blinkar tills batteriet har svalnat. Därefter påbörjas laddningen automatiskt.

4. Den gröna laddningslampan börjar blinka långsamt när batteriet har nått cirka 80 % laddning.
5. När laddningen är klar slocknar den gröna laddningslampan.
6. Om batteriets temperatur är 0 °C eller lägre, så tar det längre tid än normalt att ladda upp batteriet helt. Även när batteriet har laddats upp helt har det bara cirka 50 % av den styrka som gäller för ett batteri som laddats upp helt vid normala temperaturförhållanden.
7. Rådgör med en auktoriserad återförsäljare, om laddningslampan (grön) inte slocknar.
8. Vid isättning av ett fulladdat batteri i laddaren på nytt kommer laddningslampan att tändas. Efter ett antal minuter slocknar den gröna laddningslampan.
9. Ta loss batteriet när frigöringsknappen för batteriet är uppe. [Fig.7 ⇨]

SV

## LAMPINDIKATIONER

		Laddningen är klar (batteriet helt uppladdat).
		Batteriet är uppladdat till cirka 80%.
		Laddning pågår.
		Laddaren är ansluten till vägguttaget. Redo för laddning.
		Laddningslampan (för laddningstillstånd) Vänster: grön lampan; Höger: orange lampan
		Batteriet är kallt. Batteriet laddas upp långsamt för att minska belastningen på batteriet.
		Batteriet är för varmt. Laddningen startar när batteriet har svalnat. Om batteriets temperatur är -10°C eller lägre, så börjar den orange laddningslampan också att blinka. Laddningen startar då efter att batteriet har värmts upp en aning.
		Laddningen kan inte starta. För mycket damm eller felaktigt batteri.

Släckt

Lyser

Blinkande

## Batteriåtervinning

### ANMÄRKNING:

Se till att batteriet lämnas på anvisad plats för återvinning, när sådan finns, för att bidra till att skydda miljön.

## Information för användare om hopsamling och avfallshantering av gammalt material och använda batterier



Dessa symboler på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att man inte ska blanda elektriska och elektroniska produkter eller batterier med vanliga hushållssopor.

För att gamla produkter och använda batterier ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska man ta dem till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser och direktiven 2012/19/EC och 2006/66/EC.



När du kasserar dessa produkter och batterier på rätt sätt hjälper du till att spara på värdefulla resurser och förebygga en potentiell negativ inverkan på människors hälsa och på miljön som annars skulle kunna uppstå p.g.a. otillbörlig avfallshantering.

För mer information om uppsamling och återvinning av gamla produkter och batterier, var god kontakta din kommun, din avfallshanterare eller det försäljningsställe där du köpte din artikel.

Olämplig avfallshantering kan beläggas med straff i enlighet med nationella bestämmelser.

SV

### [För affärsanvändare inom den Europeiska Unionen]

Om du vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, var god kontakta din återförsäljare eller leverantör för ytterligare information.

### [Information om avfallshantering i länder utanför den Europeiska unionen]

Dessa symboler är endast giltiga inom den Europeiska Unionen. Om du vill kassera dessa föremål, var god kontakta dina lokala myndigheter eller din lokala återförsäljare och fråga efter rätt metod för avfallshantering.

## IV. SKÖTSEL

- Använd endast en torr, mjuk trasa till att torka rent verktyget med.  
Använd inte en fuktig trasa, thinner, bensin eller något annat flyktigt lösningsmedel vid rengöring.
- Om det skulle hända att vatten tränger in i verktyget eller batteriet, så töm ut vattnet och låt verktyget/batteriet torka så fort som möjligt. Avlägsna försiktigt eventuell ansamling av damm eller järnfilspån från insidan av verktyget. Kontakta din närmaste auktoriserade serviceverkstad, om något problem vid användning av verktyget uppstår.

## V. VALFRIA TILLBEHÖR

- Använd endast bits med lämplig storlek.
- Panasonics valfriaoriginal-chuck för snabbbyte (EY9HX131E).  
Chuckens storlek: 6,35 mm sexkantig



### VIKTIGT:

Använd inte enheten för att borra hål i trä och metall.



## VI. APPENDIX

### REKOMMENDERADE SKRUV- OCH BULTSTORLEKAR

Modellnr.		EY75A7	EY75A8
Skruvdragning	Träskruv	Φ 3,5 mm – Φ 9,5 mm	—
	Självdragande skruv	Φ 3,5 mm – Φ 6 mm	
Bultåtdragning	Standardbult	M6 – M16	M10 – M20
	Höghållfast bult	M6 – M12	M10 – M16

### TILLÄGG TILL GARANTIN

- Slitage och skada orsakad av långvarig användning (t.ex. fabriksarbete på monteringsbandet, m.m.) täcks inte av garantin.
- Om det skulle hända att vatten tränger in i verktyget eller batteriet, så töm ut vattnet och låt verktyget/batteriet torka så fort som möjligt. Avlägsna försiktigt eventuell ansamling av damm eller järnfilspån från insidan av verktyget. Kontakta din närmaste auktoriserade serviceverkstad, om något problem vid användning av verktyget uppstår.

## VII. SPECIFIKATIONER

### OBSERVERA: Viktangivelse

Större än eller lika med 1kg: anges som 0,05 kg.

Mindre än 1 kg: anges som 0,01 kg.

### SLAGSKRUVDRAGARE

Modellnr.		EY75A7		EY75A8	
Motorspänning		14,4 V likström	18 V likström	14,4 V likström	18 V likström
Tomgångsvarv	Mjukt läge	0 – 950		0 – 1000	
	Medelhårt läge	0 – 1450		0 – 1500	
[min <sup>-1</sup> (varv/min)]	Hårt läge	0 – 2500		0 – 2300	0 – 2500
	Självbörrande skruvläge	0 – 2500		—	
Maximalt vridmoment		155 N•m (15,8 kgf•m)	160 N•m (16,3 kgf•m)	260 N•m (26,5kgf•m)	280 N•m (28,6 kgf•m)
Slag per minut	Mjukt läge	0 – 1900			
	Medelhårt läge	0 – 2900			
[min <sup>-1</sup> (slag/min)]	Hårt läge	0 – 3100		0 – 3400	0 – 3600
	Självbörrande skruvläge	0 – 1200		—	
Total längd		118 mm		143 mm	
Vikt  Inklusive batteriet:	EY9L45	1,55 kg	—	1,65 kg	—
	EY9L50	—	1,70 kg	—	1,80 kg
	EY9L51	—	1,70 kg	—	1,80 kg
	EY9L52	—	1,45 kg	—	1,55 kg
	EY9L53	—	1,50 kg	—	1,60 kg
	EY9L54	—	1,70 kg	—	1,80 kg
Buller, Vibration		Se medföljande ark			

SV

**Opprinnelige bruksanvisninger: Engelsk**  
**Øversettelse av de opprinnelige bruksanvisningene: Andre språk**

**Les heftet "Sikkerhetsveiledning" og følgende før du tar i bruk verktøyet.**

## **I. EKSTRA SIKKERHETSREGLER**



- 1) Dersom en bit ikke roterer mer, må du slå av hovedbryteren med en gang for å unngå overbelastning på motoren, ellers kan det skade batteripakken eller motoren. Bruk bakoverrotasjon for å løsne fastklemte bits.
- 2) Bruk IKKE forover-/bakoverbryteren så lenge hovedbryteren er slått på. Batteriet vil bli raskt utladet og det kan oppstå skader på verktøyet.
- 3) Under opplading kan laderen bli litt varm. Dette er normalt. IKKE lad opp batteriet over lang tid.
- 4) Ikke belast verktøyet ved å holde hovedbryteren halvveis inne (hastighetskontroll) slik at motoren stanser.
- 5) For å forhindre skade under bruk, hold alltid verktøyet stødig, og unngå å veive med det.
- 6) Sørg for at det ikke finnes skjulte gass- eller vannrør, eller elektriske kabler i arbeidsområdet. Kommer du i kontakt med skjulte rør eller ledninger, kan det føre til elektrisk støt, eller vann- og gasslekkasjer.
- 7) Sørg for at du holder objektet du arbeider på stødig.
- 8) Kontroller om noen deler er skadde.
  - Kontroller grundig etter skade på beskyttelsesdekselet og andre deler før bruk.
  - Kontroller at verktøyet og alle dets funksjoner fungerer som de skal.
  - Kontroller justeringen av bevegelige deler, og kontroller alle faste deler for å forsikre deg om at de er montert ordentlig og at de ikke er skadde. Kontroller alle deler av verktøyet for unormal funksjon.
- 9) Ved forsøk på å reparere beskyttelsesdekselet eller andre deler, følg instruksjonene i bruksanvisningen. I tilfeller hvor det ikke finnes instruksjer i bruksanvisningen, ta verktøyet med tilbake til forhandleren for å få det reparert.
- 10) Lever verktøyet til service og reparasjon hvis det blir veldig varmt.
- 11) Hold ansikt og hender unna drillbiten og spon for å unngå potensiell skade.
- 12) Ikke bruk hansker når du bruker verktøyet. De kan fanges i drillen, og det kan føre til skade.
- 13) Batteriterminaler, skruespon og verktøytilbehør slik som drillbiter vil være veldig varme umiddelbart etter bruk. Ikke rør disse delene. Det er fare for brannskader.
- 14) Kontroll at det ikke er noen elektriske ledninger i bakken, eller vann- eller gassrør på stedet. Kontakt med elektrisitet i bakken kan føre til støt, kortslutning eller gasslekkasje.
- 15) Vær fokusert og forsiktig ved bruk.
  - Batteridrevne verktøy skal alltid brukes på riktig måte. Vær oppmerksom på omgivelsene og utvis forsiktighet.
  - Bruk sunn fornuft.
  - Ikke bruk verktøyet når du er trøtt.
- 16) Hvis enheten eller batteriet avgir røyk skal ikke den røyken pustes inn.
  - Det kan være skadelig for helsen din.
- 17) Ikke blokker ventiler på enheten eller laderen.
  - Dette kan føre til ekstremvarme eller antenning på grunn av unormal opphoping av varme.
- 18) Ikke utsett huden direkte for varm luft som kommer fra ventilene på enheten eller laderen.
- 19) Ikke prøv å endre, demontere eller reparere enheten.
  - Dette kan føre til brann eller elektrisk støt. For reparasjoner, kontakt utsalgsstedet eller Panasonics kundeservice.
- 20) Ikke bruk enheten eller batteripakken hvis de er dekket i et fremmed stoff som olje.
  - Hvis du mister enheten eller batteripakken kan det føre til skade. Inntrengning av et fremmed stoff som olje kan resultere i overoppheting, antenning eller eksplosjon.

NO

- 21) Spisse verktøy som borekroner skal skiftes ut med jevne mellomrom.
- 22) Kontroller at enheten, batteripakken, laderen, verktøyet og andre deler er frie for skade og fungerer som de skal før bruk.
  - Hvis det ikke gjøres kan det føre til personskaade som en følge av skade på delene.
- 23) Fest deler som borekroner og tilbehør godt, og i samsvar med denne brukerhåndboken.
  - Hvis det ikke gjøres kan det føre til personskaade som en følge av løse deler.
- 24) Hvis du arbeider i høyden, må du sikre at det ikke er noen under deg.
  - Hvis det ikke gjøres kan det føre til ulykker som en følge av at materialer eller verktøy mistes.
- 25) Skal ikke brukes på steder med store mengder brennbare væsker, gass eller støv.
- 26) Sørg for at jordede elementer som metallrør eller varmeovner, mikrobølgeovner og kjøleskap ikke kommer i kontakt med kroppen din.
- 27) Skal ikke brukes før du har lest brukerhåndboken og sikkerhetsretningslinjene og du forstår den oppladbare enheten og hvordan den fungerer.
- 28) Vær forberedt utvis forsiktighet under bruk.
- 29) Bruk beskyttelsesutstyr som vernebriller, og hvis nødvendig støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm og hørselsvern.
- 30) Skal ikke brukes i nærheten av korrosive gasser.
- 31) Sørg for at verktøyet er i driftstilstand, fordi det ikke må kobles til et elektrisk uttak.
- 32) Slå avtrekkerlåsen av umiddelbart hvis en borekrone setter seg fast for å unngå skade på batteripakken eller motoren som en følge av overoppheting. Endre retning for å løse den fastlåste borekronen.
- 33) Hvis du bytter borekroner eller deler, sørg for at forover/bakover-spaken er låst, og fjern batteripakken. Hvis det ikke gjøres kan det føre til uventet bruk og personskaade.
- 34) Ikke oppbevar enheten i en temperatur på over 50 grader.
  - Dette kan føre til feildrift.
- 35) Skal ikke brukes gjennom et metallhode.
  - Metallsplinter fra drillbladet kan føre til personskaade på grunn av det høye dreiemomentet.
- 36) Hvis enheten oppbevares hengende i en krok må ingen skarpe verktøy være festet i den, fordi dette kan føre til personskaade.
- 37) Ikke bruk flere batteripakker fortløpende.
- 38) Ikke start enheten plutselig.
- 39) Sørg for at strømkontakten sitter slik den skal.
  - Hvis den ikke sitter helt i kan det føre til elektrisk støt eller brannfare som en følge av generert varme. Ikke bruk ødelagte eller løse kontakter.
- 40) Fjern støv og liknende fra strømkontakter regelmessig.
  - Hvis støv eller liknende samler seg i en kontakt, kan det føre til dårlig isolasjon på grunn av fukt og liknende. Ta ut kontakten og tørk med en tørr klut.
- 41) Hvis du oppdager unormal lyd, lukt eller at varme produseres av laderen under lading, ta strømkontakten ut av kontakten umiddelbart. Koble fra batteripakken og be om service og reparasjon fra utsalgsstedet.
- 42) Kontroller laderen med jevne mellomrom for å se om støv har samlet seg i ventiler og kontroller at kjøleviften roterer under lading. Lading uten å sikre tilstrekkelig kjøling kan føre til røyk, antennelse og eksplosjon.
- 43) Ikke lad eller bruk verktøyet på steder med brennbare væsker eller gasser.
  - Dette kan resultere i varme, røyk, antennelse eller eksplosjon.
- 44) Ikke fjern strømkontakten fra kontakten med våte hender.
  - Dette kan føre til elektrisk støt.
- 45) Fjern strømkontakten fra kontakten når den ikke er i bruk.
  - Hvis det ikke gjøres kan det føre til elektrisk støt, eller kortslutning og brann som en følge av dårlig isolering.

- 46) Bruk en egnet kontakt til strømkontakten.
- 47) Ikke endre strømkontakten.
- 48) Hold enheten rolig, og unngå veiving under bruk.  
Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det resultere i personskader.
- 49) Fest arbeidsemnet godt.  
Hvis dette ikke gjøres, kan det føre til at arbeidsemnet beveger seg uten at det var meningen, noe som kan resultere i personskader.  
For sikkerhets skyld må du bruke en festeanordning, som for eksempel en skruestikke.
- 50) Ikke bruk LED-lyset som lommelykt.  
Siden det ikke gir tilstrekkelig stor lysstyrke, kan det være fare for ulykke hvis du beveger deg rundt i mørket med LED-lyset som lyskilde.
- 51) Ikke bruk hansker (f.eks. arbeidshansker) når du bruker verktøyet, de kan feste seg i drillen og føre til skade. De kan sette seg fast i den roterende delen av drillen, noe som kan medføre personskader.
- 52) Ikke gjør brå bevegelser når du bruker en krok. Det kan resultere i skader hvis enheten faller ned.
- 53) Når du bruker verktøyet, må du ikke la den roterende delen av drillen eller kapp komme nær kroppen din (eller kroppsdelene). Bit-et kan løsne eller brette uten forvarsel, eller kapp kan komme i kontakt med kroppen din, noe som kan føre til personskade. Spisse verktøy som drillbits skal skiftes ut med jevne mellomrom.

NO

Symbol	Betydning
V	Volt
— — —	Likestrøm
n <sub>0</sub>	Hastighet uten belastning
... min <sup>-1</sup>	Omdreiningar eller veksling per minutt
Ah	Elektrisk kapasitet av batteripakke
	Les bruksanvisningen før bruk.
	For kun bruk inne i huset.

**⚠ ADVERSEL:**

- Ikke bruk andre enn Panasonic batteripakker som er laget for bruk med dette oppladbare verktøyet.
- Panasonic er ikke ansvarlig for skader eller ulykker som skjer på grunn av bruk av gjenbrukte eller falske batteripakker.
- Ikke kast batteripakken i åpne flammer eller utsett den for ekstrem varme.
- Ikke la metallobjekter berøre polene på batteriet.
- Ikke frakt eller oppbevar batteripakken i samme beholder som spiker eller tilsvarende metallobjekter.
- Ikke lad opp batteriet i områder der det er høy temperatur, som for eksempel ved siden av åpne flammer eller i direkte sollys. Batteriet kan overopphetes, ta fyr, eller eksplodere.
- Etter at batteriet er tatt ut av verktøyet eller laderen, må du alltid sette pakkedekselet på plass. Dersom ikke det gjøres kan kontaktene kortslettes, noe som medfører brannrisiko.
- Dersom batteripakkens ytelse er blitt forringet, skift den ut med en ny en. Fortsett bruk av en defekt batteripakke kan føre til varmeutvikling, brann eller brudd på batteriet.
- Følg disse instruksjonene når du håndterer oppladbare, elektriske verktøy (verktøyet selv/batteripakke/lader), for å forhindre at lekkasje, overoppheting, røykansamling, brann og brudd oppstår.
  - Ikke la spon eller støv fra materialer falle på batteripakken.
  - Ved oppbevaring, fjern alt materialspon og støv fra batteripakken, og plasser batteripakken separat fra metallgjenstander (skruer, spikre osv.) når den oppbevares i verktøykassen.
- Ikke håndter det oppladbare, elektriske verktøyet på følgende måte. (Det er fare for røykansamling, brann og brudd)
  - Bruk eller etterlating på steder som er utsatt for regn eller fuktighet
  - Bruk under vann

## II. MONTERING

### MERK:

Før du skal montere eller fjerne en bit må du koble batteripakken fra verktøyet eller sette hovedbryteren i midtstilling (bryterlås).

### Montere eller demontere en bit

1. Få fast tak i kragen av hurtigkopplingschuck og trekk den ut.
2. Sett biten inn i chucken. La kragen slippe ut.
3. Kragen vil returnere til sin opprinnelige posisjon når den slippes.
4. Trekk i biten for å være sikker på at det ikke løsner.
5. For å fjerne biten skal først kragen trekkes ut på samme måte og fjern deretter biten.

### FORSIKTIG:

Dersom kragen ikke går tilbake til sin opprinnelige posisjon eller dersom biten kommer ut når du trekker i den, er ikke biten skikkelig festet. Kontroller at biten er skikkelig festet før du tar i bruk maskinen.

Bruk 6,35 mm sekskantet biter.

For å få biten forsvarlig låst, bruk kun sekskantet biter med 9,5 mm tirette. [Fig. 1]

### Montering eller demontering Hylse

#### [Fig.2]

1. Montering av hylse  
Fest hylser ved justere hullet med ballspaken på den kvadratiske kjøredelen.  
Forsikre deg om at hylsen er koplet fast til hoveddelen.
2. Demontering av hylster  
Trekk av hylsteret.

### MERK:

Hold maskinen over frysepunktet (0°C) når du monterer eller demonterer hylser på den kvadratiske kjøredelen på hoveddelen. Gummiputa innebygd i den kvadratiske kjøredelen for å skyve opp kula vil bli for hard under frysepunkt. Dette krever ekstra krefter for demontering og påmontering av hylser.

### Montere eller demontere batteripakken

1. For å feste batteripakken: [Fig.3 ➡]  
Rett inn de markerte innrettingsmerkene og sett på batteripakken.  
Skyv batteripakken inntil den sitter på plass.

2. For å fjerne batteripakken: [Fig.3 ⇐>]  
Trykk på knappen og skyv batteripakken framover.

## III. BETJENING

### ⚠ ADVERSEL!

- Ikke pust inn eventuell røyk som kommer fra verktøyet eller batteriet fordi den kan være helseskadelig.

### [Hoveddel]

### FORSIKTIG

- Under lagring eller transport av verktøyet skal forover-/bakoverbryteren settes i midtstilling (bryterlås).

### MERK:

Bruk forsiktighet for å sørge for at ingen gjenstander kommer i kontakt med verktøyets utløsningsbryter. Hvis et objekt kommer i kontakt med verktøyets utløsningsbryter, selv mens Forover/Revers-bryteren er i midtposisjon (låst), kan en liten mengde elektrisk strøm fortsette, hvilket kan forårsake en uvanlig stor utladning fra batteripakken og dermed batterisvikt.

NO

### Bruk av forover-/bakoverbryter [Fig.4]

1. Skyv retningshendelen i stilling for rotasjon forover eller revers. Kontroller retningen på bryteren før bruk.
2. Trykk lett på hovedbryteren for å starte verktøyet med lav hastighet.
3. Farten vil øke ved å trykke på utløseren. Verktøyet stanses umiddelbart når utløseren slippes opp.
4. Ved bruk med et apparat, lås bryteren ved å sentrere bryteren.

### MERK:

Øk farten ved å trykke bryteren inn.

### FORSIKTIG:

Når verktøyet betjenes med bryteren kan det være en kort forsinkelse for rotasjon starter. Dette signaliserer ikke en feil.

- \* Denne forsinkelsen oppstår når verktøyets kretssystem starter opp når bryteren trykkes inn første gang etter installering av en batteri-pakke eller etter at verktøyet ikke er brukt på minst 1 minutt (eller minst 5 minutter når LED er på). Rotasjon vil starte uten forsinkelse under andre gangs og etterfølgende bruk.

### Bytte feste av beltekroken [Fig.5]

Beltekroken kan festes på begge sider av enheten.

1. Fjerning av festekrok
  - (1) Fjern skruen.
  - (2) Dra ut festekroken.
2. Montering av festekrok på den andre siden
  - (1) Sett inn festekroken på den andre siden.
  - (2) Stram skruen skikkelig slik at den er festet ordentlig.

#### ADVERSEL!

- Pass på å feste beltekroken skikkelig til hovedenheten med en godt tilstrammet skrue. Dersom beltekroken ikke er skikkelig festet til hovedenheten kan kroken løsne, og enheten kan dermed falle ned. Dette kan føre til en ulykke eller en skade.
- Kontroller regelmessig om skruene er trukket hardt til. Dersom du finner de er løse, stram dem igjen.
- Pass på å feste beltekroken fast og skikkelig til buksebeltet eller et annet belte. Pass på at enheten ikke glir av beltet. Dette kan føre til en ulykke eller en skade.
- Når hovedenheten holdes av beltekroken må du ikke hoppe eller springe rundt med maskinen. Dette kan føre til at kroken hektes av, og at enheten dermed kan falle av. Dette kan føre til en ulykke eller en skade.
- Så lenge enheten er heftet på buksebeltet med beltekroken må du ikke montere biter på enheten.

### [EY75A7]

- Valg av slagkraft blant 4 moduser (Hard, Selv-drillende skrue, Myk, Medium). Trykk på slagkraft-knappen for å stille inn. Modusen endres til Hard, Selv-drillende skrue, Myk eller Medium hver gang knappen trykkes.

### [EY75A8]

- Valg av slagkraft blant 3 moduser (Hard, Myk, Medium). Trykk på slagkraft-knappen for å stille inn. Modusen endres til Hard, Myk eller Medium hver gang knappen trykkes.

#### Hard



EY75A7:  
0 – 2500 opm  
og  
0 – 3100 slag/min.

EY75A8:  
0 – 2300 opm  
og  
0 – 3400 slag/  
min..

- Jobber som krever høyt dreiemoment hvor det ikke er mulighet for å ødelegge skrue eller skruehode.
  - \* Feste større bolter (M8 eller større)
  - \* Feste lange treskruer

#### Medium



EY75A7:  
0 – 1450 opm  
og  
0 – 2900 slag/min.

EY75A8:  
0 – 1500 opm  
og  
0 – 2900 slag/min.

- Jobber som krever middels dreiemoment og minimering av mulighet for å ødelegge skrue, skruehode eller bit.
  - \* Feste mindre bolter (som M6)

### Valg av slagstyrketype

Fra fabrikken er slagstyrken stilt til "hard".

## Myk



EY75A7:

0 – 950 opm

og

0 – 1900 slag/min.

EY75A8:

0 – 1000 opm

og

0 – 1900 slag/min.

- Jobber som krever begrenset dreiemoment og eliminering av mulighet for å ødelegge skruer, skruhode eller bit.

- Jobber som krever minimal skade på ferdig utvendig overflate.

- \* Feste mindre bolter (M6 eller mindre)

- \* Feste i plastikk

- \* Installere gipsvegg

\* slag/min. = Slag per minutt

## Bare for EY75A7

### Selvborende skruer



- Jobber som krever jevn finish med selvborende skruer.

(dia. 4 mm x 15 mm eller mindre)

(Automatisk modusendring starter fra Hard modus til tregere rpm før jevn finish)

0 – 2500 opm

og

0 – 1200 slag/min.

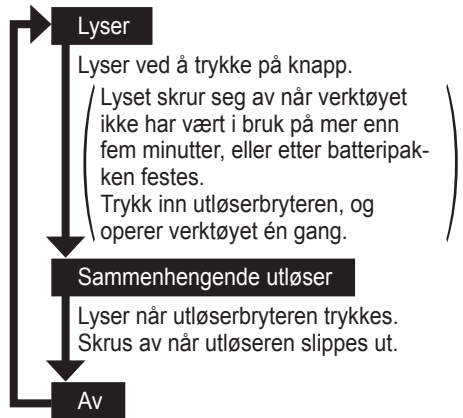
\* slag/min. = Slag per minutt

Unngå å trykke inn bryteren flere ganger når bolter og skruer er godt festet.

Hvis dette ikke overholdes kan det føre til at starten på rotasjonen forsinkes, eller at slagstyrkedisplayet blinker og hindrer at rotasjonen starter for å beskytte den elektriske kretsen.

## LED-Lys

Trykk på lysknappen og still inn lystilstanden.



Lyset trekker svært lite strøm, og vil ikke påvirke ytelsen eller batterikapasiteten nevneverdig.

### FORSIKTIG:

- Det innbygde LED-lyset er laget for midlertidig belysning av et mindre arbeidsområde.
- Bruk ikke LED-lyset som en erstatning for en lommelykt fordi det ikke gir nok lys.

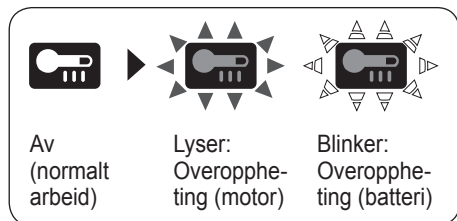
### FORSIKTIG: IKKE SE INN I LYSSTRÅLEN.

Bruk av kontroller eller justeringer eller prosessytelse annet enn de som er spesifisert herved kan føre til at man blir utsatt for farlig stråling.

NO



## Varsel om overoppheting



Viser at arbeidet ble avbrutt pga. overoppheting av batteriet.

For å beskytte motoren eller batteriet, pass på følgende når dette arbeidet utføres.

- Hvis motoren eller batteriet blir opphetet vil beskyttelsesfunksjonen tre i funksjon og motoren eller batteriet slutter å virke. Varsellampen for overoppheting på kontrollpanelet vil lyse eller blinke når denne funksjonen er aktiv.
- Dersom beskyttelsesfunksjonen mot overoppheting blir aktivert må verktøyet få tid til avkjøling (minst 30 minutter). Når varsellampen har slokket er verktøyet er klart til bruk igjen.
- Unngå å bruke verktøyet slik at beskyttelsesfunksjonen mot overoppheting aktiveres gjentatte ganger.
- Hvis verktøyet brukes kontinuerlig under forhold med stor belastning eller om det brukes under forhold med høy temperatur (f.eks. om sommeren), kan beskyttelsesfunksjonen mot overoppheting aktivert gjentatte ganger.
- Hvis verktøyet brukes kontinuerlig under forhold med lav temperatur (f.eks. om vinteren) eller om det ofte stopper under bruk, kan det skyldes at beskyttelsesfunksjonen mot overoppheting ikke aktiveres. Ytelsen til EY9L42 svekkes betraktelig ved 10°C og lavere temperatur på grunn av driftsforholdene og andre faktorer.

## Batterinivåindikator

Trykk på batterinivåknappen.

Batterinivåindikatoren viser batterinivå i tre stadier mens du trykker på knappen.

Den endres til Slagmodus når knappen slippes.

### MERK:

Indikatoren vil ikke vise batterinivået i følgende tilfeller, selv om knappen trykkes.

- Hovedenheten er skrudd av.
- Rett etter batteripakken festes
- Hovedenheten eller batterinivåknappen ikke er i løpet av omtrent fem minutter. Trykk på batterinivåknappen igjen etter å ha trykket ned utløserbryteren.
- Hvis batteritemperaturen er høy, stans operasjonen og vent til batteritemperaturen er lav.

Indikator		Batteristatus
	Tre lamper lyser	Tilstrekkelig ladet
	To lamper lyser	Omtrent 60 % gjenværende
	Én lampe lyser	Batterinivå lavt. Må lades snart
	Tre lamper blinker	Tom Må lades umiddelbart

Indikator for batterinivå er kun veiledende. Indikasjonen kan endres ut ifra batteriforhold eller omgivelsestemperatur.

Fullstendig utlading av Li-ion-batteri reduserer dets levetid oppsiktsvekkende. Derfor er batteribeskyttelsesfunksjon innebygd i verktøyet for å hindre fullstendig utlading av batteripakken.

## [Batteripakke]

### For riktig bruk av batteripakke

#### [Fig.6]

- Oppladbare batterier har en begrenset levetid.
- Oppbevar batteriet etter bruk uten å lade opp for å sikre lengre levetid.
- Forsikre deg om arbeidsrommet er godt ventilert under bruk av batteripakken.

### For trygg og sikker bruk

- Batteripakken skal installeres i henhold til en to-trinns sikkerhetsforanstaltning. Sørg for at batteripakken er korrekt installert i hovedenheten før bruk.
- Dersom batteripakken ikke er koblet til korrekt når bryteren er slått på, vil varsellampen for overoppheting og varsellampen for lavt batteri blinke for å indikere at sikker bruk ikke er mulig, og hovedenheten vil ikke rotere som normalt. Koble til batteripakken i verktøyets enhet inntil den røde eller gule etiketten forsvinner.
- Bare bruk oppladbare batteripakker ment for oppladbare verktøy fra Panasonic. Ikke gjør noen endringer på batteripakker (inkludert demontering av batteripakken og utskiftede deler).
- Ikke bruk ødelagte batteripakker. Det er fare for generering av varme, antennelse og eksplosjon.
- Hvis batteripakken lekker væske skal all bruk stanses. Hold den unna åpne flammer og ta den med tilbake til butikken umiddelbart.
- Fest batteripakken ved å skyve frem til de gule og røde etikettene ikke lenger er synlige, og kontroller at bryteren holder seg der.
  - Hvis det ikke gjøres kan det føre til svært høy varme.
- Brukstemperaturen for lithium-ion-batteripakker er 0 til 40 grader.
  - Bruk av batteripakker som holder under 0 grader, som i kalde nordlige områder, kan føre til at enheten ikke fungerer som den skal. I slike tilfeller bør batteripakken være på et sted som holder 10 eller flere grader i én time før bruk, og enheten bør bare brukes etter at batteripakken er varmet opp.

## [Batterilader]

### Lading

#### ⚠ FORSIKTIG:

- 1) Dersom temperaturen til batteripakken faller til under  $-10^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F}$ ), vil oppladningen stanse automatisk for å forhindre forringelse av batteriet.
- 2) Temperaturen må være mellom  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ) og  $40^{\circ}\text{C}$  ( $104^{\circ}\text{F}$ ). Dersom du forsøker å bruke batteripakken når batteritemperaturen er under  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ), kan det være at verktøyet ikke fungerer skikkelig.
- 3) Bruk laderen ved temperaturer på mellom  $0^{\circ}\text{C}$  og  $40^{\circ}\text{C}$ , og lad batteriet ved en temperatur som tilsvarer temperaturen i selve batteriet. (Det skal ikke være en høyere temperaturforskjell enn  $15^{\circ}\text{C}$  mellom temperaturen i batteriet og temperaturen på stedet hvor ladingen foretas.)
- 4) Ved opplading av et kaldt batteri (under  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ )) på et varmt sted, la batteriet stå der og vent i over en time for å varme opp batteriet til riktig temperatur.
- 5) Kjøøl ned laderen når det lades mer enn to batteripakker etter hverandre.
- 6) Ikke stikk fingrene inn i kontakthullet når du holder laderen eller under andre omstendigheter.
- 7) For å forhindre brann eller skade på laderen.
  - Ikke dekk til ventilasjonshullene på laderen og batteripakken.
  - Trekk laderen ut av kontakten når den ikke er i bruk.
- 8) Laderen skal oppbevares mellom 0 og 40 grader, og lad batteripakken i en temperatur som er i nærheten av oppbevaringstemperaturen.
  - Hvis batteripakken lades i en temperatur under 0 grader, vil den fulladede batteripakken gi omtrent 50 % av normal kapasitet. Start ladingen etter én time eller mer i beskrevet temperatur.
- 9) Ikke lad på et sted med dårlig ventilasjon.
- 10) Batteripakken eller laderen må ikke tildekkes, f.eks. med en klut eller liknende, mens ladingen pågår.

NO

## MERK:

Batteripakken er ikke ladet helt opp fra fabrikk. Forsikre deg om å opplade batteriet før det tas i bruk.

## Hvordan lade

1. Laderen tilkobles nettstrøm.

## MERK:

Det kan oppstå gnister når pluggen settes inn i stikkkontakten, men dette er ikke et sikkerhetsproblem.

2. Sett batteripakken godt inn i laderen.

- 1 Oppstill opprettingsmerkene og sett batteriet i dokken på laderen.

## MERK:

Ikke alle batteripakkene viser justeringsmerket (Q) (på side 2).

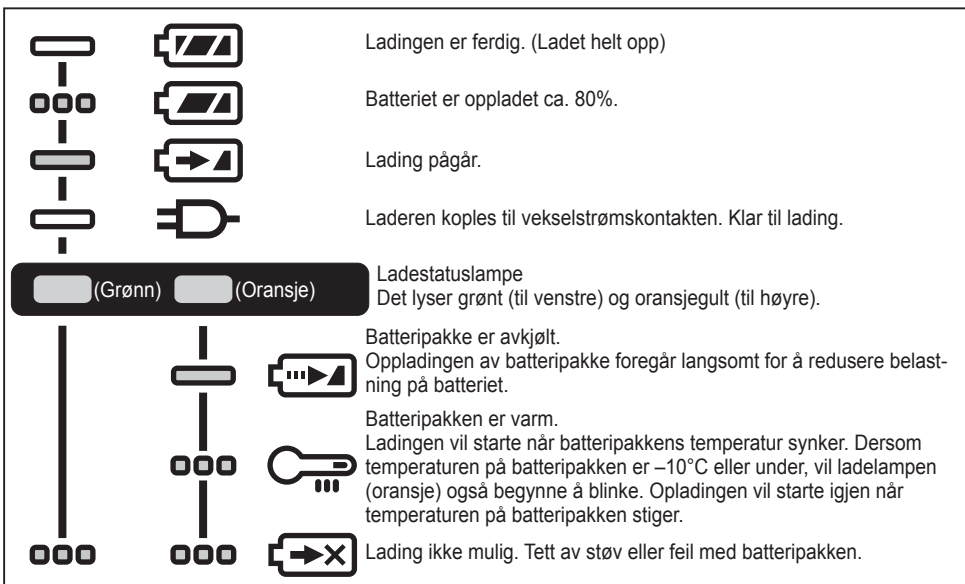
- 2 Skyv batteriet forover i retning som pilen viser. [Fig.7 →]
3. Under lading lyser ladelampen hele tiden. Når ladingen er fullført, sørger auto matikk I ladeelektronikken for å forhindre overlading.

- Lading vil ikke starte hvis batteriet er for varmt (for eksempel rett etter tunge belastninger)  
Den oransjegule ventelampen vil fortsette å blinke inntil at batteriet er avkjølt.  
Lading vil da gjenopptas automatisk.

4. Ladelampen (grønn) vil blinke sakte når batteriet er ladet opp ca. 80 %.
5. Når ladingen er ferdig, slår den grønne ladelampen seg av.
6. Hvis temperaturen til batteripakken er 0 °C eller mindre, tar det lenger tid å lade batteripakken helt opp enn standard ladetid. Selv når batteriet er helt oppladet, vil det ha omtrent 50 % av effekten til et fullt oppladet batteri ved normal driftstemperatur.
7. Ta kontakt med en autorisert forhandler dersom ladelampen (grønn) ikke slår seg av.
8. Når du setter en ferdigoppladet batteripakke i batteriladeren igjen, vil indikatorlampen lyse. Etter noen minutter slår den grønne ladelampen seg av.
9. Fjern batteripakken mens utløserknappen for batteripakke holdes oppe. [Fig.7 ↵]

NO

## LAMPEINDIKATORER



Slått av

Lyser

Blink

## Resirkulering av batteri

### LEGG MERKE TIL:

For å resirkulere materialer og beskytte miljøet, sørg for å avhende batteriet på et offisielt godkjent sted hvis et slikt finnes i ditt land.

## Brukerinformasjon om innsamling og håndtering av gammelt utstyr og brukte batterier



Slike symboler på produkter, emballasje, og/eller på medfølgende dokumenter betyr at brukte elektriske/elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall.

For riktig håndtering og gjenvinning av gamle produkter og brukte batterier, vennligst lever dem til anvendelige innsamlingssteder, i samsvar med nasjonal lovgivning og direktivene 2012/19/EC og 2006/66/EC.



Ved riktig håndtering av disse produktene og batteriene, hjelper du til med å spare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative effekter på menneskers helse og miljøet, som ellers kan oppstå ved uriktig avfallshåndtering.

For mer informasjon om innsamling og gjenvinning av gamle produkter og batterier, vennligst ta kontakt med kommunen, ditt renovasjonsselskap eller stedet der du kjøpte gjenstandene.

Ukorrekt håndtering av dette avfallet kan medføre straffansvar, i overensstemmelse med nasjonal lovgivning.

### [For forretningsdrivende brukere i EU]

Dersom du ønsker å kaste elektrisk og elektronisk utstyr, vennligst ta kontakt med din forhandler eller leverandør for videre informasjon.

NO

### (Informasjon om håndtering i land utenfor EU)

Disse symbolene gjelder bare innenfor EU. Ønsker du å kaste slike gjenstander, vennligst kontakt dine lokale myndigheter eller forhandler og spør etter riktig fremgangsmåte for håndtering.

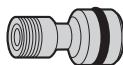
## IV. VEDLIKEHOLD

- Bruk kun en tørr, myk klut til å tørke av en heten.  
Bruk ikke en fuktig klut, tynner, bensin eller andre flyktige løsemidler til rengjøring.
- Hvis verktøyet eller batteripakkens innside skulle komme i kontakt med vann, la det renne av og la det tørke så fort som mulig. Fjern forsiktig all støv eller jernfilspon som samler seg inne i verktøyet.  
Hvis du opplever problemer ved bruk av verktøyet, vennligst ta kontakt med ditt nærmeste service senter.

## V. VALGFRITT TILLEGGSTYR

- Bruk kun egnede bitsstørrelser.
- Panasonic original valgfritt hurtigskiftet kjoks (EY9HX131E).  
Kjoksstørrelse: 6,35 mm sekskantet

EY9HX131E



**FORSIKTIG:**

Ikke bruk enheten til å drille hull i treverk og metall.

## VI. TILLEGG

### STØRSTE ANBEFALTE KAPASITETER

Model Nr.		EY75A7	EY75A8
Skrutrekking	Treskrue	Φ 3,5 mm – Φ 9,5 mm	—
	Selvborende skrue	Φ 3,5 mm – Φ 6 mm	
Feste skruer	Standard skrue	M6 – M16	M10 – M20
	Skruer med høystrekkfasthet	M6 – M12	M10 – M16

### GARANTIVEDLEGG

- Kollaps og skader som skyldes jevn bruk over lengre tid (f.eks. fabrikkarbeid på samlebåndet osv.) faller utenfor garantien.
- Hvis verktøyets eller batteripakkens innside skulle komme i kontakt med vann, la det renne av og la det tørke så fort som mulig. Fjern forsiktig all støv eller jernfilspon som samler seg inne i verktøyet. Hvis du opplever problemer ved bruk av verktøyet, vennligst ta kontakt med ditt nærmeste service senter.

## VII. SPESIFIKASJONER

**MERK:** Vekt indikasjon

Større enn eller lik 1 kg:

indikert ved 0,05 kg.

Mindre enn 1 kg:

indikert ved 0,01 kg.

### HOVEDENHET

Model Nr.		EY75A7		EY75A8	
Motorspenning		14,4 V DC	18 V DC	14,4 V DC	18 V DC
Hastighet uten belastning	Myk modus	0 – 950		0 – 1000	
	Middels slagstyrke	0 – 1450		0 – 1500	
	Hard modus	0 – 2500		0 – 2300	0 – 2500
[min <sup>-1</sup> (rpm)]	Selvborende skrue-modus	0 – 2500		—	
Maksimalt dreiemoment		155 N•m (15,8 kgf•m)	160 N•m (16,3 kgf•m)	260 N•m (26,5kgf•m)	280 N•m (28,6 kgf•m)
Slag per minutt	Myk modus	0 – 1900			
	Middels slagstyrke	0 – 2900			
	Hard modus	0 – 3100		0 – 3400	0 – 3600
[min <sup>-1</sup> (ipm)]	Selvborende skrue-modus	0 – 1200		—	
Total lengde		118 mm		143 mm	
Vekt	EY9L45	1,55 kg	—	1,65 kg	—
	EY9L50	—	1,70 kg	—	1,80 kg
Med batteripakke:	EY9L51	—	1,70 kg	—	1,80 kg
	EY9L52	—	1,45 kg	—	1,55 kg
	EY9L53	—	1,50 kg	—	1,60 kg
	EY9L54	—	1,70 kg	—	1,80 kg
Støy, Vibrasjon		Se det medfølgende arket			

NO

**Alkuperäiset ohjeet: englanti**  
**Alkuperäisten ohjeiden käänös: muut**  
**kielet**

**Pyydämme lukemaan kirjasen “Turvallisuusohjeet” ja seuraavan ennen käytön aloittamista.**

## **I. LISÄTURVAOHJEITA**



- 1) Jos terä juuttuu kiinni, vapauta heti liipaisin ylikuormituksen estämiseksi, joka saattaa vahingoittaa akkua tai moottoria. Irrota tarttuneet poranterät käyttämällä laitetta vastakkaiseen suuntaan.
- 2) ÄLÄ käytä eteenpäin/taaksepäin vipua istukan vielä pyöriessä.  
Akku kuluu nopeasti ja laite saattaa vahingoittua.
- 3) Latauslaite voi lämmetä latauksen aikana. Tämä on normaalia.  
ÄLÄ lataa akkua pitkään.
- 4) Älä kuormita työkalua pitämällä nopeuden-säätökytkintä puolessa välissä (nopeuden säätömuoto) niin, että moottori pysähtyy.
- 5) Vältä käytönaikaiset vammat pitämällä työkalusta vakaasti kiinni koko ajan ja välttämällä sen heiluttamista.
- 6) Varmista, ettei työskentelyalueella ole piilossa olevia kaasu- tai vesiputkia tai sähköjohtoja. Piilossa olevien putkien tai johtojen kanssa kosketuksiin joutuminen voi aiheuttaa sähköiskun tai vesi- tai kaasuvuodon.
- 7) Varmista, että pidät työkappaleesta vakaasti kiinni.
- 8) Tarkista osat vaurioiden varalta.
  - Tarkista suojakansi ja muut osat huolellisesti vaurioiden varalta ennen käyttöä.
  - Varmista, että työkalu ja kaikki sen toiminnot toimivat kunnolla.
  - Tarkista kaikkien liikkuvien osien säädöt sekä kaikki kiinteät osat varmistaaksesi, että ne on asetettu oikein eikä niissä ole vaurioita. Tarkista, että työkalun kaikki osat toimivat normaalisti.
- 9) Kun yrität korjata suojakannta tai muita osia, noudata käyttöoppaan ohjeita. Siinä tapauksessa, ettei käyttöoppaassa ole ohjeita, vie työkalu myymälään korjattavaksi.
- 10) Jos työkalu kuumenee poikkeuksellisella tavalla käytön aikana, vie se huoltoon ja korjattavaksi.
- 11) Vältääksesi mahdolliset vahingot pidä kasvot ja kädet kaukana poranterästä ja lastuista.
- 12) Älä käytä käsineitä käyttäessäsi työkalua, sillä ne saattavat takertua poraan, mikä voi aiheuttaa loukkaantumisen.
- 13) Akkujen liittimet, ruuvien lastut ja työkalutarvikkeet, kuten poranterät, ovat erittäin kuumia heti käytön jälkeen. Älä koske niihin, koska niissä on palovammojen riski.
- 14) Tarkista, että käyttöpaikalla ei ole maanalaisia sähkökaapeleita, vesi- tai kaasuputkia. Osuminen maanalaisiin kaapeleihin tai putkiin saattaa aiheuttaa sähköiskun, oikosulun tai kaasuvuodon.
- 15) Keskity ja toimi varovasti käytön aikana.
  - Johdottomia työkaluja käytettäessä muista niiden oikea käyttötapa, huomioi ympäristö ja toimi varovaisesti.
  - Käytä tervettä järkeä.
  - Älä käytä työkalua väsyneenä.
- 16) Jos työkalusta tai akusta tulee savua, älä hengitä savua.
  - Se saattaa olla terveydelle vaarallista.
- 17) Älä tuki laitteen tai laturin venttiileitä.
  - Se saattaa aiheuttaa kuoriutumista tai syttymisen epätavallisen kuumumisen vuoksi.
- 18) Älä altista ihoa suoraan kuumalle ilmalle, jota tulee laitteen tai laturin venttiileistä.
- 19) Älä muokkaa, pura tai korjaa laitetta.
  - Se saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun. Korjausta varten ota yhteys ostopaikkaan tai Panasonicin asiakaspalveluun.
- 20) Älä käytä laitetta tai akkua vieraalla aineella, kuten öljyllä päällystettynä.
  - Laitteen tai akun pudottaminen saattaa aiheuttaa vauriota. Vieraiden aineiden, kuten öljyn, pääsy laitteeseen saattaa aiheuttaa ylikuumentumista, syttymisen tai räjähdysten.
- 21) Terävät työkalut, kuten poranterät, täytyy vaihtaa säännöllisin väliajoin.

- 22) Ennen käyttöä tarkista, että laite, akku, laturi, työkalut ja muut osat ovat moitteettomassa kunnossa ja toimivat oikein.
- Ellei näin tehdä, seurauksena voi olla vaurioista johtuva loukkaantuminen.
- 23) Liitä työkalut, kuten poranterät ja lisävarusteet, turvallisesti käyttöohjeen mukaisesti.
- Ellei näin tehdä, seurauksena voi olla työkalun irtoamisen aiheuttama loukkaantuminen.
- 24) Korkealla työskennellessä varmista, että kukaan ei ole työalueen alapuolella.
- Ellei näin tehdä, seurauksena saattaa olla materiaalien tai laitteen putoamisesta aiheutuva onnettomuus.
- 25) Älä käytä paikoissa, joissa on suuria määriä syttyviä nesteitä, kaasua tai pölyä.
- 26) Varmista, että maadoitetut elementit, kuten metalliputket tai lämmitinten, mikroaaltouunien tai jääkaappien kuoret eivät pääse kosketuksiin kehosi kanssa.
- 27) Ennen käyttöä lue käyttöohje ja turvaohjeet ja ymmärrä työkalun lataus ja käyttö.
- 28) Valmistaudu ja työskentele huolellisesti.
- 29) Työskennellessä käytä turvavarusteita, kuten suojalaseja ja tarvittaessa pölyltä suojaavaa kasvosuojainta, liukumattomia saappaita, kypärää ja kuulosuojaimia.
- 30) Älä käytä syövyttävien kaasujen läheisyydessä.
- 31) Tiedosta, että tämä työkalu on aina käyttökunnossa, kun sitä ei ole liitetty pistorasiaan.
- 32) Kytke käynnistyskytkin heti pois päältä, jos osa juuttuu. Näin vältetään ylikuormituksen aiheuttamat akun tai moottorin vauriot. Suunnan kääntäminen päinvastaiseksi irrottaa juuttuneen osan.
- 33) Poranteriä tai lisävarusteita vaihdettaessa tai säilytyksen aikana varmista, että Eteenpäin-/Taaksepäin-vipu on asetettu lukittuun asentoon ja irrota akku. Tämän tekemättä jättäminen saattaa aiheuttaa häiriöitä käytössä ja loukkaantumisia.
- 34) Älä säilytä laitetta yli 50 asteen lämpötilassa.
- Se saattaa aiheuttaa käyttöhäiriöitä.
- 35) Älä käytä metallireiän läpi.
- Silloin metallinen terälevy saattaa pirstaloitua korkeasta vääntömomentista johtuen ja aiheuttaa loukkaantumisen.
- 36) Jos laitetta säilytetään koukussa, älä jätä teräviä työkaluja asennetuksi, sillä ne voivat aiheuttaa loukkaantumisen.
- 37) Älä käytä useita akkuja yhtä aikaa.
- 38) Vältä laitteen käynnistämistä äkkinäisesti.
- 39) Varmista, että virtakytkin on täysin sisällä.
- Jos kytkin on vain osittain sisällä, saattaa seurata sähköisku tai tulipalo kuumenemisen vuoksi. Älä vaurioita liittimiä tai löysyt pistokkeita.
- 40) Poista tasaisin väliajoin pöly jne. virtakytkimistä.
- Jos pölyä ne. kertyy pistokkeeseen, huon eristys saattaa aiheuttaa tulipalon kosteudesta johtuen jne. Irrota pistoke ja pyyhi se kuivalla liinalla.
- 41) Jos laturista tulee latauksen aikana epätavallista ääntä, hajua tai lämpöä, irrota virtakytkin pistokkeesta heti, irrota akku ja pyydä ostopaikasta tarkastus ja korjaus.
- 42) Tarkasta laturi säännöllisin väliajoin, jotta pölyä ei kerry aukkoihin ja jotta tuuletin pyörii latauksen aikana. Latauksen jatkaminen ilman hyvän jäähdytyksen varmistamista saattaa aiheuttaa savua, syttymisen ja räjähdysten.
- 43) Älä käytä tai lataa tilassa, jossa on syttyviä nesteitä tai kaasuja.
- Se saattaa aiheuttaa kuumumista, savua, syttymisen tai räjähdysten.
- 44) Älä irrota virtapistoketta pistorasiasta märillä käsillä.
- Se saattaa aiheuttaa sähköiskun.
- 45) Irrota virtapistoke pistorasiasta, kun laite ei ole käytössä.
- Ellei näin tehdä, saattaa seurata sähköisku, oikosulku ja tulipalo huonosta eristyksestä johtuen.
- 46) Käytä asianmukaista pistorasiaa virtapistokkeelle.
- 47) Älä muokkaa virtapistoketta.



- 48) Pidä laite vakaana ja vältä heiluttamista sitä käytön aikana. Ellei näin tehdä, seurauksena voi olla loukkaantuminen.
- 49) Kiinnitä käsiteltävä työkappale tukevasti paikoilleen. Ellei näin tehdä, työkappale voi liikkua tahattomasti ja seurauksena voi olla loukkaantuminen. Käytä turvallisuuden takia kiinnitystyökalua, kuten kiristintä tai puristinta.
- 50) Älä käytä LED-valoa taskulamppuna. Koska se ei ole riittävän kirkas, liikkuminen hämärässä tilassa LED-valo valonlähteenä voi aiheuttaa onnettomuuden.
- 51) Älä käytä käsineitä, kuten työkäsineitä, käytön aikana, sillä ne saattavat joutua poran väliin. Ne voivat joutua poran pyörivän osan väliin, minkä seurauksena voi olla vamma.
- 52) Älä liiku voimakkaasti, kun käytät koukkaa. Se voi aiheuttaa vaurioita laitteen tippumisen takia.
- 53) Älä päästä poran pyörivää osaa tai porausjätettä lähelle kehoa tai kehonosia käytön aikana. Terä voi irrota tai rikkoutua odottamattomasti tai porausjäte voi päästä kosketuksiin kehosi kanssa, mikä voi aiheuttaa loukkaantumisen. Terävät työkalut, kuten poranterät, täytyy vaihtaa säännöllisin väliajoin.

FI

Tunnus	Merkitys
V	Volttia
---	Suora virta
$n_0$	Nopeus ilman kuormaa
$\dots \text{ min}^{-1}$	Kierrokset tai iskut per minuutti
Ah	Akun sähkökapasiteetti
	Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.
	Vain sisäkäyttöön.

### VAROITUS:

- Älä käytä muita kuin Panasonic-akkuja, jotka on suunniteltu tämän ladattavan työkalun käyttöön.
- Panasonic ei ole vastuussa vahingoista tai onnettomuuksista, jotka aiheutuvat kierrätetyn tai väärennetyn akun käytöstä.
- Älä hävitä akkua polttamalla äläkä saata sitä alttiiksi kuumuudelle.
- Älä anna metalliesineiden koskettaa akkuliittimiä.
- Älä kannaa äläkä säilytä akkua paikassa, jossa on nauloja tai muita metalliesineitä.
- Älä lataa akkua kuumassa paikassa kuten avotulen lähellä tai auringonpaisteessa. Akku saattaa kuumuutta liikaa, syttyä palamaan tai räjähtää.
- Kun akku on irrotettu työkalusta tai laturista, pane aina akun kansi paikalleen. Muuten akun liittimet saattavat mennä oikosulkuun, jolloin seurauksena on tulipalovaara.
- Kun akku on heikentynyt, vaihda se uuteen. Vahingoittuneen akun käytön jatkaminen saattaa aiheuttaa kuumuutta, tulen syytymisen tai akun halkeamisen.
- Voit estää vuodot, ylikuumentumisen, savun muodostumisen, tulipalon ja murtumiset noudattamalla näitä ohjeita, kun käsittelet ladattavia sähkötyökalujamme (työkalun päärunko/akku/laturi).
  - Älä päästä materiaalilastuja tai pölyä laskeutumaan akkuun.
  - Kun laitat akun säilytykseen työkalusalkkuun, poista kaikki materiaalilastut ja pöly akusta, ja aseta akku erilleen metallikoh-teista (ruuvit, naulat jne.).
- Älä käsittele ladattavia sähkötyökaluja seuraavilla tavoilla. (Savun muodostumisen, tulipalon ja murtumisen vaara)
  - Älä käytä paikoissa tai jätä paikkoihin, joissa se altistuu sateelle tai kosteudelle
  - Älä käytä veteen upotettuna

## II. KOKOAMINEN

### HUOMAUTUS:

Kun kiinnität tai irrotat terän, irrota akku työkalusta tai aseta kytkin keskiasentoon (kytkinlukko).

### Terän kiinnittäminen tai irrottaminen

1. Pidä kiinni pikaistukan renkaasta ja vedä se irti ruuvinvääntimestä.
2. Aseta terä kiinnityslaitteeseen. Vapauta rengas.
3. Rengas palaa alkuasentoonsa, kun se vapautetaan.
4. Vedä terää varmistaaksesi, että se ei irtoa.
5. Terä irrotetaan vetämällä rengas irti samalla tavalla.

### TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Terää ei ole kiinnitetty kunnolla, jos rengas ei palaa alkuasentoonsa tai jos terä irtoaa kun sitä vedetään. Varmista ennen laitteen käyttöä, että terä on kiinnitetty kunnolla.

6,35 mm kuusioterien käyttö.

Jotta saadaan varmistettua terän kunnollinen kiinnittyminen, käytä vain sellaisia kuusioteriä, joissa on 9,5 mm nokka. [Fig.1]

### Hylsyn kiinnittäminen tai irrottaminen [Fig.2]

1. Hylsyn kiinnittäminen  
Kiinnitä hylsy kohdistamalla hylsyn reikä vastakappaleen lukituspallon kanssa. Varmista, että hylsy kiinnittyy lujasti runkoon.
2. Hylsyn irrottaminen  
Vedä kärki irti.

### HUOMAUTUS:

Pyri suorittamaan hylsyjen kiinnittäminen ja irrottaminen pakkasrajajan yläpuolella (0°C). Karan jousilukitus saattaa jäykistyä kovalla pakkasella ja vaikeuttaa kärkeä vaihtoa. Hylsyjen irrottamiseen ja kiinnittämiseen tarvitaan enemmän voimaa.

### Akun kiinnittäminen tai irrottaminen

1. Akun liittäminen: [Fig.3 ➡]  
Aseta korostetut kohdistuspisteet kohdakkain ja kiinnitä akku.  
Siirrä akku paikalleen niin, että se lukkiutuu.

2. Akun irrottaminen: [Fig.3 ⇐]  
Paina painiketta ja liu'uta akkua eteenpäin.

## III. TOIMINTA

### ⚠ VAROITUS!

- Älä hengitä työkalusta tai akkupaketista purkautuvaa savua, sillä se saattaa olla haitallista.

### [Päärunko]

### TÄRKEÄ HUOMAUTUS

- Kun työkalu asetetaan säilöön tai sitä kuljetetaan, aseta eteenpäin/taaksepäin vipu keskiasentoon (kytkinlukko).

### HUOMAUTUS:

Ole varovainen ja varmista, ettei mikään pääse kosketuksiin työkalun liipaisinkytkimen kanssa.

Jos jokin pääsee kosketuksiin työkalun liipaisinkytkimen kanssa, vaikka eteenpäin/taaksepäin vipu olisi keskiasennossa (lukittuna), pieni määrä sähkövirtaa saattaa virrata laitteessa, mikä saattaa aiheuttaa akun ylimääräistä purkautumista ja sen seurauksena akun vioittumisen.

FI

### Toimintakytkimen ja eteenpäin/taaksepäin vivun toiminta [Fig.4]

1. Paina vipua eteenpäin tai taaksepäin tapahtuvaa pyörimistä varten. Tarkista pyörimissuunta ennen käyttöä.
2. Paina liipaisinta kevyesti ja käynnistä pyörintä hitaasti.
3. Nopeus suurenee liipaisinta painamalla. Työkalu pysähtyy heti, kun liipaisin vapautetaan.
4. Lukitse vipu käytön jälkeen asettamalla se keskiasentoon.

### HUOMAUTUS:

Mitä voimakkaammin nopeuden säätöliipaisinta painetaan, sitä suurempi on nopeus.

## TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Kun työkalua käytetään vetämällä liipaisimesta, ennen pyörimisen alkamista voi olla hetkellinen viive. Tämä ei ole merkki toimintahäiriöstä.

\* Tämä viive ilmenee, kun työkalun piiri käynnistyy liipaisinta painettaessa ensimmäistä kertaa akkupakkauksen asennuksen jälkeen, tai sen jälkeen kun työkalua ei ole käytetty vähintään 1 minuuttiin (tai vähintään 5 minuuttiin, kun LED on päällä). Pyöriminen alkaa ilman viivettä toisen ja myöhempien käyttökertojen aikana.

## Vyölenkin käyttöpuolen muuttaminen [Fig.5]

Vyölenkki voidaan kiinnittää laitteen kummalle puolelle tahansa.

1. Lenkin irrottaminen
  - (1) Irrota ruuvi.
  - (2) Vedä lenkki ulos.
2. Lenkin kiinnittäminen toiselle puolelle
  - (1) Työnnä lenkki sisään toiselle puolelle.
  - (2) Kiristä ruuvi kokonaan niin, että se on kunnolla kiinnitetty.

### VAROITUS!

- Varmista, että kiinnität vyölenkin kunnolla kiinni koneen runkoon ja että ruuvi on kiristetty kunnolla. Jos vyölenkki ei ole kunnolla kiinni rungossa, lenkki saattaa irrota ja kone voi pudota. Tämä saattaa aiheuttaa loukkaantumisen tai onnettomuuden.
- Tarkista ruuvien tiukkuus säännöllisesti. Jos ruuvi on löysällä, kiristä se.
- Varmista, että kiinnität vyölenkin kunnolla kiinni vyönauhaan tai muuhun nauhaan. Varo, että laite ei luista pois vyöstä. Tämä saattaa aiheuttaa loukkaantumisen tai onnettomuuden.
- Kun kone on vyölenkin varassa, vältä hyppimistä tai juoksemista koneen kanssa. Vyölenkki saattaa luistaa ja kone voi pudota. Tämä saattaa aiheuttaa loukkaantumisen tai onnettomuuden.
- Kun kone on kiinnitetty vyönauhaan vyölenkillä, älä kiinnitä koneeseen muita kuin hylsyjä ja vääntöbitsejä.

## Iskutehомуodon valinta

Ruuvinväännin on säädetty tehtaalla "Voimakkaalle" iskuteholle.

### [EY75A7]

- Iskutehon valinta 4 muodosta (voimakas, itseporautuva ruuvi, kevyt, keskitaso). Säädä painamalla iskutehомуodon painiketta. Muoto muuttuu voimakkaan, itseporautuvan ruuvien, kevyen ja keskitason välillä joka kerta, kun painiketta painetaan.

### [EY75A8]

- Iskutehon valinta 3 muodosta (voimakas, kevyt, keskitaso). Säädä painamalla iskutehомуodon painiketta. Muoto muuttuu voimakkaan, kevyen ja keskitason välillä joka kerta, kun painiketta painetaan.

### Voimakas



EY75A7:  
0 – 2500 kierrosta minuutissa  
ja  
0 – 3100 isku minuutissa  
EY75A8:  
0 – 2300 kierrosta minuutissa  
ja  
0 – 3400 isku minuutissa

- Työt, jotka vaativat suurta vääntömomenttia ja jolloin ei ole vaaraa ruuvien rikkoutumisesta tai ruuvinkannan murtumisesta.

- \* Suurempien pulttien kiristäminen (M8 tai suurempi)
- \* Pitkien puuruuvien kiristäminen

## Keskitaso



EY75A7:  
0 – 1450 kierrosta  
minuutissa  
ja  
0 – 2900 iskuu  
minuutissa

EY75A8:  
0 – 1500 kierrosta  
minuutissa  
ja  
0 – 2900 iskuu  
minuutissa

- Työt, joissa tarvitaan kohtuullista vääntömomenttia, jotta voidaan minimoida vaara ruuvinnan rikkoutumisesta, ruuvinnan murtumisesta tai terän rikkoutumisesta.
  - \* Halkaisijaltaan pienempien pulttien kiristys (kuten M6)

## Kevyt



EY75A7:  
0 – 950 kierrosta  
minuutissa  
ja  
0 – 1900 iskuu  
minuutissa

EY75A8:  
0 – 1000 kierrosta  
minuutissa  
ja  
0 – 1900 iskuu  
minuutissa

- Työt, joissa tarvitaan rajoitettua vääntömomenttia, jotta voidaan eliminoida vaara ruvinnan rikkoutumisesta, ruvinnan murtumisesta tai terän rikkoutumisesta.
- Työt, jotka vaativat mahdollisimman vähän vahinkoa valmiille ulkopinnalle.
  - \* Halkaisijaltaan pienempien pulttien kiristys (M6 tai pienemmät)
  - \* Kiinnittäminen muovisiin
  - \* Kipsilevyjen asennus

\* iskuu minuutissa= iskuu per minuutti

## Vain mallille EY75A7

### Itseporautuva ruuvi



0 – 2500 kierrosta  
minuutissa  
ja  
0 – 1200 iskuu  
minuutissa

- Työt, joissa tarvitaan upotettua itseporautuvaa ruuvia.  
(halk. 4 mm × 15 mm tai pienempi)  
(Automaattinen muodon muuttaminen alkaen voimakkaasta muodosta, jotta rpm saadaan laskettua ennen upotusviimeistelyä)

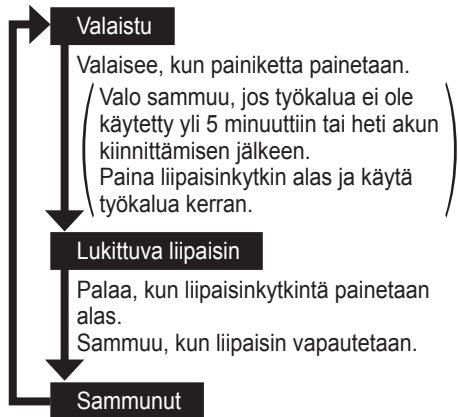
\* iskuu minuutissa= iskuu per minuutti

Vältä painamasta kytkintä toistuvasti, kun pultit ja ruuvit ovat tiukalla.

Tämä saattaa viivästyttää pyörimisen alkamista, tai iskutehomuoto saattaa alkaa vilkkua näytössä, jolloin pyöriminen estetään virtapiiriin suojaamiseksi.

## LED-valo

Paina valopainiketta ja aseta valaisutila.



Valo palaa erittäin pienellä jännitteellä eikä heikennä toimintaa, eikä vaikuta akun kapasiteettiin.

### TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Yhdysrakenteinen LED-valo on suunniteltu pienen työskentelyalueen tilapäiseen valaisuun.
- Älä käytä sitä korvaamaan tavallista taskulamppua, sillä sen kirkkaus ei ole riittävä.

### TÄRKEÄ HUOMAUTUS: ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.

Muiden kuin tässä kuvattujen säätimien tai säätöjen käyttö tai toimenpiteiden suorittaminen saattaa altistaa vaaralliselle säteilylle.

### Ylikuumenemisvaroitus



Sammuut  
(normaali  
toiminta)

Valaistu:  
Kuumentunut  
liikaa (moottori)

Vilkkuu:  
Kuumentunut  
liikaa (akku)

Osoittaa, että toiminta on pysäytetty johtuen moottorin tai akun liiallisesta kuumenemisesta.

Moottorin tai akun suojaamiseksi ota huomion seuraavat seikat, kun suoritat tätä toimenpidettä.

- Jos moottori tai akku kuumenee, suoja-toiminto käynnistyy ja moottori tai akku lakkaa toimimasta. Säättöpaneelin ylikuumenemisen varoitusvalo palaa tai vilkkuu, kun tämä toiminto on käynnissä.
- Jos ylikuumenemisen suoja-toiminto käynnistyy, anna työkalun jäähtyä tarpeeksi (ainakin 30 minuuttia). Työkalu on valmis käyttöön, kun ylikuumenemisen varoitusvalo on sammunut.
- Vältä työkalun käyttöä tavalla, joka kytkee ylikuumenemisen suoja-toiminnon toistuvasti.
- Jos työkalua käytetään jatkuvasti raskaasti kuormitetussa tilassa tai jos sitä käytetään kuumassa ympäristössä (esim. kesähelteellä), ylikuumenemisen suoja-toiminto saattaa käynnistyä usein.
- Jos työkalua käytetään kylmässä ympäristössä (kuten talvella) tai jos se pysäytetään usein käytön aikana, ylikuumenemisen suoja-toiminto ei kenties käynnisty. EY9L42-laitteen toimintakyky heikkenee huomattavasti alle 10 °C:n lämpötiloissa työskentelyolosuhteiden ja muiden syiden takia.

### Akun lataustason ilmaisain





Paina akun lataustason painiketta. Akun lataustason ilmaisain näyttää akun lataustason kolmessa tasossa, kun painat painiketta. Se vaihtuu iskutehotilaan, kun painike vapautetaan.

#### HUOMAUTUS:

Ilmaisain ei näytä akun lataustasoa vaikka painiketta painetaan seuraavissa tapauksissa.

- Päälaite on kytketty pois päältä.
- Heti akun kiinnittämisen jälkeen
- Päälaitetta tai akun lataustason painiketta ei ole käytetty noin viiteen minuuttiin. Paina akun lataustason painiketta uudelleen sen jälkeen, kun olet painanut liipaisinkytkimen alas.

- Jos akun lämpötila on korkea, pysäytä työskentely ja odota, kunnes akun lämpötila on alhainen.

Ilmaisain		Akun tila
	3 lampua palaa	Lataus on riittävä
	2 lampua palaa	Noin 60 % jäljellä
	Yksi lamppu palaa	Lataustaso on alhainen. Tarvitsee latauksen pian
	3 lampua vilkkuu	Tyhjä Tarvitsee latauksen heti

Akun lataustason ilmaisain on vain ohjeellinen. Ilmaisain voi muuttua akun kunnon tai ympäristön lämpötilan mukaan.

Litiumioniakun liiallinen (täydellinen) purkautuminen lyhentää akun käyttöikää huomattavasti. Ruuvinvääntimessä on suoja-toiminto, joka estää akun liiallisen purkautumisen.

## [Akku]

### Akun oikea käyttö [Fig.6]

- Ladattavien akkujen käyttöaika on rajoitettu.
- Jotta li-ioniakku kestää mahdollisimman pitkään, pane se säilöön käyttöön jälkeen lataamatta sitä.
- Kun käytät akkua, varmista, että työskentely-paikassa on hyvä ilmanvaihto.

### Turvallisen käytön takaamiseksi

- Akku on suunniteltu asennettavaksi kahden turvallisuutta koskevan toimenpiteen jälkeen. Varmista ennen käyttöä, että akku on asennettu kunnolla pääyksikköön.
- Jos akkua ei ole asennettu kunnolla, kun laite käynnistetään, ylikuumentamisen varoituslamppu ja akun alhaisen varaustason varoituslamppu vilkkuvat osoittaakseen, että turvallinen käyttö ei ole mahdollista, ja pääyksikkö ei pyöri tavalliseen tapaan. Asenna akku työkalun yksikköön niin, että punainen tai keltainen merkki katoaa näkyvistä.
- Käytä vain uudelleenladattavia akkuja Panasonicin uudelleen ladattavissa työkaluissa. Älä yritä muokata akkuja (mukaan luettuna akut, jotka on irrotettu ja osat vaihdettu).
- Älä käytä huonokuntoisia akkuja. Kuumumisen, syttymisen tai räjähdysriski.
- Jos akku vuotaa, lopeta käyttö, pidä etäällä avotulesta ja palauta myymälään välittömästi.
- Liitä akku liu'uttamalla siihen asti, etteivät keltainen ja punainen merkki enää näy, ja tarkista, ettei akku putoa paikoiltaan.
  - Ellei näin tehdä, seurauksena voi olla kuoriutumisen.
- Litiumakkujen käyttölämpötila-alue on 0 - 40 astetta.
  - Kahteen miinusasteeseen viilennettyjen akkujen käyttö, kuten pohjoisilla alueilla, saattaa aiheuttaa laitteen toimintahäiriöitä. Siinä tapauksessa jätä akku vähintään 10 asteen lämpötilaan vähintään tunniksi ennen käyttöä, ja käytä laitetta vasta kun akku on lämmennyt.

## [Akkulaturi]

### Lataus

#### ⚠ TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- 1) Jos akun lämpötila laskee alle  $-10^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F}$ ), lataus loppuu automaattisesti, jotta saadaan estettyä akun heikkeneminen.
- 2) Käyttöympäristö:  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ) –  $40^{\circ}\text{C}$  ( $104^{\circ}\text{F}$ ).  
Jos akkua käytetään alle  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ) lämpötilassa, laitteessa saattaa ilmetä toimintahäiriöitä.
- 3) Käytä laturia lämpötiloissa  $0^{\circ}\text{C}$  –  $40^{\circ}\text{C}$  ja lataa akku akun lämpötilaa vastaavassa lämpötilassa (akun ja latauspaikan lämpötilan välillä ei saa olla yli  $15^{\circ}\text{C}$  lämpötilaeroa.)
- 4) Kun kylmää akkua (alle  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ )) ladataan lämpimässä paikassa, on hyvä antaa akun lämmentä ennen latausta.
- 5) Anna laturin jäähtyä ladatessasi kahta tai useampaa akkua peräkkäin.
- 6) Älä missään tapauksessa työnnä sormiasi latauspesään.
- 7) Tulipalovaaran ja akkulaturin vahingoittamisen estämiseksi:
  - Älä peitä laturin tai akkuyksikön tuuletusaukkoja.
  - Irrota laturi verkosta, kun sitä ei käytetä.
- 8) Säilytä laturia 0 – 40 asteen lämpötilassa ja lataa akku säilytyslämpötilan lähellä olevassa lämpötilassa.
  - Jos akkua ladataan alle 0 asteen lämpötilassa, koko lataus antaa vain noin 50 % normaalista latauksesta. Aloita lataus vähintään tunnin kuluttua kuvatussa lämpötilassa.
- 9) Älä lataa huonosti ilmastoidussa tilassa.
- 10) Älä peitä akkua tai laturia liinalla tai muulla vastaavalla latauksen ollessa käynnissä.

#### HUOMAUTUS:

Akkua ei ole ladattu kokonaan liikkeessä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

## Lataaminen

1. Kytke laturin pistoke vaihtovirtaverkon pistorasiaan.

### HUOMAUTUS:

Kipinöitä saattaa syntyä, kun pistoke kytketään virtalähteeseen, mutta tämä ei ole vaarallista.

2. Liitä akku tukevasti laturiin.

- 1 Aseta sovitukset vastakkain ja aseta akku laturin liittimeen.

### HUOMAUTUS:
















Kaikissa akuissa ei ole kohdistusmerkintää (Q) (sivulla 2).

- 2 Siirrä eteenpäin nuolen osoitta maan suuntaan. [Fig.7 ➔]
3. Latauksen merkkivalo palaa latauksen aikana. Kun akku on ladattu, latauksen merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti ja laitteen sisäänrakennettu kytkin katkaisee latauksen automaattisesti estäen yllilatautumisen.

- Latausta ei tapahdu, jos akku on kuuma (esim. pitkään kestäneen käytön jälkeen). Oranssi valmiustilan lamppu vilkkuu, kunnes akku on jäähtynyt. Lataus alkaa sitten automaattisesti.

4. Latauslamppu (vihreä) vilkkuu hitaasti, kun akku on latautunut noin 80%.
5. Kun lataus on suoritettu loppuun, vihreä latauslamppu sammuu.
6. Jos akun lämpötila on 0°C astetta tai sitä vähemmän, täyteen lataus kestää tavallista kauemmin. Vaikka akku on ladattu täyteen, sen teho on noin 50% tavallisessa lämpötilassa ladattuun täyteen akkuun verrattuna.
7. Ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään, jos latauslamppu (vihreä) ei sammuu.
8. Jos kokonaan ladattu akku asetetaan uudelleen laturiin, latauslamppu saattaa syttyä palamaan. Muutaman minuutin kuluttua vihreä latauslamppu sammuu.
9. Poista akku pitäen akkupaketin irrotuspainiketta ylhäällä. [Fig.7 ⇨]

## LAMPUN MERKINNÄT

		Lataus on valmis. (Täysi lataus)
		Akku on latautunut noin 80%.
		Lataa parhaillaan.
		Laturi on kytketty verkkoon. Valmis lataukseen.
		Lataustilan lamppu Vasen: vihreä Oikea: oranssi näkyy.
		Akku on viileä. Akku latautuu hitaasti akun kuormituksen vähentämiseksi.
		Akkupaketti on lämmin. Lataus alkaa, kun akkupaketin lämpötila laskee. Jos akun lämpötila on -10°C astetta tai vähemmän, latauslamppu (oranssi) alkaa myös vilkkua. Lataus alkaa, kun akun tilan lämpötila nousee.
		Akkupaketti on lämmin. Lataus alkaa, kun akkupaketin lämpötila laskee.

 Sammuu

 Valaistu

 Vilkkuu

## Akun kierrätys

### HUOMIO:

Ympäristön suojelemiseksi ja materiaalien kierrättämiseksi akku on vietävä hävitettäväksi erityiseen keräyspisteeseen, jos sellainen on maassasi.

## Tietoja vanhojen laitteiden ja käytettyjen paristojen keräyksestä ja hävittämisestä



Nämä merkinnät tuotteissa, pakkauksissa ja/tai niihin liitetyissä dokumenteissa tarkoittavat, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita sekä paristoja ei tule sekoittaa tavalliseen kotitalousjätteeseen.

Vanhojen tuotteiden ja käytettyjen paristojen asianmukainen käsittely, talteen ottaminen ja kierrätys edellyttävät niiden viemistä tarjolla oleviin keräyspisteisiin kansallisten määräysten sekä direktiivien 2012/19/EC ja 2006/66/EC mukaisesti.

Kun hävität tuotteet ja paristot asianmukaisesti, autat säilyttämään arvokkaita luonnonvaroja sekä ehkäisemään ihmisen terveydelle ja ympäristölle haitallisia vaikutuksia, joita vääränlainen jätteenkäsittely voi aiheuttaa.



Ota yhteys asuinkuntasi viranomaisiin, jätteenkäsittelystä vastaavaan tahoon tai tuotteiden ostopaikkaan saadaksesi lisätietoja vanhojen tuotteiden ja paristojen keräyksestä ja kierrätyksestä.

Tuotteiden epäasianmukaisesta hävittämisestä saattaa seurata kansallisessa lainsäädännössä määrätty rangaistus.

### [Yrityksille Euroopan unionissa]

Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä saat jälleenmyyjältä tai tavarantoimittajalta.

### [Tietoja hävittämisestä Euroopan unionin ulkopuolella]

Nämä merkinnät ovat voimassa ainoastaan Euroopan unionin alueella. Ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään saadaksesi tietoja oikeasta jätteenkäsittelymenetelmästä.

FI

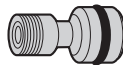
## IV. HUOLTO

- Puhdista laite pyyhkimällä se pehmeällä, kuivalla kankaalla.  
Älä käytä märkää kangasta tai bensiiniä, tinneriä tai muita haihtuvia aineita puhdistukseen.
- Jos työkalun tai akun sisus kastuu, poista vesi ja kuivata se mahdollisimman pian. Poista varovasti kaikki työkalun sisään kertyvät pöly ja rautapuru. Jos työkalun käytössä ilmenee ongelmia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun huoltokeskukseen.

## V. LISÄVARUSTEET

- Muista käyttää oikean kokoista terää.
- Panasonicin alkuperäinen lisävaruste pikavaihde istukka (EY9HX131E).  
Istukan koko: 6,35 mm kuusio

EY9HX131E



### TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Älä käytä laitetta reikien poraamiseen puuhun ja metalliin.



## VI. LIITE

### SUURIMMAT SUOSITELLUT KAPASITEETIT

Malli Nr.		EY75A7	EY75A8
Ruuvaus	Puuruuvi	Φ 3,5 mm – Φ 9,5 mm	—
	Itseporautuva ruuvi	Φ 3,5 mm – Φ 6 mm	
Pultin kiinnitys	Standardi pultti	M6 – M16	M10 – M20
	Kestopultti	M6 – M12	M10 – M16

### TAKUUN LISÄOSA

- Pitkäaikaisen käytön aiheuttamat hajoamiset ja vahingot (esim. tehdastyö kokoonpanolinjalla jne.) eivät sisälly takuuseen.
- Jos työkalun tai akun sisus kastuu, poista vesi ja kuivata se mahdollisimman pian. Poista varovasti kaikki työkalun sisään kertyvät pöly ja rautapuru. Jos työkalun käytössä ilmenee ongelmia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun huoltokeskukseen.

## VII. TEKNISET TIEDOT

**HUOMAUTUS:** Painon ilmaisim

Suurempi tai yhtä suuri kuin 1 kg:

Alle 1 kg:

ilmaistuna 0,05 kg tarkkuudella.

ilmaistuna 0,01 kg tarkkuudella.

### PÄÄLAITE

Malli Nr.		EY75A7		EY75A8	
Moottorin jännite		14,4 V DC	18 V DC	14,4 V DC	18 V DC
Nopeus ilman kuormaa	Kevyt muoto	0 – 950		0 – 1000	
	Keskitasoinen muoto	0 – 1450		0 – 1500	
	Voimakas muoto	0 – 2500		0 – 2300	0 – 2500
[min <sup>-1</sup> (rpm)]	Itseporautuvan ruuvin muoto	0 – 2500		—	
Maksimimomentti		155 N•m (15,8 kgf•m)	160 N•m (16,3 kgf•m)	260 N•m (26,5kgf•m)	280 N•m (28,6 kgf•m)
Iskua per minuutti	Kevyt muoto	0 – 1900			
	Keskitasoinen muoto	0 – 2900			
	Voimakas muoto	0 – 3100		0 – 3400	0 – 3600
[min <sup>-1</sup> (ipm)]	Itseporautuvan ruuvin muoto	0 – 1200		—	
Kokonaispituus		118 mm		143 mm	
Paino	EY9L45	1,55 kg	—	1,65 kg	—
	EY9L50	—	1,70 kg	—	1,80 kg
Akku mukaan luettuna:	EY9L51	—	1,70 kg	—	1,80 kg
	EY9L52	—	1,45 kg	—	1,55 kg
	EY9L53	—	1,50 kg	—	1,60 kg
	EY9L54	—	1,70 kg	—	1,80 kg
Ääniä, Tärinää		Katso mukana toimitettua paperia			

FI

**Orijinal talimatlar: İngilizce**  
**Orijinal talimatların tercümesi: Diğer diller**



**Kullanım öncesinde “Güvenlik Talimatları”  
kitapçığını ve aşağıdakileri okuyun.**

## **I. İLAVE GÜVENLİK KURALLARI**

- 1) Uç sıkışırsa, pil takımı veya motora zarar verebilecek aşırı yüklemeye durumu önlemek için tetikleyici anahtar derhal kapalı duruma getirin. Sıkışmış uçları açmak için geriye doğru hareketi kullanın.
- 2) Tetikleyici anahtar açık konumda olduğunda İleri/Geri kolunu ÇALIŞTIRMAYIN. Pili hızlı bir şekilde boşalır ve üniteye hasar verilebilir.
- 3) Şarj etme işlemi sırasında, şarj aleti hafif ısınabilir. Bu normal bir durumdur. Pili uzun süre boyunca şarj ETMEYİN.
- 4) Hız kontrol tetiğini motoru durduracak şekilde yarıda (hız kontrol modu) tutarak aleti zorlamayın.
- 5) Kullanım sırasında yaralanmayı önlemek için aleti daima sabit tutun ve sağa sola sallamaktan sakının.
- 6) Çalışacağınız alanda saklı gaz veya su boruları ile elektrik kabloları bulunmadığından emin olun. Saklı borular veya kablolarla temas etmek elektrik çarpmasına ya da su veya gaz kaçaklarına neden olabilir.
- 7) Üzerine çalıştığınız nesneyi mutlaka sabit tutun.
- 8) Hasarlı parça kontrolü yapın.
  - Çalıştırmadan önce koruyucu kapak ve diğer parçalarda hasar olup olmadığını baştan sona kontrol edin.
  - Alet ve tüm fonksiyonlarının düzgün çalıştığından emin olmak için kontrol edin.
  - Hareketli tüm parçaların ayarlarını kontrol edin, sabit tüm parçaların düzgün monte edildiklerinden ve hasarlı olmadıklarından emin olmak için kontrol edin. Aletin tüm parçalarının anormal çalışıp çalışmadıklarını kontrol edin.
- 9) Koruyucu kapak veya diğer parçaları onarmaya çalışırken lütfen kullanma kılavuzundaki talimatları izleyin. Kılavuzda talimat bulunmaması durumunda onarılması için aleti lütfen mağazaya götürün.
- 10) Alet kullanım sırasında olağan dışı şekilde ısınır lütfen bakım ve onarım için getirin.
- 11) Olası yaralanmaları engellemek için yüzü ve elleri matkap ucundan ve talaştan uzak tutun.
- 12) Matkaba kaptırılıp yaralanmaya neden olabileceğinden aleti kullanırken eldiven giymeyin.
- 13) Pili terminalleri, vida talaşları ve matkap uçları gibi aletin aksesuarları çalışmaya başladığından hemen sonra çok sıcak olacaktır. Kendinizi yakma riski olduğundan bunlara dokunmayın.
- 14) Kullanım alanında yeraltı elektrik kablosu, su veya gaz borusu olmadığından emin olun. Yeraltı hizmetleri ile temas edilmesi elektrik çarpmasına, kısa devreye veya gaz kaçağına yol açabilir.
- 15) Çalışma sırasında her zaman odaklanın ve dikkatli olun.
  - Kablosuz aletleri kullanırken onların doğru kullanım şekillerini hatırlayın, çevrenize dikkat edin ve dikkatli olun.
  - Sağduyulu olun.
  - Aleti yorgunken çalıştırmayın.
- 16) Cihaz veya pil takımı duman çıkarırsa bu dumanı solumayın.
  - Sağlığınız için zararlı olabilir.
- 17) Cihazdaki veya şarj aletindeki delikleri kapatmayın.
  - Bu normal olmayan ısı oluşumundan kaynaklanan kızgınlığa veya tutuşmaya yol açabilir.
- 18) Cildinizi doğrudan cihazın veya şarj aletinin deliklerinden çıkan sıcak havaya maruz bırakmayın.
- 19) Cihaz üzerinde değişiklik yapmayın, cihazı sökmeyin veya tamir etmeyin.
  - Bu yangın veya elektrik çarpmasına yol açabilir. Onarım için satın alma yeri veya Panasonic müşteri hizmetleri masası ile iletişime geçin.

- 20) Cihazı veya pil takımını üzerleri yağ gibi yabancı bir madde ile kaplıyken kullanmayın.
- Cihazın veya pil takımının düşürülmesi hasara yol açabilir. Yağ gibi yabancı maddelerin içeri girmesi aşırı ısınma, tutuşma veya patlamaya yol açabilir.
- 21) Matkap ucu gibi sivri uçlu aletlerin düzenli olarak değiştirilmeleri gerekir.
- 22) Kullanmadan önce cihazın, pil takımının, şarj aletinin, aletlerin ve diğer parçaların hasarsız olduğundan ve doğru çalıştığından emin olun.
- Buna uyulmaması hasardan kaynaklanan yaralanmaya yol açabilir.
- 23) Matkap uçları ve aksesuarlar gibi aletleri kullanım kılavuzuna uygun olarak sağlam bir şekilde takın.
- Buna uyulmaması aletin gevşemesinden kaynaklanan yaralanmaya yol açabilir.
- 24) Yüksekte çalışırken hiç kimsenin çalışma alanının altında olmadığından emin olun.
- Buna uyulmaması malzemelerin veya cihazın düşmesinden kaynaklanan kazalara yol açabilir.
- 25) Yüksek miktarda yanıcı sıvı, gaz veya toz olan yerlerde kullanmayın.
- 26) Metal borular, ısıtıcı muhafazası, mikrodalga veya buzdolabı gibi topraklı öğelerin vücudunuza temas etmediğinden emin olun.
- 27) Kullanım kılavuzunu ve güvenlik yönergelerini okumadan ve şarj aletini ve çalışmasını anlamadan kullanmayın.
- 28) Hazırlıklı olun ve gerekli özeni göstererek çalışın.
- 29) Çalışırken koruyucu gözlük ve gerekli olduğu yerlerde toz maskesi, kaydırmaz koruyucu çizme, başlık ve kulak koruyucu gibi güvenlik ekipmanları kullanın.
- 30) Aşındırıcı gazlar mevcut olduğu zaman kullanmayın.
- 31) Herhangi bir elektrik prizine takılmasına gerek olmadığından, bu aletin daima çalışır durumda olduğunu unutmayın.
- 32) Matkap ucu sıkışırsa, aşırı yüklenmeden dolayı pil takımı veya motora zarar gelmesini önlemek için tetik anahtarını derhal kapalı konuma getirin. Geri yöne hareket ettirmek sıkışmış ucu gevşetecektir.
- 33) Uçları veya aksesuarları değiştirirken ve saklama süresince ileri/geri kolunu kilit konumunda tutun ve pil takımını çıkarın. Buna uyulmaması beklenmeyen çalışmaya ve yaralanmaya yol açabilir.
- 34) Cihazı 50 derecenin üzerinde saklamayın.
- Bu normal olmayan çalışmaya yol açabilir.
- 35) Metal bir delikten çalıştırmayın.
- Bu durum yüksek tork sebebiyle metal matkap bıçağının parçalanmasından kaynaklanan yaralanmalara yol açabilir.
- 36) Alet askıda saklanacaksa keskin aletleri takılı olarak bırakmayın, bu durum yaralanmaya sebep olabilir.
- 37) Art arda birden fazla pil takımı kullanmayın.
- 38) Cihazı aniden başlatmaktan kaçının.
- 39) Elektrik fişinin tamamen takıldığından emin olun.
- Kısmi olarak takılması elektrik çarpması veya ısı oluşumundan kaynaklanan yangına sebep olabilir. Hasarlı fiş ve prizleri kullanmayın.
- 40) Düzenli olarak elektrik fişindeki tozu vb. temizleyin.
- Fişin üzerinde toz vb. birikmiş ise nem vb. kaynaklı zayıf izolasyon yangına sebep olabilir. Fişi çekin ve kuru bir bezle silin.
- 41) Şarj edilirken şarj aletinden olağandışı bir ses, koku veya ısı miktarı çıkarsa, derhal elektrik fişini prizden çıkarın, pil takımının bağlantısını kesin ve satın alma yerinden inceleme ve onarım talep edin.
- 42) Şarj aletinin deliklerinde toz birikip birmediğini ve şarj ederken soğutucu fanın dönüp dönmediğini düzenli olarak kontrol edin. İyi bir soğutma sağlamadan sürekli şarj edilmesi duman oluşumuna, tutuşmaya ve patlamaya yol açabilir.
- 43) Yanıcı sıvı veya gaz olan yerlerde kullanmayın veya şarj etmeyin.
- Bu durum ısı oluşumuna, tutuşmaya ve patlamaya yol açabilir.
- 44) Elektrik fişini ıslak elle prizden çekmeyin.
- Bu elektrik çarpmasına yol açabilir.
- 45) Elektrik fişini prizden kullanılmadığında çekin.
- Buna uyulmaması elektrik çarpmasına veya zayıf yalıtımdan kaynaklanan kısa devreye ve yangına yol açabilir.

- 46) Elektrik fişi için uygun bir priz kullanın.
- 47) Elektrik fişi üzerinde değişiklik yapmayın.
- 48) Kullanım sırasında cihazı sabit tutun ve sallamaktan kaçının.  
Aksi takdirde yaralanmaya neden olabilir.
- 49) İşlenecek iş parçasını yerine iyice sabitleyin.  
Aksi takdirde iş parçasının istemeden hareket etmesine neden olarak yaralanmaya yol açabilir.  
Güvenlik için işkence veya mengene gibi bir sabitleme aleti kullanın.
- 50) LED ışığı el feneri olarak kullanmayın.  
Yeterli parlaklık sağlamadığından LED ışığı aydınlatma maksatlı kullanarak karanlık yerlerde dolaşmak kazaya neden olabilir.
- 51) Kullanım sırasında matkap tarafından yakalanabilecek iş eldiveni gibi eldiven giymeyin. Matkabin döner kısmına yakalanıp yaralanmaya yol açabilir.
- 52) Askı kullanırken sert hareket etmeyin.  
Cihazın düşmesi sonuca hasara neden olabilir.
- 53) Kullanım sırasında matkabin hareketli kısmının veya kesilen atık parçaların vücudunuza veya vücudunuzun kısımlarına yaklaşmasına izin vermeyin. Ucun gevşemesi veya ansızın kırılması ya da kesilen atık parçaların vücudunuza çarpması sonucu yaralanmaya neden olabilir.  
Matkap ucu gibi sivri uçlu aletlerin düzenli olarak değiştirilmeleri gerekir.

Simge	Anlam
V	Volt
---	Doğru akım
$n_0$	Yüksüz hız
$\dots \text{min}^{-1}$	Dakika başı devir veya ileri-geri hareket
Ah	Pil takımının elektrik kapasitesi
	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyun.
	Yalnızca kapalı alanda kullanım içindir.

### ⚠ UYARI:

- Yeniden şarj edilebilir bu alet ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmış olan Panasonic pil takımları dışında piller kullanmayın.
- Panasonic geri dönüştürülmüş ya da sahte pil takımlarının kullanımından kaynaklanan hasar ya da kazalardan sorumlu olmayacaktır.
- Pil takımını ateşe atmayın veya aşırı ısıya maruz bırakmayın.
- Metal nesnelerin pil takımı terminalleri ile temas etmesine izin vermeyin.
- Pil takımını çivi veya benzer metal nesnelere ile aynı kap içerisinde taşımayın ya da saklamayın.
- Pil takımını alev yanı veya doğrudan güneş ışığı gibi yüksek sıcaklığa sahip konumların yakınına şarj etmeyin. Aksi takdirde, pilde aşırı ısınma olabilir, pil alev alabilir veya patlayabilir.
- Pil takımını aletten veya şarj cihazından çıkardıktan sonra daima pil takımı kapağını takın. Aksi takdirde, pil kontaklarında kısa devre oluşabilir ve yangın riski ortaya çıkabilir.
- Pil Takımında Bozunma Görüldüğünde, Takımı Yenisi ile Değiştirin. Hasarlı bir pil takımının kullanılmaya devam edilmesi, ısı üretimine, tutuşmaya veya pilin parçalanmasına neden olabilir.
- Kaçak, aşırı ısınma, duman oluşumu, yangın ve parçalanma olmasını engellemek için şarj edilebilir elektrikli el aletlerimizi kullanırken (aletin ana gövdesi/pil takımı/şarj aleti) bu talimatları takip edin.
  - Kesim sonucu oluşan materyal atıklarının veya tozun pil takımına düşmesine izin vermeyin.
  - Pil takımını depolarken tüm materyal atıklarını ve tozu temizleyin, alet çantasına koyarken pil takımını metal nesnelere (vidalar, çiviler, vb.) ayrı olacak şekilde yerleştirin.
- Şarj edilebilir elektrikli el aletlerini aşağıda belirtildiği şekilde kullanmayın. (Duman oluşma, yangın veya parçalanma tehlikesi vardır)
  - Yağmur veya neme maruz kalan yerlerde kullanılmak veya bırakmak
  - Suya daldırarak kullanmak

## II. KURULUM

### NOT:

Bir ucu takarken veya çıkarırken, pil takımını aletten çıkarın veya anahtarı orta konuma (anahtar kilidi) getirin.

### Uç Parçasının Takılması veya Çıkarılması

1. Hızlı bağlantı kovanının bileziğini tutun ve vidalama aletinden çıkartın.
2. Matkap ucunu kovana yerleştirin. Bileziği serbest bırakın.
3. Serbest bırakıldığında bilezik ilk konumuna dönecektir.
4. Çıkmayacağından emin olmak için matkap ucunu çekin.
5. Matkap ucunu sökmek için bileziği aynı

### DİKKAT:

Eğer bilezik ilk konumuna dönmezse veya matkap ucu çekildiğinde çıkarsa, matkap ucu düzgün şekilde takılmamıştır. Kullanmadan önce matkap ucunun düzgün bir şekilde takıldığından emin olun.

6,35 mm altı köşe matkap uçları kullanın. Matkap ucunun düzgün bir şekilde sabitlenmesi için sadece 9,5 mmlik kilide sahip altı köşe matkap uçları kullanın. [Fig.1]

### Kovanın Takılması veya Sökülmesi

#### [Fig.2]

1. Kovanın Takılması  
Soketi, deliği kare tahrik aparatı üzerindeki bilyalı kilide hizalayarak takın. Kovanın gövdeye sağlam biçimde oturmasını dikkat edin.
2. Kovanın Sökülmesi  
Kovayı dışarı doğru çekin.

### NOT:

Soketler gövde üzerindeki kare tahriğe takılır veya çıkarılırken gövde ısısını donma noktasının (0°C) üzerinde tutun. Donma noktasının altındaki koşullarda çalışılması durumunda bilyenin yukarı çekilmesi için gereken kare tahrik aparatında bulunan tampon lastiği sertleşebilir. Bu nedenle soketlerin bağlanması ve çıkarılması sırasında fazladan güç sarf etmenizi gerektirir.

### Pil Takımının Takılması veya

### Çıkarılması

1. Pil takımını takmak için: [Fig.3 →]  
Hizalama işaretlerini ayarlayın ve pil takımını takın.  
Pil takımını yerine oturana kadar kaydırın.
2. Pil takımını çıkarmak için: [Fig.3 ⇨]  
Ön taraftan düğmeye basarak pil takımını serbest bırakın.

## III. ÇALIŞTIRMA

### ⚠ UYARI!

- Olası bir zarara karşı aletten veya akü takımından kaynaklanan dumanı solumayın.

### [Ana Gövde]

### DİKKAT

- Aleti saklarken veya taşıırken, İleri/Geri kolunu orta konuma getirin (anahtar kilidi).

### NOT:

Aletin tetik anahtarlarıyla nesnelerin temas etmemesini sağlamak için dikkatli olun. İleri/Geri kolu orta konumda (kilitli) olsa bile bir nesnenin aletin tetik anahtarına temas ederse az miktarda elektrik akımı çekilmeye devam edebilir, bu durum pil takımının fazladan boşalmasına ve dolayısıyla bitmesine neden olabilir.

### Anahtar ve İleri/Geri Kolunun Çalıştırılması [Fig.4]

1. İleri veya geri dönüş için kolu itin. Kullanmadan önce kolun yönünü kontrol edin.
2. Aleti yavaşça başlatmak için tetiğe hafifçe basın.
3. Tetiğe basıldıkça hız artar. Tetik bırakıldığında alet anında çalışmayı keser.
4. Kullanmayı bitirdiğinizde kolu ortaya alarak anahtarı kilitleyin.

### NOT:

Kontrol tetiğinin daha hızlı çekilmesi, cihazın daha hızlı çalışması anlamına gelmektedir.

### DİKKAT:

Aleti tetiği çekerek çalıştırdığınızda, dönüş başlamadan önce anlık bir gecikme olabilir. Bu bir arıza olduğu anlamına gelmez.

\* Bu gecikmenin sebebi, bir pil takımı takıldıktan veya alet en az 1 dakika boyunca (LED açıkken en az 5 dakika) kullanılmadığında tetik ilk defa çekildiğinde devre sisteminin başlatılması gerekliliğidir. İkinci ve sonraki çalıştırma işlemlerinde dönüş herhangi bir gecikme olmaksızın başlayacaktır.

## Kayış Kancası Yönünün Değiştirilmesi

### [Fig.5]

Kayış kancası, cihazın her iki yanına da takılabilir.

1. Kancanın çıkarılması
  - (1) Vidayı çıkarın.
  - (2) Kancayı çekin.
2. Kancanın diğer tarafa takılması
  - (1) Kancayı diğer tarafa takın.
  - (2) Vidayı iyice sabitleyecek şekilde tamamen sıkıştırın.

### ⚠ UYARI!

- Vida sıkıca sabitleştirilmiş durumdayken, kayış kancasını sıkı bir şekilde ana cihaza bağladığınızdan emin olun. Kayış kancası ana cihaza sıkı bir şekilde takılmadığında, kanca çıkabilir ve ana ünite düşebilir. Bu kaza veya yaralanmalara neden olabilir.
- Vidanın sıkılık durumunu belirli aralıklarla kontrol edin. Gevşek olduğunu tespit ederseniz sıkıca sıkıştırın.
- Kayış kancasını güvenli bir şekilde bir bel kemerine ya da başka bir kemere taktığınızdan emin olun. Cihazın kemerden kaymadığından emin olun. Bu kaza veya yaralanmalara neden olabilir.
- Ana cihaz, kayış kancası ile tutulurken zıplamaktan ya da koşmaktan kaçınınız. Bu eylemi gerçekleştirmeniz, kancanın kaymasına ve ana cihazın düşmesine neden olabilir. Bu kaza veya yaralanmalara neden olabilir.
- Ünite kayış kancası ile bir kemere takılı olduğunda, uçları üniteye takmayın.

### [EY75A7]

- 4 mod arasından (Sert, Matkap Uçlu vida, Yumuşak, Orta) darbe gücünün seçilmesi. Bu değeri ayarlamak için darbe güç modu düğmesine basın. Düğmeye her basıldığında mod, Sert, Matkap Uçlu vida, Yumuşak veya Orta seçenekleri arasında değişmektedir.

### [EY75A8]

- 3 mod arasından (Sert, Yumuşak, Orta) darbe gücünün seçilmesi. Bu değeri ayarlamak için darbe güç modu düğmesine basın. Düğmeye her basıldığında mod, Sert, Yumuşak veya Orta seçenekleri arasında değişmektedir.

#### Sert



EY75A7:  
0 – 2500 dev./dak.  
ve  
0 – 3100 çar./dak.  
EY75A8:  
0 – 2300 dev./dak.  
ve  
0 – 3400 çar./dak.

- Vida kesme veya vida başını parçalama ihtimali olmayan yüksek tork gerektiren işler.
  - \* Büyük boy civata (M8 veya üstü) sıkma
  - \* Uzun ağaç vidası sıkma

#### Orta



EY75A7:  
0 – 1450 dev./dak.  
ve  
0 – 2900 çar./dak.  
EY75A8:  
0 – 1500 dev./dak.  
ve  
0 – 2900 çar./dak.

- Vida kesme, vida başını parçalama veya uç kırma ihtimalini en alt seviyeye düşüren makul tork gerektiren işler.
  - \* Küçük çaplı civataları (örneğin M6) sıkma

## Çarpma Güç Modu Seçimi

Tornavida fabrika çıkışında önceden "Sert" darbe moduna ayarlanmıştır.

## Yumuşak



EY75A7:

0 – 950 dev./dak.

ve

0 – 1900 çar./dak.

EY75A8:

0 – 1000 dev./dak.

ve

0 – 1900 çar./dak.

• Vida kesme, vida başını parçalama veya uç kırma ihtimalini ortadan kaldıran sınırlı tork gerektiren işler.

• Cilalı dış yüze en az hasar verilmesini gerektiren işler.

\* Küçük çaplı civataları (M6 veya daha küçük) sıkma

\* Plastiğe sıkma

\* Alçı panel montesi

\* çar./dak. = Dakika başına çarpma

## Yalnızca EY75A7 içindir

### Kendiliğinden delgili vida



• Matkap uçlu vidanın yüzeye gömme geçmesini gerektiren işler.

(çap 4 mm × 15 mm veya daha küçük)

(Otomatik mod değişimi yüzeye gömme geçme öncesinde Sert modda başlar daha yavaş devir/dakika ile devam eder)

0 – 2500 dev./dak.

ve

0 – 1200 çar./dak.

\* çar./dak. = Dakika başına çarpma

Civata ve vidalar sabit kalacak şekilde sıkıldıktan sonra anahtara tekrar bastırmayın.

Tekrar basılması halinde rotasyon başlangıcında bir gecikme veya Çarpma Güç modu ekranında yanıp sönmeye ve devre koruması için rotasyon işleminin başlatılamaması gibi sorunlar ortaya çıkabilir.

## LED Işığı

Işık düğmesine basarak aydınlatma durumunu ayarlayın.

## Açık

Düğmeye basıldığında yanar.

(Alet 5 dakikadan daha fazla süreyle kullanılmazsa veya pil takımı takıldıktan hemen sonra ışık söner.

Tetik anahtarına basın ve aleti bir kere çalıştırın.)

## Tetiğe bağlı

Tetik anahtarına basıldığında yanar. Tetik bırakıldığında söner.

## Kapalı

Işık çok düşük akımda yanar ve performansı ya da pil kapasitesini olumsuz şekilde etkilemez.

## DİKKAT:

- Dahili LED ışığı, küçük çalışma alanını geçici bir şekilde aydınlatmak üzere tasarlanmıştır.
- Yeterli parlaklığa sahip olmadığından, bunu normal bir fener gibi kullanmayın.

## DİKKAT: IŞINLARA BAKMAYIN.

Burada belirtilen dışında kontrol birimleri ya da ayarlar veya prosedür performansı kullanılması tehlikeli düzeyde radyasyona maruz kalmanıza neden olabilir.

## Aşırı Isınma Uyarısı



Kapalı  
(normal  
çalışma)

Açık:  
Aşırı ısınma  
(motor)

Yanıp  
sönmeye:  
Aşırı ısınma  
(pil)

İşlemin motor ya da pilde aşırı ısınma olması nedeniyle durdurulduğunu belirtir.

Motoru veya pili korumak için, bu işlemi yaparken aşağıdaki hususlara dikkat edin.



- Motor ya da pil ısındığında, koruma işlevi etkinleştirilir ve motor ya da pil çalışmayı keser. Kumanda paneli üzerindeki aşırı ısınma uyarı lambası yandığında veya yanıp söndüğünde bu özellik etkinleştirilmiş demektir.
- Aşırı ısınma koruması işlevi etkinleştğinde, aletin iyice soğumasını bekleyin (en az 30 dakika). Aşırı ısınma lambası söndüğünde, alet kullanıma hazır demektir.
- Aleti aşırı ısınmadan korunma özelliği hızlıca etkinleşecek şekilde kullanmaktan kaçınin.
- Alet yüksek yüklü koşullarda veya sıcaklığın yüksek olduğu koşullarda (yaz mevsimi gibi) sürekli olarak çalıştırıldığında, aşırı ısınmadan koruma özelliği sık sık etkinleşebilir.
- Alet sıcaklığın düşük olduğu koşullarda (kış mevsimi gibi) kullanılıyorsa ya da kullanım sırasında sıklıkla durduruluyorsa, aşırı ısınmadan koruma özelliği etkinleşmeyebilir. EY9L42'nin performansı çalışma koşulları ve diğer etkenler nedeniyle 10°C sıcaklıkta ve altında büyük oranda kötüleşme göstermektedir.


### Pil Seviyesi Göstergesi


Pil seviyesi düğmesine basın. Düğmeye basılırken pil seviyesi göstergesi pil seviyesini üç seviyede gösterir. Düğme bırakıldığında Darbe güç moduna geçer.

#### NOT:

Aşağıdaki durumlarda düğmeye basılsa bile gösterge pil seviyesini göstermez.

- Ana ünite kapalıyken
- Pil takımını taktıktan hemen sonra.
- Ana ünite veya pil seviyesi düğmesi yaklaşık beş dakika süreyle çalıştırılmazsa. Tetik anahtarına bastıktan sonra pil seviyesi düğmesine tekrar basın.
- Pil sıcaklığı yüksekse çalışmayı durdurun ve pil sıcaklığı düşene kadar bekleyin.

Gösterge	Pil durumu
	3 lamba yanar Yeterince dolu

Gösterge	Pil durumu
	2 lamba yanar Kalan yaklaşık %60
	Bir lamba yanar Pil seviyesi düşük. Kısa süre sonra şarj edilmesi gerekli
	3 lamba yanıp söner Boş Hemen şarj edilmesi gerekli

Pil seviyesi göstergesi sadece kılavuzluk içindir.

Gösterge pilin durumu veya ortam sıcaklığından dolayı değişebilir.

Lityum-iyon pillerin şarjında aşırı (tam) boşalma olması, bu pillerin hizmet ömürlerini büyük oranda azaltır. Pil takımının şarjının aşırı bitmesini önlemek için tahrik biriminde bir pil koruma özelliği bulunmaktadır.

### [Pil Takımı]

#### Pil Takımının Uygun Kullanımı İçin [Fig.6]

- Şarj edilebilir pillerin ömrü sınırlıdır.
- Pil ömrünün en üst düzeye çıkabilmesi için, kullanım sonrasında Li-iyon pil takımını şarj etmeden saklayın.
- Pil takımını çalıştırırken, çalışma alanının iyi şekilde havalandırıldığından emin olun.

#### Güvenli kullanım için

- Batarya paketi güvenlik için iki adımda takılacak şekilde tasarlanmıştır. Kullanmadan önce batarya paketinin ana üniteye doğru bir şekilde takıldığından emin olun.

- Eđer batarya paketi düđme açıldıđında sıkıca bağlanmamıřsa, aşırı ısınma uyarı lambası ve batarya zayıf uyarı lambası güvenli çalıřmanın mümkün olmadığını göstermek için yanıp sönerdir ve ana ünite normal olarak dönmeyecektir. Batarya paketini kırmızı veya sarı etiket kaybolana kadar aletin ünitesine bağlayın.
  - Sadece Panasonic yeniden řarj edilebilir aletlerine yönelik olan yeniden řarj edilebilir pil takımlarını kullanın. Üzerinde deđiřiklik yapılmıř bir pil takımlarını (sökülmüř ve parçaları deđiřtirilmıř pil takımları dahildir) kullanmayın.
  - Bozulmuř pil takımlarını kullanmayın. Isı oluřumu, tutuřma ve patlama riskleri mevcuttur.
  - Pilden sıvı sızması durumunda kullanımı durdurun, ateřten uzak durun ve aleti derhal mađazaya geri götürün.
  - Pil takımı sarı ve kırmızı etiketler görülmeyecek řekilde kaydırarak takın ve yerinden çıkmadıđını kontrol edin.
    - Buna uyulmaması kızgınlıđa yol açabilir.
  - Lityum iyon pil takımı için kullanım sıcaklık aralıđı 0 ile 40 derece arasındır.
    - Sođuk kuzey bölgeleri gibi yerlerde sıfır derecenin altında sođutulmuř bir pil takımının kullanılması cihazın anormal çalıřmasına yol açabilir. Bu gibi durumlarda, pil takımını kullanmadan önce 10 derece veya daha fazla sıcaklıktaki bir yerde bir saat veya daha fazla bekletin ve pil takımı ısıdıktan sonra cihazı kullanın.
- 3) 0 ile 40 °C arası sıcaklıklarda řarj cihazını kullanın ve akünün bulunduđu ortamdakiyle aynı sıcaklık deđerinde řarj iřlemine gerçekleřtirin. (Akü ve řarj lokasyonunun sıcaklık deđerleri arasında 15 °C'den daha fazla bir fark bulunmaması gerekmektedir.)
  - 4) Sođuk bir pil takımını (0°C'nin (32°F) altında) sıcak bir yerde řarj ettiđinizde, pil takımını alanda bırakarak ortam sıcaklıđına gelmesi için bir saatten uzun süre bekleyin.
  - 5) Arka arkaya ikiden fazla pil takımını řarj edeceđinizde, řarj cihazının sođumasını bekleyin.
  - 6) řarj cihazını tutarken ya da bařka bir kořulda, parmaklarınızı kontak deliđine sokmayın.
  - 7) Yangın veya pil řarj cihazına hasar verme riskini önlemek için.
    - řarj cihazı ya da pil takımı üzerindeki havalandırma deliklerini örtmeyin.
    - řarj cihazını kullanılmadıđı zamanlarda prizden çıkarın.
  - 8) řarj aletini 0 ile 40 dereceler arasında saklayın ve pil takımını saklama sıcaklıđına yakın bir sıcaklıđında řarj edin.
    - Pil takımı 0 derecenin altında bir sıcaklıkta řarj edilirse, tam bir řarj normal řarjın %50'si civarında olacaktır. řarjı belirtilen sıcaklıkta 1 veya daha fazla saat sonra bařlatın.
  - 9) Havalandırması iyi olmayan yerlerde řarj etmeyin.

## [Pil řarj Cihazı]

### řarj Etme

#### DİKKAT:

- 1) Pil takımının sıcaklıđı yaklaşık -10°C'nin (14°F) altına düřtüđünde, řarj etme iřlemi, pilin bozulmasını önlemek için otomatik olarak durdurulacaktır.
- 2) Ortam sıcaklıđı aralıđı 0°C (32°F) ila 40°C'dir (104°F).  
Pil takımı, pil sıcaklıđı 0°C'nin (32°F) altında sıcaklıkta kullanıldıđında, alet dođru řekilde çalıřmayabilir.

- 10) Şarj sırasında pil takımını veya şarj cihazını bir bez veya benzeri ile örtmeyin.

**NOT:**

Pil takımınız, satın aldığınızda tamamen şarj edilmiş şekilde sunulmayacaktır. Kullanım öncesinde pili şarj ettiğinizden emin olun.

8. Eğer tamamen şarj edilmiş bir batarya paketi şarj cihazına tekrar takılırsa, şarj lambası yanar. Birkaç dakika sonra, yeşil renkteki şarj lambası söner.
9. Pil takımını serbest bırakma düğmesini basılı tutarak pil takımını çıkarın. [Fig.7 ⇨]

Nasıl şarj edilir

1. Şarj cihazını AC prizine takın.

**NOT:**

Fiş AC güç kaynağına takıldığında kıvılcıklar oluşabilir ancak bu güvenlik anlamında bir sorun değildir.

2. Batarya paketini şarj cihazına sıkıca bağlayın.

- 1 Hizalama işaretlerini hizalayın ve bataryayı şarj cihazı üzerindeki yuvanın üzerine yerleştirin.

**NOT:**

Tüm pil takımlarında hizalama işareti (Q) bulunmaz (sayfa 2'de).

- 2 Ok yönünde ileriye doğru kaydırın. [Fig.7 ⇨]

3. Şarj sırasında şarj lambası yanacaktır. Şarj tamamlandığında, dahili bir elektronik anahtar aşırı şarj etmeyi önlemek için otomatik olarak tetiklenecektir.

- Şarj pil takımı sıcaksa başlamayacaktır (örneğin, ağır kullanımdan hemen sonra). Turuncu bekleme lambası batarya soğuyuncaya kadar yanıp sönecektir. Ardından şarj otomatik olarak başlayacaktır.

4. Şarj lambası (yeşil) batarya yaklaşık %80 şarj olduğunda yavaşça yanıp sönmeye başlayacaktır.
















5. Şarj tamamlandığında yeşil renkteki şarj lambası sönecektir.

6. Batarya paketinin sıcaklığı 0 °C veya altındaysa, batarya paketinin tamamen şarj edilmesi standart şarj süresinden daha uzun sürer.

Batarya tamamen şarj edildiğinde bile, normal çalışma sıcaklığında tamamen şarj edilmiş bir pilin gücünün yaklaşık %50'sine sahip olacaktır.

7. Şarj lambası (yeşil) sönmeye yetkili bir satıcıya danışın.

## LAMBA GÖSTERGELERİ

		Şarj işlemi tamamlandı. (Tam şarj).	
		Pil yaklaşık %80 oranda şarj edildi.	
		Şarj ediliyor.	
		Şarj cihazı AC çıkışına takıldı. Şarj edilmeye hazır.	
		Şarj Durumu Lambası. Sol: yeşil Sağ: turuncu olarak gösterilecektir.	
			Pil takımı soğuk. Pil takımı, pil üzerindeki yükü azaltmak üzere yavaşça şarj ediliyor.
		Pil takımı sıcak. Şarj işlemi, pil takımının sıcaklığı düştüğünde başlatılacaktır. Pil takımının sıcaklığı -10° veya daha azsa, şarj durumu lambası (turuncu) da yanıp sönmeye başlayacaktır. Şarj etme işlemi, pil takımının sıcaklığı yükseldiğinde başlayacaktır.	
		Şarj mümkün değil. Pil takımı toz ile tıkanmış veya arızalanmış.	

 Kapalı

 Açık

 Yanıp sönmüyor

### Pil Geri Dönüşümü

#### DİKKAT:

Çevrenin korunması ve materyallerinin geri dönüştürülmesi için, pilleri, ülkenizde mevcutsa resmi olarak belirlenmiş bir yere attığınızdan emin olun.

### Eski Ekipmanın ve Kullanılmış Pillerin Toplanması ve Atılması Konusunda Kullanıcılar İçin Bilgiler



Ürünler, ambalaj ve/veya birlikte verilen belgelerdeki bu simgeler, kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünler ile pillerin genel ev atıkları ile birlikte atılmaması gerektiğini ifade eder.

Uygun şekilde işlem yapmak ve eski ürünler ile kullanılmış pillerin geri dönüştürülmesini sağlamak için lütfen bu nesnelere yerel düzenlemeleriniz ve 2012/19/EC ile 2006/66/EC Direktiflerine uygun şekilde ilgili toplama noktalarına götürün.

Bu ürün ve pillerin doğru şekilde atılmasını sağlayarak, değerli kaynaklarımızın korunmasını sağlayacak ve atıkların uygunsuz şekilde işleme alması sonucu insan sağlığı ile çevre üzerinde görülebilecek olumsuz etkileri önlemiş olacaksınız.



Eski ürün ve pillerin toplanması ve geri dönüştürülmesi hakkında daha fazla bilgi için lütfen belediyenize, atık tasfiye hizmetleri biriminize ya da öğeleri satın aldığınız satış noktasına başvurun.

Yerel düzenlemelere göre, atıkların uygun şekilde tasfiye edilmemesi durumlarında ceza uygulanıyor olabilir.

#### [Avrupa Birliği dahilindeki ticari kullanıcılar için]

Elektrikli ve elektronik ekipman tasfiyesi hakkında daha fazla bilgi için lütfen bayiniz ya da tedarikçiniz ile irtibata geçin.

## [Avrupa Birliđi dıřındaki Ülkelerde Tasfiye İşlemleri ile İlgili Bilgiler]

Bu simgeler yalnızca Avrupa Birliđi'nde geçerlidir. Bu öğeleri tasfiye etmek istiyorsanız lütfen yerel makamlar veya bayiniz ile görüşün ve dođru tasfiye yönteminin ne olduđunu öğrenin.

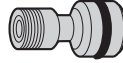
## IV. BAKIM

- Aleti silmek için sadece kuru ve yumuřak bez kullanın. Temizlemek için nemli bez, tiner, benzin veya benzeri uçucu solventler kullanmayın.
- Aletin iç kısmı ya da pil takımının suya maruz kalması halinde en kısa zamanda suyu süzün ve kurumaya bırakın. Alet içerisinde biriken toz ve demir tozlarını dikkatli bir şekilde çıkarın. Aleti çalıştırırken herhangi bir sorun ile karşılaşırsanız bir tamir dükkanına danışın.

## V. İSTEĐE BAĐLI AKSESUARLAR

- Sadece uygun delgi aparatı kullanın.
- Panasonic orijinal bađlı hızlı deđişir vidalama ucu yuvası (EY9HX131E). Yuva Ölçüsü: 6,35 mm altıgen

EY9HX131E



**DİKKAT:**

Cihazı ahşap ve metale delik açmak için kullanmayın.

## VI. EK

### ÖNERİLEN MAKSİMUM KAPASİTELER

Model No.		EY75A7	EY75A8
Vidalama işlemleri	Ahşap vida	Φ 3,5 mm – Φ 9,5 mm	—
	Kendiliğinden delgili vida	Φ 3,5 mm – Φ 6 mm	
Cıvata sıkılařtırma	Standart cıvata	M6 – M16	M10 – M20
	Yüksek gerilimli cıvata	M6 – M12	M10 – M16

TR

## GARANTİ DESTEĐİ

- Uzun zamandan beri süregelen (örn., montaj hattındaki çalışma) ve kullanım dolayısıyla ortaya çıkan tüm arıza ve hasarlar garanti kapsamı dıřındadır.
- Aletin iç kısmı ya da pil takımının suya maruz kalması halinde en kısa zamanda suyu süzün ve kurumaya bırakın. Alet içerisinde biriken toz ve demir tozlarını dikkatli bir şekilde çıkarın. Aleti çalıştırırken herhangi bir sorun ile karşılaşırsanız bir tamir dükkanına danışın.

## VII. ÖZELLİKLER

**NOT:** Ağırlık göstergesi

1 kg'dan fazla veya eşit:

0,05 kg. ile gösterilir

1 kg'dan az:

0,01 kg. ile gösterilir

### ANA CİHAZ

Model No.		EY75A7		EY75A8	
Motor voltajı		14,4 V DC	18 V DC	14,4 V DC	18 V DC
Yüksüz hız [dak <sup>-1</sup> (devir/dakika)]	Yumuşak mod	0 – 950		0 – 1000	
	Orta mod	0 – 1450		0 – 1500	
	Sert mod	0 – 2500		0 – 2300	0 – 2500
	Matkap uçlu vida modu	0 – 2500		—	
Maksimum tork		155 N•m (15,8 kgf•m)	160 N•m (16,3 kgf•m)	260 N•m (26,5kgf•m)	280 N•m (28,6 kgf•m)
Darbe/ dakika [dak <sup>-1</sup> (darbe/dakika)]	Yumuşak mod	0 – 1900			
	Orta mod	0 – 2900			
	Sert mod	0 – 3100		0 – 3400	0 – 3600
	Matkap uçlu vida modu	0 – 1200		—	
Genel uzunluk		118 mm		143 mm	
Ağırlık	EY9L45	1,55 kg	—	1,65 kg	—
	EY9L50	—	1,70 kg	—	1,80 kg
Pil takımı ile birlikte:	EY9L51	—	1,70 kg	—	1,80 kg
	EY9L52	—	1,45 kg	—	1,55 kg
	EY9L53	—	1,50 kg	—	1,60 kg
	EY9L54	—	1,70 kg	—	1,80 kg
	Gürültü, titreşimi		Birlikte verilen sayfaya bakınız		

Manufacturer:

Panasonic Corporation

1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Japonya

Importer for Turkey:

Panasonic Eco Solutions Elektrik San Tic A.Ş

Abdurrahmangazi Mah. Ebubekir Cad. No: 44

34887 Sancaktepe İstanbul/Türkiye

TR

**Oryginalna instrukcja: angielski**  
**Tłumaczenie oryginalnej instrukcji: Inne**  
**języki**

**Przed przystąpieniem do eksploatacji należy przeczytać broszurę „Zasady bezpieczeństwa”.**



## **I. DODATKOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

- 1) W przypadku zakleszczenia końcówki, należy natychmiast zwolnić język spustowy w celu wyłączenia narzędzia, aby nie doszło do przeciążenia, co może prowadzić do uszkodzenia akumulatora lub silnika.  
Aby poluzować zakleszczone końcówki, wystarczy skorzystać ze wstecznego kierunku obrotów.
  - 2) NIE wolno korzystać z przełącznika prawo/lewo przy naciśniętym języku spustowym.  
Akumulator bardzo szybko ulegnie rozładowaniu i może dojść do uszkodzenia sprzętu.
  - 3) W trakcie ładowania, ładowarka może się nieznacznie nagrzewać. Jest to normalne. NIE wolno ładować akumulatora przez długi okres czasu.
  - 4) Nie wolno obciążać narzędzia trzymając język spustowy z regulacją prędkości wciśnięty do połowy (tryb regulacji prędkości) tak, że silnik staje.
  - 5) Aby zapobiec obrażeniom ciała podczas użytkowania narzędzia, należy je przez cały czas trzymać stabilnie i nie wymachiwać nim.
  - 6) Należy upewnić się, że w miejscu, gdzie będą prowadzone prace, nie przebiegają ukryte rury gazowe lub wodociągowe, albo przewody elektryczne. Zetknięcie narzędzia z ukrytymi rurami lub przewodami grozi porażeniem elektrycznym albo wyciekaniem wody lub ulatnianiem gazu.
  - 7) Należy zapewnić stabilność obrabianego przedmiotu.
  - 8) Kontrolować narzędzie pod kątem uszkodzonych części.
- Przed przystąpieniem do eksploatacji skontrolować osłonę zabezpieczającą i pozostałe części pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
  - Sprawdzić koniecznie prawidłowe działanie narzędzia i wszystkich jego funkcji.
  - Sprawdzić wyregulowanie wszystkich ruchomych i nieruchomych części, aby mieć pewność, że są prawidłowo zamocowane i nie noszą śladów uszkodzeń. Sprawdzić wszystkie części narzędzia pod kątem nietypowego funkcjonowania.
- 9) Przy próbie naprawy osłony zabezpieczającej lub innych części postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w instrukcji obsługi. W przypadku gdy instrukcja nie zawiera żadnych wskazówek, narzędzie należy dostarczyć z powrotem do punktu zakupu, aby zlecić naprawę.
  - 10) Jeżeli podczas pracy narzędzie mocno nagrzewa się, należy zlecić jego serwis i naprawę.
  - 11) W celu uniknięcia potencjalnych obrażeń, twarz i ręce należy chronić przed wiertłem i wiórami.
  - 12) Narzędzia nie należy obsługiwać w rękawicach, gdyż mogą one zostać pochwycone przez wiertło, co grozi obrażeniami.
  - 13) Styki akumulatora, wióry spiralne oraz osprzęt narzędzia, na przykład wiertła, mają bardzo wysoką temperaturę bezpośrednio po zakończeniu pracy. Nie wolno ich dotykać z uwagi na ryzyko poparzenia.
  - 14) Należy upewnić się, iż w obszarze pracy nie znajdują się podziemne przewody gazowe, wodne lub elektryczne. Kontakt z podziemnymi przewodami mediów może spowodować porażenie prądem, wyciek wody lub gazu.
  - 15) Należy zachować skupienie i ostrożność podczas pracy.
    - Podczas obsługi narzędzi bezprzewodowych należy pamiętać o ich prawidłowym sposobie użycia, zwracać uwagę na otoczenie i zachować ostrożność.
    - Należy zachowywać zdrowy rozsądek.
    - Nie należy używać narzędzi w stanie zmęczenia.

- 16) Jeśli urządzenie lub akumulator wytwarza dym, nie należy go wdychać.
  - Może to być szkodliwe dla zdrowia.
- 17) Nie blokować wywietrzników urządzenia lub ładowarki.
  - Może to doprowadzić do poparzeń lub zapłonu z powodu przegrzania.
- 18) Nie narażać skóry na bezpośredni kontakt z gorącym powietrzem z wywietrzników urządzenia lub ładowarki.
- 19) Nie modyfikować, rozmontowywać ani nie naprawiać urządzenia.
  - Może to spowodować pożar lub porażenie prądem. W celu naprawy należy skontaktować się ze sprzedawcą lub obsługą klienta Panasonic.
- 20) Nie używać urządzenia ani akumulatora, jeśli są pokryte obcą substancją, np. olejem.
  - Upuszczenie urządzenia lub akumulatora może spowodować uszkodzenie. Kontakt z obcymi substancjami takimi, jak olej, może spowodować przegrzanie, zapłon lub wybuch.
- 21) Ostre narzędzia takie, jak wiertła, powinny być okresowo wymieniane.
- 22) Przed użyciem sprawdzić, czy urządzenie, akumulator, ładowarka, narzędzia i inne elementy nie są uszkodzone i czy działają poprawnie.
  - Niewykonanie tego może spowodować urazy lub uszkodzenia.
- 23) Narzędzia takie, jak wiertła i inne akcesoria, należy bezpiecznie mocować zgodnie z instrukcją.
  - Niewykonanie tego może spowodować urazy z powodu poluzowania się narzędzia.
- 24) Podczas prac na wysokości należy upewnić się, że żadne osoby nie znajdują się pod obszarem pracy.
  - Niewykonanie tego może spowodować wypadek w wyniku upuszczenia materiałów lub urządzenia.
- 25) Nie używać w miejscach, w których znajdują się duże ilości łatwopalnych płynów, gazu lub kurzu.
- 26) Należy zapewnić, aby uziemione elementy takie, jak rury metalowe lub obudowy grzejników, mikrofalówek lub lodówek, nie miały z tyczności z ciałem osoby obsługującej urządzenie.
- 27) Nie korzystać z urządzenia przed przeczytaniem instrukcji użytkownika i zaleceń bezpieczeństwa oraz zapoznaniem się ze sposobem ładowania narzędzia i jego obsługi.
- 28) Należy być zawsze przygotowanym i pracować z zachowaniem ostrożności.
- 29) Podczas pracy korzystać z wyposażenia ochronnego, jak okulary ochronne i, jeśli to konieczne, maski przeciwpyłowe, obuwiu antypoślizgowe, kask i ochraniające słuchu.
- 30) Nie używać w obecności gazów żrących.
- 31) Należy pamiętać, iż narzędzie to jest zawsze w stanie pracy, gdyż nie musi być podłączone do gniazda elektrycznego.
- 32) Natychmiast wyłączyć przycisk uruchamiający, jeśli wiertło zostanie zablokowane, w celu uniknięcia uszkodzenia akumulatora lub napędu wskutek przeciążenia. Odwrócenie kierunku obrotu poluzuje zablokowane wiertło.
- 33) Podczas wymiany wiertel lub akcesoriów oraz w czasie przechowania należy przełączyć dźwignię w przód/wstecz do pozycji zablokowanej i wyjąć akumulator. Niewykonanie tych czynności może doprowadzić do nieoczekiwanego uruchomienia narzędzia i urazu.
- 34) Nie przechowywać urządzenia w temperaturze powyżej 50 stopni.
  - Może to spowodować nieprawidłowe działanie.
- 35) Nie obsługiwać urządzenia w otworach metalowych.
  - Może to spowodować urazy w wyniku rozszczepienia metalowego wiertła z powodu wysokich obrotów.
- 36) W przypadku przechowywania urządzenia na haku, należy zdjąć wszelkie zamocowane elementy ostre w celu uniknięcia urazów.
- 37) Nie używać kilku akumulatorów sukcesywnie.



- 38) Unikać nagłego uruchamiania urządzenia.
- 39) Upewnić się, że wtyczka zasilania jest dobrze zamocowana.
- Częściowe wsunięcie wtyczki może spowodować porażenie prądem lub pożar w skutek przegrzania. Nie używać uszkodzonych wtyczek lub luźnych gniazd.
- 40) Okresowo usuwać kurz itp. z wtyczek zasilania.
- Nagromadzenie się kurzu itp. może spowodować pożar w wyniku nieprawidłowej izolacji spowodowanej wilgocią itp.. W tym przypadku należy wyjąć wtyczkę i przetrzeć ją suchą szmatką.
- 41) W przypadku wydobywania się nietypowego dźwięku, zapachu lub nadmiernego nagrzania ładowarki w trakcie ładowania, należy natychmiast wyjąć wtyczkę zasilania z gniazda, odłączyć akumulator i zlecić przegląd i naprawę w miejscu zakupu.
- 42) Okresowo sprawdzać, czy w wywietrznikach ładowarki oraz na wiatrakach chłodzących ładowarkę w trakcie pracy nie nagromadził się kurz. Ładowanie bez zapewnienia odpowiedniego chłodzenia może spowodować wytworzenie dymu, zapłon oraz wybuch.
- 43) Nie używać ładowarki w miejscach z łatwopalnymi płynami lub gazami.
- Może to spowodować wytworzenie dymu, zapłon lub wybuch.
- 44) Nie wyjmować wtyczki z gniazda zasilania mokrymi dłońmi.
- Może to spowodować porażenie prądem.
- 45) Wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania, gdy urządzenie nie jest używane.
- Niewykonanie tego może spowodować porażenie prądem lub zwarcie i pożar w wyniku nieodpowiedniej izolacji.
- 46) Stosować gniazdo zasilania odpowiednie do wtyczki.
- 47) Nie modyfikować wtyczki zasilania.
- 48) Trzymać urządzenie stabilnie i unikać wymachiwania nim podczas użytkowania. Niezastosowanie się do tej zasady grozi obrażeniami.
- 49) Bezpiecznie unieruchomić obrabiany element.
- Niezastosowanie się do tej zasady może spowodować przypadkowe przesunięcie się obrabianego elementu, co grozi obrażeniami.
- Ze względów bezpieczeństwa należy korzystać z przyrządu mocującego, takiego jak zacisk lub imadło.
- 50) Lampki LED nie należy używać jako latarki.
- Z uwagi na fakt, że nie zapewnia ona wystarczającej jasności, poruszanie się w ciemnym miejscu, wykorzystując jako oświetlenie lampkę LED, grozi wypadkiem.
- 51) Z uwagi na możliwość pochwycenia podczas użytkowania wiertarki, nie należy używać rękawiczek, na przykład rękawic roboczych. Mogą one zostać pochwyczone przez obracającą się część wiertarki, co grozi obrażeniami.
- 52) Nie poruszać się gwałtownie, gdy używany jest zaczep. Może bowiem dojść do uszkodzenia urządzenia wskutek jego upadku.
- 53) Podczas użytkowania nie zbliżać wirującej części wiertarki do ciała lub części ciała i chronić je przed kontaktem z materiałem odpadowym powstającym podczas obróbki. Wiertło może niespodziewanie poluzować się lub pęknąć, albo może dojść do kontaktu z ciałem materiału odpadowego powstającego podczas obróbki, co grozi obrażeniami. Ostre narzędzia, takie jak wiertła, powinny być co pewien czas wymieniane.

Symbol	Znaczenie
V	Volty
— — —	Prąd stały
$n_0$	Prędkość bez obciążenia
... min <sup>-1</sup>	Liczba obrotów lub oscylacji na minutę
Ah	Pojemność elektryczna akumulatora
	Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.
	Tylko do użytku w pomieszczeniach.

## **⚠ OSTRZEŻENIE**

- Nie wolno stosować innych akumulatorów niż akumulatory marki Panasonic przeznaczone do pracy w narzędziach akumulatorowych.
- Firma Panasonic nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody lub wypadki spowodowane użyciem regenerowanych lub podrabianych akumulatorów.
- Akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia. Należy je chronić przed zbyt wysoką temperaturą.
- Należy uważać, aby metalowe przedmioty nie dotykały styków akumulatora.
- Akumulatora nie wolno przenosić ani przechowywać w tym samym pojemniku razem z gwoźdźmi lub podobnymi przedmiotami metalowymi.
- Akumulatora nie wolno ładować w miejscu, gdzie panują wysokie temperatury, na przykład w pobliżu ognia lub w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym. W przeciwnym razie akumulator może ulec przegrzaniu, zapalić się lub eksplodować.
- Po wyjęciu akumulatora z narzędzia lub ładowarki zawsze należy zakładać osłonę akumulatora. W przeciwnym razie może dojść do zwarcia styków akumulatora, co grozi pożarem.
- Popsuty akumulator należy wymienić na nowy. Dalsze użytkowanie uszkodzonego akumulatora grozi generowaniem ciepła, zapłonem lub rozerwaniem akumulatora.
- Aby nie doszło do wycieku elektrolitu, przegrzania, emisji dymu, pożaru i rozerwania, w trakcie obsługi naszych elektronarzędzi akumulatorowych (narzędzie zasadnicze/akumulator/ładowarka) należy postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami.
  - Akumulator należy zabezpieczyć przed osiadającymi skrawkami materiału lub kurzem.
  - Przed odstawieniem akumulatora na przechowanie należy oczyścić go ze skrawków materiału i kurzu, po czym umieścić go w skrzynce narzędziowej w taki sposób, aby nie stykał się z metalowymi przedmiotami (śruby, gwoździe itp.).
- Narzędzi akumulatorowych nie wolno używać w następujący sposób. (Może bowiem dojść do emisji dymu, pożaru lub rozerwania)
  - Używać lub pozostawiać w miejscach narażonych na opady deszczu lub wilgoć
  - Używać po zanurzeniu w wodzie

## **II. MONTAŻ**

### **UWAGA:**

Przed przystąpieniem do mocowania lub wyciągania końcówki należy odłączyć od narzędzia akumulator lub ustawić przełącznik w środkowej pozycji (blokada przełącznika).

### **Mocowanie lub wyciągnięcie końcówki**

1. Chwycić za kołnierz uchwyty szybkowzrostkowego i wysunąć go z wkrętarki.
2. Wsunąć końcówkę do uchwyty. Zwolnić kołnierz.
3. Po zwolnieniu kołnierz wróci do pierwotnej pozycji.
4. Pociągnąć za końcówkę i upewnić się, że nie wychodzi.
5. Aby wyjąć końcówkę, wystarczy w taki sam sposób pociągnąć za kołnierz.

### **PRZESTROGA:**

Jeżeli kołnierz nie wraca do pierwotnej pozycji albo końcówka wychodzi przy pociągnięciu, końcówka nie została prawidłowo zamocowana. Przed użyciem należy upewnić się, że końcówka jest prawidłowo zamocowana.

Stosować końcówki z trzpieniem sześciokątnym 6,35 mm.

Aby zagwarantować odpowiednie zamocowanie końcówki, należy stosować tylko końcówki z trzpieniem sześciokątnym i 9,5-milimetrowym chwytem. [Fig.1]

### **Mocowanie ani zdejmowanie nasadki [Fig.2]**

1. Mocowanie nasadki  
Zamocuj nasadkę, wyrównując otwór z zapadką kulkową na kwadratowym trzpieniu.  
Sprawdzić, czy nasadka jest solidnie połączona z korpusem klucza udarowego.
2. Zdejmowanie nasadki  
Wyciągnąć nasadkę.

#### **UWAGA:**

Podczas mocowania nasadek na trzpieniu kwadratowym korpusu klucza oraz zdejmowania ich z niego temperatura korpusu powinna przekraczać 0°C. W temperaturze poniżej zera gumowa podkładka wypychająca kulkę w trzpieniu kwadratowym może stwardnieć. Mocowanie i zdejmowanie nakładek wymaga wtedy dodatkowej siły.

### **Mocowanie lub wyciągnięcie akumulatora**

1. W celu zamocowania akumulatora: [Fig.3 →] Wyrównać widoczne znaczniki i podłączyć akumulator. Wsunąć akumulator do oporu, aż wskoczy na swoje miejsce.
2. Odłączanie akumulatora: [Fig.3 ⇐] Docisnąć przycisk i wysunąć akumulator w przód.

## **III. OBSŁUGA**

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- Z uwagi na potencjalną szkodliwość, nie wolno wdychać dymu z narzędzia ani akumulatora.

### **[Korpus]**

#### **PRZESTROGA**

- Przed odstawieniem na przechowanie lub przeniesieniem narzędzia, dźwignię prawo/lewo należy ustawić w pozycji środkowej (blokada przełącznika).

#### **UWAGA:**

Należy zachować ostrożność, aby z językiem spustowym przełącznika nie stykały się żadne przedmioty. Jeżeli jakiś przedmiot styka się z językiem spustowym przełącznika, nawet gdy dźwignia prawo/lewo znajduje się w pozycji środkowej (zablokowana), wówczas z akumulatora może nadal być pobierana niewielka ilość prądu elektrycznego, co grozi nadmiernym rozładowaniem akumulatora i w konsekwencji jego awarią.

### **Obsługa przełącznika i dźwigni prawo/lewo [Fig.4]**

1. Popchnąć dźwignię w odpowiednim kierunku, aby przełączyć obroty na prawe lub lewe. Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić ustawienie dźwigni.
2. Delikatnie naciskać język spustowy przełącznika, aby powoli uruchomić narzędzie.
3. Wraz ze zwiększaniem siły nacisku wzrasta prędkość. Zwolnienie języka spustowego przełącznika powoduje natychmiastowe zatrzymanie narzędzia.
4. Po zakończonej pracy przełącznik należy zablokować ustawiając dźwignię w pozycji środkowej.

#### **UWAGA:**

Mocniejsze pociągnięcie za język spustowy z regulacją prędkości zwiększa prędkość.

#### **PRZESTROGA:**

Między momentem pociągnięcia za język spustowy a załączeniem obrotów może występować pewne opóźnienie. Nie świadczy to o usterce.

\* Wspomniane opóźnienie występuje, gdy obwód elektroniczny narzędzia uruchamiany jest po pociągnięciu za język spustowy po raz pierwszy po zainstalowaniu akumulatora lub po przerwie w pracy dłuższej niż 1 minuta (albo co najmniej po 5 minutach, gdy świeci dioda LED). Obroty uruchamiane są bezzwłocznie w przypadku drugiego i kolejnych uruchomień.

### **Zmiana lokalizacji zaczepu paska [Fig.5]**

Zaczep paska można zamocować z jednej lub drugiej strony narzędzia.

1. Odczepianie zaczepu
  - (1) Odkręcić śrubę.
  - (2) Wyciągnąć zaczep.
2. Mocowanie zaczepu po drugiej stronie
  - (1) Wsunąć zaczep z drugiej strony.
  - (2) Dokręcić śrubę do oporu, aby zapewnić solidne mocowanie.

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- Zaczep paska należy koniecznie solidnie przymocować do urządzenia zasadniczego za pomocą dobrze dokręconej śruby. Słabo przymocowany do urządzenia zasadniczego zaczep paska może się odczepić, a urządzenie zasadnicze upaść. Grozi to wypadkiem lub obrażeniami ciała.
- Co pewien czas należy sprawdzić siłę dokręcenia śruby. W przypadku stwierdzenia poluzowania, należy ją porządnie dokręcić.
- Zaczep paska powinien być porządnie i bezpiecznie zamocowany na pasku od spodni lub innym pasku. Należy uważać, aby urządzenie nie ześlizgnęło się z paska. Grozi to wypadkiem lub obrażeniami ciała.
- Jeżeli urządzenie zasadnicze wisi na zaczepie paska, należy unikać wykonywania skoków lub biegania. W przeciwnym razie zaczep może się zsunąć, a urządzenie zasadnicze może upaść. Grozi to wypadkiem lub obrażeniami ciała.
- Gdy urządzenie jest zawieszona na pasie biodrowym za pomocą zaczepu paska, wówczas w urządzeniu nie mogą być zamontowane końcówki do wkręcania. Ostro zakończony przedmiot, na przykład wiertło, może spowodować obrażenia lub wypadek.

### **Wybór trybu siły uderzeń**

We wkrętarkę dostarczonej przez producenta wstępnie ustawiony jest „Twardy” tryb uderzeń.

#### **[EY75A7]**

- Wybór siły uderzeń spośród 4 trybów (Twardy, Wkręt samogwintujący, Miękki, Średni). Aby ustawić wspomniane tryby, wystarczy nacisnąć przycisk trybu siły uderzeń. Każdorazowe naciśnięcie wspomnianego przycisku powoduje przełączenie trybów kolejno między: Twardy, Wkręt samogwintujący, Miękki lub Średni.

#### **[EY75A8]**

- Wybór siły uderzeń spośród 3 trybów (Twardy, Miękki, Średni). Aby ustawić wspomniane tryby, wystarczy nacisnąć przycisk trybu siły uderzeń. Każdorazowe naciśnięcie wspomnianego przycisku powoduje przełączenie trybów kolejno między: Twardy, Miękki lub Średni.

### **Twardy**



EY75A7:  
0 – 2500 obr./min  
i  
0 – 3100 uderzeń/min

EY75A8:  
0 – 2300 obr./min  
i  
0 – 3400 uderzeń/min

- Prace wymagające wysokiego momentu obrotowego, w przypadku których mało prawdopodobne jest zerwanie wkrętu lub rozwiercenie gniazda we łbie wkrętu.
  - \* Mocowanie śrub o większym rozmiarze (M8 lub większej)
  - \* Osadzanie długich wkrętów do drewna

### **Średni**



EY75A7:  
0 – 1450 obr./min  
i  
0 – 2900 uderzeń/min

EY75A8:  
0 – 1500 obr./min  
i  
0 – 2900 uderzeń/min

- Prace wymagające porządnego momentu obrotowego przy minimalnym prawdopodobieństwie zerwania wkrętu, rozwiercenia gniazda we łbie wkrętu, czy zerwania końcówki.
  - \* Mocowanie śruby o mniejszej średnicy (np. M6)

### **Miękki**



EY75A7:  
0 – 950 obr./min  
i  
0 – 1900 uderzeń/min

EY75A8:  
0 – 1000 obr./min  
i  
0 – 1900 uderzeń/min

- Prace wymagające ograniczonego momentu obrotowego przy wyeliminowaniu możliwości zerwania wkrętu, rozwiercenia gniazda we łbie wkrętu, czy zerwania końcówki.
- Prace wymagające minimalnych uszkodzeń wykończonej powierzchni zewnętrznej.
  - \* Mocowanie śrub o mniejszej średnicy (M6 lub mniejszej)
  - \* Osadzanie wkrętów w tworzywach sztucznych
  - \* Montaż suchej zabudowy

\* uderzeń/min = liczba uderzeń na minutę

## Dotyczy tylko EY75A7

### Wkręt samogwintujący



0 – 2500 obr./min  
i  
0 – 1200 uderów/min

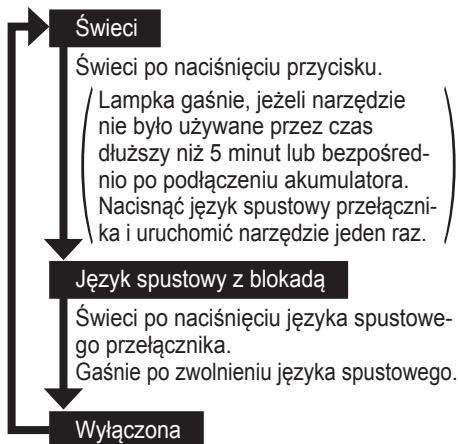
- Prace wymagające takiego osadzenia wkrętów samogwintujących, aby łeb wkrętu nie wystawał ponad powierzchnię materiału. (śr. 4 mm × 15 mm lub mniejsze)  
(Automatyczna zmiana trybu począwszy od trybu Twardy w celu zmniejszenia obrotów przed końcowym etapem osadzania wkrętu równo z powierzchnią materiału)

\* uderów/min = liczba uderów na minutę

Unikać wielokrotnego naciskania przełącznika, gdy śruby i wkręty są solidnie osadzone. W przeciwnym razie może wystąpić opóźnienie w uruchomieniu ruchu obrotowego lub wyświetlacz trybu siły uderów zacznie migać i z uwagi na ochronę obwodu elektrycznego ruch obrotowy zostanie wstrzymany.

### Oświetlenie LED

Nacisnąć przycisk oświetlenia i ustawić stan podświetlenia.



Pobór prądu, gdy lampka świeci, jest bardzo mały i nie ma to niekorzystnego wpływu na wydajność narzędzia i pojemność jego akumulatora.

### PRZESTROGA:

- Wbudowana lampka LED jest przeznaczona do chwilowego oświetlenia niewielkiego obszaru roboczego.
- Nie należy korzystać z niej jak ze zwykłej latarki, gdyż nie ma ona wystarczającej jasności.

### PRZESTROGA: NIE PATRZEĆ W WIĄZKĘ ŚWIATŁA.

Używanie elementów sterujących lub regulacyjnych albo wykonywanie procedur innych niż tu podane grozi ekspozycją na niebezpieczne promieniowanie.

### Ostrzeżenie o przegrzaniu



Wyłączona  
(normalna  
praca)

Świeci:  
Przegrzanie  
(silnik)

Miga:  
Przegrzanie  
(akumulator)

Sygnalizuje wstrzymanie operacji z uwagi na przegrzanie silnika lub akumulatora.

Z uwagi na ochronę silnika lub akumulatora, przy wykonywaniu tej operacji należy koniecznie zwrócić uwagę na następujące aspekty.

- Jeżeli temperatura silnika lub akumulatora wzrośnie, zostanie uruchomiona funkcja ochrony i silnik lub akumulator przestaną pracować. Lampka ostrzegawcza przegrzania na panelu sterowania świeci lub miga, gdy opisywana funkcja jest aktywna.
- Po uruchomieniu funkcji ochrony przed przegrzaniem należy odczekać aż narzędzie porządnie ostygnie (co najmniej 30 minut). Gdy lampka ostrzegawcza przegrzania zgaśnie, narzędzie jest gotowe do użycia.
- Należy unikać takich sposobów użytkowania narzędzia, które powodują częste załączanie funkcji ochrony przed przegrzaniem.
- Jeżeli narzędzie będzie używane przez dłuższy czas przy dużym obciążeniu lub w warunkach wysokich temperatur (na przykład latem), funkcja ochrony przed przegrzaniem może się często załączać.

- Jeżeli narzędzie będzie używane w warunkach niskich temperatur (na przykład zimą) lub robione będą częste przerwy w pracy, wówczas funkcja ochrony przed przegrzaniem może się w ogóle nie załączyć. Wydajność akumulatora EY9L42 pogarsza się znacząco w temperaturze 10°C i poniżej ze względu na warunki pracy i inne czynniki.

### Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora

Nacisnąć przycisk poziomu naładowania akumulatora.




Po wciśnięciu tego przycisku wskaźnik poziomu naładowania akumulatora pokaże stan akumulatora w formie trzech poziomów.


Po zwolnieniu przycisku następuje przejście do trybu siły uderów.

#### UWAGA:

W następujących przypadkach wskaźnik nie pokaże poziomu naładowania akumulatora nawet po naciśnięciu tego przycisku.

- Przy braku zasilania urządzenia zasadniczego.
- Bezpośrednio po podłączeniu akumulatora
- Urządzenie zasadnicze lub przycisk poziomu naładowania akumulatora nie były obsługiwane przez ok. pięć minut. Po naciśnięciu języka spustowego przełącznika ponownie nacisnąć przycisk poziomu naładowania akumulatora.
- Przy wysokiej temperaturze akumulatora należy przerwać pracę i poczekać aż temperatura akumulatora obniży się.

Wskaźnik	Stan akumulatora	
	Podświetlone 3 lampki	Wystarczający poziom naładowania
	Podświetlone 2 lampki	Poziom naładowania 60%
	Podświetlona 1 lampka	Niski poziom naładowania akumulatora. Wkrótce należy rozpocząć ładowanie

Wskaźnik	Stan akumulatora	
	Migające 3 lampki	Rozładowany Rozpocząć ładowanie natychmiast

Wskazanie poziomu naładowania akumulatora jest tylko orientacyjne.

Wskazanie może ulec zmianie w zależności od stanu akumulatora lub temperatury zewnętrznej.

Nadmierne (całkowite) rozładowywanie akumulatorów litowo-jonowych w sposób dramatyczny skraca ich okres eksploatacji. Wkrętarkę wyposażono w funkcję ochrony akumulatora zapobiegającą nadmiernemu rozładowywaniu akumulatora.

### [Akumulator]

#### Prawidłowa eksploatacja akumulatora [Fig.6]

- Okres eksploatacji akumulatorów jest ograniczony.
- Optymalny okres eksploatacji można uzyskać przechowując akumulator litowo-jonowy po pracy w stanie nienaładowanym.
- Miejsce pracy podczas korzystania z akumulatora powinno być dobrze wentylowane.

#### Bezpieczne użytkowanie

- Akumulator należy instalować z uwzględnieniem dwóch poniższych zasad bezpieczeństwa. Przed użyciem upewnić się, że akumulator jest prawidłowo zainstalowany w urządzeniu zasadniczym.
- Jeżeli akumulator nie jest dobrze podłączony, po ustawieniu przełącznika w pozycji włączenia zacznie migać lampka ostrzegawcza przegrzania oraz lampka ostrzegawcza niskiego poziomu naładowania akumulatora sygnalizujące, że nie można bezpiecznie wykonać operacji i urządzenie zasadnicze nie będzie obracać się w zwykły sposób. Akumulator należy wsunąć do narzędzia do oporu, aż zniknie etykieta w kolorze czerwonym lub żółtym.

- Korzystać wyłącznie z akumulatorów wielokrotnego użytku do narzędzi Panasonic. Nie korzystać z akumulatorów modyfikowanych (w tym akumulatorów, które były rozebrane i, w których części były wymieniane).
  - Nie używać zużytych akumulatorów. Istnieje ryzyko przegrzania, zapłonu lub wybuchu.
  - Jeśli z akumulatora wycieka płyn, należy wstrzymać użycie, trzymać narzędzie z dala od ognia i zwrócić niezwłocznie do sklepu.
  - Zamocować akumulator, wsuwając go w odpowiednie miejsce, aż żółte i czerwone oznaczenia nie będą widoczne. Upewnić się, iż akumulator jest dobrze zamocowany.
    - Niewykonanie tego może spowodować poparzenie.
  - Zakres temperatur użytkowania dla akumulatorów litowo-jonowych to od 0 do 40 stopni.
    - Użycie akumulatorów schłodzonych poniżej zera, np. w chłodniejszych obszarach północnych, może spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie urządzenia. W takich przypadkach należy pozostawić akumulator w miejscu o temperaturze 10 lub więcej stopni na jedną lub więcej godzin przed użyciem i używać urządzenia dopiero po rozgrzaniu akumulatora.
- 4) W przypadku ładowania zimnego akumulatora (poniżej 0°C) w ciepłym miejscu, należy pozostawić akumulator w tym miejscu i odczekać co najmniej jedną godzinę, aby akumulator ogrzał się do temperatury otoczenia.
  - 5) W przypadku ładowania więcej niż dwóch akumulatorów pod rząd, ładowarkę należy schłodzić.
  - 6) Trzymając ładowarkę lub przy innych okazjach, nie wolno wkładać palców do otworu ze stykami.
  - 7) Zapobieganie pożarowi lub uszkodzeniu ładowarki akumulatorów.
    - Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych na ładowarce i akumulatorze.
    - Nieużywaną ładowarkę należy odłączyć od zasilania.
  - 8) Ładowarkę należy przechowywać w temperaturze od 0 do 40 stopni, natomiast akumulator ładować w temperaturze zbliżonej do temperatury przechowywania.
    - W przypadku ładowania akumulatora w temperaturze poniżej 0 stopni, pełne ładowanie zapewni tylko około 50% normalnego czasu pracy. Rozpocząć ładowanie po 1 godzinie lub dłuższym czasie w zalecanej temperaturze.
  - 9) Nie ładować akumulatora w miejscu słabo wietrzonym.
  - 10) W trakcie ładowania nie wolno zakrywać akumulatora albo ładowarki ściereczką lub czymś podobnym.

## [Ładowarka]

### Ładowanie

#### PRZESTROGA:

- 1) Jeżeli temperatura akumulatora spadnie mniej więcej poniżej -10°C, ładowanie zostanie automatycznie przerwane, aby zapobiec degradacji akumulatora.
- 2) Zakres temperatur otoczenia jest między 0°C a 40°C.  
Korzystanie z akumulatora w temperaturze poniżej 0°C może objawiać się nieprawidłowym działaniem narzędzia.
- 3) Z ładowarki należy korzystać w temperaturze między 0°C a 40°C i ładować akumulator w temperaturze zbliżonej do temperatury akumulatora. (Różnica między temperaturą akumulatora a temperaturą otoczenia w miejscu ładowania nie powinna przekraczać 15°C.)

#### **UWAGA:**

W momencie zakupu akumulator nie jest w pełni naładowany. Przed użyciem akumulator należy koniecznie naładować.

#### Sposób ładowania

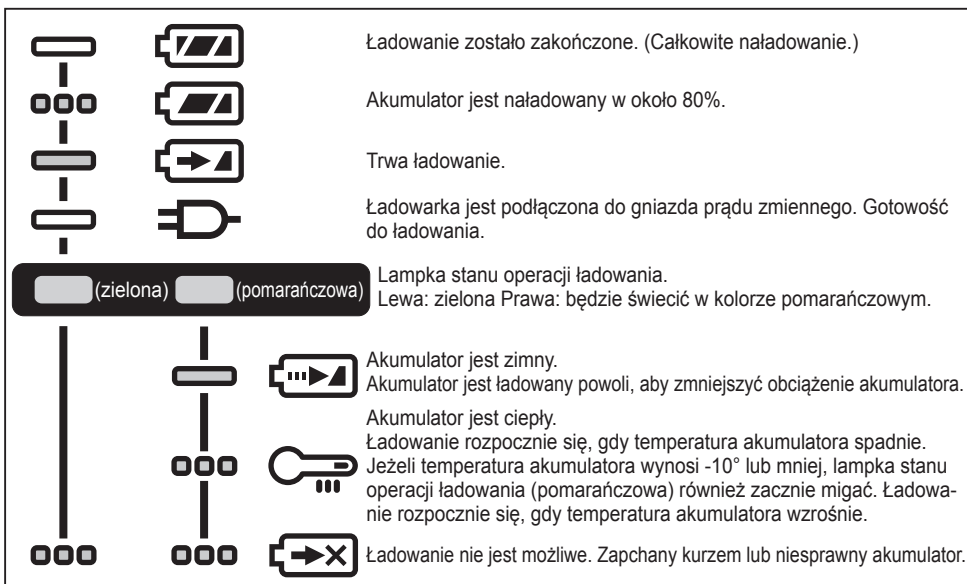
1. Podłączyć ładowarkę do gniazda prądu zmiennego.

#### **UWAGA:**

Przy podłączaniu ładowarki do źródła prądu zmiennego mogą pojawić się iskry. Nie stanowi to jednak problemu, jeśli chodzi o bezpieczeństwo.

2. Dobrze zainstalować akumulator w ładowarce.
    - 1 Wyrównać znaczniki i umieścić akumulator we wnęce w ładowarce.
- UWAGA:**  
Nie na wszystkich akumulatorach występują znaczniki (Q) (na stronie 2).
- 2 Wsunąć w kierunku strzałki. [Fig.7 ➔]
3. Podczas ładowania świeci lampka ładowania. Po zakończeniu ładowania, wewnętrzny elektroniczny układ przełączający zostanie automatycznie aktywowany, aby nie doszło do przeładowania.
    - Ładowanie nie rozpocznie się dopóki akumulator jest gorący (na przykład bezpośrednio po zakończeniu uciążliwej operacji).  
Do momentu obniżenia się temperatury akumulatora będzie migać lampka oczekiwania w kolorze pomarańczowym. Wówczas ładowanie rozpocznie się automatycznie.
  4. Gdy akumulator jest naładowany mniej więcej w 80%, zacznie powoli migać lampka ładowania (zielona).
  5. Po zakończeniu ładowania, lampka ładowania w kolorze zielonym gaśnie.
  6. Jeżeli temperatura akumulatora wynosi 0°C lub mniej, czas całkowitego naładowania akumulatora jest dłuższy niż standardowy czas ładowania akumulatora. Nawet jeśli akumulator jest całkowicie naładowany, będzie on miał zaledwie mniej więcej 50% mocy w porównaniu z całkowicie naładowanym akumulatorem w warunkach normalnej temperatury roboczej.
  7. Jeżeli lampka ładowania (zielona) nie gaśnie, należy zasięgnąć porady w autoryzowanym punkcie sprzedaży.
  8. Po ponownym włożeniu do ładowarki całkowicie naładowanego akumulatora, zapali się lampka ładowania. Po kilku minutach lampka ładowania w kolorze zielonym zgaśnie.
  9. Akumulator można wyciągnąć trzymając wciśnięty przycisk zwolnienia blokady akumulatora. [Fig.7 ⇨]

## SYGNALIZACJA WIZUALNA



Wyłączona

Świeci

Miga



## Recykling akumulatorów

### UWAGA:

Z uwagi na ochronę środowiska i recykling materiałów, należy przekazać do utylizacji do oficjalnie wyznaczonego zakładu, jeżeli takowy istnieje w danym kraju.

## Informacje dla użytkowników dotyczące zbiórki i utylizacji starego sprzętu oraz zużytych baterii i akumulatorów



Przedstawione symbole umieszczane na produktach, opakowaniach i/lub dołączonej dokumentacji informują, że zużytych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, jak również baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami z gospodarstw domowych.



Zgodnie z krajowym ustawodawstwem oraz Dyrektywami 2012/19/EC i 2006/66/EC, stare produkty, zużyte baterie i akumulatory należy przekazywać do stosownych punktów odbioru, które gwarantują prawidłową utylizację, odzysk i recykling.



Prawidłowa utylizacja opisywanych produktów i akumulatorów pomaga zachować cenne zasoby i uniknąć negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, jaki może mieć niewłaściwe postępowanie z odpadami.

Więcej informacji na temat odbioru i recyklingu starych produktów, akumulatorów oraz baterii można uzyskać po skontaktowaniu się z lokalnymi władzami miejskimi, przedsiębiorstwem świadczącym usługi usuwania odpadów lub sklepem, w którym zakupiono dane pozycje.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w krajowym ustawodawstwie.

### [Informacje dla firm w obrębie Unii Europejskiej]

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych należy skontaktować się z punktem sprzedaży lub z dostawcą w celu uzyskania dalszych informacji.

### [Informacje dotyczące utylizacji w krajach spoza Unii Europejskiej]

Te symbole obowiązują tylko w Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się tych pozycji należy skontaktować się z miejscowymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie utylizacji.

PL

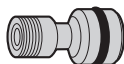
## IV. KONSERWACJA

- Do czyszczenia urządzenia używać wyłącznie suchej, miękkiej szmatki. Do czyszczenia nie wolno używać wilgotnej szmatki, rozcieńczalników, benzyny ani innych lotnych rozpuszczalników.
- W przypadku przedostania się wody do wnętrza narzędzia lub akumulatora, należy ją jak najszybciej usunąć, a narzędzie pozostawić aż wyschnie. Dokładnie usunąć kurz lub opiłki żelaza zgromadzone wewnątrz narzędzia. W przypadku jakichkolwiek problemów z obsługą narzędzia, należy zasięgnąć porady w punkcie napraw.

## V. AKCESORIA OPCJONALNE

- Używać wyłącznie końcówek o odpowiednim rozmiarze.
- Oryginalny opcjonalny uchwyt wiertarski do szybkiej wymiany Panasonic (EY9HX131E).  
Rozmiar uchwyty wiertarskiego:  
Sześciokątny, 6,35 mm

EY9HX131E



### PRZESTROGA:

Nie używać urządzenia do wiercenia otworów w drewnie i metalu.

## VI. DODATEK

### MAKSYMALNE ZALECANE PARAMETRY

Model nr		EY75A7		EY75A8	
Osadzanie wkrętów	Wkręt do drewna	Φ 3,5 mm – Φ 9,5 mm		—	
	Wkręt samogwintujący	Φ 3,5 mm – Φ 6 mm		—	
Mocowanie śrub	Śruba zwykła	M6 – M16		M10 – M20	
	Śruba o wysokiej wytrzymałości	M6 – M12		M10 – M16	

### DODATEK GWARANCYJNY

- Awarie i uszkodzenia spowodowane intensywnym zgodnym użytkowaniem (np. w fabryce na linii montażowej itp.) nie podlegają gwarancji.
- W przypadku przedostania się wody do wnętrza narzędzia lub akumulatora, należy ją jak najszybciej usunąć, a narzędzie pozostawić aż wyschnie. Dokładnie usunąć kurz lub opiłki żelaza zgromadzone wewnątrz narzędzia. W przypadku jakichkolwiek problemów z obsługą narzędzia, należy zasięgnąć porady w punkcie napraw.

## VII. DANE TECHNICZNE

**UWAGA:** Wskazania dotyczące wagi

Powyżej lub równe 1 kg:

wskazywane jako 0,05 kg.

Poniżej 1 kg:

wskazywane jako 0,01 kg.

### URZĄDZENIE ZASADNICZE

Model nr		EY75A7		EY75A8	
Napięcie silnika		14,4 V prądu stałego	18 V prądu stałego	14,4 V prądu stałego	18 V prądu stałego
Prędkość bez obciążenia	Tryb miękki	0 – 950		0 – 1000	
	Tryb średni	0 – 1450		0 – 1500	
	Tryb twardy	0 – 2500		0 – 2300	0 – 2500
[min <sup>-1</sup> (obr./min)]	Tryb wkrętu samogwintującego	0 – 2500		—	
Maksymalny moment obrotowy		155 N•m (15,8 kgf•m)	160 N•m (16,3 kgf•m)	260 N•m (26,5kgf•m)	280 N•m (28,6 kgf•m)
Liczba uderów na minutę	Tryb miękki	0 – 1900			
	Tryb średni	0 – 2900			
	Tryb twardy	0 – 3100		0 – 3400	0 – 3600
[min <sup>-1</sup> (uderów/min)]	Tryb wkrętu samogwintującego	0 – 1200		—	
Całkowita długość		118 mm		143 mm	
Ciężar	EY9L45	1,55 kg	—	1,65 kg	—
	EY9L50	—	1,70 kg	—	1,80 kg
Z akumulatorem:	EY9L51	—	1,70 kg	—	1,80 kg
	EY9L52	—	1,45 kg	—	1,55 kg
	EY9L53	—	1,50 kg	—	1,60 kg
	EY9L54	—	1,70 kg	—	1,80 kg
Hałas, drgania		Informacje na dołączonej karcie			

PL

**Před použitím si přečtěte příručku „Bezpečnostní pokyny“ a následující text.**



## **I. DODATEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

- 1) Pokud se bit zasekne, okamžitě uvolněte spoušť, aby se předešlo přetížení, které by mohlo poškodit blok baterie nebo motor.  
Zaseknuté bity uvolněte zpětným pohybem.
- 2) NEMANIPULUJTE páčkou Dopředu/ dozadu, pokud je spoušť stisknutá.  
Baterie se rychle vybije a může dojít k poškození jednotky.
- 3) Při nabíjení se může nabíječka mírně zahřívát. Dochází k tomu běžně.  
NENABÍJEJTE baterii dlouho.
- 4) Nezatěžujte nástroj držením spouště ovládání rychlosti napůl (režim ovládání rychlosti) tak, že se motor zastaví.
- 5) V zájmu předcházení zraněním držte nástroj vždy pevně a nedělejte s ním nekontrolované pohyby.
- 6) Ujistěte se, že v místě, kde budete pracovat, není žádné skryté vodovodní či plynové potrubí, ani elektrické vodiče. Styk se skrytým potrubím či vodiči může mít za následek zasažení elektrickým proudem nebo únik vody či plynu.
- 7) Předměty, se kterými pracujete, je nutné pevně držet.
- 8) Kontrolujte, zda nedošlo k poškození součástí.
  - Před použitím důkladně zkontrolujte, zda není poškozen ochranný kryt a ostatní součásti.
  - Zkontrolujte, zda nástroj a všechny jeho funkce fungují správně.
- Zkontrolujte seřízení všech pohyblivých částí a zkontrolujte všechny upevněné části, zda jsou nasazeny správně a zda nejsou poškozeny. Zkontrolujte, zda některá ze součástí nástroje nevykazují nenormální funkčnost.
- 9) Při opravách ochranného krytu či dalších částí postupujte podle pokynů v uživatelské příručce. Pokud příručka příslušné pokyny neuvádí, odneste přístroj do obchodu a nechte jej opravit.
- 10) Pokud se za provozu nástroj neobvykle zahřeje, odneste jej do servisu k opravě.
- 11) V zájmu předcházení možným zraněním nepřibližujte obličej ani ruce k vrtacímu bitu ani k odvrtnému materiálu.
- 12) Nástroj nepoužívejte v rukavicích, protože by je mohl zachytit vrták a způsobit zranění.
- 13) Konektory baterie, odvrtný materiál a příslušenství, jako jsou například vrtací bity, jsou bezprostředně po práci velmi zahřáté. Nesahejte na ně, hrozí popálení.
- 14) Zkontrolujte, že v místě použití se nenacházejí žádné podzemní elektrické kabely, vodovodní nebo plynové trubky. Při kontaktu s inženýrskými sítěmi může dojít k úrazu elektrickým proudem, zkratu nebo úniku plynu.
- 15) Během používání buďte vždy soustředěni a postupujte opatrně.
  - Při obsluze bezdrátového elektrického nářadí vždy pamatujte na správný způsob použití, věnujte pozornost svému okolí a buďte opatrní.
  - Používejte zdravý rozum.
  - Nářadí nepoužívejte, pokud jste unavení.
- 16) Pokud z přístroje nebo akumulátoru vychází kouř, nevedechujte jej.
  - Může být škodlivý pro vaše zdraví.
- 17) Neblokujte větrací otvory na přístroji ani nabíječe.
  - To může vést k popálení nebo vznícení v důsledku abnormálního hromadění tepla.
- 18) Kůži nevystavujte přímo horkému vzduchu z ventilačních otvorů na přístroji nebo nabíječe.

- 19) Přístroj neopravujte, nerozebírejte ani neopravujte.
  - To může mít za následek požár nebo úraz elektrickým proudem. Pro účely opravy se obraťte na prodejce nebo zákaznickou podporu Panasonic.
- 20) Přístroj ani akumulátor nepoužívejte, pokud je znečištěn cizorodou látkou, např. olejem.
  - Upuštěním přístroje nebo akumulátoru může dojít k jejich poškození. Vniknutí cizorodých látek, jako např. oleje, může mít za následek přehřátí, vznícení nebo výbuch.
- 21) Špičaté nástroje, např. vrtáky, je nutné pravidelně měnit.
- 22) Před použitím zkontrolujte, zda přístroj, akumulátor, nabíječka, nářadí a další díly nejsou poškozené a fungují správně.
  - Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu v důsledku poškození.
- 23) Nástroje, např. vrtáky a příslušenství, bezpečně upevněte v souladu s uživatelskou příručkou.
  - Pokud tak neučiníte, může dojít k poranění v důsledku uvolnění nástroje.
- 24) Při práci ve výškách zajistěte, aby se nikdo nenacházel pod pracovištěm.
  - Pokud tak neučiníte, může dojít k nehodě v důsledku pádu materiálu nebo přístroje.
- 25) Nepoužívejte v místech s velkými množstvím hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
- 26) Ujistěte se, že uzemněné součásti, např. kovové trubky nebo kryty topných těles, mikrovlnné trouby nebo chladničky nepřicházejí do kontaktu s vaším tělem.
- 27) Nářadí nepoužívejte, aniž si prostudujete uživatelskou příručku a bezpečnostní pokyny a porozumíte funkci nabíječky.
- 28) Buďte připraveni a pracujte s náležitou péčí.
- 29) Při práci používejte ochranné prostředky, např. ochranné brýle, a případně protiprachovou masku, protiskluzovou bezpečnostní obuv, přilbu a chrániče sluchu.
- 30) Nepoužívejte v přítomnosti žiravých plynů.
- 31) Uvědomte si, že toto nářadí je vždy v provozním stavu, protože se nemusí zapojovat do elektrické zásuvky.
- 32) Pokud se vrták zasekne, spínač okamžitě vypněte, aby nedošlo k poškození akumulátoru nebo motoru v důsledku přetížení. Zaseknutý vrták se uvolní obrácením směru otáčení.
- 33) Při výměně vrtáků nebo příslušenství a během skladování je nutné nastavit páčku otáčení vpřed/vzad do polohy zámku a vyjmout akumulátor. Pokud tak neučiníte, může to vést k neočekávanému spuštění a zranění.
- 34) Neskladujte při teplotě nad 50 °C.
  - To může vést k abnormální funkci.
- 35) Nevrtajte díry do kovu.
  - To může mít za následek zranění v důsledku štěpení ostří kovového vrtáku následkem vysokého kroučícího momentu.
- 36) V případě uložení přístroje na háčku nenechávejte vložený žádný ostrý nástroj, protože by to mohlo mít za následek zranění.
- 37) Nepoužívejte několik akumulátorů po sobě.
- 38) Přístroj nespouštějte náhle.
- 39) Ujistěte se, že zástrčka je zcela zasunutá.
  - Částečné zasunutí může způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár v důsledku vytvoření tepla. Nepoužívejte poškozené zástrčky nebo uvolněné zásuvky.
- 40) Z elektrických zástrček pravidelně odstraňujte prach.
  - Pokud se na zástrčce hromadí např. prach, špatnou izolaci v důsledku vlhkosti atd. může dojít k požáru. Odpojte zástrčku a otřete ji suchým hadříkem.
- 41) Pokud nabíječka během nabíjení vydává neobvyklé zvuky, uvolňuje zápach nebo se nadměrně zahřívá, ihned vytáhněte zástrčku ze zásuvky, odpojte akumulátor a vyžádejte si kontrolu a opravu v místě zakoupení.

- 42) Nabíječku pravidelně kontrolujte, zda se ve ventilačních otvorech nehromadí prach a chladicí ventilátor se během nabíjení otáčí. Trvalé nabíjení bez zajištění vhodného chlazení může mít za následek vznik kouře, vznícení a výbuch.
- 43) Nářadí nepoužívejte ani nenabíjejte v místě s hořlavými kapalinami nebo plyny.
- To může vést k vzniku tepla, kouře, vznícení nebo výbuchu.
- 44) Zástrčku nevyjímejte ze zásuvky mokřýma rukama.
- To může vést k úrazu elektrickým proudem.
- 45) Pokud se nářadí nepoužívá, vyjměte napájecí kabel ze zásuvky.
- Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo zkratu a požáru v důsledku špatné izolace.
- 46) Používejte kompatibilní elektrickou zásuvku a zástrčku.
- 47) Zástrčku neupravujte.
- 48) Nářadí držte pevně a během používání jím nemávejte kolem sebe. Jinak může dojít k poranění.
- 49) Opracovávaný díl bezpečně zajistěte na místě. Jinak může při neočekávaném pohybu tohoto dílu dojít k závažnému poranění. Z bezpečnostních důvodů používejte nástroje, jakým je například svorka apod.
- 50) LEDkové osvětlení nepoužívejte místo svítliny. Neposkytuje dostatečný jas a při pohybu na tmavém místě při použití LEDkového osvětlení může dojít k úrazu.
- 51) Během použití nenoste pracovní rukavice, protože mohou být vrtákem zachyceny. Při zachycení rotující části může dojít ke zranění.
- 52) Při používání háčku neprovádějte pohyby násilím. Mohlo by dojít k poškození v důsledku pádu přístroje.

- 53) Během používání dbejte na to, aby se otočná část nástroje nebo odřezky nedostaly do blízkosti vašeho těla nebo končetin. Vrták by se mohl uvolnit nebo neočekávaně zlomit anebo odřezky by se mohly dostat do kontaktu s vaším tělem, což by mohlo vést ke zranění. Špičaté nástroje, např. vrtáky, je nutné pravidelně měnit.

Symbol	Význam
V	Volt
===	Stejnoseměrný proud
n <sub>0</sub>	Neutrální rychlost
... min <sup>-1</sup>	Otáčky či pohyby za minutu
Ah	Elektrická kapacita bloku baterie
	Před použitím si přečtěte Návod k obsluze.
	Pouze k použití v interiéru.

#### UPOZORNĚNÍ

- Používejte pouze bloky baterií Panasonic, které jsou určeny k použití s tímto dobíjecím nástrojem.
- Společnost Panasonic neodpovídá za škody ani nehody způsobené použitím recyklovaného nebo padělaného bloku baterií.
- Nevhazujte blok baterie do ohně ani jej nevystavujte nadměrným teplotám.
- Zamezte styku kovových předmětů s konektory bloku baterie.
- Nepřenášejte ani neskladujte blok baterie ve stejném obalu jako hřebíky či jiné kovové předměty.
- Nenabíjejte blok baterie na místě s vysokou teplotou, například u ohně nebo na přímém slunci. V opačném případě se může baterie přehřát, vzplanout či explodovat.
- Po vyjmutí bloku baterie z nástroje nebo z nabíječky vždy nasadte kryt bloku. V opačném případě může dojít ke krátkému spojení kontaktů baterie, což může způsobit požár.
- Až se projeví degradace bloku baterie, vyměňte jej za nový. Další používání poškozeného bloku baterie může vést k zahřívání, vznícení nebo k roztržení baterie.

## **⚠ UPOZORNĚNÍ**

- V zájmu zabránění únikům, přehřívání, vzniku kouře, vzniku požáru či roztržení baterie postupujte při manipulaci s našimi dobíjecími elektrickými nástroji (hlavní část nástroje, blok baterie, nabíječka) podle těchto pokynů.
  - Nenechte odvrtný materiál ani prach, aby padal na blok baterie.
  - Před uskladněním zbavte blok baterie odvrtného materiálu a prachu. Při skladování v původním obalu jej umístěte odděleně od kovových předmětů (šrouby, hřebíky atd.).
- Neprovádějte s dobíjecími elektrickými nástroji následující činnosti. (Hrozí vznik kouře, požáru či roztržení.)
  - Nepoužívejte ani neponechávejte na dešti či v dosahu vlhkosti
  - Nepoužívejte po ponoření do vody

## **II. MONTÁŽ**

### **POZNÁMKA:**

Při nasazování nebo snímání bitu odpojte od nástroje blok baterie nebo nastavte přepínač do středové polohy (zámek spouště).

### **Nasazení a sejmutí bitu**

1. Podržte upínací matici rychloupínacího sklíčidla a vytáhněte je z pohonu.
2. Vložte bit do sklíčidla. Uvolněte upínací matici.
3. Upínací matice se po uvolnění vrátí do původní polohy.
4. Zkuste za bit zatahat, zda se neuvolní.
5. Bit vyjmete rovněž povytažením upínací matice.

### **UPOZORNĚNÍ:**

Pokud se upínací matice nevrátí do původní polohy nebo se bit zatáhnutím uvolní, nebyl správně nasazený. Před použitím zkontrolujte, zda je bit správně nasazený.

Používejte šestihránné bity 6,35 mm.

Chcete-li zajistit správné uchycení bitu, použijte pouze šestihránné bity s aretací 9,5 mm. [Fig.1]

## **Nasazení nebo sejmutí nástrčky [Fig.2]**

1. Nasazení nástrčky  
Při nasazování nástrčky zorientujte otvor s kulovou zarážkou na čtvercové hlavě. Zkontrolujte, zda je nástrčka pevně připojena k nástroji.
2. Sejmutí nástrčky  
Stáhněte nástrčku z nástroje.

### **POZNÁMKA:**

Nástrčky nasazujte nebo snímejte ze čtvercové hlavy nástroje při teplotách nad bodem mrazu (0°C). Pružná pryž ve čtvercové hlavě, která vytlačuje kulový čep, může vlivem mrazu ztvrdnout. V takovém případě je nezbytné při snímání a nasazování nástrček vyvinout větší sílu.

## **Připojení a odpojení bloku baterie**

1. Připojení bloku baterie: [Fig.3 ➡]  
Vyrovnajte vyznačené body a nasadte blok baterie.  
Zasunutím blok baterie uzamkněte.
2. Odpojení bloku baterie: [Fig.3 ⇐]  
Stiskněte tlačítko a vysuňte blok baterie dopředu.

## **III. PROVOZ**

### **⚠ UPOZORNĚNÍ!**

- Nevdechujte případný kouř vycházející z nástroje nebo z bloku baterie, může být škodlivý.

### **[hlavní část nástroje]**

### **UPOZORNĚNÍ**

- Při skladování či přenášení nástroje nastavte páčku Dopředu/dozadu do středové polohy (zámek spouště).

### **POZNÁMKA:**

Dávejte pozor, aby žádný předmět nepřišel do styku se spouští. Pokud nějaký předmět do styku se spouští přijde, může i při nastavení páčky Dopředu/dozadu do středové polohy (zamčeno) stále procházet slabý elektrický proud, což může vést k nadměrnému vybíjení bloku baterie a jeho následným poruchám.

## Ovládání spouště a páčky Dopředu/ dozadu [Fig.4]

1. Nastavte páčku na otáčení dopředu nebo dozadu. Před použitím zkontrolujte směr páčky.
2. Lehkým stisknutím spouště uvedete nástroj do pomalého chodu.
3. Zesilováním stisku spouště se rychlost zvýší. Nástroj se zastaví okamžitě po uvolnění spouště.
4. Po dokončení úkonu uzamkněte spoušť nastavením páčky do středové polohy.

### POZNÁMKA:

Čím silněji spoušť stisknete, tím se rychlost zvýší.

### UPOZORNĚNÍ:

Při ovládání nástroje mačkáním spouště může docházet k chvilkové prodlevě před začátkem otáčení. Neznamená to poruchu.

\* K prodlevě dochází při sepnutí obvodů nástroje po stisknutí spouště poprvé po instalaci bloku baterie nebo poté, co nebyl nástroj v provozu alespoň 1 minutu (nebo alespoň 5 minut, svítí-li LED dioda). Při druhém a dalších spuštěních začne otáčení bez prodlevy.

## Změna umístění háku na opasek [Fig.5]

Hák na opasek lze připevnit k oběma stranám jednotky.

1. Sejmutí háku
  - (1) Odšroubujte šroub.
  - (2) Vytáhněte hák.
2. Připevnění háku na druhou stranu
  - (1) Zasuňte hák na druhé straně.
  - (2) Zcela utáhněte šroub, aby bylo zajištěno bezpečné připevnění.

### UPOZORNĚNÍ!

- Hák na opasek je nutné k hlavní jednotce bezpečně připevnit pevným utažením šroubu. Není-li hák na opasek pevně připevněn k hlavní jednotce, může se uvolnit a způsobit pád hlavní jednotky. Výsledkem může být nehoda či úraz.
- Pravidelně kontrolujte, zda je šroub dotažený. Pokud se uvolní, pevně jej utáhněte.

### UPOZORNĚNÍ!

- Hák na opasek je nutné k opasku či popruhu připevnit pevně a bezpečně. Dávejte pozor, aby jednotka z opasku nesklouzla. Výsledkem může být nehoda či úraz.
- Máte-li hlavní jednotku připevněnou hákem k opasku, neskákejte ani neběhejte. Může to způsobit sklouznutí a pád hlavní jednotky. Výsledkem může být nehoda či úraz.
- Je-li jednotka zachycena k opasku hákem, nenasazujte do sklíčidla bity. Předměty s ostrými hranami, jako jsou bity, mohou způsobit nehodu či úraz.

## Výběr režimu příklepu

Při dodání od výrobce je pohon nastaven na „silný“ příklep.

### [EY75A7]

- Výběr ze 4 režimů příklepu (Silný, Samořezný šroub, Slabý, Střední)  
Tlačítko režimu příklepu nastavíte stisknutím. Příklep přejde do režimu Silný, Samořezný šroub, Slabý nebo Střední pokaždé, když tlačítko stisknete.

### [EY75A8]

- Výběr ze 3 režimů příklepu (Silný, Slabý, Střední)  
Tlačítko režimu příklepu nastavíte stisknutím. Příklep přejde do režimu Silný, Slabý nebo Střední pokaždé, když tlačítko stisknete.



### Silný



EY75A7:  
0 – 2500 ot./min  
a  
0 – 3100 rázů/min  
EY75A8:  
0 – 2300 ot./min  
a  
0 – 3400 rázů/min

- Úkony vyžadující vysoký krouticí moment bez rizika zlomení šroubu nebo poškození hlavy šroubu.

- \* Utahování větších šroubů (M8 a větší)
- \* Utahování dlouhých šroubů do dřeva

<p><b>Střední</b></p>  <p>EY75A7: 0 – 1450 ot./min a 0 – 2900 rázů/min EY75A8: 0 – 1500 ot./min a 0 – 2900 rázů/min</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Úkony vyžadující středně vysoký krouticí moment s minimalizací rizika zlomení šroubu nebo poškození hlavy šroubu či zlomení bitu. <ul style="list-style-type: none"> <li>* Utahování menších šroubů (např. M6)</li> </ul> </li> </ul>
<p><b>Slabý</b></p>  <p>EY75A7: 0 – 950 ot./min a 0 – 1900 rázů/min EY75A8: 0 – 1000 ot./min a 0 – 1900 rázů/min</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Úkony vyžadující omezený krouticí moment s vyloučením rizika zlomení šroubu nebo poškození hlavy šroubu či zlomení bitu.</li> <li>Úkony vyžadující minimální poškození dokončeného vnějšího povrchu. <ul style="list-style-type: none"> <li>* Utahování menších šroubů (M6 a menší)</li> <li>* Utahování do plastu</li> <li>* Instalace sádkkartonu</li> </ul> </li> </ul>

\* rázů/min = počet rázů za minutu

## Pouze pro EY75A7

<p><b>Samořezný šroub</b></p>  <p>0 – 2500 ot./min a 0 – 1200 rázů/min</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Úkony vyžadující zarovnaný povrch se samořezným šroubem. (prům. 4 mm × 15 mm nebo menší) (automatický režim začínající v režimu Silný s následným zpomalováním otáček před úrovní zarovnaného povrchu)</li> </ul>
---	--

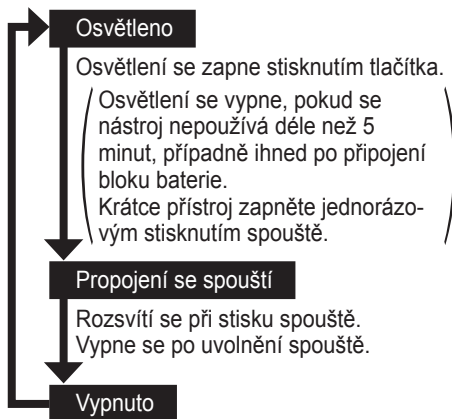
\* rázů/min = počet rázů za minutu

Jsou-li šrouby či vruty pevně utažené, vyhýbejte se opakovanému tisknutí spouště.

Mohli byste tím způsobit prodlevu před zahájením otáčení, případně by mohl začít blikat displej režimu příklepu a zabránit zahájení rotace z důvodu ochrany obvodu.

## LED osvětlení

Stiskněte tlačítko osvětlení a nastavte podmínku osvětlení.



Osvětlení využívá velmi slabý proud a nemá vliv na výkon ani na kapacitu baterie.

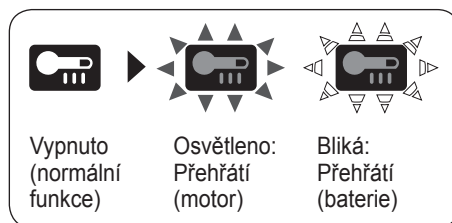
### UPOZORNĚNÍ:

- Integrované LED osvětlení je určeno k dočasnému osvětlení malého pracovního prostoru.
- Vzhledem k nižšímu jasů není vhodné jako náhrada svítily.

### UPOZORNĚNÍ: NEDÍVEJTE SE DO PAPRSKU.

Využití ovládacích prvků či nastavení či postupů jiných než zde uvedených může mít za následek vystavení nebezpečnému záření.

## Aşırı Isınma Uyarısı



Upozorňuje na pozastavení provozu kvůli přehřátí motoru či baterie.

V zájmu ochrany motoru či baterie postupujte při tomto úkonu podle následujících pokynů.



- Pokud se motor či baterie zahřeje, spustí se ochranná funkce a motor či baterie se vypne. Kontrolka přehřátí na ovládacím panelu po spuštění této funkce svítí nebo bliká.
- Pokud se spustí funkce ochrany proti přehřátí, nechte nástroj dostatečně vychladnout (alespoň 30 minut). Nástroj bude možné znovu používat po zhasnutí kontrolky přehřátí.
- Nepoužívejte nástroj tak, aby to způsobovalo opakované spouštění funkce ochrany před přehřátím.
- Při nepřetržitém provozu nástroje ve vysoké zátěži nebo v horku (například v létě) se může funkce ochrany proti přehřátí spouštět často.
- Při provozu v chladu (například v zimě) nebo při častém zastavování během používání se funkce ochrany proti přehřátí nemusí spouštět vůbec.

Kvůli provozním podmínkám a dalším faktorům výkon modelu EY9L42 výrazně klesá při teplotách 10 °C a nižších.

### Indikátor stavu baterie

Stiskněte tlačítka stavu baterie.





Po stisknutí tlačítka uvádí indikátor stavu baterie na třech úrovních.

Po uvolnění tlačítka se nástroj přepne do režimu příklepu.

#### POZNÁMKA:

Indikátor neuvede úroveň stavu baterie ani po stisknutí tlačítka v následujících případech.

- Hlavní jednotka je vypnutá.
- Ihned po připojení bloku baterie
- Hlavní jednotka nebo tlačítka stavu baterie byly nečinné po dobu přibližně pěti minut. Stiskněte tlačítka stavu baterie znovu po stisknutí spouště.
- Je-li teplota baterie vysoká, vypněte přístroj a počkejte, než teplota klesne.

Indikátor		Stav baterie
	Svítí 3 kontrolky	Nabito dostatečně
	Svítí 2 kontrolky	Zbývá přibližně 60 %
	Svítí jedna kontrolka	Baterie se blíží vybití. Je nutné ji rychle dobít
	Blikají 3 kontrolky	Baterie vybitá. Je nutné ji hned dobít

Indikace stavu baterie je jen informativní.

Vzhledem ke stavu baterie či okolní teplotě se může uváděný údaj měnit.

Nadměrné (úplné) vybití lithium-iontových baterií výrazně zkracuje jejich životnost. Pohon je vybaven funkcí ochrany baterie určené k zamezení nadměrnému vybití bloku baterie.

## [blok baterie]

### Správné používání bloku baterie [Fig.6]

- Dobíjecí baterie mají omezenou životnost.
- Optimální životnosti dosáhnete tak, že po použití uskladníte blok baterie Li-ion bez nabíjení.
- Při používání bloku baterie je nutné dostatečné odvětrávání prostor.

### Bezpečné použití

- V zájmu bezpečnosti je blok baterií určen k instalaci dvěma pohyby. Blok baterie musí být před použitím správně připevněn k hlavní jednotce.
- Není-li blok baterie pevně přichycen, začne po stisknutí spouště blikat kontrolka přehřátí a kontrolka vybití baterie, které vás upozorní, že není možný bezpečný provoz, a hlavní jednotka se nezačne normálně otáčet. Připojte blok baterie k jednotce nástroje tak, aby červená či žlutá etiketa nebyly vidět.
- Používejte pouze dobíjecí akumulátory určené pro akumulátorová nářadí Panasonic. Nepoužívejte upravené akumulátory (včetně akumulátorů, které byly rozebrány a jejich části vyměněny).
- Nepoužívejte poškozené akumulátory. Hrozí riziko nadměrného zahřívání, vznícení a výbuchu.
- Pokud z akumulátoru uniká kapalina, přestaňte nářadí používat, chraňte jej před otevřeným plamenem a okamžitě vraťte v místě prodeje.
- Akumulátor upevněte nasunutím, aby žlutý a červený štítek nebyl viditelný, a zkontrolujte, zda je zajištěn v dané poloze.
  - Pokud tak neučiníte, může dojít k popálení.
- Rozmezí teploty použití pro lithium-iontové akumulátory je 0 až 40 °C.
  - Použití akumulátorů ochlazených pod bod mrazu, například v chladnějších severských oblastech, může mít za následek abnormální fungování přístroje. V takových případech nechejte akumulátor před použitím v místě o teplotě max. 10 °C po dobu jedné hodiny nebo déle a přístroj používejte až po zahřátí akumulátoru.

## [nabíječka baterie]

### Nabíjení

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ:

- 1) Pokud teplota bloku baterie klesne pod přibližně -10 °C, nabíjení se automaticky zastaví, aby se zabránilo degradaci baterie.
- 2) Rozmezí okolních teplot je mezi 0 °C a 40 °C.  
Používá-li se blok baterií při teplotě baterie nižší než 0 °C, nemusí nástroj fungovat správně.
- 3) Nabíječku používejte při teplotách mezi 0 °C a 40 °C a nabíjejte baterii při podobné teplotě, jakou má samotná baterie. (Mezi teplotou baterie a teplotou v místě nabíjení nesmí být větší rozdíl než 15 °C.)
- 4) Při dobíjení studeného (pod 0 °C) bloku baterie v teplejším prostředí nechte zde blok baterie alespoň jednu hodinu, aby se zahřál na okolní teplotu.
- 5) Při nabíjení více než dvou baterií po sobě nechte nabíječku vychladnout.
- 6) Při manipulaci s nabíječkou ani jindy nestrkejte prsty do otvoru kontaktů.
- 7) V zájmu předcházení riziku požáru nebo poškození nabíječky baterie.
  - Nezakrývejte ventilační otvory nabíječky a bloku baterie.
  - Pokud nabíječku nepoužíváte, vypojte ji ze sítě.
- 8) Nabíječku skladujte v rozmezí teplot 0 až 40 °C a akumulátor nabíjejte při teplotě blízké teplotě skladování.
  - Pokud se akumulátor nabíjí při teplotě nižší než 0 °C, plné nabití bude asi jen 50 % normálního nabití. Nabíjení zahajte minimálně po 1 hodině při předepsané teplotě.
- 9) Akumulátor nedobíjejte ve špatně větraném místě.
- 10) Během nabíjení nepřikrývejte akumulátor ani nabíječku látkou nebo podobným materiálem.

#### POZNÁMKA:

V okamžiku nákupu není blok baterie plně nabitý. Před použitím je nutné jej nabít.

## Jak nabíjet

1. Zapojte nabíječku do zásuvky střídavého proudu.

### **POZNÁMKA:**

Při zasouvání zástrčky do zásuvky střídavého proudu může dojít k jiskření, z hlediska bezpečnosti se však nejedná o problém.

2. Zapojte blok baterie pevně do nabíječky.

- 1 Vyrovnajte rovnací značky a umístěte baterii do dokovacího otvoru nabíječky.

### **POZNÁMKA:**

Rovnáčnická značka (Q) není vyznačena na všech blocích baterie (na straně 2).

- 2 Zasuňte blok baterie po směru šipky. [Fig.7 →]
3. Při nabíjení se rozsvítí kontrolka nabíjení. Po dokončení nabíjení se automaticky sepne interní elektronický spínač, který zabrání přehřívání.
















- Nabíjení nezačne, pokud je blok baterie horký (například bezprostředně po vysoké zátěži v provozu).




Oranžová kontrolka pohotovostního režimu bude blikat, dokud baterie nevychladne.

Poté začne nabíjení automaticky.

4. Po nabití baterie z přibližně 80 % začne kontrolka nabíjení (zelená) pomalu blikat.
5. Po úplném nabití zelená kontrolka nabíjení zhasne.
6. Je-li teplota baterie 0 °C či méně, plné nabití bloku baterie trvá delší dobu než normálně.  
I při plném nabití bude mít baterie přibližně jen 50 % energie, kterou by měla po plném nabití za normální provozní teploty.
7. Pokud kontrolka nabíjení (zelená) nezhasne, obraťte se na autorizovaného dealera.
8. Vložíte-li do nabíječky plně nabitou baterii, kontrolka nabíjení se rozsvítí. Po několika minutách zelená kontrolka nabíjení zhasne.
9. Podržte tlačítko uvolnění bloku baterie a blok baterie vyjměte. [Fig.7 ⇨]

## UKAZATELE

		Nabíjení je dokončeno. (plné nabití.)
		Baterie je nabita přibližně z 80 %.
		Nabíjí se.
		Nabíječka je zapojena do zásuvky střídavého proudu. Připraveno k nabíjení.
 (Zelená) (Oranžová)		Kontrolka stavu nabíjení. Vlevo se rozsvítí zeleně, vpravo oranžově.
		Blok baterie je chladný. Blok baterie se nabíjí pomaleji za účelem snížení zátěže baterie.
		Blok baterie je zahřátý. Nabíjení začne, až teplota bloku baterie poklesne. Je-li teplota bloku baterie -10° nebo nižší, začne blikat také kontrolka stavu nabíjení (oranžová). Nabíjení začne, až teplota bloku baterie stoupne.
		Nabíjení není možné. Ucpání prachem nebo porucha bloku baterie.

 Nesvítí       Osvětleno       Bliká

### Recyklace baterie

#### POZOR:

Z důvodu ochrany životního prostředí a dalšího využití materiálu je nutné baterie likvidovat na oficiálně stanoveném místě, pokud se ve vaší zemi taková nacházejí.

### Informace pro uživatele ohledně sběru a likvidace starých zařízení a použitých baterií



Tyto symboly na výrobcích, obalech a/nebo v doprovodné dokumentaci znamenají, že použité elektrické a elektronické výrobky a baterie se nesmí likvidovat společně s běžným odpadem z domácností.

Správné nakládání s těmito výrobky a použitými bateriemi a jejich sběr a recyklaci zajistí příslušná sběrná místa v souladu s národní legislativou a směrnicemi 2012/19/ES a 2006/66/ES.



Správnou likvidací těchto výrobků a baterií pomůžete šetřit cennými zdroji a předcházet případným nepříznivým vlivům na lidské zdraví a životní prostředí, k čemuž by jinak při nesprávném zacházení s odpadem mohlo dojít.

Další informace o sběru a recyklaci starých výrobků a baterií vám sdělí místní úřad, komunální služba nebo prodejní místo, kde jste příslušné položky nakoupili.

Za nesprávnou likvidaci tohoto odpadu může být v souladu se státní legislativou udělena pokuta.

#### [Pro komerční uživatele v Evropské unii]

Chcete-li likvidovat elektrická či elektronická zařízení, vyžádejte si další informace u svého dealera nebo dodavatele.

## [Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou unii]

Tyto symboly platí pouze v Evropské unii. Chcete-li tyto položky zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo dealera o správný postup likvidace.

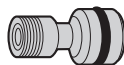
## IV. ÚDRŽBA

- K otírání jednotky používejte pouze suchý měkký hadřík.  
K čištění nepoužívejte vlhké hadříky, ředidla, benzin ani jiná těkavá rozpouštědla.
- V případě, že dovnitř nástroje nebo bloku baterie pronikne voda, nechte vodu co nejdříve vytéct a baterii vyschnout. Opatrně odstraňujte veškerý prach nebo železné částice, které se uvnitř nástroje hromadí. V případě problémů s funkčností nástroje se obraťte na opravnu.

## V. VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Používejte pouze bity vhodné velikosti.
- Volitelné originální rychloupínací sklíčidlo Panasonic (EY9HX131E).  
Velikost sklíčidla: šestihranné  
6,35 mm

EY9HX131E



### UPOZORNĚNÍ:

Tento nástroj nepoužívejte k vrtání otvorů do dřeva a kovu.

## VI. PŘÍLOHA

### MAXIMÁLNÍ DOPORUČENÉ KAPACITY

Č. modelu		EY75A7	EY75A8
Šroubování vrtů	Šroub do dřeva	Φ 3,5 mm – Φ 9,5 mm	—
	Samofezný šroub	Φ 3,5 mm – Φ 6 mm	
Utahování šroubů	Standardní šroub	M6 – M16	M10 – M20
	Vysokopevnostní šroub	M6 – M12	M10 – M16

### DODATEK K ZÁRUCE

- Poruchy či poškození způsobené soustavným používáním (například práce na montážní lince atd.) záruka nekrýje.
- V případě, že dovnitř nástroje nebo bloku baterie pronikne voda, nechte vodu co nejdříve vytéct a baterii vyschnout. Opatrně odstraňujte veškerý prach nebo železné částice, které se uvnitř nástroje hromadí. V případě problémů s funkčností nástroje se obraťte na opravnu.

## VII. SPECIFIKACE

**POZNÁMKA:** Údaj o hmotnosti

Vyšší nebo rovná 1 kg:

Méně než 1 kg:

udávána po 0,05 kg.

udávána po 0,01 kg.

### HLAVNÍ JEDNOTKA

Č. modelu		EY75A7		EY75A8	
Napětí motoru		14,4 V DC	18 V DC	14,4 V DC	18 V DC
Neutrální rychlost [min <sup>-1</sup> (ot./min)]	Režim Slabý	0 – 950		0 – 1000	
	Režim Střední	0 – 1450		0 – 1500	
	Režim Silný	0 – 2500		0 – 2300	0 – 2500
	Režim Samořezný šroub	0 – 2500		—	
Maximální krouticí moment		155 N•m (15,8 kgf•m)	160 N•m (16,3 kgf•m)	260 N•m (26,5kgf•m)	280 N•m (28,6 kgf•m)
Počet rázů za minutu [min <sup>-1</sup> (rázů/min)]	Režim Slabý	0 – 1900			
	Režim Střední	0 – 2900			
	Režim Silný	0 – 3100		0 – 3400	0 – 3600
	Režim Samořezný šroub	0 – 1200		—	
Celková délka		118 mm		143 mm	
Hmotnost  S blokem baterie:	EY9L45	1,55 kg	—	1,65 kg	—
	EY9L50	—	1,70 kg	—	1,80 kg
	EY9L51	—	1,70 kg	—	1,80 kg
	EY9L52	—	1,45 kg	—	1,55 kg
	EY9L53	—	1,50 kg	—	1,60 kg
	EY9L54	—	1,70 kg	—	1,80 kg
Hluk, vibrace		Viz příložený list			

**Az eredeti használati utasítás nyelve: angol**  
**Az eredeti használati utasítás fordítása:**  
**egyéb nyelvek**

**Használat előtt olvassa el a „Biztonsági utasítások” c. füzetet és a következő tudnivalókat.**





## I. KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- 1) Ha a fűrő-/csavarozófej elakad, a túlterhelés és ezáltal az akkumulátoregység vagy a motor sérülésének elkerülése érdekében azonnal engedje el az indítókapcsolót. A fűrő-/csavarozófej elakadásának megszüntetése érdekében váltson forgási-rányt.
- 2) NE működtesse az irányváltó kart az indítókapcsoló benyomott állapotában. Az akkumulátor gyorsan lemerül, és a készülék is megsérülhet.
- 3) Töltés közben a töltő kissé felmelegedhet. Ez normális jelenség. NE töltse az akkumulátort hosszú ideig.
- 4) Ne terhelje a szerszámgépet azáltal, hogy az indító- és fordulatszám-szabályozó kapcsolót félig benyomott helyzetben (fordulatszám-szabályozó üzemmód) tartja, hogy a motor leálljon.
- 5) A használat közbeni sérülések elkerülése érdekében tartsa mindig erősen a szerszámgépet, ne engedje ide-oda mozogni.
- 6) Győződjön meg róla, hogy nincsenek-e rejtett gáz-, víz- vagy elektromos vezetékek a munkavégzés helyén. Ha a rejtett vezetékekhez ér, az elektromos áramütéshez, víz- vagy gázszivárgáshoz vezethet.
- 7) Tartsa erősen a munkadarabot, amin dolgozik.
- 8) Ellenőrizze az alkatrészek épségét.
  - Használat előtt alaposan ellenőrizze a védőburkolat és más alkatrészek épségét.
  - Ellenőrzéssel győződjön meg a szerszámgép és összes funkciójának megfelelő működéséről.
- Ellenőrizze az összes mozgó alkatrész beállítását, illetve valamennyi rögzített alkatrész megfelelő felfogatását és épségét. Ellenőrizze a szerszámgép minden alkatrészének megfelelő működését.
- 9) Ha a védőburkolat vagy más alkatrészek javításába kezdene, kövesse a felhasználói kézikönyv utasításait. Olyan esetekben, amelyekre vonatkozóan nem található utasítás a kézikönyvben, a javítás céljából vigye vissza a szerszámgépet az üzletbe.
- 10) Ha a szerszámgép túlságosan felmelegszik használat közben, akkor vigye szervizbe, és javíttassa meg.
- 11) Az esetleges sérülések elkerülése érdekében tartsa távol az arcát és a kezeit a fűrőfejtől és a forgácsoktól.
- 12) A szerszámgép használata közben ne viseljen kesztyűt, mert az beleakadhat a fűrőbe, ami sérülést okozhat.
- 13) Az akkumulátor érintkezői, a csavarozás során keletkező forgácsok és a szerszámgép tartozékai, pl. a fűrőfejek közvetlenül a használat után igen forrók lehetnek. Ne érintse meg őket, mert égési sérülést szenvedhet.
- 14) Ellenőrizze, hogy a használat helyén nincs-e föld alatti villamos kábel, vízvezeték vagy gázvezeték. A föld alatti közművekkel való érintkezés áramütéshez, rövidzárlathoz vagy gázszivárgáshoz vezethet.
- 15) Mindig figyeljen oda és járjon el körültekintően a munkavégzés során.
  - A vezeték nélküli szerszámok működtetése során mindig rendeltetésszerűen használja azokat, figyeljen a környezetre és körültekintően járjon el.
  - Józan ésszel cselekedjen.
  - Fáradtan ne működtesse a szerszámot.
- 16) Ha az eszköz vagy az akkumulátor füstöt termel, akkor ne lélegezze be a füstöt.
  - Az egészségre veszélyes lehet.
- 17) Ne zárja le az eszköz és a töltő szellőzőnyílásait.
  - A hő rendellenes mennyisége miatt ez felforrósodáshoz vagy gyulladáshoz vezethet.

- 18) Az eszköz és a töltő szellőzőnyílásaiból kiáramló hő közvetlenül ne érje a bőrt.
- 19) Ne módosítsa, ne szerelje szét és ne javítsa az eszközt.
- Ez tüzet vagy áramütést okozhat. Javítás céljából forduljon a vásárlás helyéhez vagy a Panasonic ügyfélszolgálatához.
- 20) Ne használja az eszközt vagy az akkumulátort, ha idegen anyag, például olaj borítja a külsejét.
- Az eszköz vagy az akkumulátor leejtése károsodást okozhat. Idegen anyag, például olaj, bejutása túlemeledést, gyulladást vagy robbanást okoz.
- 21) A hegyes szerszámokat, például a fűrészárakat, rendszeresen cserélni kell.
- 22) Használat előtt ellenőrizze, hogy az eszköz, az akkumulátor, a töltő, a szerszámok és egyéb alkatrészek sérülésmentesek és megfelelően működnek.
- Ennek elmulasztása a károsodás miatt sérülést okozhat.
- 23) A szerszámokat, például a fűrészárakat és tartozékokat, a felhasználói kézikönyv előírásai szerint csatlakoztassa.
- Ennek elmulasztása a a meglazuló szerszámok miatt sérülést okozhat.
- 24) Ha magasan dolgozik, akkor ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a munkaterület alatt.
- Ennek elmulasztása az anyagok vagy az eszköz leesése miatt bekövetkező balesetet okozhat.
- 25) Ne használja az eszközt olyan helyiségben, ahol nagy mennyiségű gyúlékony folyadékok, gáz vagy por van jelen.
- 26) Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt elemekkel, például fémcsövekkel, vagy fűtőkészülékek, mikrohullámú sütők, hűtőszekrények házával.
- 27) Ne használja az eszközt a felhasználói kézikönyv és a biztonsági irányelvek elolvasása, és a töltő és működésének megismerése nélkül.
- 28) Legyen felkészült és dolgozzon körültekintően.
- 29) Munkavégzés közben viseljen biztonsági felszereléseket, például védőszemüveget, és szükség szerint porvédő maszkot, csúszásmentes munkavédelmi lábbelit, sisakot és fülvédőt.
- 30) Korrodáló gázok jelenlétében ne használja.
- 31) Ügyeljen rá, hogy ez a szerszám mindig jó üzemmódban legyen, mivel nem kell csatlakoztatni villamos dugaljhoz.
- 32) Ha a behajtószár vagy fűrészszár elakad, akkor azonnal oldja ki a kapcsolót az akkumulátor vagy a motor túlterhelés okozta károsodásának elkerülése érdekében. Forgásirány-váltással meglazítható a beszorult szár.
- 33) Fűrészárak vagy tartozékok cseréje vagy tárolás során ügyeljen rá, hogy az Előre/ Hátra kart a reteszelt állásba kapcsolja és az akkumulátort kivegye. Ennek elmulasztása váratlan működést és sérülést okozhat.
- 34) Az eszközt ne tárolja 50 fok feletti hőmérsékleten.
- Ez rendellenes működést okozhat.
- 35) Ne használja fémfuraton keresztül.
- Ez sérülést okozhat a fém fűrészárnak a nagy nyomaték miatt történő elpattanása miatt.
- 36) Ha az eszközt kampóra akasztva tárolja, akkor ne maradjon benne éles szerszám, mert az sérülést okozhat.
- 37) Ne használjon egymást követően több akkumulátort.
- 38) Kerülje az eszköz hirtelen indítását.
- 39) Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó teljes mértékben be legyen dugaszolva.
- A részleges bedugaszolás áramütéshez vezethet vagy a hőtermelődés miatt tüzet okozhat. Ne használjon sérült villásdugókat vagy meglazult dugaszoló aljzatokat.
- 40) A hálózati dugókból rendszeresen távolítsa el a port és egyéb szennyeződésekét.
- Ha a dugón por gyűlik össze, akkor az elégtelen szigetelés és a nedvesség miatt tűz keletkezhet. Húzza ki a dugót és száraz ronggyal törölje át.



- 41) Ha töltés során a töltő szokatlan hangot, szagot vagy hőmennyiséget ad, akkor azonnal húzza ki a hálózati dugóját az aljzatból, vegye ki az akkumulátort és kérjen felülvizsgálatot vagy javítást a vásárlás helyén.
- 42) Rendszeresen ellenőrizze a töltőt, hogy a szellőzőnyílásokban nem gyűlt-e fel por és a hűtőventilátor forog-e töltés közben. A megfelelő hűtés nélkül történő további töltés füstöt, gyulladást és robbanást eredményezhet.
- 43) Ne használja a szerszámot és ne töltse gyúlékony folyadékokat vagy gázokat tartalmazó helyen.
- Ez hő, füst keletkezéséhez, és gyulladáshoz, vagy robbanáshoz vezethet.
- 44) Nedves kézzel ne húzza ki a hálózati dugót az aljzatból.
- Ez áramütést okozhat.
- 45) A hálózati dugót akkor húzza ki az aljzattól, ha az eszköz nincs használatban.
- Ennek elmulasztása a gyenge szigetelés miatt áramütést vagy rövidzárt és tüzet okozhat.
- 46) A hálózati dugóhoz megfelelő hálózati aljzatot használjon.
- 47) Ne módosítsa a hálózati dugót.
- 48) Tartsa stabilan az eszközt, és ne lengesse használat közben. Ellenkező esetben fennáll a sérülés veszélye.
- 49) Rögzítse biztonságosan a helyére a feldolgozni kívánt munkadarabot. Ennek elmulasztása a munkadarab akaratlan mozgását okozhatja, mely sérüléshez vezethet.
- A biztonság megőrzése érdekében használjon valami rögzítőeszközt, például szorítót vagy satut.
- 50) Ne használja a LED-lámpát zseblámpaként.
- Mivel ez nem biztosít elegendő fényerőt, a sötét helyeken való mozgás, LED-lámpával történő világítás mellett balesethez vezethet.
- 51) A szerszám használata közben ne viseljen kesztyűt, például munkás kesztyűt, mert a fúró elkaphatja. A fúró forgórésze bekaphatja, ami sérüléshez vezethet.
- 52) A kampó használata közben ne tegyen heves mozdulatokat. Ez az eszköz leesése miatt bekövetkező károsodást okozhat.
- 53) Használat közben ne engedje, hogy a fúró forgórészei vagy forgács kerüljön a teste vagy testrészei közelébe. A fúrófej kilazulhat vagy váratlanul eltörhet, vagy a forgács érintkezésbe kerülhet testével, ami sérüléshez vezethet. Az olyan hegyes szerszámokat, mint a fúrófej, rendszeresen ki kell cserélni.

Szimbólum	Jelentés
V	Volt
— — —	Egyenáram
n <sub>0</sub>	Üresjáratú fordulatszám
... min <sup>-1</sup>	Percenkénti fordulat- vagy rezgésszám
Ah	Az akkumulátoregység elektromos kapacitása
  	Használat előtt olvassa el a kezelési utasítást.
	A szerszám gép csak zárt térben használható.

#### FIGYELMEZTETÉS

- Ehhez az újratölthető szerszámgéphez kizárólag a hozzá tervezett Panasonic akkumulátoregységek használhatók, más gyártmány használata tilos.
- A Panasonic semmilyen felelősséget sem vállal az újrahasznosított vagy nem eredeti akkumulátoregységek használatából eredő károkért vagy balesetekért.
- Az akkumulátoregységet ne dobja tűzbe, és ne tegye ki intenzív hőhatásnak.
- Ne engedje, hogy fémtárgyak érjenek az akkumulátoregység érintkezőihez.
- Ne szállítsa vagy tárolja az akkumulátoregységet szegekkel vagy hasonló fémtárgyakkal együtt.
- Ne töltsé az akkumulátoregységet magas hőmérsékletű helyen, pl. tűzhöz közel vagy közvetlen napsugárzásnak kitéve. Ellenkező esetben az akkumulátor túlhevülhet, tüzet foghat vagy felrobbanhat.
- Miután eltávolította az akkumulátoregységet a szerszámgépről vagy a töltőről, mindig tegye vissza a fedelét. Ellenkező esetben az akku érintkezői rövidre záródhatnak, ami tűzveszélyt okoz.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

- A tönkrement vagy sérült akkumulátoregységet cserélje újra. A sérült akkumulátoregység további használata hőfejlődést, tüzet vagy az akkumulátor burkolatának megrepedését okozhatja.
- A szivárgás, túlhevülés, füstképződés, tűz és megrepedés megakadályozása érdekében tartsa be az itt olvasható utasításokat a cégünk által gyártott újratölthető szerszámgépek (szerszám fő része / akkumulátoregység / töltő) kezelése során.
  - Ne engedje, hogy forgács vagy por hulljon az akkumulátoregységre.
  - Tárolás esetén távolítsa el a forgácsokat és a port az akkumulátoregységről, és tárolja az akkumulátoregységet a fém tárgyaktól (csavaroktól, szegektől stb.) elkülönítve a szerszamos dobozban.
- Az újratölthető elektromos szerszámgépek kezelésekor tartsa be az alábbi tiltásokat. (Füstképződés, tűz és megrepedés veszélye áll fenn)
  - Ne használja és ne hagyja őket esőnek vagy nedvességnek kitett helyeken
  - Ne használja őket víz alatt

## **II. ÖSSZESZERELÉS**

### **MEGJEGYZÉS:**

Fúró-/csavarozófej befogása vagy eltávolítása esetén vegye le az akkumulátoregységet a szerszámgépről, vagy állítsa a kapcsolót középpállásba (reteszelt helyzet).

### **Fúró-/csavarozófej befogása vagy eltávolítása**

1. Fogja meg a gyorstokmány hüvelyét, és húzza ki a fúró-/csavarozó gépből.
2. Helyezze be a fúró-/csavarozófejet a tokmányba. Engedje el a hüvelyt.
3. A hüvely elengedés után visszatér eredeti helyzetébe.
4. Húzza meg a fúró-/csavarozófejet, így ellenőrizve, hogy nem lazul-e ki.
5. A fúró-/csavarozófej eltávolításához húzza ki a hüvelyt a fent leírttal azonos módon.

### **FIGYELEM:**

Ha a hüvely nem tér vissza eredeti helyzetébe, vagy a fúró-/csavarozófej húzásra kijön, akkor a fúró-/csavarozófej rögzítése nem megfelelő. Használat előtt győződjön meg a fúró-/csavarozófej megfelelő rögzítéséről.

6,35 mm-es, hatszögcsúszárú fúró-/csavarozófejeiket használjon.

A fúró-/csavarozófej megfelelő rögzítése érdekében csak 9,5 mm-es befogási méretű, hatszögcsúszárú fúró-/csavarozófejeiket használjon. [Fig.1]

### **A foglalat csatlakoztatása vagy eltávolítása [Fig.2]**

1. A foglalat csatlakoztatása  
Csatlakoztassa a foglalatot a furat igazításához a hornyos fejen található golyórögzítőhöz.  
Győződjön meg, hogy a foglalat szorosan csatlakozik a házhoz.
2. A foglalat eltávolítása  
Húzza ki a foglalatot.

### **MEGJEGYZÉS:**

Tárolja a házat fagyponthoz (0°C) fölött amikor foglalatokat csatlakoztat vagy távolít el a ház hornyos fejről. A hornyos fejen levő gumipárna, amely a golyót nyomja, fagyponthoz alatt megkeményedhet. Ez plusz erő kifejtést igényel a foglalatok csatlakoztatásakor és eltávolításakor.

### **Az akkumulátoregység csatlakoztatása és eltávolítása**

1. Az akkumulátoregység rögzítése: [Fig.3 →]  
A megjelölt pontokat egymáshoz illesztve csatlakoztassa az akkumulátoregységet. Csúsztassa az akkumulátoregységet a helyére, amíg be nem reteszelt.
2. Az akkumulátoregység eltávolítása: [Fig.3 ⇐]  
Nyomja meg a gombot, és csúsztassa előre az akkumulátoregységet.

## **III. KEZELÉS**

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- Ne lélegezze be a szerszámgépből vagy az akkumulátoregységből kiáramló füstöt, mert káros lehet.

## [Fő rész]

### FIGYELEM

- A szerszámgép tárolása vagy szállítása során állítsa az irányváltó kart középpállásba (reteszelt helyzet).

### MEGJEGYZÉS:

Vigyázzon, nehogy bármi hozzáérjen a szerszámgép indítókapcsolójához. Ha bármi a szerszámgép indítókapcsolójához ér, akár az irányváltó kar középpállásában is (reteszelt helyzet), akkor az elektromos áram kis mennyiségben továbbra is átfolyik a kapcsolón, ami az akkumulátoregység túlzott merüléséhez és későbbi meghibásodásához vezethet.

## A kapcsoló és az irányváltó kar működése [Fig.4]

1. Állítsa a kart a jobbra vagy balra forgásnak megfelelő helyzetbe. Használat előtt ellenőrizze a kar helyzetét.
2. A szerszámgép lassú elindításához enyhén nyomja be az indítókapcsolót.
3. Az indítókapcsolót beljebb nyomva a fordulatszám növekszik. Az indítókapcsolót elengedve a szerszámgép azonnal leáll.
4. Ha végzett a művelettel, a kart középső állásba állítva reteszelve a kapcsolót.

### MEGJEGYZÉS:

Minél jobban hátrahúzza a fordulatszám-szabályozós indítókapcsolót, annál nagyobb lesz a fordulatszám.

### FIGYELEM:

Ha a szerszámgépet az indítókapcsoló meghúzásával működteti, akkor előfordulhat, hogy a fűrő- vagy csavarozófej minimális késéssel kezd foggni. Ez nem üzemszavar jele.

\* Ez a szünet a szerszámgép elektronikájának bekapcsolódásakor jelentkezik, ha az akkumulátoregység behelyezése vagy legalább 1 perces (illetve ha a LED világít, akkor legalább 5 perces) üzemszünet után először húzzák meg az indítókapcsolót. A kapcsoló második alkalommal történő működtetésekor, továbbá azt követően a forgás azonnal megindul.

## Az övkampó áthelyezése a készülék másik oldalára [Fig.5]

Az övkampó a készülék mindkét oldalára felszerelhető.

1. A kampó eltávolítása
  - (1) Távolítsa el a csavart.
  - (2) Húzza ki a kampót.
2. A kampó felerősítése a másik oldalra
  - (1) Illessze be a kampót a másik oldalra.
  - (2) Húzza meg teljesen a csavart, hogy biztosan tartson.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A csavar erős meghúzásával biztosítsa az övkampó megfelelő rögzítését a fő egységhez. Ha az övkampó nincs megfelelően rögzítve a fő egységhez, akkor leválhat róla, és a fő egység leeshet. Ez balesetet vagy sérülést okozhat.
- Rendszeresen ellenőrizze a csavar meghúzását. Ha lazának találja, húzza meg erősen.
- Az övkampót mindig szorosan és biztonságosan rögzítse a derékszíjához vagy más hevederhez. Ügyeljen rá, hogy a készülék ne csúszhasson le a szíjról. Ez balesetet vagy sérülést okozhat.
- Ha a fő egységet az övkampó tartja, akkor kerülje az ugró mozdulatokat és a futást. Ellenkező esetben a kampó kicsúszhat, és a fő egység leeshet. Ez balesetet vagy sérülést okozhat.
- Ha a gépet övkampóval a derékszíjára akasztja, akkor ne legyen fűrő-/csavarozófej a tokmányban. Az éles tárgyak, pl. fűrőfejek sérülést vagy balesetet okozhatnak.

## Ütvefűrész és -csavarozás intenzitásának kiválasztása

A fűrő-csavarozó gépet a gyárban „Erős” fokozatra állítják.



### [EY75A7]

- Az ütvefűrész és -csavarozás intenzitása 4 lehetőség közül választható ki (erős, önmetsző csavar, gyenge, közepes). A beállítás az ütvefűrész és -csavarozás intenzitásának kiválasztására szolgáló gomb megnyomásával történik. Az ütvefűrész és -csavarozás intenzitása a gomb nyomogatásával az alábbi sorrendben módosítható: erős, önmetsző csavar, gyenge, közepes.

## [EY75A8]

- Az ütvefúrás és -csavarozás intenzitása 3 lehetőség közül választható ki (erős, gyenge, közepes).

A beállítás az ütvefúrás és -csavarozás intenzitásának kiválasztására szolgáló gomb megnyomásával történik. Az ütvefúrás és -csavarozás intenzitása a gomb nyomogatásával az alábbi sorrendben módosítható: erős, gyenge, közepes.

<p><b>Erős</b></p>  <p>EY75A7: 0 – 2500 f / p és 0 – 3100 ü / p</p> <p>EY75A8: 0 – 2300 f / p és 0 – 3400 ü / p</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nagy nyomatékot igénylő munkák, amelyeknél nem fordulhat elő a csavar eltörése vagy a csavarfej elnyírása.<ul style="list-style-type: none"><li>* Nagyobb (M8-as vagy nagyobb) méretű csavarok meghúzása</li><li>* Hosszú facsavarok meghúzása</li></ul></li></ul>
<p><b>Közepes</b></p>  <p>EY75A7: 0 – 1450 f / p és 0 – 2900 ü / p</p> <p>EY75A8: 0 – 1500 f / p és 0 – 2900 ü / p</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Közepes nyomatékot igénylő munkák, továbbá a csavartörés, a csavarfej elnyírása vagy a fúró-/csavarozófej törése esélyének minimalizálása.<ul style="list-style-type: none"><li>* Kisebb átmérőjű (pl. M6-os) csavarok meghúzása</li></ul></li></ul>

## Gyenge



EY75A7:  
0 – 950 f / p  
és  
0 – 1900 ü / p

EY75A8:  
0 – 1000 f / p  
és  
0 – 1900 ü / p

- Kis nyomatékot igénylő munkák, továbbá a csavartörés, a csavarfej elnyírásának vagy a fúró-/csavarozófej törésének kiküszöbölése.

- A kezelt külső felületet csak minimálisan károsító munkák.
  - \* Kisebb átmérőjű (pl. M6-os vagy kisebb) csavarok meghúzása
  - \* Rögzítés műanyagban
  - \* Szárazfalazat szerelése

\* ü / p = percenkénti ütésszám.

## Csak EY75A7 esetében

### Önmetsző csavar



0 – 2500 f / p  
és  
0 – 1200 ü / p

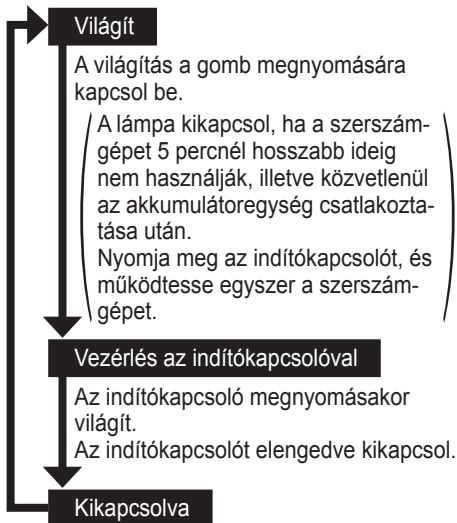
- Olyan munkák, ahol az önmetsző csavart pontosan a felület szintjébe kell betekerni, hogy ne lógjon ki onnan.  
(4 mm átm. × 15 mm vagy kisebb méret)  
(Automatikusan váltakozó intenzitás, erőstől a szintbe történő betekérés előtt csökkenő fordulatszámmal)

\* ü / p = percenkénti ütésszám.

Ne nyomja meg ismét a kapcsolót, ha a csavarok már biztosan rögzítve vannak. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén előfordulhat, hogy késve indul a forgás, vagy villogni kezd az ütvefúrás és -csavarozás intenzitásának jelzőfénye, és az áramkör védelme érdekében a forgás nem is indul el.

## LED-lámpa

Nyomja meg a világításkapcsoló gombot, és állítsa be, mikor kapcsoljon be a világítás.



A lámpa nagyon kis áramot vesz fel, és nem csökkenti a szerszámgép teljesítményét vagy akkumulátorának kapacitását.

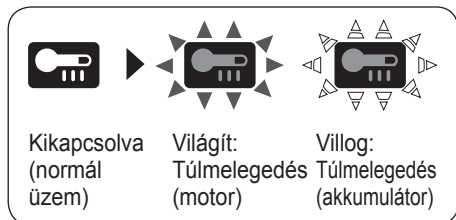
### FIGYELEM:

- A beépített LED-lámpa a kis munkaterület átmeneti megvilágítására szolgál.
- Ne használja normál zseblámpa helyett, hiszen nem világít elég erősen.

### FIGYELEM: NE NÉZZEN MEREVEN A FÉNYSUGÁRBA.

A kezelő- és beállítószervek jelen útmutatóban megadottaktól eltérő használata, illetve az itt leírt eljárások be nem tartása veszélyes sugárterhelést okozhat.

## Túlmelegedésre vonatkozó figyelmeztetés



Azt jelzi, hogy a működés a motor vagy az akkumulátor túlmelegedése miatt leállt.

A motor vagy az akkumulátor védelme érdekében feltétlenül vegye figyelembe a következőket, mielőtt munkához lát.

- Ha a motor vagy az akkumulátor túlmelegszik, akkor működésbe lép a védelmi funkció, és kikapcsolja a motort vagy az akkumulátort. Ha ez a funkció aktív, akkor a kezelőpanel túlmelegedésre figyelmeztető lámpája világít vagy villog.
- Ha bekapcsol a túlmelegedés elleni védelmi funkció, akkor hagyja alaposan (legalább 30 percig) lehűlni a szerszámgépet. A szerszámgép akkor áll készen a használatra, ha a túlmelegedésre figyelmeztető lámpa kialudt.
- Ne használja a szerszámgépet olyan módon, ami a túlmelegedés ellen védő funkció ismételt bekapcsolását okozza.
- Ha a szerszámgép folyamatosan nagy terheléssel vagy magas hőmérsékleten (pl. nyáron) használják, akkor előfordulhat, hogy gyakran bekapcsol a túlmelegedés elleni védelmi funkció.
- Ha a szerszámgépet hidegben (pl. télen) használják, vagy a munka során gyakran leállítják, akkor előfordulhat, hogy a túlmelegedés elleni védelmi funkció nem kapcsol be. Az EY9L42 teljesítménye a munkakörülmények és más tényezők miatt 10°C vagy annál alacsonyabb hőmérsékleten jelentősen romlik.

## Akkumulátor töltésjelzője

Nyomja meg az akkumulátor töltésjelzőjének gombját.

A gombot nyomva tartva az akkumulátor töltésjelzője három fokozatban jelzi az akkumulátor töltöttségét.

A gombot elengedve a töltésjelző az ütfúrás és -csavarozás intenzitásának kijelzésére vált.





### MEGJEGYZÉS:

A töltésjelző a következő esetekben a gomb megnyomásakor sem javítja az akkumulátor töltésszintjét.

- A fő egység ki van kapcsolva.
- Közvetlenül az akkumulátoregység csatlakoztatása után.
- A fő egységet vagy az akkumulátor töltésjelzőjének gombját kb. öt perccig nem használták.

Az indítókapcsoló megnyomása után nyomja meg ismét az akkumulátor töltésjelzőjének gombját.

- Ha az akkumulátor hőmérséklete magas, állítsa le a szerszámgépet, és várja meg, amíg az akkumulátor lehül.

Jelzőfény sor		Akkumulátor állapot
	3 lámpa világít	Elegendően feltöltve
	2 lámpa világít	Kb. 60%-ig feltöltve
	Egy lámpa világít	Az akkumulátor töltésszintje alacsony. Hamarosan fel kell tölteni
	3 lámpa villog	Lemerült Azonnal fel kell tölteni

Az akkumulátor töltésjelzője csak tájékoztató jellegű.

A kijelzés az akkumulátor állapotától és a környezeti hőmérséklettel függően változhat.

A lítium-ion akkumulátorok túlzott (teljes) lemerülése drasztikusan csökkenti az élettartamukat. Ezt a fúró-csavarozó gépet az akkumulátoregység túlzott lemerülésének megakadályozása érdekében akkumulátorvédelmi funkcióval látták el.

## [Akkumulátoregység]

### Az akkumulátoregység megfelelő használatával kapcsolatos tudnivalók [Fig.6]

- Az újratölthető akkumulátorok élettartama korlátozott.
- Az optimális élettartam érdekében a lítium-ion akkumulátoregységet használat után feltöltetlen állapotban kell tárolni.
- Az akkumulátoregység használatakor ügyeljen a munkahely jó szellőzésére.

## Tudnivalók a biztonságos használat érdekében

- Az akkumulátoregységet úgy tervezték, hogy a biztonság érdekében két lépésben kelljen behelyezni. Használat előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátoregység megfelelően csatlakozik-e a fő egységhez.
- Ha az akkumulátoregység nem elég szorosan csatlakozik a kapcsoló bekapcsolt állapotában, akkor a túlmelegedésre figyelmeztető lámpa és az akkumulátor alacsony töltésszintjére figyelmeztető lámpa villogással jelzi, hogy a szerszámgép nem használható biztonságosan, és a fő egység nem fog normálisan forogni. Az akkumulátoregységet a piros vagy a sárga címke eltűnéséig tolja be a szerszámgép fő egységébe.
- A Panasonic tölthető szerszámokhoz csak újratölthető akkumulátorokat használjon. Ne használjon módosított akkumulátorokat (és olyan akkumulátorokat sem, amelyeket szétcserelelték és egyes cellákat kicseréltek).
- Ne használjon tönkrement akkumulátorokat. Hőfejlődés, gyulladás és robbanás veszélye áll fenn.
- Ha az akkumulátorból szivárog a folyadék, akkor ne használja tovább, nyílt lángtól tartsa távol és azonnal vigye vissza az üzletbe.
- Az akkumulátort úgy helyezze be, hogy a sárga és a piros címke már ne látszódjon, és ellenőrizze, hogy a ne essen ki a helyéről.
  - Ezek elmulasztása felforrósodást eredményezhet.
- A lítium-ion akkumulátorok felhasználási hőmérséklet-tartománya 0 és 40 fok között van.
  - A nulla fok alá hűlt akkumulátorok használata – például északi vidékeken – az eszköz rendellenes működését eredményezheti. Ilyen esetben használat előtt hagyja az akkumulátort legalább 10 fokban helyen legalább egy órára, majd akkor használja az eszközt, ha az akkumulátor felmelegedett.

## [Akkumulátortöltő]

### Töltés

#### FIGYELEM:

- 1) Ha az akkumulátoregység hőmérséklete kb.  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  alá esik, akkor a töltés az akku károsodásának megelőzése érdekében automatikusan leáll.
- 2) A környezeti hőmérséklet-tartomány  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  és  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$  közé esik.  
Ha az akkumulátoregységet úgy használják, hogy az akkumulátor hőmérséklete  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  alatt van, akkor előfordulhat, hogy a szerszámgép nem működik megfelelően.
- 3) A töltőt  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  és  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$  közötti hőmérsékleten használja, és az akkumulátort annak saját hőmérsékletéhez hasonló hőmérsékleten töltsse. (Ne legyen  $15\text{ }^{\circ}\text{C}$ -nál nagyobb különbség az akkumulátor és a töltés helyének hőmérséklete között.)
- 4) Hideg ( $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  alatti hőmérsékletű) akkumulátoregység meleg helyen történő töltésekor tegye az akkumulátoregységet az érintett helyre, és várjon több mint egy órát, amíg felmelegszik a környezet hőmérsékletére.
- 5) Ha egymás után kettőnél több akkumulátoregységet tölt, akkor hűtse le a töltőt.
- 6) Soha ne dugja ujjait az érintkezőnyílásba; ne is ezeknél fogja meg a töltőt.
- 7) A tűzveszély és az akkumulátortöltő sérülésének megelőzése érdekében:
  - Ne takarja le a töltő és az akkumulátoregység szellőzőnyílásait.
  - Válassza le a töltőt a hálózatról, ha nem használja.
- 8) A töltőt  $0$  és  $40$  fok közötti hőmérsékleten tárolja, és az akkumulátort a tárolási hőmérséklethez közeli hőmérsékleten töltsse.
  - Ha az akkumulátort  $0$  fok alatti hőmérsékleten tölti, akkor a teljes töltés a normál kapacitásnak csak mintegy az  $50\%$ -át adja. A töltést legalább  $1$  óra elteltével, az előírt hőmérsékleten kezdje meg.
- 9) Rosszul szellőző helyen ne végezzen töltést.

- 10) Ne takarja le semmilyen ruhával vagy hasonló anyaggal az akkumulátoregységet és a töltőt, miközben a töltés folyamatban van.

#### MEGJEGYZÉS:

Az akkumulátoregység a vásárláskor nincs teljesen feltöltve. Használat előtt feltétlenül töltsse fel az akkumulátort.

#### A töltés módja

1. Csatlakoztassa a töltőt a hálózati aljzathoz.

#### MEGJEGYZÉS:


Előfordulhat, hogy a hálózati aljzathoz történő csatlakoztatáskor szikrák keletkeznek, de ez a biztonság szempontjából nem probléma.

2. Illessze az akkumulátoregységet határozottan a töltőbe.

1. Állítsa egymáshoz a pozíciójelöléseket, és helyezze az akkumulátort a töltő dokkolójára.

#### MEGJEGYZÉS:

Nem minden akkumulátoregységen látható pozíciójelölés (Q) (a 2. oldalon).

2. Csúsztassa előre a nyíl irányába. [Fig.7 

















3. Töltés közben a töltésjelző lámpa világít. A töltés befejezésekor egy beépített elektronikus kapcsoló automatikusan működésbe lép a túltöltés megakadályozása érdekében.

- A töltés nem indul el, ha az akkumulátoregység meleg (pl. közvetlenül intenzív használat után). Az akku lehűléséig a készenléti üzemmódot jelző narancsszínű lámpa villog. Ezt követően a töltés automatikusan megkezdődik.

4. A töltésjelző lámpa (zöld) lassú villogással jelzi, ha az akkumulátor elérte a kb.  $80\%$ -os töltöttséget.
5. A töltés befejeződésekor a zöld töltésjelző lámpa kikapcsol.

6. Ha az akkumulátoregység hőmérséklete 0 °C vagy alacsonyabb, akkor a teljes feltöltéshez a szokásosnál több időre van szükség.
- Az akku még teljesen feltöltött állapotban is csak egy normál üzemi hőmérsékleten működő, teljesen feltöltött akkumulátor teljesítményének kb. 50%-át nyújtja.
7. Ha nem alszik ki a (zöld) töltésjelző lámpa, akkor forduljon hivatalos márkakereskedőhöz.
8. Ha egy teljesen feltöltött akkumulátoregységet visszahelyeznek a töltőbe, akkor a töltésjelző lámpa világítani kezd. Néhány perc múlva a zöld töltésjelző lámpa kikapcsol.
9. Az akkumulátoregység eltávolítása közben tartsa felfelé az egység kioldógombját. [Fig.7 ⇨]

## FÉNYJELZÉSEK

		A töltés kész. (Teljesen feltöltve.)
		Az akku kb. 80%-ig feltöltve.
		A töltés folyamatban.
		A töltő csatlakozik a hálózati aljzathoz. Töltésre kész.
		Töltési állapotot jelző lámpa. Balra zöld, jobbra pedig narancssárga jelzés jelenik meg.
		Hideg az akkumulátoregység. Az akkumulátor terhelésének csökkentése érdekében az akkumulátoregység lassan töltődik.
		Meleg az akkumulátoregység. A töltés az akkumulátoregység lehűlése után indul. Ha az akkumulátoregység hőmérséklete -10 °C vagy alacsonyabb, akkor a töltési állapotot jelző lámpa (narancssárga) szintén villogni kezd. A töltés az akkumulátoregység felmelegedése után indul.
		A töltés nem lehetséges. Por miatti eltömődés vagy az akkumulátoregység hibája.

 Kikapcsolt

 Világít

 Villog

## Az akkumulátor újrahaznosítása

### FIGYELEM:

A környezet védelme és az anyagok újrahaznosítása érdekében az akkut feltétlenül hivatalosan kijelölt helyen ártalmatlanítsa, amennyiben van ilyen az országában.

HU



## Tájékoztató a felhasználók számára az elhasznált készülékek és akkumulátorok gyűjtésére és ártalmatlanítására vonatkozóan



A termékeken, csomagoláson és/vagy a mellékelt dokumentumokon ezek a szimbólumok azt jelentik, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket, illetve akkumulátorokat el kell különíteni a közönséges háztartási hulladéktól.

Az elhasznált termékek és akkumulátorok megfelelő kezelése és újrahasznosítása érdekében vigye őket megfelelő gyűjtőhelyekre az adott ország előírásainak, továbbá a 2012/19/EK, valamint 2006/66/EK irányelveknek megfelelő módon.

Ezen termékek és akkumulátorok megfelelő ártalmatlanításával segít megőrizni az értékes erőforrásokat és megelőzni az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt, a nem megfelelő hulladékkezelés előidézte káros hatásokat.



Az elhasznált termékek és akkumulátorok gyűjtésére és újrahasznosítására vonatkozó információkkal kapcsolatban forduljon a helyi önkormányzathoz, az illetékes hulladékkezelő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az értékesítési ponthoz, ahol a terméket vásárolta.

Az adott ország előírásai értelmében az ilyen hulladék nem megfelelő ártalmatlanítása büntetést vonhat maga után.

### [Az Európai Unióban honos üzleti felhasználók számára]

Ha elektromos és elektronikus készülékeket kíván ártalmatlanítani, további tájékoztatásért forduljon az illetékes forgalmazóhoz vagy beszállítóhoz.

### [Ártalmatlanításra vonatkozó információk az Európai Unión kívüli országok számára]

Ezek a szimbólumok csak az Európai Unión belül érvényesek. Ha ártalmatlanítani kívánja ezeket a termékeket, akkor a megfelelő eljárás tekintetében érdeklődjön a helyi hatóságoknál vagy a forgalmazónál.

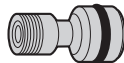
## IV. KARBANTARTÁS

- A készülék letörlésére csak száraz, puha kendőt használjon. Ne használjon a tisztításhoz nedves ruhát, hígítót, benzint, vagy más illékony oldószert.
- Ha a szerszámgép vagy az akkumulátoregység belsejét víz éri, mielőbb öntse ki azt, és hagyja megszáradni az érintett részeket. Gondosan távolítsa el a szerszámgép belsejében összegyűlt port és vasreszeléket. Ha a szerszámgép használata közben bármilyen problémát tapasztal, kérje szerviz segítségét.

## V. VÁLASZTHATÓ TARTOZÉKOK

- Csak megfelelő méretű fűrő-/csavarozófejet használjon.
- Panasonic eredeti választható gyorsan cserélhető tokmány (EY9HX131E). Tokmány mérete: 6,35 mm hatszögletes

EY9HX131E



**FIGYELEM:**

Ne használja lyukak fúrására fába és fémbe.

# VI. FÜGGELÉK

## JAVASOLT MAXIMÁLIS KAPACITÁSOK

Típuszám		EY75A7	EY75A8
Csavarbehajtás	Facsavar	Φ 3,5 mm – Φ 9,5 mm	—
	Önmetsző csavar	Φ 3,5 mm – Φ 6 mm	
Csavarmeghúzás	Normál csavar	M6 – M16	M10 – M20
	Nagy szakítószilárdságú csavar	M6 – M12	M10 – M16

## GARANCIÁRA VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTÉS

- Tartós (pl. gyári szerelőszalag melletti) használat okozta meghibásodásokra és károokra a garancia nem vonatkozik.
- Ha a szerszámgép vagy az akkumulátoregység belsejét víz éri, mielőbb öntse ki azt, és hagyja megszáradni az érintett részeket. Gondosan távolítsa el a szerszámgép belsejében összegyűlt port és vasreszeléket. Ha a szerszámgép használata közben bármilyen problémát tapasztal, kérje szerviz segítségét.

## VII. MŰSZAKI ADATOK

**MEGJEGYZÉS:** A tömegadatok feltüntetésére

1 kg és felett: 0,05 kg-os lépésekben.

1 kg alatt: 0,01 kg-os lépésekben.

### FŐ EGYSÉG

Típuszám		EY75A7		EY75A8	
Motorfeszültség		14,4 V DC	18 V DC	14,4 V DC	18 V DC
Üresjárat fordulatszám	Gyenge fokozat	0 – 950		0 – 1000	
	Közepes fokozat	0 – 1450		0 – 1500	
	Erős fokozat	0 – 2500		0 – 2300	0 – 2500
[ford./perc]	Önmetsző csavarok- hoz tartozó fokozat	0 – 2500		—	
Maximális nyomaték		155 N•m (15,8 kgf•m)	160 N•m (16,3 kgf•m)	260 N•m (26,5kgf•m)	280 N•m (28,6 kgf•m)
Percenkénti ütésszám	Gyenge fokozat	0 – 1900			
	Közepes fokozat	0 – 2900			
	Erős fokozat	0 – 3100		0 – 3400	0 – 3600
[ütés/perc]	Önmetsző csavarok- hoz tartozó fokozat	0 – 1200		—	
Teljes hossz		118 mm		143 mm	
Tömeg	EY9L45	1,55 kg	—	1,65 kg	—
	EY9L50	—	1,70 kg	—	1,80 kg
Akkumuláto- regységgel:	EY9L51	—	1,70 kg	—	1,80 kg
	EY9L52	—	1,45 kg	—	1,55 kg
	EY9L53	—	1,50 kg	—	1,60 kg
	EY9L54	—	1,70 kg	—	1,80 kg
Zaj, vibráció		Lásd a mellékelt lapot			

HU

**Originálny návod: angličtina**  
**Preklad originálneho návodu: ostatné jazyky**

**Pred použitím si prečítajte brožúruku „Bezpečnostné pokyny“ a nasledovné informácie.**



## **I. DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ**

- 1) Ak sa bit zasekne, okamžite uvoľnite spúšťací spínač, aby nedošlo k preťaženiu, ktoré môže spôsobiť poškodenie akumulátorovej jednotky alebo motora. Zaseknuté bity uvoľnite spätným chodom.
- 2) Keď je stlačený spúšťací spínač, NEMANIPULUJTE s páčkou predného/spätného chodu. Akumulátor sa rýchlo vybije a môže dôjsť k poškodeniu hlavnej jednotky.
- 3) Nabíjačka sa počas nabíjania môže mierne zohriať. Je to normálny stav. NENABÍJAJTE akumulátor dlho.
- 4) Nezaťažujte nástroj stlačením spúšte riadenia rýchlosti len do polovice (režim riadenia rýchlosti) tak, že sa motor zastaví.
- 5) Nástroj držte počas používania vždy pevne a nemávajte ním okolo seba, aby ste predišli poraneniam.
- 6) Uistite sa, že na mieste výkonu práce nie sú žiadne skryté vodné alebo plynové potrubia alebo elektrické vodiče. Kontakt so skrytými potrubiami alebo vodičmi môže spôsobiť zasiahnutie elektrickým prúdom alebo únik vody či plynu.
- 7) Dbajte na to, aby ste pevne držali objekt, na ktorom pracujete.
- 8) Kontrolujte, či nedošlo k poškodeniu súčastí.
  - Pred použitím nástroja dôkladne skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu ochranného krytu a ostatných súčastí.
  - Kontrolou sa uistite o správnom fungovaní nástroja a všetkých jeho funkcií.
- Skontrolujte nastavenie všetkých pohyblivých súčastí a rovnako skontrolujte všetky pevné súčasti, či sú správne upevnené a nepoškodené. Kontrolujte správnosť fungovania všetkých súčastí nástroja.
- 9) Pri oprave ochranného krytu alebo iných súčastí postupujte podľa pokynov v návode na obsluhu. Ak sa v príslušnom návode nenachádzajú žiadne pokyny pre daný prípad, vráťte nástroj predajcovi a nechajte ho opraviť.
- 10) Ak sa nástroj počas používania nadmerne zahrieva, dajte ho opraviť do servisu.
- 11) Udržiavajte tvár a ruky v dostatočnej vzdialenosti od vrtáka a odvráteného materiálu, aby ste sa vyhli možným poraneniam.
- 12) Pri používaní nástroja nemajte nasadené rukavice, pretože by sa mohli zachytiť do vrtáčky, a tak spôsobiť poranenia.
- 13) Svorky akumulátora, odvrátený materiál a príslušenstvo nástroja, ako napr. vrtáky, budú bezprostredne po prevádzke veľmi horúce. Nedotýkajte sa ich, pretože pri kontakte hrozí riziko popálenín.
- 14) Skontrolujte, či na mieste používania nie sú žiadne podzemné elektrické káble, vodné alebo plynové potrubia. Kontakt s podzemnými inžinierskymi sieťami môže spôsobiť zasiahnutie elektrickým prúdom, skrat alebo únik plynu.
- 15) Počas prevádzky buďte vždy sústredení a opatrní.
  - Pri používaní akumulátorového náradia vždy pamätajte na správny spôsob jeho používania, venujte pozornosť svojmu okoliu a buďte opatrní.
  - Používajte zdravý rozum.
  - Náradie nepoužívajte, keď ste unavení.
- 16) Ak zo zariadenia alebo akumulátorovej jednotky vychádza dym, nevdychujte dym.
  - Môže byť zdraviu škodlivý.
- 17) Neblokujte vetracie otvory na zariadení alebo nabíjačke.
  - Mohlo by to mať za následok oparenie alebo vznietenie v dôsledku abnormálnej akumulácie tepla.
- 18) Nevystavujte pokožku priamo horúcemu vzduchu vychádzajúcemu z vetracích otvorov na zariadení alebo nabíjačke.

- 19) Zariadenie neupravujte, nerozoberajte ani neopravujte.
  - Mohlo by to mať za následok požiar alebo zasiahnutie elektrickým prúdom. Ak je potrebná oprava, obráťte sa na miesto, kde ste náradie zakúpili, alebo na zákaznícky servis Panasonic.
- 20) Zariadenie ani akumulátorovú jednotku nepoužívajte, keď sa na nich nachádza cudzia látka, napríklad olej.
  - Dôsledkom pádu by sa zariadenie alebo akumulátorová jednotka mohli poškodiť. Vniknutie cudzích látok, napríklad oleja, môže mať za následok prehriatie, vznietenie alebo výbuch.
- 21) Zahrotené nástroje, napríklad vrtáky, by sa mali pravidelne vymieňať.
- 22) Pred použitím skontrolujte, či zariadenie, akumulátorová jednotka, nabíjačka, nástroje a iné súčasti nie sú poškodené a či pracujú správne.
  - V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu v dôsledku poškodenia.
- 23) Bezpečne nasadíte nástroje, napríklad vrtáky, a príslušenstvo podľa návodu na obsluhu.
  - V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu v dôsledku uvoľnenia nástroja.
- 24) Pri práci vo výške sa uistite, že sa nikto nenachádza pod pracovnou plochou.
  - V opačnom prípade môže dôjsť k úrazu v dôsledku pádu materiálov alebo zariadenia.
- 25) Nepoužívajte na miestach s veľkým množstvom horľavých kvapalín, plynu alebo prachu.
- 26) Zaistíte, aby sa uzemnené prvky, napríklad kovové potrubia alebo kryty vykurovacích zariadení, mikrovlnných rúr alebo chladničiek, nedostali do kontaktu s vaším telom.
- 27) Zariadenie nepoužívajte bez toho, aby ste si prečítali návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny a porozumeli nabíjacíemu zariadeniu a jeho prevádzke.
- 28) Budte pripravení a pracujte s náležitou starostlivosťou.
- 29) Počas práce používajte ochranné pomôcky, napríklad ochranné okuliare, a v prípade potreby protiprachovú masku, protišmykovú bezpečnostnú obuv, prilbu a chrániče sluchu.
- 30) Nepoužívajte v prítomnosti žieravých plynov.
- 31) Majte na pamäti, že toto náradie je vždy v prevádzkovom stave, pretože sa nemusí zapojiť do elektrickej zásuvky.
- 32) Ak sa bit zasekne, okamžite uvoľníte spúšťač spínača, aby nedošlo k poškodeniu akumulátorovej jednotky alebo motora v dôsledku preťaženia. Nastavením spätného chodu uvoľníte zaseknutý bit.
- 33) Pred výmenou bitov alebo príslušenstva a pred uskladnením vždy nastavte páčku predného/spätného chodu do zamknutej polohy a vyberte akumulátorovú jednotku. V opačnom prípade môže dôjsť k neočakávanej prevádzke a zraneniu.
- 34) Zariadenie neuchovávajte pri teplote vyššej ako 50 °C.
  - Mohlo by to viesť k nesprávnej prevádzke.
- 35) Nepoužívajte na činnosť cez otvor v kove.
  - Mohlo by to mať za následok zranenie spôsobené odštiepením kovového vrtáku v dôsledku vysokého krútiaceho momentu.
- 36) Ak zariadenie skladujete zavesené na háčiku, nenechávajte na ňom nainštalovaný žiadny ostrý nástroj, pretože by to mohlo mať za následok zranenie.
- 37) Nepoužívajte viac akumulátorových jednotiek po sebe.
- 38) Vyhybajte sa náhlemu spusteniu zariadenia.
- 39) Uistite sa, že napájacia zástrčka je zasunutá až na doraz.
  - Čiastočné zasunutie môže spôsobiť zasiahnutie elektrickým prúdom alebo požiar v dôsledku tvorby tepla. Nepoužívajte poškodené zástrčky ani uvoľnené zásuvky.
- 40) Z napájacích zástrčiek pravidelne odstraňujte prach atď.
  - Ak sa na zástrčke hromadí prach a pod., môže dôjsť k požiaru spôsobenému nedostatočnou izoláciou v dôsledku vlhkosti atď. Odpojte zástrčku a utrite ju suchou handričkou.

- 41) Ak počas nabíjania vychádza z nabíjačky neobvyklý zvuk, zápach alebo dochádza k tvorbe nezvyčajného množstva tepla, okamžite odpojte napájaciu zástrčku zo zásuvky, odpojte akumulátorovú jednotku a na mieste, kde ste zariadenie zakúpili, požiadať o kontrolu a opravu.
- 42) Nabíjačku pravidelne kontrolujte, aby ste zistili, či sa vo vetracích otvoroch nenahromadil prach a či sa počas nabíjania otáča chladiaci ventilátor. Pokračovanie v nabíjaní bez zabezpečenia dobrého chladenia môže mať za následok tvorbu dymu, vznietenie a výbuch.
- 43) Nepoužívajte ani nenabíjajte na miestach, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny alebo plyny.
- Mohlo by to viesť k tvorbe tepla, dymu a mohlo by dôjsť k vznieteniu alebo výbuchu.
- 44) Napájaciu zástrčku nevyťahujte zo zásuvky mokrými rukami.
- Mohlo by to mať za následok zasiahnutie elektrickým prúdom.
- 45) Keď zariadenie nepoužívate, vytiahnite napájaciu zástrčku zo zásuvky.
- V opačnom prípade môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo skratu a požiaru v dôsledku nedostatočnej izolácie.
- 46) Používajte elektrickú zásuvku vhodnú pre napájaciu zástrčku.
- 47) Napájaciu zástrčku neupravujte.
- 48) Počas používania vždy zariadenie pevne držte a nemávajte ním okolo seba. V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu.
- 49) Bezpečne pripevnite obrobok, ktorý sa má spracovať. V opačnom prípade môže dôjsť k neúmyselnému pohybu obrobku, čo môže mať za následok zranenie. Kvôli bezpečnosti použite zabezpečovací nástroj, napríklad svorku alebo zverák.
- 50) LED svetlo nepoužívajte ako baterku. Keďže neposkytuje dostatočný jas, pri pohybe v tmavom prostredí s použitím LED svetla na osvetlenie by mohlo dôjsť k úrazu.
- 51) Počas používania nemajte na sebe rukavice, napríklad pracovné rukavice, ktoré by mohla zachytiť vrtáčka. Mohla by ich zachytiť otáčajúca sa časť vrtáčky, čo by mohlo viesť k zraneniu.

- 52) Ak používate háčik, nepohybujte sa prudko. Zariadenie by mohlo spadnúť a poškodiť sa.
- 53) Počas používania dbajte na to, aby sa otáčajúca sa časť vrtáčky ani odrezky nedostali do blízkosti vášho tela alebo jeho častí. Bit by sa mohol neočakávane uvoľniť alebo zlomiť, prípadne by sa odrezky mohli dostať do kontaktu s vašim telom a spôsobiť zranenie. Zahrotené nástroje, napríklad vrtáky, by sa mali pravidelne vymieňať.

Symbol	Význam
V	Volty
— — —	Jednosmerný prúd
$n_0$	Rýchlosť bez zaťaženia
$\dots \text{ min}^{-1}$	Otáčky alebo pohyby za minútu
Ah	Elektrická kapacita akumulátorovej jednotky
	Pred použitím si prečítajte prevádzkové pokyny.
	Len na použitie v interiéri.

#### **VAROVANIE**

- Používajte výlučne akumulátorové jednotky Panasonic, ktoré sú určené na použitie s týmto dobíjateľným nástrojom.
- Spoločnosť Panasonic nezodpovedá za žiadne škody ani úrazy spôsobené použitím repasovanej alebo neznačkovej akumulátorovej jednotky.
- Akumulátorovú jednotku nelikvidujte vyhodnením do ohňa ani ju nevystavujte nadmernému teplu.
- Zabezpečte, aby svorky akumulátorovej jednotky neprišli do kontaktu s kovovými predmetmi.
- Akumulátorovú jednotku nenoste ani neskladujte v jednom puzdre s kľincami alebo podobnými kovovými predmetmi.
- Akumulátorovú jednotku nenabíjajte v prostredí s vysokou teplotou, ako napr. v blízkosti ohňa alebo na priamom slnečnom svetle. V opačnom prípade sa akumulátor môže prehriať, vznietiť alebo vybuchnúť.

## **⚠ VAROVANIE**

- Po odpojení akumulátorovej jednotky z nástroja alebo nabíjačky na jednotku vždy opäť nasadte jej kryt. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k skratu kontaktov akumulátora a riziku požiaru.
- Znehodnotenú akumulátorovú jednotku vymeňte za novú. Ak by ste naďalej používali poškodenú akumulátorovú jednotku, mohlo by to viesť k prehrievaniu, vznieteniu alebo roztrhnutiu akumulátora.
- Pri manipulácii s našimi dobíjateľnými elektrickými nástrojmi (hlavné telo nástroja/ akumulátorová jednotka/nabíjačka) postupujte podľa týchto pokynov, aby ste zabránili úniku, prehriatiu, tvorbe dymu, požiaru a roztrhnutiu.
  - Nedovoľte, aby na akumulátorovú jednotku padal odvrátený materiál alebo prach.
  - Pred uskladnením odstráňte z akumulátorovej jednotky zvyšky odvráteného materiálu a prachu a pri umiestnení nástroja do puzdra umiestnite akumulátorovú jednotku oddelene od kovových predmetov (skrutiek, klinec atď.).
- S dobíjateľnými elektrickými nástrojmi nemanipulujte nasledovným spôsobom (hrozí riziko tvorby dymu, požiaru a roztrhnutia):
  - Používajte ich alebo nechávajte ich na miestach vystavených dažďu či vlhkosti
  - Používajte ich po ponorení do vody

## **II. MONTÁŽ**

### **POZNÁMKA:**

Pri nasadzovaní alebo odoberaní bitu odpojte akumulátorovú jednotku od hlavnej jednotky alebo prepnite prepínač do stredovej polohy (záмок prepínača).

### **Nasadenie alebo odobratie bitu**

1. Držte prsteneц rýchloupínacieho skľučovadla a vytiahnite ho z uťahovača.
2. Vložte bit do skľučovadla. Uvoľnite prsteneц.
3. Po uvoľnení sa prsteneц vráti do svojej pôvodnej polohy.
4. Potiahnite bit, aby ste sa uistili, že sa nevysunie.
5. Na odobratie bitu vytiahnite prsteneц rovnakým spôsobom.

## **UPOZORNENIE:**

Ak sa prsteneц nevráti do svojej pôvodnej polohy alebo sa bit pri potiahnutí vysunie, bit nie je správne nasadený. Pred použitím sa uistite, že je bit správne nasadený.

Používajte 6,35 mm šesťhranné bity.

Aby ste zabezpečili správne zaistenie bitu, používajte len šesťhranné bity s 9,5 mm aretáciou. [Fig.1]

## **Pripojenie alebo odpojenie zástrčky [Fig.2]**

1. Pripojenie zástrčky  
Zástrčku pripojíte zarovnaním otvoru s guľovou západkou do štvorcovej drážky tela.  
Uistite sa, že je zástrčka pevne pripojená k telu.
2. Odpojenie zástrčky  
Vyberte zástrčku.

### **POZNÁMKA:**

Pri pripájaní alebo odpájaní zástrčiek do štvorcovej drážky tela dbajte na to, aby nebolo telo vystavené teplote nižšej, ako je bod mrazu (0°C). Gumová podložka v štvorcovej drážke na vysunutie guľovej západky môže pod bodom mrazu stuhnúť. Pripojenie a odpojenie zástrčiek si vyžaduje použitie väčšej sily.

## **Pripojenie alebo odpojenie akumulátorovej jednotky**

1. Pripojenie akumulátorovej jednotky:  
[Fig.3 ➔]  
Zarovnajete zvýraznené body značiek a pripojte akumulátorovú jednotku. Zasuňte akumulátorovú jednotku, kým nezapadne na miesto.
2. Odpojenie akumulátorovej jednotky:  
[Fig.3 ⇐>]  
Stlačte príslušné tlačidlo a vysuňte akumulátorovú jednotku dopredu.

## **III. PREVÁDZKA**

### **⚠ VAROVANIE!**

- Vyhybajte sa vdychnutiu dymu vychádzajúceho z hlavnej jednotky alebo z akumulátorovej jednotky, pretože môže byť škodlivý.

## [Hlavná jednotka]

### UPOZORNENIE

- Pri uskladnení alebo prenášaní nástroja prepnite páčku predného/spätného chodu do stredovej polohy (záмок prepínača).

### POZNÁMKA:

Dbajte na to, aby sa žiadne predmety nedostali do kontaktu so spúšťacím spínačom nástroja. Ak sa nejaký predmet dostane do kontaktu so spúšťacím spínačom nástroja, aj keď je páčka predného/spätného chodu v stredovej polohe (zamknuté), môže dochádzať k prúdeniu malého množstva elektrického prúdu, ktoré môže spôsobiť nadmerné vybitie akumulátorovej jednotky a jej následné zlyhanie.

## Ovládanie spínača a páčky predného/spätného chodu [Fig.4]

1. Potlačením páčky zapnete predný alebo spätný chod. Pred použitím nástroja skontrolujte nastavený smer páčky.
2. Jemne stlačte spúšťací spínač na pomalé spustenie nástroja.
3. Rýchlosť sa bude zvyšovať so zvyšovaním tlaku na spúšť. Uvoľnenie spúšte vedie k okamžitému zastaveniu nástroja.
4. Po dokončení príslušného pracovného úkonu spínač zamknite prepnutím páčky do stredovej polohy.

### POZNÁMKA:

Čím viac sa stlačí spúšť riadenia rýchlosti, tým viac sa zvýši rýchlosť.

### UPOZORNENIE:

Pri obsluhu nástroja stlačením spúšte môže dôjsť k dočasnému oneskoreniu nástupu otáčok. Nie je to príznakom poruchy.

\* Toto oneskorenie je spôsobené spúšťaním sústavy obvodov nástroja, keď dôjde k prvému stlačeniu spúšte po inštalácii akumulátorovej jednotky alebo po nečinnosti nástroja trvajúcej najmenej 1 minútu (alebo najmenej 5 minút, keď je zapnuté LED svetlo). Pri druhom stlačení a ďalších aktiváciách nastúpia otáčky bez akéhokoľvek oneskorenia.

## Zmena umiestnenia háčika na opasok

### [Fig.5]

Háčik na opasok je možné namontovať na obe strany jednotky.

1. Odstránenie háčika
  - (1) Odstráňte skrutku.
  - (2) Vytiahnite háčik.
2. Namontovanie háčika na druhú stranu
  - (1) Vložte háčik do príslušnej polohy na druhej strane.
  - (2) Úplne utiahnite skrutku, aby bol háčik pevne zaistený.

### VAROVANIE!

- Uistite sa, že háčik na opasok je pevne namontovaný na hlavnej jednotke a príslušná skrutka je pevne utiahnutá. Ak háčik na opasok nie je pevne namontovaný na hlavnej jednotke, môže sa odpojiť a hlavná jednotka môže spadnúť na zem. To môže mať za následok úraz alebo poranenie.
- Pravidelne kontrolujte utiahnutie príslušnej skrutky. Ak zistíte, že je uvoľnená, pevne ju utiahnite.
- Pri zavesení nástroja na opasok alebo iný remeň/popruh sa uistite, že háčik na opasok je zachytený pevne a bezpečne. Dávajte pozor, aby sa nástroj z opaska nezošmykol. To môže mať za následok úraz alebo poranenie.
- Keď hlavná jednotka visí na háčiku na opasok, vyhýbajte sa skokom alebo behu. V opačnom prípade sa môže háčik zošmyknúť a hlavná jednotka môže spadnúť na zem. To môže mať za následok úraz alebo poranenie.
- Keď je jednotka zavesená na opasku pomocou háčika na opasok, nenasadzujte do nej bity. Objekt s ostrými hranami, ako napríklad vrták, môže spôsobiť poranenie alebo úraz.

## Výber režimu príklepu



Pri expedícii od výrobcu je ťahovač predvole-  
ne nastavený na príklepový režim „Tvrď“.

## [EY75A7]

- Výber príklepu spomedzi 4 režimov (Tvrdý, Samorezná skrutka, Jemný, Stredný). Režim nastavte pomocou tlačidla režimu príklepu. Pri každom stlačení tlačidla sa režim zmení na Tvrdý, Samorezná skrutka, Jemný alebo Stredný.

## [EY75A8]

- Výber príklepu spomedzi 3 režimov (Tvrdý, Jemný, Stredný). Režim nastavte pomocou tlačidla režimu príklepu. Pri každom stlačení tlačidla sa režim zmení na Tvrdý, Jemný alebo Stredný.

<p><b>Tvrdý</b></p>  <p>EY75A7: 0 – 2500 ot/min a 0 – 3100 r.z.m.</p> <p>EY75A8: 0 – 2300 ot/min a 0 – 3400 r.z.m.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Práce vyžadujúce vysoký krútiaci moment, kde neexistuje možnosť zlomenia skrutky alebo odštípenia hlavy skrutky.<ul style="list-style-type: none"><li>* Upevňovanie skrutiek väčších veľkostí (M8 alebo väčšia)</li><li>* Upevňovanie dlhých skrutiek do dreva</li></ul></li></ul>
<p><b>Stredný</b></p>  <p>EY75A7: 0 – 1450 ot/min a 0 – 2900 r.z.m.</p> <p>EY75A8: 0 – 1500 ot/min a 0 – 2900 r.z.m.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Práce vyžadujúce primeraný krútiaci moment s minimalizáciou možnosti zlomenia skrutky, odštípenia hlavy skrutky alebo zlomenia bitu.<ul style="list-style-type: none"><li>* Upevňovanie skrutiek s menším priemerom (napríklad M6)</li></ul></li></ul>

## Jemný



EY75A7:  
0 – 950 ot/min  
a  
0 – 1900 r.z.m.

EY75A8:  
0 – 1000 ot/min  
a  
0 – 1900 r.z.m.

- Práce vyžadujúce obmedzený krútiaci moment s odstránením možnosti zlomenia skrutky, odštípenia hlavy skrutky alebo zlomenia bitu.
- Práce vyžadujúce minimálne poškodenie povrchovej úpravy vonkajšieho povrchu.
  - \* Upevňovanie skrutiek s menším priemerom (M6 alebo menšie)
  - \* Upevňovanie do plastu
  - \* Inštalácia sadrokartónu

\* r.z.m = rázov za minútu.

## Iba pre model EY75A7

### Samorezná skrutka



0 – 2500 ot/min  
a  
0 – 1200 r.z.m.

- Práce vyžadujúce zapustenie samoreznej skrutky. (priemer 4 mm × 15 mm alebo menší) (Pred zapustením sa režim automaticky zmení z režimu Tvrdý na nižší počet ot/min)

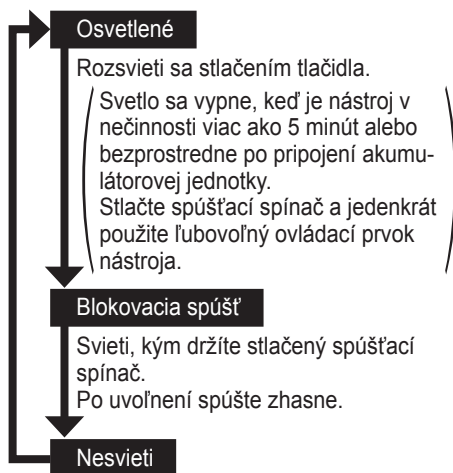
\* r.z.m = rázov za minútu.

Vyhýbajte sa opakovanému stláčaniu spínača, keď sú skrutky bezpečne utiahnuté. V opačnom prípade môže dôjsť k oneskoreniu nástupu otáčok alebo k blikaniu zobrazenia režimu príklepu a k zabráneniu nástupu otáčok kvôli ochrane obvodov.

### LED svetlo

Stlačte tlačidlo osvetlenia a nastavte stav osvetlenia.





Svetlo sa rozsvieti pri veľmi nízkom prúde, a tak nemá negatívny dopad na výkon nástroja počas používania ani na kapacitu akumulátora.

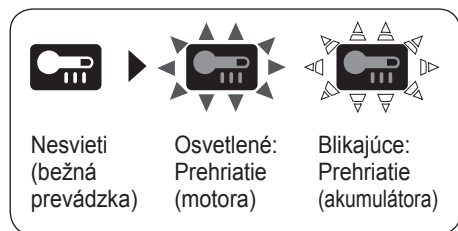
#### UPOZORNENIE:

- Zabudované LED svetlo je určené na dočasné osvetlenie malej pracovnej plochy.
- Nepoužívajte ho ako náhradu za riadnu baterku, pretože nemá dostatočný jas.

#### UPOZORNENIE: NEPOZERAJTE UPRENE DO SVETELNÉHO LÚČA.

Používanie iných ovládacích prvkov alebo nastavení, alebo vykonávanie iných postupov ako tých, ktoré sú uvedené v tomto dokumente, môže viesť k nebezpečnému vystaveniu pôsobeniu žiarenia.

#### Výstraha pred prehriatím



Indikuje prerušenie prevádzky z dôvodu prehriatia motora alebo akumulátora.

Na ochranu motora alebo akumulátora berte pri vykonávaní tohto postupu na vedomie nasledovné skutočnosti.

- Ak dôjde k nadmernému zvýšeniu teploty motora alebo akumulátora, aktivuje sa ochranná funkcia a motor alebo akumulátor prestane fungovať.  
Keď je táto funkcia aktívna, na ovládacom paneli svieti alebo bliká výstražná kontrolka prehriatia.
- Ak dôjde k aktivácii ochrannej funkcie proti prehriatiu, nechajte nástroj úplne vychladnúť (minimálne 30 minút). Keď výstražná kontrolka prehriatia zhasne, nástroj je pripravený na používanie.
- Nepoužívajte nástroj spôsobom, ktorý vedie k opakovanej aktivácii ochrannej funkcie proti prehriatiu.
- Ak sa nástroj nepretržite používa v podmienkach vysokého zaťaženia, alebo ak sa používa v podmienkach s vysokou teplotou okolia (napr. v lete), ochranná funkcia proti prehriatiu sa môže aktivovať často.
- Ak sa nástroj používa v podmienkach s nízkou teplotou okolia (napr. v zime), alebo ak sa počas používania často zastavuje, ochranná funkcia proti prehriatiu sa nemusí aktivovať.  
Výkon modelu EY9L42 sa výrazne zhorší pri teplote 10 °C a nižšej z dôvodu pracovných podmienok a iných faktorov.

#### Indikátor úrovne nabitia akumulátora

Stlačte tlačidlo úrovne nabitia akumulátora. Pri stlačení tlačidla ukazuje indikátor úrovne nabitia akumulátora úroveň nabitia pomocou troch úrovní.  
Pri uvoľnení tlačidla sa zmení na režim príklepu.

#### POZNÁMKA:

V nasledujúcich prípadoch indikátor neukáže úroveň nabitia akumulátora ani pri stlačení tlačidla.

- Hlavná jednotka je vypnutá.
- Bezprostredne po pripojení akumulátorovej jednotky
- Hlavná jednotka alebo tlačidlo úrovne nabitia akumulátora sa nepoužívalo približne päť minút.  
Po stlačení spúšťacieho spínača znovu stlačte tlačidlo úrovne nabitia akumulátora.

- Ak je teplota akumulátora vysoká, zastavte prevádzku a počkajte, kým nebude teplota akumulátora nízka.

Indikátor	Stav akumulátora
	3 kontrolky svietia Dostatočne nabitý
	2 kontrolky svietia Zostáva približne 60 %
	Jedna kontrolka svieti Úroveň nabitia akumulátora je nízka. Potrebne je ho čoskoro nabiť
	3 kontrolky blikajú Vybitý Potrebne je ho okamžite nabiť

Indikácia úrovne nabitia akumulátora je len orientačná.

Indikácia sa môže zmeniť v dôsledku stavu akumulátora alebo okolitej teploty.

Nadmerné (úplné) vybíjanie lítium-iónových akumulátorov významne skracuje ich životnosť. Uťahovač obsahuje ochrannú funkciu akumulátora určenú na zabránenie nadmernému vybitiu akumulátorovej jednotky.

## [Akumulátorová jednotka]

### Správne používanie akumulátorovej jednotky [Fig.6]

- Dobíjateľné akumulátory majú obmedzenú životnosť.
- Optimálnu životnosť akumulátora dosiahnete tak, že lítium-iónovú akumulátorovú jednotku po použití uskladníte bez nabitia.
- Pri používaní akumulátorovej jednotky sa uistite, že príslušné pracovisko je dobre vetrané.

## Bezpečné použitie

- V záujme bezpečnosti je akumulátorová jednotka určená na inštaláciu dvomi krokmi. Pred použitím sa uistite, že akumulátorová jednotka je správne nainštalovaná na hlavnej jednotke.
- Ak akumulátorová jednotka nie je pevne pripojená a dôjde k zapnutiu spínača, začnú blikať výstražná kontrolka prehriatia a výstražná kontrolka nízkej úrovne nabitia akumulátora, čo bude znamenať, že bezpečná prevádzka nie je možná a hlavná jednotka sa nebude normálne otáčať. Akumulátorovú jednotku pripojte k jednotke nástroja tak, aby červený alebo žltý štítok nebol viditeľný.
- Používajte iba dobíjateľné akumulátorové jednotky pre dobíjateľné nástroje Panasonic. Nepoužívajte upravené akumulátorové jednotky (vrátane akumulátorových jednotiek, ktoré boli demontované a súčasti vymenené).
- Nepoužívajte viac akumulátorové jednotky, ktorých kvalita sa zhoršila. Hrozí riziko prehrievania, vznietenia a výbuchu.
- Ak z akumulátorovej jednotky vyteká kvapalina, prestaňte ju používať, udržiavajte ju v dostatočnej vzdialenosti od otvoreného ohňa a okamžite ju vráťte do obchodu.
- Akumulátorovú jednotku pripojte zasúvaním, až kým už nevidno červený a žltý štítok, a skontrolujte, či zo svojho miesta nevypadne.
  - V opačnom prípade môže dôjsť k opareniu.
- Rozsah teploty pri používaní pre lítium-iónové akumulátorové jednotky je 0 °C až 40 °C.
  - Používanie akumulátorových jednotiek ochladených na teplotu pod 0 °C, napríklad v chladnejších severných oblastiach, môže viesť k nesprávnej prevádzke zariadenia. V takých prípadoch nechajte akumulátorovú jednotku pred použitím na mieste s teplotou 10 °C alebo viac najmenej jednu hodinu, a zariadenie používajte až po zohriatí akumulátorovej jednotky.

## [Nabíjačka akumulátorov]

### Nabíjanie

#### UPOZORNENIE:

- 1) Ak teplota akumulátorovej jednotky klesne približne pod  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $14\text{ }^{\circ}\text{F}$ ), nabíjanie sa automaticky zastaví, aby sa zabránilo poškodeniu akumulátora.
- 2) Rozsah teploty okolia je  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $32\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) až  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $104\text{ }^{\circ}\text{F}$ ).  
Ak sa akumulátorová jednotka používa, keď je teplota akumulátora nižšia ako  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $32\text{ }^{\circ}\text{F}$ ), nástroj nemusí správne fungovať.
- 3) Nabíjačku používajte pri teplote  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  až  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$  a akumulátor nabíjajte pri podobnej teplote, akú má samotný akumulátor. (Medzi teplotou akumulátora a teplotou na mieste nabíjania nesmie byť väčší rozdiel ako  $15\text{ }^{\circ}\text{C}$ .)
- 4) Ak budete nabíjať studenú akumulátorovú jednotku (pod  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $32\text{ }^{\circ}\text{F}$ )) na teplom mieste, nechajte akumulátorovú jednotku viac ako hodinu na mieste, kým sa jej teplota neprispôsobí teplote okolia.
- 5) Ak nabíjate viac ako dve akumulátorové jednotky po sebe, ochlaďte nabíjačku.
- 6) Pri uchopení nabíjačky ani pri akejkoľvek inej príležitosti nekladajte prsty do otvoru kontaktu.
- 7) Aby ste zabránili riziku požiaru alebo poškodenia nabíjačky akumulátorov.
  - Nezakrývajte vetracie otvory na nabíjačke a akumulátorovej jednotke.
  - Odpojte nabíjačku, keď sa nepoužíva.
- 8) Nabíjačku uchovávajte pri teplote od  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ , a akumulátorovú jednotku nabíjajte pri teplote blízkej teplote skladovania.
  - Ak sa akumulátorová jednotka nabíja pri teplote pod  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ , plné nabitie poskytnete iba približne 50 % normálneho nabitia. Nabíjanie spustíte najmenej po 1 hodine pri predpísanej teplote.
- 9) Nenabíjajte na nedostatočne vetranom mieste.

- 10) Akumulátorovú jednotku ani nabíjačku počas nabíjania nezakrývajte tkaninou ani ničím podobným.

#### POZNÁMKA:

Pri zakúpení nie je akumulátorová jednotka plne nabitá. Pred použitím nezabudnite akumulátor nabiť.

#### Ako nabíjať

1. Zapojte nabíjačku do zásuvky.

#### POZNÁMKA:

Pri zapojení zástrčky do elektrickej siete môže dôjsť k iskreniu, ale to nie je problém čo sa týka bezpečnosti.

2. Akumulátorovú jednotku pevne pripojte k nabíjačke.

- 1 Zarovnajzte zarovnávacie značky a umiestnite akumulátor do stojana nabíjačky.

#### POZNÁMKA:

Nie všetky akumulátorové jednotky majú zarovnávaciu značku (Q) (na strane 2).

- 2 Posúvajte dopredu v smere šípky. [Fig.7 ➔]

3. Počas nabíjania bude kontrolka nabíjania svietiť. Po dokončení nabíjania sa vnútorný elektronický spínač automaticky zapne, aby sa zabránilo prebíjaniu.
  - Nabíjanie sa nespustí, ak je akumulátorová jednotka horúca (napríklad bezprostredne po ťažkej prevádzke). Kým akumulátor nevychladne, bude blikať oranžová kontrolka pohotovostného režimu. Nabíjanie sa potom spustí automaticky.
4. Po nabití akumulátora približne na 80 % bude pomaly blikať kontrolka nabíjania (zelená).
5. Po dokončení nabíjania sa zelená kontrolka nabíjania vypne.
6. Ak je teplota akumulátorovej jednotky  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  alebo menej, nabíjanie na úplné nabitie akumulátorovej jednotky bude trvať dlhšie ako je štandardná doba nabíjania. Aj keď je akumulátor úplne nabitý, bude mať pri normálnej prevádzkovej teplote približne 50 % energie z plne nabitého akumulátora.

7. Ak sa kontrolka nabíjania (zelená) nevyhne, obráťte sa na autorizovaného predajcu.
8. Ak sa úplne nabitá akumulátorová jednotka znovu vloží do nabíjačky, rozsvieti sa kontrolka nabíjania. Po niekoľkých minútach zelená kontrolka nabíjania zhasne.
9. Vyberte akumulátorovú jednotku, kým držíte tlačidlo uvoľnenia akumulátorovej jednotky v polohe hore. [Fig.7 ⇨]

## SVETELNÉ INDIKÁTORY

		Nabíjanie je dokončené. (Úplné nabitie.)
		Akumulátor je približne na 80 % nabitý.
		Nabíja sa.
		Nabíjačka je zapojená do zásuvky. Pripravené na nabíjanie.
(Zelená)     (Oranžová)		Kontrolka stavu nabíjania. Vľavo sa zobrazí: zelená Vpravo: oranžová.
		Akumulátorová jednotka je studená.
		Akumulátorová jednotka sa nabíja pomaly, aby sa znížila záťaž na akumulátor.
		Akumulátorová jednotka je teplá.
		Nabíjanie začne, keď teplota akumulátorovej jednotky poklesne. V prípade, že bude teplota akumulátorovej jednotky -10 °C alebo menej, kontrolka stavu nabíjania (oranžová) tiež začne blikať. Nabíjanie začne, keď teplota akumulátorovej jednotky stúpne.
		Nabíjanie nie je možné. Upchatá prachom alebo porucha akumulátorovej jednotky.

Vypnúť

Osvetlené

Blikajúce

## Recyklácia akumulátorov

### POZOR:

Z dôvodu ochrany životného prostredia a recyklácie materiálov je nutné akumulátory likvidovať na úradne stanovenom mieste, ak je také miesto vo vašej krajine stanovené.

## Informácie pre užívateľov o likvidácii a nakladaní so starými zariadeniami a použitými batériami



Tieto symboly na výrobkoch, balení a/alebo sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické a elektronické zariadenia a batérie/ akumulátory sa nesmú miešať s obvyčajným domácim odpadom.

Správnú likvidáciu, obnovu a recykláciu starých výrobkov a použitých batérií/akumulátorov zaistíte ich odovzdaním na zberných miestach v súlade s národnou legislatívou a smernicami 2012/19/ES a 2006/66/ES.



Správnym spôsobom likvidácie týchto produktov pomôžete ušetriť hodnotné zdroje a zabránite možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu vzniknúť nesprávnym zaobchádzaním s odpadom.



Viac informácií o zbere a recyklácii starých výrobkov a batérií/akumulátorov získate na miestnych úradoch, na zberných miestach alebo u predajcov výrobku.

Nesprávna likvidácia odpadu môže mať za následok sankcie v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.

### [Pre obchodnú činnosť v Európskej únii]

Ak chcete vyradiť elektrické alebo elektronické zariadenia, informujte sa o konkrétnom postupe u vášho predajcu alebo dodávateľa.

### [Informácie o likvidácii elektrického a elektronického odpadu v krajinách mimo Európskejúnie]

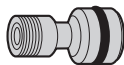
Tieto symboly sú platné len v rámci Európskej únie. Ak chcete zlikvidovať tieto výrobky, informujte sa u miestnych orgánov alebo predajcov výrobku o správnom spôsobe likvidácie.

## IV. ÚDRŽBA

- Jednotku utierajte len suchou, jemnou handričkou.  
Na čistenie nepoužívajte navlhčenú handričku, riedidlo, benzín ani iné prchavé rozpúšťadlá.
- V prípade, že sa do nástroja alebo akumulátorovej jednotky dostala voda, okamžite ju vylejte a nechajte príslušný diel vyschnúť. Dôkladne odstraňujte všetok prach a železné čiastočky, ktoré sa hromadia v nástroji. V prípade akýchkoľvek problémov s prevádzkou nástroja sa obráťte na servis.

## V. VOLITEL'NÉ PRÍSLUŠENSTVO

- Používajte len bity vhodnej veľkosti.
- Doplnkové originálne skľučovadlo na rýchlu výmenu značky Panasonic (EY9HX131E).  
Veľkosť skľučovadla: 6,35 mm, šesťhranné



### UPOZORNENIE:

Jednotku nepoužívajte na vŕtanie dier do dreva a kovu.

## VI. PRÍLOHA

### MAXIMÁLNE ODPORÚČANÉ KAPACITY

Model		EY75A7	EY75A8
Uťahovanie skrutiek	Skrutka do dreva	Φ 3,5 mm – Φ 9,5 mm	—
	Samorezná skrutka	Φ 3,5 mm – Φ 6 mm	
Doťahovanie skrutiek	Štandardná skrutka	M6 – M16	M10 – M20
	Skrutka s vysokou pevnosťou	M6 – M12	M10 – M16

## DODATOK K ZÁRUKE

- Poruchy a poškodenie spôsobené dlhodobým nepretržitým používaním (napr. práca na montážnej linke atď.) nie sú kryté zárukou.
- V prípade, že sa do nástroja alebo akumulátorovej jednotky dostala voda, okamžite ju vylejte a nechajte príslušný diel vyschnúť. Dôkladne odstraňujte všetok prach a železné čiastočky, ktoré sa hromadia v nástroji. V prípade akýchkoľvek problémov s prevádzkou nástroja sa obráťte na servis.

## VII. ÚDAJE

**POZNÁMKA:** Údaj o hmotnosti

Vyššia alebo rovná 1 kg:

udávaná po 0,05 kg.

Nižšia ako 1 kg:

udávaná po 0,01 kg.

### HLAVNÁ JEDNOTKA

Model		EY75A7		EY75A8	
Napätie motora		14,4 V jednosmerné	18 V jednosmerné	14,4 V jednosmerné	18 V jednosmerné
Rýchlosť bez zaťaženia	Režim Jemný	0 – 950		0 – 1000	
	Režim Stredný	0 – 1450		0 – 1500	
	Režim Tvrdý	0 – 2500		0 – 2300	0 – 2500
[min <sup>-1</sup> (ot/min)]	Režim Samo- rezná skrutka	0 – 2500		—	
Maximálny krútiaci moment		155 N•m (15,8 kgf•m)	160 N•m (16,3 kgf•m)	260 N•m (26,5kgf•m)	280 N•m (28,6 kgf•m)
Rázov za minútu	Režim Jemný	0 – 1900			
	Režim Stredný	0 – 2900			
	Režim Tvrdý	0 – 3100		0 – 3400	0 – 3600
[min <sup>-1</sup> (rzm)]	Režim Samo- rezná skrutka	0 – 1200		—	
Celková dĺžka		118 mm		143 mm	
Hmotnosť	EY9L45	1,55 kg	—	1,65 kg	—
	EY9L50	—	1,70 kg	—	1,80 kg
S akumuláto- rovou jednot- kou:	EY9L51	—	1,70 kg	—	1,80 kg
	EY9L52	—	1,45 kg	—	1,55 kg
	EY9L53	—	1,50 kg	—	1,60 kg
	EY9L54	—	1,70 kg	—	1,80 kg
Hluk, vibrácie		Pozri priloženú kartu			

**Pred uporabo preberite "Varnostna navodila" in naslednje.**



## **I. DODATNA VARNOSTNA PRAVILA**

- 1) Če se nastavek zatakne, takoj izključite sprožilno stikalo, da preprečite preobremenitev, zaradi katere lahko pride do okvare baterijskega sklopa ali motorja. Zataknjene nastavke sprostite s preklopom v vzvratno smer.
- 2) NE premikati ročice naprej/vzvratno, ko je sprožilno stikalo vključeno. Baterija se bo hitro izpraznila in lahko pride do okvare enote.
- 3) Med polnjenjem se lahko polnilnik malce segreje. To je povsem normalno. Baterije NE polniti predolgo časa.
- 4) Ne obremenjujte orodja tako, da držite sprožilec za nadzor hitrost na polovici (način za nadzor hitrosti) in se motor zaustavi.
- 5) Da preprečite poškodbe med uporabo, orodje ves čas čvrsto držite in z njim ne mahajte naokrog.
- 6) Prepričajte se, da na območju, kjer boste delali, ni napeljanih skritih plinskih ali vodovodnih cevi ali električnih napeljav. Ob stiku z njimi lahko pride do električnega udara ali izliva vode oz. uhajanja plina.
- 7) Predmet, na katerem delate, morate čvrsto držati.
- 8) Preglejte, ali so kateri deli poškodovani.
  - Pred začetkom dela dobro preglejte, ali so zaščitni pokrov in drugi deli poškodovani.
  - Preverite, ali orodje in vse njegove funkcije pravilno delujejo.
  - Preverite nastavitve vseh premičnih delov in preglejte vse pritrjene dele, ali so pravilno pritrjeni in brez poškodb. Preverite vse dele orodja, če morda nepravilno delujejo.
- 9) Pri popravilih zaščitnega pokrova ali drugih delov, sledite navodilom v uporabniškem priročniku. Če v priročniku ni navodil, napravo na popravilo odnesite prodajalcu.
- 10) Če se orodje med uporabo močno segreje, ga odnesite na popravilo.
- 11) Da preprečite morebitne poškodbe, obraza in dlani ne približujte vrtalnemu nastavki in ostružkom.
- 12) Med uporabo orodja ne nosite rokavic, ker se lahko zataknejo za sveder, kar vodi do poškodb.
- 13) Baterijski priključki, ostružki in dodatki, kot so vrtalni nastavki, so takoj po obratovanju zelo vroči. Ne se jih dotikajte, ker se lahko opečete.
- 14) Preverite, da na mestu uporabe ni podzemnih električnih kablov ter vodovodnih ali plinskih cevi. Stik s temi lahko vodi do električnega udara, kratkega stika ali uhajanja plina.
- 15) Med delom bodite vedno skoncentrirani in previdni.
  - Pri uporabi akumulatorskega orodja vedno upoštevajte pravilen način uporabe, bodite pozorni na svojo okolico in vselej previdni.
  - Uporabljajte zdrav razum.
  - Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni.
- 16) Če se iz naprave ali baterijskega sklopa kadi dim, ga ne vdihavajte.
  - Lahko namreč škodi vašemu zdravju.
- 17) Ne blokirajte prezračevalnih odprtin na napravi ali polnilniku.
  - Lahko se opečete ali pa pride do vžiga zaradi zastoja vročine.
- 18) Kože ne izpostavljajte neposredno vročemu zraku, ki izstopa iz prezračevalnih odprtin na napravi ali polnilniku.
- 19) Ne spreminjajte, razstavljajte ali popravljajte naprave.
  - To lahko povzroči požar ali električni udar. Za popravilo se obrnite na prodajalca ali službo za pomoč strankam družbe Panasonic.
- 20) Naprave ali baterijskega sklopa ne uporabljajte, če je prekrit s tujo snovjo, kot je olje.
  - Če vam naprava ali baterijski sklop pade na tla, se lahko poškoduje. Vdor tuje snovi, kot je olje, v napravo, lahko vodi do pregretja, vžiga ali eksplozije.
- 21) Koničasto orodje, kot so vrtalni nastavki, je treba redno menjavati.

- 22) Pred uporabo preverite, ali so naprava, baterijski sklop, polnilnik, orodja in drugi deli nepoškodovani in ali pravilno delujejo.
- V nasprotnem primeru lahko pride do telesnih poškodb.
- 23) Varno pritrdite orodja, kot so vrtni nastavki in dodatki, kot je opisano v navodilih za uporabo.
- V nasprotnem primeru lahko pride do telesnih poškodb, če se orodje sprosti.
- 24) Pri delu na višinah zagotovite, da pod delovnim območjem ni nikogar.
- V nasprotnem primeru lahko pride do nesreč zaradi padca materiala ali naprave na tla.
- 25) Ne delajte na mestih, kjer so velike količine vnetljivih tekočin, plina ali prahu.
- 26) Zagotovite, da se s telesom ne dotaknete ozemljenih elementov, kot so kovinske cevi ali ohlajna grelnikov, mikrovalovnih pečic ali hladilnikov.
- 27) Naprave ne uporabljajte, dokler ne preberete navodil za uporabo in varnostnih napotkov in se seznanite s polnjenjem orodja in njegovim delovanjem.
- 28) Bodite pripravljene in med delom previdni.
- 29) Pri delu uporabljajte varnostno opremo, kot so zaščitna očala, po potrebi protiprašna maska, varnostni čevlji s protizdrsnim podplatom, čelada in ščitniki za sluh.
- 30) Orodja ne uporabljajte ob prisotnosti korozivnih plinov.
- 31) Upoštevajte, da je orodje vedno v stanju delovanja, dokler ga ne izklopite iz električne vtičnice.
- 32) Če se vrtni nastavek zatakne, takoj izključite sprožilno stikalo, da preprečite okvaro baterijskega sklopa ali motorja zaradi pregrevanja. S spremembo smeri delovanja lahko sprostite zataknjen nastavek.
- 33) Pri zamenjavi nastavkov ali dodatkov in med skladiščenjem je treba ročico naprej/ nazaj postaviti na zaklenjen položaj in odstraniti baterijski sklop. Drugače lahko pride do nepričakovanega delovanja in poškodb.
- 34) Naprave ne skladiščite pri temperaturah nad 50 °C.
- To lahko vodi do nenavadnega delovanja.
- 35) Ne uporabljajte skozi kovinsko luknjo.
- Zaradi visokega navora se lahko kovinski sveder razcefra in vas poškoduje.
- 36) Pri skladiščenju naprave na kljuki, je treba z nje sneti ostro orodje, ker se lahko na njem poškodujete.
- 37) Ne uporabljajte več baterijskih sklopov zaporedoma.
- 38) Preprečite nenadne zagone naprave.
- 39) Prepričajte se, da je električni vtič v celoti vstavljen v vtičnico.
- Če ni, lahko pride do električnega udara ali požara zaradi kopičenja toplote. Ne uporabljajte poškodovanih vtičev ali zrahljanih vtičnic.
- 40) Redno odstranjujte prah ipd. z električnih vtičev.
- Če se na vtiču kopiči prah ipd., lahko pride do požara zaradi slabe izolacije in vdora vlage itd. Izklopite vtič in ga obrišite s suho krpo.
- 41) Če iz polnilnika med polnjenjem izhaja neobičajen zvok, vonj ali prekomerna toplota, takoj izklopite vtič iz vtičnice, izključite baterijski sklop in polnilnik odnesite na popravilo k prodajalcu.
- 42) Polnilnik je treba redno pregledovati, če se je v prezračevalnih odprtinah nabral prah in ali se hladilni ventilator med polnjenjem vrti. Nadaljevanje polnjenja brez zadostnega hlajenja lahko vodi do nastanka dima, vžiga in eksplozije.
- 43) Ne uporabljati ali polniti na mestu z vnetljivimi tekočinami ali plini.
- Lahko pride do pregrevanja, pojava dima, vžiga ali eksplozije.
- 44) Ne vlecite električnega vtiča iz vtičnice z mokrimi rokami.
- Lahko pride do električnega udara.
- 45) Ko naprave ne uporabljate, izklopite vtič iz vtičnice.
- Sicer lahko pride do električnega udara ali kratkega stika in požara zaradi slabe izolacije.
- 46) Uporabite ustrezno električno vtičnico za električni vtič.
- 47) Ne spreminjajte električnega vtiča.



- 48) Napravo med uporabo držite mirno in z njo ne mahajte naokrog.  
Sicer lahko pride do telesnih poškodb.
- 49) Obdelovanec je treba čvrsto fiksirati za delo.  
Sicer se lahko med delom nenadoma premakne, kar lahko vodi do telesnih poškodb.  
Zaradi varnosti je treba orodje vpeti v primež.
- 50) LED-luči ne uporabljajte kot svetilko.  
Ker ne oddaja zadostne svetlosti, lahko pri premikanju v temi z LED-lučjo pride do nesreč.
- 51) Med uporabo ne nositi rokavic, kot so delovne rokavice, ker se vam lahko zataknejo v sveder. Vrteči del svedra jih lahko zagradi in vas poškoduje.
- 52) Med uporabo kljuke se ne premikajte sunkovito. Naprava lahko pade in se poškoduje.
- 53) Med uporabo ne dovolite, da bi se vrteči del svedra ali ostružki približali vašemu telesu ali delom telesa. Nastavek se lahko namreč nenadoma sprosti ali odlomi, ostružki pa lahko pridejo v stik z vašim telesom in vas poškodujejo. Koničasto orodje, kot so vrtalni nastavki, je treba redno menjavati.

Simbol	Pomen
V	Volti
— — —	Enosmerni tok
$n_0$	Hitrost brez obremenitve
... min <sup>-1</sup>	Vrtljaji ali obrati na minuto
Ah	Električna zmogljivost baterijskega sklopa
	Pred uporabo preberite navodila za uporabo.
	Samo za notranjo uporabo.

### OPOZORILO

- Ne uporabljajte drugih baterijskih sklopov razen Panasonicovih, ki so zasnovani za uporabo s tem polnilnim orodjem.
- Panasonic ne prevzema odgovornosti za kakršno koli škodo ali nesrečo, nastale zaradi uporabe recikliranih ali napačnih baterijskih sklopov.
- Baterijskega sklopa ne mečite v ogenj ali ga izpostavljajte prekomerni vročini.
- Ne dovolite, da bi se kovinski predmeti dotaknili priključkov baterijskega sklopa.
- Baterijskega sklopa ne prenašajte ali hranite v istem vsebniku kot žeblice ali podobne kovinske predmete.
- Baterijskega sklopa ne polnite na območju z visoko temperaturo, kot je npr. blizu ognja ali na neposredni sončni svetlobi. Sicer se lahko baterija pregreje, zagori ali eksplodira.
- Ko odstranite baterijski sklop iz orodja ali polnilnika, vedno namestite pokrov sklopa. Sicer lahko pride do kratkega stika na baterijskih kontaktih in posledično do požara.
- Po koncu življenjske dobe baterijskega sklopa, le-tega zamenjajte z novim. Če nadaljujete z uporabo poškodovanega baterijskega sklopa, lahko pride do pregrevanja, vžiga ali razpočenja baterije.
- Da preprečite uhajanje, pregrevanje, nastanek dima, požara ali razpočenje baterije, pri ravnanju z električnimi orodji za večkratno polnjenje (glavna enota orodja/ baterijski sklop/polnilnik) upoštevajte naslednje napotke.
  - Ne dovolite, da bi odrezki materiala ali prah padli v baterijski sklop.
  - Preden baterijski sklop pospravite, z njega odstranite morebitne ostružke materiala in prah in baterijski sklop hranite ločeno od drugih kovinskih predmetov (vijaki, žeblice itd.) v škatli za orodje.
- Z električnimi orodji za večkratno polnjenje ne ravnajte na naslednji način. (Obstaja nevarnost nastanka dima, požara in razpočenja.)
  - Uporabljajte ali puščajte ga na mestih, izpostavljenih dežju ali vlagi.
  - Potaplajte ga v vodo.

## II. MONTAŽA

### OPOMBA:

Pri pritrditvi ali odstranitvi svedra odklopite baterijski sklop z orodja ali preklopite stikalo na sredinski položaj (stikalo zaprto).

### Pritrdjevanje ali odstranjevanje svedra

1. Primate za manšeto hitro priklonno vpenjalne glave in ga povlecite iz vijčnika.
2. Vstavite sveder v vpenjalno glavo. Izpustite manšeto.
3. Ta se bo vrnila na izhodiščni položaj.
4. Povlecite za sveder, da se prepričate, da ne more izpasti.
5. Za odstranitev svedra, na enak način izvlecite manšeto.

### POZOR:

Če se manšeta ne vrne na izhodiščni položaj ali je mogoče sveder po namestitvi izvleci, to pomeni, da ga niste pravilno pritrdili. Pred uporabo se vselej prepričajte, da je sveder pravilno pritrjen.

Uporabite 6,35-milimetrsko šestkotno svedro. Za zagotovitev pravilne pritrditve svedra, uporabljajte samo šestkotne svedre z 9,5-milimetrskim omejevalom. [Fig.1]

### Pritrdjevanje ali odstranjevanje nastavka [Fig.2]

1. Pritrdjevanje nastavka  
Pritrdite nastavek tako, da poravnate luknjo s krogično zaskočko na kvadratnem pogonu.  
Poskrbite, da je nastavek trdno priključen na ohišje.
2. Odstranjevanje nastavka  
Izvlecite nastavek.

### OPOMBA:

Pri pritrditvi ali odstranitvi nastavkov v kvadratni pogon na ohišju mora biti ohišje nad zmrziščem (0°C). Blažilna guma v kvadratnem pogonu, ki potiska kroglico navzgor, lahko pri temperaturi pod zmrziščem postane trda. V tem primeru je potrebna dodatna sila za pritrdjevanje in odstranjevanje nastavkov.

### Pritrdjevanje in odstranjevanje baterijskega sklopa

1. Za pritrditev baterijskega sklopa: [Fig.3 →]  
Poravnajte poudarjene označevalne točke in pritrdite baterijski sklop.  
Potiskajte baterijski sklop, dokler se ne zaskoči na položaju.
2. Za odstranjevanje baterijskega sklopa: [Fig.3 ⇐]  
Pritisnite na gumb in potisnite baterijski sklop naprej.

## III. OBRATOVANJE

### ⚠ OPOZORILO!

- Ne vdihavajte dima, ki ga morda oddaja orodje ali baterijski sklop, ker je lahko škodljiv.

### [glavna enota]

### POZOR

- Pri shranjevanju ali prenašanju orodja postavite ročico naprej/vzratno na sredinski položaj (stikalo zaprto).

### OPOMBA:

Pazite, da se noben predmet ne dotakne sprožilnega stikala orodja.  
Če se kak predmet dotakne sprožilnega stikala orodja, četudi je ročica naprej/vzratno na sredinskem položaju (zaklenjena), se lahko majhna količina električnega toka pretaka še naprej, kar lahko vodi do prekomernega izpraznjenja baterijskega sklopa in posledično do okvare baterijskega sklopa.

### Stikalo in delovanje ročice naprej/vzratno [Fig.4]

1. Potisnite ročico za vrtenje naprej ali vzratno. Pred uporabo preverite smer ročice.
2. Rahlo pritisnite na sprožilno stikalo, da počasi zaženete orodje.
3. Hitrost se bo povečala s pritiskom sprožilnika. Orodje se zaustavi takoj, ko izpustite sprožilnik.
4. Po koncu dela zaklenite stikalo tako, da prestavite ročico na sredinski položaj.

SL

## OPOMBA:

Bolj kot vlečete za sprožilnik za nadzor hitrosti, višja bo hitrost.

## POZOR:

Pri upravljanju orodja z vlečenjem sprožilnika lahko pride do krajšega zamika, preden se orodje začne vrteti. To ni znak okvare.

\* Ta zamik nastane ob zagonu tokokroga orodja, ko sprožilnik potegnete prvič po namestitvi baterijskega sklopa ali po tem, ko orodja niste uporabljali najmanj 1 minuto (ali najmanj 5 minut, če LED-lučka sveti). Vrtenje se začne brez zamika v času drugega in nadaljnjih obratovanj.

## Spreminjanje strani lokacije pasne kljuke [Fig.5]

Pasno kljuko se lahko pritrdi na obeh straneh enote.

1. Odstranjevanje kljuke
  - (1) Odstranite vijak.
  - (2) Izvlecite kljuko.
2. Pritrjevanje kljuke na drugo stran
  - (1) Vstavite kljuko na drugo stran.
  - (2) Vijak popolnoma pritegnite, da bo varno pritrjen.

### **⚠ OPOZORILO!**

- Pasno kljuko varno pritrdite na glavno enoto s trdno pritrjenim vijakom. Če pasna kljuka ni trdno pritrjena na glavno enoto, se lahko kljuka sname in glavna enota lahko pade. To lahko vodi do nesreče ali poškodbe.
- Občasno preverite, ali je vijak trdno privit. Če je zrahljan, ga trdno pritegnite.
- Pasno kljuko trdno in varno pritrdite na pas ali kateri koli drugi jermen. Bodite pozorni, da orodje ne zdrsne s pasu. To lahko vodi do nesreče ali poškodbe.
- Če glavno enoto drži pasna kljuka, se izogibajte skakanju ali teku z njo. To lahko povzroči, da kljuka zdrsne in glavna enota lahko pade. To lahko vodi do nesreče ali poškodbe.
- Če je enota obešena za pas s pasno kljuko, nanjo ne pritrjujte nastavkov za vijačnik. Predmet z ostrimi robovi, kot je vrtalni sveder, lahko povzroči poškodbe ali nesrečo.

## Izbira načina za udarno vrtenje



Vijačnik je tovarniško prednastavljen na "trd" udarni način.

### [EY75A7]

- Izbira udarnega načina med 4 načini (trdo, samorezni vijak, mehko, srednje). Za nastavev udarnega načina pritisnite gumb za udarno vrtenje. Z vsakim pritiskom gumba se bo način preklopil med trdim, samoreznim vijakom, mehkim ali srednjim.

### [EY75A8]

- Izbira udarnega načina med 3 načini (trdo, mehko, srednje). Za nastavev udarnega načina pritisnite gumb za udarno vrtenje. Z vsakim pritiskom gumba se bo način preklopil med trdim, mehkim ali srednjim.

<p><b>Trdo</b></p>  <p>EY75A7: 0 – 2500 vrt./min in 0 – 3100 u.n.m.</p> <p>EY75A8: 0 – 2300 vrt./min in 0 – 3400 u.n.m.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dela, pri katerem je potreben visok navor in kjer ni možnosti zloma vijaka ali odloma glave vijaka.<ul style="list-style-type: none"><li>* Pritrjevanje večjih sornikov (M8 ali večji)</li><li>* Pritrjevanje dolgega lesnega vijaka</li></ul></li></ul>
<p><b>Srednje</b></p>  <p>EY75A7: 0 – 1450 vrt./min in 0 – 2900 u.n.m.</p> <p>EY75A8: 0 – 1500 vrt./min in 0 – 2900 u.n.m.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dela, pri katerih je potreben zmerni navor za zmanjšanje možnosti zloma vijaka, odloma glave vijaka ali zloma nastavka.<ul style="list-style-type: none"><li>* Pritrjevanje sornikov z manjšim premerom (kot so M6)</li></ul></li></ul>

## Mehko



EY75A7:

0 – 950 vrt./min  
in

0 – 1900 u.n.m.

EY75A8:

0 – 1000 vrt./min  
in

0 – 1900 u.n.m.

- Dela, pri katerih je potreben omejen navor za preprečevanje možnosti zloma vijaka, odloma glave vijaka ali zloma nastavka.

- Dela, pri katerih je treba paziti, da se ne poškoduje zaključna zunanja površina.

- \* Pritrjevanje sornikov z manjšim premerom (M6 ali manjši)

- \* Pritrjevanje v plastiko
- \* Nameščanje suho-montažnih plošč

\* u.n.m. = udarci na minuto.

## Samo za EY75A7

### Samorezni vijak



0 – 2500 vrt./min  
in

0 – 1200 u.n.m.

- Dela, pri katerem je potreben poravnan zaključek samoreznega vijaka.

(premer 4 mm × 15 mm ali manjši)

(Samodejni preklop načina delovanja začenši pri trdem načinu do počasnejših obratov pred poravnanim zaključkom)

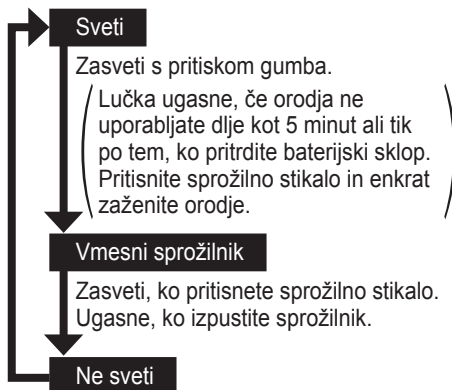
\* u.n.m. = udarci na minuto.

Stikala ne pritiskajte več, ko so sorniki in vijaki varno pritrjeni.

Sicer lahko pride do zakasnitve pri začetku vrtenja ali pa bo prikaz načina začel utripati in vrtenje ne bo mogoče zaradi zaščite tokokroga.

## LED-lučka

Pritisnite gumb luči, da nastavite stanje svetlosti.



Lučka sveti z zelo nizkim tokom, kar ne vpliva negativno na zmogljivost ali kapaciteto baterije.

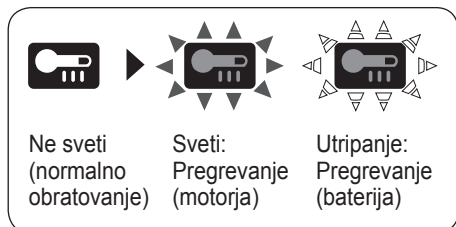
## POZOR:

- Vgrajena LED-lučka je zasnovana tako, da začasno osvetljuje majhno delovno območje.
- Ne uporabljajte je kot nadomestek za običajno svetilko, ker nima dovolj svetlosti.

## POZOR: NE GLEJTE V ŽAREK.

Če uporabljate upravljalne ali nastavitvene elemente ali izvajate postopke, ki niso navedeni tu notri, ste lahko izpostavljeni nevarnemu sevanju.

## Opozorilo za pregrevanje



Kaže, da je bilo obratovanje ustavljeno zaradi pregrevanja motorja ali baterije.

Za zaščito motorja ali baterije bodite med obratovanjem pozorni na naslednje.

- Če motor ali baterija postaneta vroča, se bo aktivirala zaščitna funkcija in motor ali baterija bosta prenehala delovati. Opozorilna lučka za pregrevanje na krmilni plošči sveti ali utripa, ko je ta funkcija aktivna.
- Če se zaščitna funkcija pred pregrevanjem aktivira, dovolite, da se orodje temeljito ohladi (vsaj 30 minut). Orodje je pripravljeno za uporabo, ko opozorilna lučka za pregrevanje ugasne.
- Izogibajte se uporabi orodja na način, ki povzroča, da se zaščitna funkcija pred pregrevanjem večkrat aktivira.
- Če orodje neprekinjeno obratuje v pogojih visoke obremenitve ali če se uporablja pri visokih temperaturah (na primer poleti), se lahko zaščitna funkcija pred pregrevanje pogosto aktivira.
- Če se orodje uporablja pri nizkih temperaturah (na primer pozimi) ali če se med uporabo pogosto zaustavi, zaščitne funkcije pred pregrevanjem ni mogoče aktivirati. Zmogljivost orodja EY9L42 se lahko zaradi pogojev dela in drugih dejavnikov znatno poslabša pri temperaturah pod 10 °C.

### Indikator stanja polnosti baterije

Pritisnite gumb za prikaz stanja baterije. Ko držite gumb, indikator stanja baterije prikazuje stanje napoljenosti v treh stopnjah. Ko gumb izpustite, preklopi na način udarnega vrtenja.

#### OPOMBA:

V naslednjih primerih indikator ne bo prikazoval stanja baterije, četudi držite gumb pritisnjen.

- Glavna enota je izključena.

- Tik po pritrditvi baterijskega sklopa
- Glavne enote ali gumba za prikaz stanja napoljenosti baterije niste uporabili pribl. pet minut. Če gumb za stanje baterije ponovno pritisnete po pritisku sprožilnega stikala.
- Če je temperatura baterije visoka, prenehajte z obratovanjem in počakajte, da se temperatura baterije zniža.

Indikator		Stanje baterije
	Svetijo 3 lučke	Dovolj napolnjena
	Svetijo 2 lučke	Preostalo je pribl. 60%
	Sveti ena lučka	Stanje baterije je nizko. Baterijo je treba kmalu napolniti.
	Utripajo 3 lučke	Baterija je prazna. Baterijo je treba takoj napolniti.

Indikator stanja napoljenosti baterije služi zgolj kot vodnik.

Prikaz se lahko spremeni glede na stanje baterije ali temperaturo okolice.

Prekomerno (popolno) izpraznjenje litij-ionskih baterij znatno skrajša njihovo življenjsko dobo. Vijačnik ima funkcijo za zaščito baterije, ki preprečuje prekomerno izpraznjenje baterijskega sklopa.

## [Baterijski sklop]

### Za pravilno uporabo baterijskega sklopa [Fig.6]

- Baterije za ponovno polnjenje imajo omejeno življenjsko dobo.
- Za optimalno življenjsko dobo baterije, shranite litij-ionski baterijski sklop po uporabi brez, da ga napolnite.
- Pri delovanju baterijskega sklopa poskrbite, da je delovno mesto dobro prezračeno.

### Za varno uporabo

- Baterijski sklop je zasnovan tako, da se zaradi varnosti namesti v dveh korakih. Pred uporabo se prepričajte, ali je baterijski sklop pravilno nameščen na glavno enoto.
- Če baterijski sklop ni trdno priključen, ko se stikalo vklopi, opozorilna lučka za pregrevanje in opozorilna lučka za prazno baterijo utripata, kar kaže, da varno obratovanje ni mogoče, glavna enota pa se ne bo normalno vrtela. Priključite baterijski sklop v enoto orodja, dokler rdeča ali rumena oznaka ne izgine.
- Uporabljajte samo baterijske sklope za večkratno polnjenje, predvidene za orodja za večkratno polnjenje Panasonic. Ne uporabljajte spremenjenih baterijskih sklopov (vključno z baterijskimi sklopi, ki so bili razstavljeni in imajo zamenjane dele.)
- Ne uporabljajte izrabljenih baterijskih sklopov. Obstaja nevarnost pregrevanja, vžiga in eksplozije.
- Če tekočina baterijskega sklopa izteka, ga prenehajte uporabljati, ne približujte ga odprtemu ognju in ga takoj vrnite v trgovino.
- Pritrdite baterijski sklop tako, da ga vstavljate, dokler rumena in rdeča oznaka nista več vidni. Preverite tudi, da ne pade iz svojega mesta.
  - Sicer lahko pride do opeklin.
- Temperaturno območje uporabe litij-ionskih baterijskih sklopov je 0 do 40 °C.
  - Uporaba baterijskih sklopov, ohlajenih pod ničlo, npr. v hladnejših severnih območjih, lahko vodi do neobičajnega obratovanja naprave. V takšnih primerih pustite baterijski sklop pred uporabo eno uro ali dlje na mestu z 10 °C ali več in napravo uporabljajte samo, ko se baterijski sklop segreje.

## [Baterijski polnilnik]

### Polnjenje

#### ⚠ POZOR:

- 1) Če temperatura baterijskega sklopa pade pod približno -10 °C (14 °F), se polnjenje samodejno ustavi, s čimer se prepreči degradacija baterije.
- 2) Temperaturni razpon okolja je med 0 °C (32 °F) in 40 °C (104 °F). Če se baterijski sklop uporablja, ko je temperatura baterije pod 0 °C (32 °F), orodje morda ne bo delovalo pravilno.
- 3) Polnilnik uporabljajte pri temperaturah med 0 °C in 40 °C in polnite baterije pri temperaturi, ki je podobna temperaturi same baterije. (Med temperaturo baterije in temperaturo lokacije za polnjenje je lahko največ 15 °C razlike.)
- 4) Pri polnjenju hladnega baterijskega sklopa (pod 0 °C (32 °F)) v toplem prostoru, pustite baterijski sklop na mestu in počakajte več kot eno uro, da se segreje na sobno temperaturo.
- 5) Kadar polnite več kot dva baterijska sklopa zaporedoma, se mora polnilnik vmes ohladiti.
- 6) Ne vstavljajte prstov v odprtino s kontakti, kadar držite polnilnik ali ob katerikoli drugi priložnosti.
- 7) Da preprečite nevarnost požara ali okvare baterijskega polnilnika.
  - Ne prekrivajte prezračevalnih odprtín na polnilniku in baterijskem sklopu.
  - Polnilnik izklopite, ko ga ne uporabljate.
- 8) Polnilnik hranite na temperaturi med 0 in 40 °C, baterijski sklop pa polnite pri temperaturi, ki je čim bližja temperaturi skladiščenja.
  - Če baterijski sklop polnite pri temperaturah pod 0 °C, se bo napolnil samo do največ 50 % normalne kapacitete. S polnjenjem začnite po 1 uri ali več pri predpisani temperaturi.
- 9) Ne polnite v slabo prezračevalnih mestih.
- 10) Med polnjenjem ne prekrivajte baterijskega sklopa ali polnilnika s krpo ali podobnim.

**OPOMBA:**

Vaš baterijski sklop ob nakupu ni povsem napolnjen. Pred uporabo je treba baterijo napolniti.

Kako polniti baterijo

1. Priključite polnilnik v električno vtičnico.

**OPOMBA:**

Ko vtič vstavite v električno vtičnico, se lahko pojavijo iskre, vendar to z vidik varnosti ne predstavlja problema.

2. Baterijski sklop čvrsto priključite v polnilnik.

- 1 Poravnajte poravnalne oznake in baterijo vstavite na priklopno postajo na polnilniku.

**OPOMBA:**

Vsi baterijski sklopi nimajo poravnalne oznake (Q) (na strani 2).

- 2 Potisnite naprej v smeri puščice. [Fig.7



3. Med polnjenjem sveti lučka za polnjenje. Ko je polnjenje končano, se bo samodejno sprožilo notranje elektronsko stikalo in preprečilo čezmerno polnjenje.



















- Polnjenje se ne bo začelo, če je baterijski sklop vroč (na primer takoj po zahtevnem obratovanju).

Oranžna lučka za stanje pripravljenosti bo utripala, dokler se baterija ne ohladi.

Polnjenje se bo nato samodejno začelo.

4. Lučka za polnjenje (zelena) začne počasi utripati, ko je baterija napolnjena približno 80 %.
5. Ko je polnjenje končano, bo zelena lučka za polnjenje ugasnila.
6. Če je temperatura baterijskega sklopa 0 °C ali manj, traja polnjenje dlje kot običajno. Tudi, ko je baterija popolnoma napolnjena, bo imela približno 50 % moči popolnoma napolnjene baterije pri normalni delovni temperaturi.
7. Če lučka za polnjenje (zelena) ne ugasne, stopite v stik s pooblaščenim prodajalcem.
8. Če popolnoma napolnjen baterijski sklop ponovno vstavite v polnilnik, bo lučka za polnjenje znova zasvetila. Po nekaj minutah bo zelena lučka za polnjenje ugasnila.
9. Odstranite baterijski sklop, medtem ko gumb za sprostitvev baterijskega sklopa držite gor. [Fig.7 ⇨]

## INDIKACIJE LUČK

		Polnjenje je končano. (Povsem napolnjeno.)
		Baterija je približno 80 % napolnjena.
		Polnjenje poteka.
		Polnilnik je priključen v električno vtičnico. Pripravljeno za polnjenje.
 (zelena)  (oranžna)		Lučka stanja polnjenja. Levo: svetila bo zelena Desno: oranžna.
		Baterijski sklop je hladen.
		Baterijski sklop se polni počasi, da se zmanjša obremenitev na baterijo.
		Baterijski sklop je topel.
		Polnjenje se bo začelo, ko temperatura baterijskega sklopa pade. Če je temperatura baterijskega sklopa $-10^{\circ}\text{C}$ ali manj, bo tudi lučka za stanje polnjenja (oranžna) začela utripati. Polnjenje se bo začelo, ko se temperatura baterijskega sklopa dvigne.
		

 Ugasnjeno

 Sveti

 Utripanje

### Recikliranje baterije

#### POZOR:

Z namenom varstva okolja in recikliranja materialov odstranite baterijski sklop na uradno dodeljeno lokacijo, če obstaja v vaši državi.

### Informacije za uporabnike o zbiranju in odstranjevanju starih naprav ter rabljenih baterij



Ti simboli na izdelkih, embalaži in/ali spremljajočih dokumentih pomenijo, da rabljenih električnih in elektronskih izdelkov ter baterij ni dovoljeno mešati z običajnimi gospodinjstvi odpadki.

Za pravilno obdelavo, predelavo in reciklažo starih izdelkov ter rabljenih baterij te odnesite na točke zbiranja v skladu s svojo nacionalno zakonodajo in direktivama 2012/19/ES in 2006/66/ES.



S pravilno odstranitvijo teh izdelkov in baterij boste pomagali ohraniti dragocene vire ter preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, ki bi jih sicer povzročilo neustrezno ravnanje z odpadki.



Za več informacij o zbiranju in recikliranju starih izdelkov ter baterij se obrnite na lokalno občino, vašo komunalno službo ali na prodajno mesto, kjer ste kupili predmete.

Nepravilno odlaganje odpadkov je lahko kaznivo v skladu z nacionalno zakonodajo.

#### [Za poslovne uporabnike v Evropski uniji]

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za dodatne informacije obrnite na svojega prodajalca ali dobavitelja.

SL



## [Informacije o odstranjevanju v državah zunaj Evropske unije]

Ti simboli veljajo samo v Evropski uniji. Če želite zavreči te predmete, se obrnite na lokalne oblasti ali prodajalca in vprašajte za pravilno metodo odlaganja.

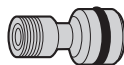
## IV. VZDRŽEVANJE

- Za brisanje enote uporabljajte le suho, mehko krpo.  
Za čiščenje ne uporabljajte vlažne krpe, razredčila, bencina ali drugih hlapljivih topil.
- V primeru, da je notranjost orodja ali baterijskega sklopa izpostavljena vodi, izčrpajte vodo in pustite, da se čim prej posuši. Pazljivo odstranite morebiten prah ali železne opilke, ki se nabirajo v orodju. Če imate kakršnekoli težave z obratovanjem orodja, se posvetujte s servisno delavnico.

## V. IZBIRNI DODATKI

- Uporabljajte le ustrezno velik nastavek.
- Originalna dodatna hitra menjalna glava Panasonic (EY9HX131E).  
Velikost glave: 6,35 mm šestroba

**EY9HX131E**



**POZOR:**

Ne uporabljajte enote za vrtanje lukenj v les in kovino.

## VI. DODATEK

### NAJVEČJE PRIPOROČENE ZMOGLJIVOSTI

Št. modela		EY75A7	EY75A8
Izvijanje/ privijanje vijakov	Lesni vijak	Φ 3,5 mm – Φ 9,5 mm	—
	Samorezni vijak	Φ 3,5 mm – Φ 6 mm	—
Pritrjevanje sornikov	Standardni sornik	M6 – M16	M10 – M20
	Sornik z visoko trdnostjo	M6 – M12	M10 – M16

### GARANCIJSKI DODATEK

- Okvare in škode, nastale za dolgotrajne neprekinjene uporabe (npr.: tovarniško delo na tekočem traku itd.), niso del garancije.
- V primeru, da je notranjost orodja ali baterijskega sklopa izpostavljena vodi, izčrpajte vodo in pustite, da se čim prej posuši. Pazljivo odstranite morebiten prah ali železne opilke, ki se nabirajo v orodju. Če imate kakršnekoli težave z obratovanjem orodja, se posvetujte s servisno delavnico.

## VII. SPECIFIKACIJE

**OPOMBA:** Navedba teže

Večja ali enaka 1 kg:

navedeno po 0,05 kg.

Manj kot 1 kg:

navedeno po 0,01 kg.

### GLAVNA ENOTA

Št. modela		EY75A7		EY75A8	
Napetost motorja		14,4 V DC	18 V DC	14,4 V DC	18 V DC
Hitrost brez obremenitve	Mehki način	0 – 950		0 – 1000	
	Srednji način	0 – 1450		0 – 1500	
	Trdi način	0 – 2500		0 – 2300	0 – 2500
[min <sup>-1</sup> (vrt./min)]	Način za samorezni vijak	0 – 2500		—	
Največji navor		155 N•m (15,8 kgf•m)	160 N•m (16,3 kgf•m)	260 N•m (26,5kgf•m)	280 N•m (28,6 kgf•m)
Udarci na minuto	Mehki način	0 – 1900			
	Srednji način	0 – 2900			
	Trdi način	0 – 3100		0 – 3400	0 – 3600
[min <sup>-1</sup> (unm)]	Način za samorezni vijak	0 – 1200		—	
Skupna dolžina		118 mm		143 mm	
Teža	EY9L45	1,55 kg	—	1,65 kg	—
	EY9L50	—	1,70 kg	—	1,80 kg
Z baterijskim sklopom:	EY9L51	—	1,70 kg	—	1,80 kg
	EY9L52	—	1,45 kg	—	1,55 kg
	EY9L53	—	1,50 kg	—	1,60 kg
	EY9L54	—	1,70 kg	—	1,80 kg
Hrup, vibracije		Glejte priložen list.			

**Instrucțiuni originale: Engleză**  
**Traducerea instrucțiunilor originale: Alte limbi**



**Înainte de utilizare, citiți manualul „Instrucțiuni de siguranță” și instrucțiunile următoare.**

## **I. REGULI DE SIGURANȚĂ SUPPLEMENTARE**

- 1) Dacă bitul se înțepenește, opriți imediat comutatorul-declanșator pentru a preveni o suprasarcină, care poate deteriora acumulatorul sau motorul.  
Inversați sensul de rotație pentru a slăbi biții înțepeniți.
- 2) NU operați maneta pentru mers înainte/ mers înapoi când comutatorul-declanșator este în poziția pornit.  
Acumulatorul se va descărca rapid și unitatea principală se poate deteriora.
- 3) În timpul încărcării, încărcătorul se poate încălzi ușor. Acest lucru este normal.  
NU încălcați acumulatorul o perioadă îndelungată.
- 4) Nu forțați scula ținând butonul de control al vitezei apăsat la jumătate (modul de control al vitezei), astfel încât motorul să se oprească.
- 5) Pentru a preveni vătămarea în timpul utilizării, țineți scula ferm în permanență și evitați să o agitați în jur.
- 6) Asigurați-vă că în zona în care veți lucra nu sunt ascunse conducte de gaz sau de apă. Contactul cu conducte sau cu fire ascunse ar putea cauza șocuri electrice sau scurgeri de apă sau de gaz.
- 7) Asigurați-vă că țineți ferm obiectul la care lucrați.
- 8) Verificați dacă există piese deteriorate.
  - Înainte de operare, verificați cu atenție dacă capacul de protecție și alte piese prezintă deteriorări.
  - Verificați pentru a vă asigura că scula și toate funcțiile acesteia funcționează corect.
- Verificați reglajul tuturor pieselor mobile și toate piesele fixe pentru a vă asigura că sunt montate corect și nedeteriorate.  
Asigurați-vă că nicio piesă a sculei nu funcționează defectuos.
- 9) Când încercați să reparați capacul de protecție sau alte piese, respectați instrucțiunile din manualul de utilizare. Dacă în manual nu există instrucțiuni, vă rugăm să duceți scula înapoi la magazin pentru reparații.
- 10) Dacă scula se încinge extraordinar de tare în timpul utilizării, vă rugăm să o duceți înapoi pentru întreținere și reparații.
- 11) Pentru a evita posibila vătămare, feriviți-vă fața și mâinile de burghiu și de orice așchii.
- 12) Nu purtați mănuși la operarea sculei, deoarece se pot prinde în burghiu ducând la vătămări.
- 13) Terminalele acumulatorului, așchiile rezultate la înșurubare și accesoriile sculei, precum burghiile, vor fi foarte încinse imediat după operare. Nu le atingeți, deoarece riscați să vă ardeți.
- 14) Asigurați-vă că nu există cabluri electrice și conducte subterane de apă și de gaz în locul în care utilizați scula. În cazul în care scula atinge cablurile sau conductele subterane, pot avea loc electrocutări, scurtcircuite sau scurgeri de gaze.
- 15) Concentrați-vă întotdeauna asupra lucrării efectuate și operați cu atenție.
  - Atunci când utilizați scule cu acumulator, amintiți-vă întotdeauna de modul de utilizare corect, fiți atent la mediul înconjurător și procedați cu atenție.
  - Fiți rațional și logic.
  - Nu utilizați scula atunci când sunteți obosit.
- 16) Dacă se degajă fum din sculă sau din acumulator, nu îl inhalați.
  - Acesta poate dăuna sănătății.
- 17) Nu acoperiți orificiile de ventilație ale dispozitivului sau încărcătorului.
  - În caz contrar, căldura emisă se poate acumula și poate cauza opărirea utilizatorului sau aprinderea sculei.
- 18) Nu vă expuneți pielea la aerul fierbinte degajat prin orificiile de ventilație ale dispozitivului sau încărcătorului.

- 19) Nu modificați, nu demontați și nu reparați dispozitivul.
  - În caz contrar, există pericolul electrocutării sau producerii unui incendiu. Pentru reparații, adresați-vă magazinului de la care ați achiziționat scula sau departamentului de relații cu clienții Panasonic.
- 20) Nu utilizați dispozitivul sau acumulatorul dacă pe suprafața acestora există substanțe străine, de exemplu ulei.
  - Nu lăsați să cadă dispozitivul sau acumulatorul; în caz contrar, acestea se pot avaria. Pătrunderea substanțelor străine, de exemplu ulei, poate duce la supraîncălzirea, aprinderea sau explozia dispozitivului.
- 21) Accesoriile ascuțite, de exemplu burghiele, trebuie înlocuite periodic.
- 22) Înainte de utilizare, verificați dacă dispozitivul, acumulatorul, încărcătorul, accesoriile și alte piese sunt în bună stare și funcționează corect.
  - În caz contrar, piesele avariate pot cauza vătămări corporale.
- 23) Fixați bine accesoriile, de exemplu burghiele, urmând instrucțiunile din manualul de utilizare.
  - În caz contrar, accesoriile slăbite pot cauza vătămări corporale.
- 24) Atunci când lucrați la înălțime, asigurați-vă că sub zona de lucru nu se află nicio persoană.
  - În caz contrar, dispozitivul sau materialele care cad pot cauza accidentări.
- 25) Nu utilizați scula în locuri în care există cantități mari de lichide inflamabile, gaze sau praf.
- 26) Asigurați-vă că nu atingeți cu corpul obiecte îngropate, de exemplu conducte metalice, sau împământate, de exemplu carcasa dispozitivelor de încălzire, cuptoarelor cu microunde sau frigiderelor.
- 27) Nu utilizați scula înainte de a citi manualul și instrucțiunile de siguranță și înainte de a înțelege funcționarea încărcătorului.
- 28) Fiți pregătit și lucrați cu atenția necesară.
- 29) În timpul utilizării, purtați echipamente de protecție, cum ar fi ochelari de protecție și, dacă este cazul, mască antipraf, bocanci cu talpă antiderapantă, cască și antifoane.
- 30) Nu utilizați scula în prezența gazelor corozive.
- 31) Fiți conștient de faptul că scula este în permanentă stare de funcționare, dat fiind că nu este nevoie să fie conectată la priză.
- 32) Opiți imediat comutatorul-declanșator dacă bitul se înțepenește, pentru a evita avariarea acumulatorului sau a motorului ca urmare a supraîncălzirii. Prin inversarea sensului de rotație, bitul înțepenit se slăbește.
- 33) Atunci când schimbați burghiile sau accesoriile și pe durata depozitării, nu uitați să aduceți maneta de mers înainte/ mers înapoi în poziția de blocare și să scoateți acumulatorul. În caz contrar, scula poate porni accidental și poate produce vătămări corporale.
- 34) Nu depozitați dispozitivul în locuri în care temperatura depășește 50 de grade.
  - În caz contrar, acesta poate funcționa anormal.
- 35) Nu utilizați scula în găuri metalice.
  - Cuplul ridicat al burghiului metalic poate duce la fisurarea acestuia și la vătămări corporale cauzate de proiectarea așchii metalice.
- 36) Dacă păstrați dispozitivul agățat pe perete, nu lăsați accesoriile ascuțite montate, pentru că pot provoca vătămări corporale.
- 37) Nu folosiți mai multe acumulatoare consecutiv.
- 38) Evitați pornirea bruscă a dispozitivului.
- 39) Verificați dacă ați introdus complet ștecărul în priză.
  - Introducerea parțială poate provoca electrocutarea sau producerea unui incendiu ca urmare a generării de căldură. Nu utilizați ștecăre deteriorate sau prize de curent slab fixate.
- 40) Îndepărtați în mod regulat praful și alte impurități de pe ștecăre.
  - Dacă pe ștecăr se depun praf sau impurități, se poate produce un incendiu ca urmare a deteriorării izolației din cauza umezelii etc. Scoateți ștecărul din priză și ștergeți-l cu o cârpă uscată.

- 41) Dacă încărcătorul emite un sunet anormal sau dacă degajă miros sau prea multă căldură în timpul procesului de încărcare, scoateți imediat ștecărul din priză, scoateți acumulatorul și solicitați verificarea și repararea la magazinul de la care ați achiziționat scula.
- 42) Verificați regulat încărcătorul pentru a vă asigura că nu s-a depus praf în orificiile de ventilație și că ventilatorul funcționează în timpul încărcării. Utilizarea continuă a încărcătorului fără a asigura o bună răcire poate duce la degajarea de fum, aprinderea sau explodarea acestuia.
- 43) Nu utilizați încărcătorul și nu încărcați acumulatorul în locuri în care există lichide sau gaze inflamabile.
- În caz contrar, se poate genera căldură sau fum sau încărcătorul se poate aprinde ori poate exploda.
- 44) Nu scoateți ștecărul din priză cu mâinile ude.
- În caz contrar, vă puteți electrocuta.
- 45) Scoateți ștecărul din priză atunci când nu utilizați scula.
- În caz contrar, se poate produce electrocutarea sau scurtcircuitarea și izbucnirea unui incendiu din cauza izolației deficitare.
- 46) Introduceți ștecărul într-o priză corespunzătoare.
- 47) Nu modificați ștecărul.
- 48) În timpul utilizării, țineți scula ferm în permanență și evitați să o agitați în jur. În caz contrar, se pot produce vătămări corporale.
- 49) Fixați bine în poziție piesa de prelucrat. În caz contrar, aceasta se poate mișca accidental și poate provoca vătămări corporale. Din motive de siguranță, utilizați un dispozitiv de fixare precum o clemă sau o menghină.
- 50) Nu utilizați lumina LED ca înlocuitor al unei lanterne. Aceasta nu oferă suficientă luminozitate, astfel că deplasarea într-un loc întunecat folosind lumina LED pentru iluminare poate duce la accidente.
- 51) În timpul utilizării, nu purtați mănuși, de exemplu mănuși de lucru, care se pot prinde în burghiu. Acestea pot fi prinse de partea rotativă a burghiului și se pot produce vătămări corporale.
- 52) Nu faceți mișcări violente atunci când utilizați cârligul. Dispozitivul poate cădea și se poate avaria.
- 53) În timpul utilizării, împiedicați apropierea părții rotative a burghiului sau a fragmentelor de corpul dumneavoastră. Bitul se poate slăbi sau rupe pe neașteptate sau fragmentele rezultate în urma tăierii pot intra în contact cu corpul dumneavoastră și vă pot provoca vătămări corporale. Accesoriile ascuțite, de exemplu burghiele, trebuie înlocuite periodic.

Simbol	Sens
V	Volți
— — —	Curent continuu
$n_0$	Viteză fără sarcină
... min <sup>-1</sup>	Rotații sau mișcări alternative per minut
Ah	Capacitatea electrică a acumulatorului
	Citiți instrucțiunile de operare înainte de utilizare.
	Numai pentru utilizarea în interior.

#### ATENȚIONARE

- Utilizați numai acumulatori Panasonic concepuți pentru această sculă reîncărcabilă.
- Panasonic nu răspunde pentru deteriorări sau accidente cauzate de utilizarea unui acumulator reciclat sau contrafăcut.
- Nu vă debarasați de acumulator aruncându-l în foc și nu-l expuneți la căldură excesivă.
- Nu permiteți contactul dintre obiecte metalice și terminalele acumulatorului.
- Nu transportați sau depozitați acumulatorul într-un recipient care conține cuie sau alte astfel de obiecte metalice.
- Nu încărcați acumulatorul într-un loc cu o temperatură ridicată, cum ar fi lângă un foc sau în lumina directă a soarelui. În caz contrar, acumulatorul se poate supraîncălzi, poate lua foc sau exploda.

### **⚠️ ATENȚIONARE**

- După îndepărtarea acumulatorului din sculă sau din încărcător, reatașați întotdeauna capacul pentru acumulator. În caz contrar, contactele acumulatorului s-ar putea scurtcircuita, ducând la un risc de incendiu.
- Când acumulatorul s-a deteriorat, înlocuiți-l cu unul nou. Utilizarea în continuare a unui acumulator deteriorat poate duce la generarea de căldură, la aprindere sau la explozia acumulatorului.
- Pentru a preveni apariția scurgerilor, a supraîncălzirii, a generării de fum, a incendiilor și a exploziei, urmați aceste instrucțiuni la manipularea sculelor noastre electrice reîncărcabile (corpul principal al sculei/acumulatorul/încărcătorul).
  - Nu permiteți depunerea prafului sau a rumegușului de material pe acumulator.
  - Înainte de depozitare, îndepărtați orice praf și rumeguș de material de pe acumulator și așezați acumulatorul separat de obiecte metalice (șuruburi, cuie etc.) în cutia pentru sculă.
- Nu manipulați sculele electrice reîncărcabile după cum urmează.  
(Există riscul generării de fum, incendiu și explozie)
  - Utilizându-le sau lăsându-le în locuri expuse ploii sau umidității
  - Utilizându-le prin scufundare în apă

## **II. ASAMBLAREA**

### **NOTĂ:**

La atașarea sau îndepărtarea unui bit, deconectați acumulatorul de la unitatea principală sau plasați comutatorul în poziția centrală (blocare comutator).

### **Atașarea sau îndepărtarea bitului**

1. Țineți colierul mandrinei cu strângere rapidă și scoateți-l din mașina de înșurubat.
2. Introduceți bitul în mandrină. Eliberați colierul.
3. Colierul revine în poziția inițială atunci când este eliberat.
4. Trageți de bit pentru a vă asigura că nu iese din mandrină.
5. Pentru a îndepărta bitul, scoateți colierul în același mod.

### **ATENȚIE:**

În cazul în care colierul nu revine în poziția inițială sau bitul iese atunci când trageți de el, înseamnă că bitul nu este bine atașat. Înainte de utilizare, asigurați-vă că bitul este atașat corespunzător.

Utilizați burghie hexagonale de 6,35 mm. Pentru a asigura fixarea corespunzătoare a burghiului, utilizați numai burghie hexagonale cu blocaj de 9,5 mm. [Fig. 1]

### **Atașarea sau îndepărtarea soclului**

#### **[Fig.2]**

1. Atașarea soclului  
Atașați soclul prin alinierea găurii cu fixarea cu bilă de pe priza tubulară.  
Asigurați-vă că soclul este conectat ferm de carcasă.
2. Îndepărtarea soclului  
Trageți soclul afară.

### **NOTĂ:**

Țineți carcasa la temperaturi peste punctul de îngheț (0°C) atunci când atașați sau îndepărtați socluri la priza tubulară de pe carcasă. Perna de cauciuc din priza tubulară care împinge bila se poate întări la temperaturi sub punctul de îngheț. Acesta necesită forță în plus pentru a atașa sau a îndepărta socluri.

### **Atașarea sau îndepărtarea acumulatorului**

1. Pentru a atașa acumulatorul: [Fig.3 ➡]  
Aliniați marcajele evidențiate și atașați acumulatorul.  
Glisați acumulatorul până când se fixează în poziție.
2. Pentru a îndepărta acumulatorul: [Fig.3 ⇨]  
Apăsați butonul și glisați acumulatorul către în față.

## **III. OPERAREA**

### **⚠️ ATENȚIONARE!**

- Nu inhalați fumul emis de unitatea principală sau de acumulator, deoarece poate fi nociv.

## [Unitatea principală]

### ATENȚIE

- Când depozitați sau transportați scula, fixați maneta pentru mers înainte/merș înapoi în poziție centrală (blocare comutator).

### NOTĂ:

Asigurați-vă că niciun obiect nu intră în contact cu comutatorul-declanșator al sculei.

Dacă un obiect intră în contact cu comutatorul-declanșator al sculei, chiar și atunci când maneta pentru mers înainte/merș înapoi se află în poziția centrală (blocat), o cantitate mică de curent electric poate continua să treacă, ceea ce poate cauza o descărcare excesivă a acumulatorului și defectarea ulterioară a acestuia.

## Operarea comutatorului și a manetei pentru mers înainte/merș înapoi [Fig.4]

1. Împingeți maneta pentru a obține rotația înainte sau înapoi. Verificați direcția manetei înainte de utilizare.
2. Apăsăți ușor comutatorul-declanșator pentru ca scula să pornească lent.
3. Viteza va crește prin apăsarea declanșatorului. Scula încetează imediat să mai funcționeze prin eliberarea declanșatorului.
4. Când ați terminat lucrul, blocați comutatorul punând maneta în poziția centrală.

### NOTĂ:

Cu cât se apasă mai mult pe butonul de control al vitezei, cu atât viteza devine mai mare.

### ATENȚIE:

Când operați scula apăsând pe declanșator, înainte de începerea rotației poate exista un decalaj momentan. Acesta nu semnalează o defecțiune.

\* Acest decalaj apare pe măsură ce se activează circuitele sculei atunci când declanșatorul este apăsător pentru prima dată după instalarea unui acumulator sau după neutilizarea sculei timp de cel puțin 1 minut (sau cel puțin 5 minute când LED-ul este aprins). Rotația va porni fără niciun decalaj la a doua operare și la operările ulterioare.

## Schimbarea părții de instalare a cârligului pentru curea [Fig.5]

Cârligul pentru curea poate fi atașat pe oricare parte a unității.

1. Îndepărtarea cârligului
  - (1) Îndepărtați șurubul.
  - (2) Scoateți cârligul.
2. Atașarea cârligului pe partea cealaltă
  - (1) Insezați cârligul în partea cealaltă.
  - (2) Strângeți șurubul complet, astfel încât să fie prins în siguranță.

### ⚠ ATENȚIONARE!

- Asigurați-vă că atașați cârligul pentru curea în siguranță la unitatea principală strângând bine șurubul. Când cârligul pentru curea nu este atașat bine la unitatea principală, cârligul se poate detașa și scula poate cădea. Acest fapt poate cauza accidentare sau vătămare.
- Verificați periodic strângerea șurubului. Dacă descoperiți că este slăbit, strângeți-l bine.
- Asigurați o atașare bună și în siguranță a cârligului la o curea de la nivelul taliei sau la altă curea. Fiți atenți ca scula să nu alunece de pe curea. Acest fapt poate duce la accident sau vătămare.
- Când scula este ținută de cârligul pentru curea, evitați să săriți sau să alergați. Aceste acțiuni ar putea cauza alunecarea cârligului și căderea sculei. Acest fapt poate duce la accident sau vătămare.
- Când scula este agățată cu cârligul la curea de la nivelul taliei, nu atașați biți de șurubelniță la sculă. Un obiect cu muchie ascuțită, cum ar fi un burghiu, poate cauza o vătămare sau un accident.

## Selectarea modului de forță a impactului




Scula este presetată la modul de impact cu forță „Ridicată” atunci când este expediată din fabrică.

### [EY75A7]

- Selectarea unuia dintre cele 4 moduri de forță a impactului (Ridicată, Șurub autofiletant, Redusă, Medie). Apăsăți butonul modului de forță a impactului pentru a seta forța. Cu fiecare apăsare a butonului, modul se schimbă la Ridicată, Șurub autofiletant, Redusă sau Medie.

## [EY75A8]

- Selectarea unuia dintre cele 3 moduri de forță a impactului (Ridicată, Redusă, Medie). Apăsați butonul modului de forță a impactului pentru a seta forța. Cu fiecare apăsare a butonului, modul se schimbă la Ridicată, Redusă sau Medie.

<b>Ridicată</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lucrări la care este necesar un cuplu ridicat atunci când nu există riscul spargerii șurubului sau fisurării capului de șurub.<ul style="list-style-type: none"><li>* Înșurubarea șuruburilor de dimensiune mai mare (M8 sau mai mare)</li><li>* Înșurubarea șuruburilor pentru lemn lungi</li></ul></li></ul>
EY75A7: 0 – 2.500 rot/min și 0 – 3.100 i.p.m. EY75A8: 0 – 2300 rot/min și 0 – 3400 i.p.m.	
<b>Medie</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lucrări la care este necesar un cuplu normal cu reducerea riscului de spargere a șurubului, fisurare a capului sau spargere a bitului.<ul style="list-style-type: none"><li>* Înșurubarea șuruburilor cu diametru mai mic (de exemplu, M6)</li></ul></li></ul>
EY75A7: 0 – 1.450 rot/min și 0 – 2.900 i.p.m. EY75A8: 0 – 1500 rot/min și 0 – 2900 i.p.m.	
<b>Redusă</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lucrări la care este necesar un cuplu limitat cu eliminarea riscului de spargere a șurubului, fisurare a capului sau spargere a bitului.</li><li>• Lucrări care necesită deteriorarea minimă a suprafeței finisate exterioare.<ul style="list-style-type: none"><li>* Înșurubarea șuruburilor cu diametru mai mic (M6 sau mai mic)</li><li>* Înșurubare în plastic</li><li>* Montarea plăcilor de rigips</li></ul></li></ul>
EY75A7: 0 – 950 rot/min și 0 – 1.900 i.p.m. EY75A8: 0 – 1000 rot/min și 0 – 1900 i.p.m.	

## Doar pentru EY75A7

### Șurub autofiletant



0 – 2.500 rot/min  
și  
0 – 1.200 i.p.m.

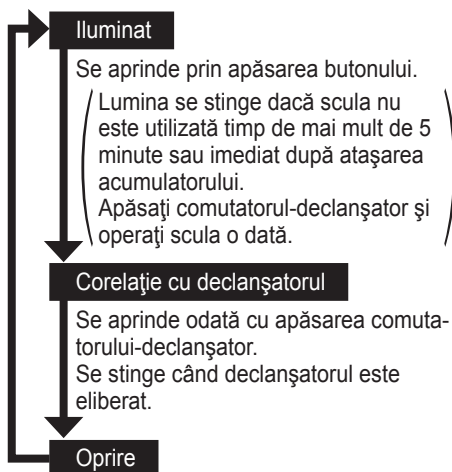
- Lucrări care necesită îngroparea șurubului autofiletant.  
(diametru 4 mm × 15 mm sau mai mic)  
(Schimbarea automată a modului începe de la modul de turație Ridicată până la o turație mai redusă înainte de îngroparea șurubului)

\* i.p.m. = impact pe minut.

Evitați să apăsați în mod repetat pe buton după ce șuruburile sunt bine strânse. În caz contrar, procesul de rotație poate fi inițiat cu întârziere sau afișajul modului Forță a impactului se poate aprinde intermitent, iar rotația este împiedicată, pentru protejarea circuitelor.

### Lumina LED

Apăsați butonul de lumină și setați condițiile de aprindere.



Lumina este aprinsă cu un curent foarte slab și nu afectează în mod advers performanța sau capacitatea acumulatorului acesteia.

### ATENȚIE:

- Lumina LED încorporată este concepută pentru a ilumina temporar mica zonă de lucru.

\* i.p.m. = impact pe minut.






- Nu o utilizați ca înlocuitor al unei lanterne normale, deoarece nu este suficient de luminoasă.

**ATENȚIE: NU PRIVIȚI DIRECT ÎN FASCICUL!**

Utilizarea controalelor sau a ajustărilor sau executarea unor proceduri diferite de cele specificate în acest manual poate duce la expunerea la radiații periculoase.

**Avertizare cu privire la supraîncălzire**

		
Oprire (operare normală)	Iluminat: Supraîncălzire (motor)	Clipire: Supraîncălzire (acumulator)

Arată că operarea a fost oprită din cauza supraîncălzirii motorului sau a acumulatorului.

Pentru a proteja motorul sau acumulatorul, asigurați-vă de următoarele când realizați această operațiune.

- Dacă motorul sau acumulatorul se încinge, funcția de protecție va fi activată și motorul sau acumulatorul va înceta să mai opereze. Indicatorul luminos de avertizare cu privire la supraîncălzire de la panoul de control este aprins sau clipește când această funcție este activă.
- Dacă funcția de protecție la supraîncălzire se activează, lăsați scula să se răcească bine (cel puțin 30 de minute). Scula este gata de utilizare când indicatorul luminos de avertizare cu privire la supraîncălzire se stinge.
- Evitați să utilizați scula într-un mod care cauzează activarea în mod repetat a funcției de protecție la supraîncălzire.
- Dacă scula este operată în mod continuu în condiții de sarcină mare sau dacă este utilizată în condiții de temperatură ridicată (cum ar fi în timpul verii), funcția de protecție la supraîncălzire se poate activa frecvent.

- Dacă scula este utilizată în condiții de temperatură scăzută (cum ar fi în timpul iernii) sau dacă este oprită frecvent în timpul utilizării, se poate ca funcția de protecție la supraîncălzire să nu se activeze. Performanța sculei EY9L42 se deteriorează semnificativ la și sub 10 °C din cauza condițiilor de lucru și a altor factori.

**Indicatorul nivelului de încărcare a acumulatorului**

Apăsați butonul nivelului de încărcare a acumulatorului.




La apăsarea butonului, indicatorul nivelului de încărcare a acumulatorului arată cele trei niveluri de încărcare a acumulatorului.

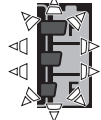
După eliberarea butonului, se trece la modul de forță de impactului.

**NOTĂ:**

Indicatorul nu arată nivelul de încărcare a acumulatorului chiar dacă apăsați butonul în următoarele cazuri.

- Unitatea principală este oprită.
- Imediat după atașarea acumulatorului
- Unitatea principală sau butonul nivelului de încărcare a acumulatorului nu este operat(ă) timp de aproximativ cinci minute. Apăsați din nou butonul nivelului de încărcare a acumulatorului după eliberarea comutatorului-declanșator.
- Dacă temperatura acumulatorului este ridicată, opriți operarea și așteptați până când temperatura acumulatorului scade.

Indicator		Starea acumulatorului
	3 indicatori luminoși aprinși	Încărcat suficient
	2 indicatori luminoși aprinși	Aprox. 60% energie rămasă
	Un indicator luminos aprins	Nivel scăzut al acumulatorului. Trebuie încărcat curând

Indicator		Starea acumulatorului
	3 indicatori luminoși care clipeșc	Descărcat Trebuie încărcat imediat

Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului este doar orientativă.

Nivelul indicat se poate schimba în funcție de starea acumulatorului sau temperatura ambiantă.

Descărcarea excesivă (completă) a acumulatorilor litiu-ion reduce dramatic durata de viață a acestora. Mașina de înșurubat include o funcție de protecție a acumulatorului concepută pentru a preveni descărcarea excesivă a acumulatorului.

## [Acumulator]

### Pentru o utilizare corectă a acumulatorului [Fig.6]

- Acumulatorii au o viață limitată.
- Pentru o viață optimă a acumulatorului Li-ion, depozitați-l după utilizare fără a-l încălca.
- La operarea acumulatorului, asigurați-vă că locul de muncă este bine aerisit.

### Pentru o utilizare în siguranță

- Acumulatorul este conceput pentru a fi instalat în două etape din motive de siguranță. Asigurați-vă că acumulatorul este instalat corect în unitatea principală înainte de utilizare.
- Dacă acumulatorul nu este conectat bine la activarea comutatorului, indicatorul luminos de avertizare cu privire la supraîncălzire și indicatorul luminos de avertizare cu privire la descărcarea acumulatorului vor clipi pentru a arăta că operarea în siguranță nu este posibilă, iar unitatea principală nu se va roti normal. Conectați acumulatorul în unitatea sculei până când eticheta roșie sau galbenă dispăre.
- Utilizați numai acumulatori reîncărcabili pentru sculele reîncărcabile Panasonic. Nu utilizați acumulatori modificați (inclusiv acumulatori care au fost demontați și ale căror componente au fost înlocuite).

- Nu folosiți acumulatori deteriorați. Există riscul generării de căldură, aprindere și explozie.
- Dacă se scurge lichid electrolitic din acumulator, nu îl mai utilizați; nu îl țineți în apropierea flăcărilor deschise și returnați-l imediat la magazin.
- Atașați acumulatorul prin glisare, până când eticheta galbenă și cea roșie nu mai sunt vizibile și verificați dacă este bine fixat în poziție și nu cade.
  - În caz contrar, vă puteți opări.
- Intervalul de temperatură pentru utilizarea acumulatorilor litiu-ion este între 0 și 40 de grade.
  - Utilizarea acumulatorilor reci sub zero grade, de exemplu în zonele nordice, poate duce la operarea anormală a dispozitivului. În astfel de cazuri, lăsați acumulatorul într-un loc cu o temperatură de 10 grade sau mai mult timp de o oră sau mai mult înainte de a-l utiliza și utilizați dispozitivul numai după ce acumulatorul s-a încălzit.

## [Încărcător]

### Încărcarea

#### ⚠ ATENȚIE:

- 1) În cazul în care temperatura acumulatorului scade sub aproximativ  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $14\text{ }^{\circ}\text{F}$ ), încărcarea se va opri automat pentru a preveni degradarea acumulatorului.
- 2) Intervalul pentru temperatura ambiantă este între  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $32\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) și  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $104\text{ }^{\circ}\text{F}$ ). Dacă utilizați acumulatorul când temperatura acestuia scade sub  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $32\text{ }^{\circ}\text{F}$ ), este posibil ca scula să nu funcționeze corect.
- 3) Utilizați încărcătorul la temperaturi între  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  și  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$  și încălcați acumulatorul la o temperatură asemănătoare celei a acumulatorului însuși. (Trebuie să nu existe o diferență mai mare de  $15\text{ }^{\circ}\text{C}$  între temperatura acumulatorului și cea a locației în care îl încălcați.)
- 4) Când încălcați un acumulator rece (sub  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $32\text{ }^{\circ}\text{F}$ )) într-un loc cald, lăsați acumulatorul în același loc și așteptați mai mult de o oră pentru ca acumulatorul să ajungă la nivelul temperaturii ambiante.
- 5) Lăsați încărcătorul să se răcească atunci când încălcați mai mult de doi acumulatori consecutiv.

- 6) Atunci când țineți încărcătorul sau în orice altă situație, nu introduceți degetele în orificiul de contact.
- 7) Pentru a evita pericolul de incendiu sau deteriorare a încărcătorului.
  - Nu acoperiți orificiile de ventilație prezente pe încărcător și acumulator.
  - Scoateți din priză încărcătorul atunci când nu îl folosiți.
- 8) Păstrați încărcătorul la o temperatură cuprinsă între 0 și 40 de grade și încărcăți acumulatorul la o temperatură apropiată celei de depozitare.
  - Dacă acumulatorul este încărcat în timp ce se află la o temperatură sub 0 grade, un ciclu de încărcare complet va asigura numai 50% din nivelul de încărcare normal. Începeți încărcarea după o oră sau mai mult la temperatura recomandată.
- 9) Nu încărcăți acumulatorul într-un spațiu insuficient ventilat.
- 10) Nu acoperiți acumulatorul sau încărcătorul cu cârpe sau obiecte asemănătoare pe durata procesului de încărcare.

**NOTĂ:**

În momentul achiziționării, acumulatorul nu este încărcat complet. Asigurați-vă că încărcăți acumulatorul înainte de utilizare.

Cum să încărcăți

1. Conectați încărcătorul la priza de curent alternativ.

**NOTĂ:**

Când e introdus ștecărul în priza electrică se pot produce scântei, dar acest lucru nu este o problemă în ceea ce privește siguranța.

2. Conectați bine acumulatorul în încărcător.
  - 1 Aliniați marcasele de aliniere și așezați acumulatorul pe platforma de pe încărcător.

**NOTĂ:**

Marcajul de aliniere (Q) nu este prezent pe toți acumulatorii (la pagina 2).

- 2 Glisați către față în direcția săgeții. [Fig.7 ➡]

3. În timpul încărcării, indicatorul luminos de încărcare va fi iluminat. Când încărcarea este finalizată, un comutator electronic va fi declanșat automat pentru a preveni supraîncărcarea.
  - Încărcarea nu va porni dacă acumulatorul este cald (de exemplu, imediat după operări grele). Indicatorul luminos portocaliu de așteptare va clipi până când acumulatorul se răcește. Atunci, încărcarea va începe în mod automat.
4. Indicatorul luminos de încărcare (verde) va clipi încet odată ce acumulatorul este încărcat la aproximativ 80%.
5. Când încărcarea este finalizată, indicatorul luminos de încărcare de culoare verde se va stinge.
6. În cazul în care temperatura acumulatorului este de 0 °C sau mai puțin, încărcarea completă durează mai mult decât timpul standard de încărcare. Chiar și atunci când acumulatorul este complet încărcat, va avea aproximativ 50% din puterea unui acumulator complet încărcat la temperatura normală de funcționare.
7. Dacă indicatorul luminos de încărcare (verde) nu se stinge, consultați un dealer autorizat.
8. Dacă un acumulator complet încărcat este introdus în încărcător din nou, indicatorul luminos de încărcare se aprinde. După câteva minute, indicatorul luminos de încărcare de culoare verde se va stinge.
9. Îndepărtați acumulatorul când butonul pentru eliberarea acestuia este în poziția sus. [Fig.7 ⇨]

## INDICAȚII ALE INDICATORILOR LUMINOȘI

		Încărcarea este finalizată. (Încărcare completă.)
		Acumulatorul este aproximativ 80% încărcat.
		Acum se încarcă.
		Încărcătorul este conectat la priza de curent alternativ. Gata de încărcare.
		Indicator luminos al stării de încărcare. Se va afișa Stânga: verde Dreapta: portocaliu.
		Acumulatorul este rece.
		Acumulatorul este încărcat încet pentru a reduce sarcina pe acumulator.
		Acumulatorul este cald.
		Încărcarea va începe atunci când temperatura acumulatorului scade. În cazul în care temperatura acumulatorului este de -10 °C sau mai puțin, indicatorul luminos al stării de încărcare (portocaliu) va începe, de asemenea, să clipească. Încărcarea va începe atunci când temperatura acumulatorului crește.
		Încărcarea nu este posibilă. Înfundat cu praf sau funcționare defectuoasă a acumulatorului.

### Reciclarea acumulatorului

#### ATENȚIE:

Pentru protecția mediului și reciclarea materialelor, asigurați-vă că vă debarasați de acumulator într-o locație concepută oficial pentru acest scop, dacă există una în țara dvs.

### Informații pentru utilizatori privind colectarea și eliminarea echipamentelor vechi și a acumulatorilor uzați

Aceste simboluri de pe produse, ambalaje și/sau documentele de însoțire înseamnă că produsele electrice și electronice uzate și acumulatorii nu trebuie amestecați cu deșeurile menajere generale.

Pentru tratamentul, recuperarea și reciclarea corespunzătoare a produselor vechi și a acumulatorilor uzați, vă rugăm să le duceți la punctele adecvate de colectare, în conformitate cu legislația națională și cu directivele 2012/19/CE și 2006/66/CE.

Prin eliminarea corectă a acestor produse și acumulatori, veți ajuta la salvarea unor resurse valoroase și la prevenirea oricăror efecte potențial negative asupra sănătății umane și asupra mediului, care altfel pot apărea datorită manevrării necorespunzătoare a deșeurilor.

Pentru informații suplimentare despre colectarea și reciclarea produselor vechi și a acumulatorilor, vă rugăm să contactați autoritatea municipală locală, serviciul dumneavoastră de eliminare a deșeurilor sau punctul de vânzare de unde ați achiziționat articolele.

Pot fi aplicate amenzi pentru eliminarea necorespunzătoare a acestui deșeu, în conformitate cu legislația națională.

## [Pentru utilizatorii entităţi juridice în Uniunea Europeană]

Dacă doriţi să vă debarasaţi de echipamente electrice şi electronice, vă rugăm să contactaţi distribuitorul sau furnizorul local pentru mai multe informaţii.

## [Informaţii despre eliminare în alte ţări din afara Uniunii Europene]

Aceste simboluri sunt valabile numai în Uniunea Europeană. Dacă doriţi să aruncaţi aceste articole, vă rugăm să contactaţi autorităţile locale sau distribuitorul şi să aflaţi metoda corectă de eliminare.

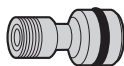
## IV. ÎNTREȚINEREA

- Pentru a şterge unitatea, utilizaţi numai o cârpă uscată şi moale.  
Nu utilizaţi o cârpă umedă, diluant, benzină sau alţi solvenţi volatili pentru curăţare.
- În cazul în care interiorul sculei sau al acumulatorului este expus la apă, scurgeţi şi lăsaţi la uscat cât mai curând posibil. Îndepărtaţi cu grijă orice praf sau pilitură de fier care se acumulează la interiorul sculei. Dacă vă confrunţaţi cu probleme la operarea sculei, consultaţi un atelier de reparaţii.

## V. ACCESORII OPȚIONALE

- Utilizaţi numai biţi adecvaţi.
- Opţional Panasonic original mandrină rapidă de schimb (EY9HX131E).  
Mărime mandrină: 6,35 mm hexagonală

EY9HX131E



### ATENȚIE:

Nu folosiţi pentru a da găuri în lemn şi metal.

## VI. ANEXĂ

### CAPACITĂȚI MAXIME RECOMANDATE

Nr. model		EY75A7	EY75A8
Înşurubare şurub	Şurub pentru lemn	Φ 3,5 mm – Φ 9,5 mm	—
	Şurub autofiletant	Φ 3,5 mm – Φ 6 mm	—
Strângerea şuruburilor	Şurub standard	M6 – M16	M10 – M20
	Şurub cu înaltă rezistenţă la rupere	M6 – M12	M10 – M16

### SUPLIMENT DE GARANȚIE

- Penele şi deteriorările cauzate de o utilizare intensă prelungită (de ex., lucru în fabrică pe linia de asamblare etc.) nu sunt incluse în garanţie.
- În cazul în care interiorul sculei sau al acumulatorului este expus la apă, scurgeţi şi lăsaţi la uscat cât mai curând posibil. Îndepărtaţi cu grijă orice praf sau pilitură de fier care se acumulează la interiorul sculei. Dacă vă confrunţaţi cu probleme la operarea sculei, consultaţi un atelier de reparaţii.

## VII. SPECIFICAȚII

**NOTĂ:** Indicarea greutății

Mai mare sau egală cu 1 kg: indicată prin 0,05 kg.

Mai puțin de 1 kg: indicată prin 0,01 kg.

### UNITATEA PRINCIPALĂ

Nr. model		EY75A7		EY75A8	
Tensiunea motorului		14,4 V c.c.	18 V c.c.	14,4 V c.c.	18 V c.c.
Viteză fără sarcină	Modul de forță redusă	0 – 950		0 – 1000	
	Modul de forță medie	0 – 1450		0 – 1500	
	Modul de forță ridicată	0 – 2500		0 – 2300	0 – 2500
	[min <sup>-1</sup> (rot/min)] Modul pentru șuruburi autofiletate	0 – 2500		—	
Cuplu maxim		155 N•m (15,8 kgf•m)	160 N•m (16,3 kgf•m)	260 N•m (26,5kgf•m)	280 N•m (28,6 kgf•m)
Impact pe minut	Modul de forță redusă	0 – 1900			
	Modul de forță medie	0 – 2900			
	Modul de forță ridicată	0 – 3100		0 – 3400	0 – 3600
	[min <sup>-1</sup> (ipm)] Modul pentru șuruburi autofiletate	0 – 1200		—	
Lungime generală		118 mm		143 mm	
Greutate  Cu acumulator:	EY9L45	1,55 kg	—	1,65 kg	—
	EY9L50	—	1,70 kg	—	1,80 kg
	EY9L51	—	1,70 kg	—	1,80 kg
	EY9L52	—	1,45 kg	—	1,55 kg
	EY9L53	—	1,50 kg	—	1,60 kg
	EY9L54	—	1,70 kg	—	1,80 kg
Zgomot, vibrații		A se vedea fișa inclusă			

## Instruções originais: Inglês

### Tradução das instruções originais: Outros idiomas

Leia a brochura “Instruções de Segurança” e as informações a seguir antes de usar.



## I. REGRAS ADICIONAIS DE SEGURANÇA

- 1) Se a ponta ficar presa, desligue imediatamente o seletor do gatilho para prevenir sobrecarga, que pode danificar o conjunto de baterias ou o motor.  
Use o movimento reverso para soltar pontas presas.
- 2) NÃO opere a alavanca adiante/reverso com o seletor do gatilho ligado. A bateria descarregará rapidamente e pode haver danos na unidade.
- 3) Durante o carregamento, o carregador pode se aquecer um pouco. Isto é normal. NÃO carregue a bateria por um período longo.
- 4) Não force a ferramenta segurando o gatilho de controle de velocidade no meio do percurso (modo de controle de velocidade) para parar o motor.
- 5) Para prevenir ferimentos durante o uso, mantenha sempre a ferramenta imóvel e evite movê-la em círculos.
- 6) Confirme que não há tubulações de gás ou água ou fios elétricos ocultos na área em que estiver trabalhando. O contato com tubulações ou fios ocultos pode resultar em choque elétrico ou vazamentos de água ou gás.
- 7) Mantenha o objeto em que estiver trabalhando imóvel.
- 8) Verifique se não há peças danificadas.
  - Confira bem para verificar se não há danos na capa protetora e nas outras peças antes da operação.
  - Confirme que a ferramenta e todas as suas funções operam apropriadamente.
- Verifique o ajuste de todas as peças móveis, e veja se todas as peças fixas estão apropriadamente encaixadas e não apresentam danos. Confirme que nenhuma peça da ferramenta tem funcionamento anormal.
- 9) Quando tentar reparar a capa protetora ou outras peças, siga as instruções no manual do usuário. Nos casos em que não houver instruções no manual, leve-a de volta à loja para reparo.
- 10) Se a ferramenta ficar muito quente durante o uso, leve-a para assistência técnica efetuar reparo.
- 11) Para evitar possíveis ferimentos, mantenha o rosto e as mãos longe da ponta e das aparas.
- 12) Não use luvas durante a operação da ferramenta, pois elas podem enrolar-se na parafusadeira, causando ferimentos.
- 13) Os terminais das baterias, as aparas dos parafusos e os acessórios da ferramenta, como as pontas, estão muito quentes logo após a operação. Não encoste neles, pois há risco de se queimar.
- 14) Confirme que não há cabos elétricos e tubulações de água ou gás subterrâneos no local de uso. O contato com eles pode resultar em choque elétrico, curto-circuito ou vazamento de gás.
- 15) Durante a operação, mantenha sempre a concentração e tome cuidado.
  - Ao operar ferramentas à bateria, nunca se esqueça do modo apropriado de usá-las, preste atenção à sua volta e tome cuidado.
  - Tenha bom senso.
  - Não use a ferramenta se estiver cansado.
- 16) Se sair fumaça do aparelho ou do conjunto de baterias, não a respire.
  - Pode ser perigoso para sua saúde.
- 17) Não obstrua as saídas de ar do aparelho ou do carregador.
  - Do contrário, pode haver aquecimento ou ignição em razão do acúmulo anormal de calor.
- 18) Não exponha a pele diretamente ao ar quente expelido pelas saídas de ar do aparelho ou do carregador.

- 19) Não faça modificações, não desmonte, nem repare o aparelho.
  - Do contrário, pode haver incêndio ou choque elétrico. Para reparos, entre em contato com o local da compra, ou com a central de atendimento ao cliente da Panasonic.
- 20) Não use o aparelho nem o conjunto de baterias se estiverem cobertos por substâncias estranhas, como óleo.
  - O aparelho e o conjunto de baterias podem sofrer danos se caírem. A entrada de substâncias estranhas, como óleo, pode resultar em superaquecimento, ignição ou explosão.
- 21) Ferramentas pontiagudas, como pontas, devem ser substituídas periodicamente.
- 22) Antes do uso, confirme se o aparelho, o conjunto de baterias, o carregador, as ferramentas e as outras peças não estão danificados e funcionam corretamente.
  - Do contrário, os danos podem causar ferimentos.
- 23) Prenda bem as ferramentas, como as pontas e os acessórios, de acordo com o manual do usuário.
  - Do contrário, ferramentas soltas podem causar ferimentos.
- 24) Quando trabalhar em alturas, confirme que não há outras pessoas embaixo da área de trabalho.
  - Do contrário, a queda de materiais ou do aparelho pode causar acidentes.
- 25) Não use a ferramenta em locais com grandes quantidades de líquidos inflamáveis, gás ou poeira.
- 26) Não permita que seu corpo entre em contato com elementos aterrados, como tubos metálicos ou as carcaças de aquecedores, fornos de micro-ondas ou refrigeradores.
- 27) Não use o aparelho sem ler o manual do usuário e as instruções de segurança e entender o carregamento e a operação da ferramenta.
- 28) Prepare-se para trabalhar com o devido cuidado.
- 29) Durante o trabalho, use equipamento de segurança, como óculos de segurança, e, quando necessário, máscaras antipoeira, botas de segurança antiderrapantes, capacete e protetores auriculares.
- 30) Não use na presença de gases corrosivos.
- 31) Lembre-se de que esta ferramenta está sempre pronta para o uso, pois não precisa ser ligada à tomada.
- 32) Desligue o seletor do gatilho imediatamente se uma ponta ficar presa, para evitar danos resultantes da sobrecarga ao conjunto de baterias ou ao motor. Para soltar a ponta presa, inverta a direção.
- 33) Para substituir as pontas ou os acessórios e quando armazenar a ferramenta, confirme que a alavanca adiante/reverso está na posição travada e retire o conjunto de baterias. Do contrário, a operação inesperada pode causar ferimentos.
- 34) Não guarde o aparelho acima de 50 graus.
  - Pode haver operação anormal.
- 35) Não opere o aparelho em furos metálicos.
  - A fragmentação da lâmina da ponta metálica resultante do alto torque pode causar ferimentos.
- 36) Se guardar o aparelho no gancho, não deixe ferramentas afiadas instaladas, pois pode causar ferimentos.
- 37) Não use múltiplos conjuntos de baterias consecutivamente.
- 38) Evite ligar o aparelho de repente.
- 39) Confirme que o plugue de alimentação está completamente inserido.
  - Inserir-lo parcialmente pode causar choque elétrico ou incêndio como resultado da geração de calor. Não use plugues danificados ou tomadas frouxas.
- 40) Retire periodicamente a poeira, p.ex., dos plugues de alimentação.
  - Se houver acúmulo de poeira, p.ex., uma falha de isolamento resultante de umidade, p.ex., pode causar incêndio. Solte o plugue e limpe-o com pano seco.
- 41) Se o carregador fizer um som incomum, exalar cheiro estranho ou produzir calor durante o carregamento, retire o plugue de alimentação da tomada imediatamente, desconecte o conjunto de baterias e solicite revisão e reparo no local da compra.



- 42) Revise o carregador periodicamente para conferir se há acúmulo de poeira nas saídas de ar e se a ventoinha está girando durante o carregamento. O carregamento contínuo sem arrefecimento adequado pode resultar na produção de fumaça, ignição e explosão.
- 43) Não use nem carregue em local com líquidos ou gases inflamáveis.
- Do contrário, pode haver geração de calor, fumaça, ignição ou explosão.
- 44) Não retire o plugue de alimentação da tomada com as mãos molhadas.
- Pode haver choque elétrico.
- 45) Retire o plugue de alimentação da tomada quando não estiver em uso.
- Do contrário, pode haver choque elétrico ou curto-circuito e incêndio como resultado de falha no isolamento.
- 46) Use a tomada apropriada para o plugue de alimentação.
- 47) Não faça modificações no plugue de alimentação.
- 48) Mantenha a ferramenta imóvel e evite movê-la em círculos durante o uso. Do contrário, pode causar ferimentos.
- 49) Fixe bem a peça de trabalho a ser processada. Do contrário, movimentos indesejados da peça de trabalho podem causar ferimentos. Por questões de segurança, use uma ferramenta de fixação, como grampos e morsas.
- 50) Não use a luz LED como lanterna. Como ela não fornece claridade suficiente, deslocar-se por um ambiente escuro usando a luz LED para iluminação pode resultar em acidentes.
- 51) Durante o uso, não use luvas, como luvas de trabalho, pois elas podem enrolar-se na parafusadeira. Elas podem enrolar-se na parte giratória da parafusadeira, resultando em ferimentos.
- 52) Não faça movimentos bruscos ao usar ganchos. A queda do dispositivo pode causar danos.
- 53) Durante o uso, não permita que a parte giratória da parafusadeira ou as aparas de corte aproximem-se do seu corpo ou das partes dele. A ponta pode soltar-se ou quebrar inesperadamente, ou as aparas de corte podem entrar em contato com seu corpo, resultando em ferimentos. Ferramentas pontiagudas, como pontas, devem ser substituídas periodicamente.

Símbolo	Significado
V	Volts
— — —	Corrente contínua
$n_0$	Velocidade sem carga
$\dots \text{min}^{-1}$	Rotações por minuto
Ah	Capacidade elétrica do conjunto de baterias
	Leia as instruções de operação antes de usar.
	Somente para uso interno.

#### **ALERTA**

- Não use conjuntos de baterias que não sejam da Panasonic e destinados ao uso com esta ferramenta recarregável.
- A Panasonic não é responsável por danos ou acidentes causados pelo uso de conjuntos de baterias reciclados ou falsificados.
- Não incinere o conjunto de baterias, nem o exponha a calor excessivo.
- Não permita que objetos metálicos encostem nos terminais do conjunto de baterias.
- Não transporte nem armazene o conjunto de baterias no mesmo recipiente que pregos ou objetos metálicos semelhantes.
- Não carregue o conjunto de baterias em locais com altas temperaturas, como os próximos ao fogo ou luz solar direta. Do contrário, a bateria pode superaquecer, pegar fogo ou explodir.
- Depois de retirar o conjunto de baterias da ferramenta ou do carregador, prenda novamente a capa do conjunto de baterias. Do contrário, os contatos da bateria podem ser cortados, o que tem risco de incêndio.
- Quando o conjunto de baterias estiver deteriorado, substitua-o por um novo. O uso contínuo de conjunto de baterias danificado pode resultar em geração de calor, ignição ou rompimento da bateria.

### **ALERTA**

- Para prevenir vazamentos, superaquecimento, geração de fumaça, incêndio e rompimento, siga as instruções ao lidar com suas ferramentas elétricas recarregáveis (corpo da ferramenta/conjunto de baterias/carregador).
  - Não permita que rebarbas de materiais ou poeira caiam sobre o conjunto de baterias.
  - Ao guardar, retire rebarbas de materiais e poeira do conjunto de baterias, e coloque-o separado de objetos metálicos (parafusos, pregos, etc.) quando guardado dentro do estojo.
- Os seguintes usos não são compatíveis com as ferramentas elétricas recarregáveis. (Há risco de geração de fumaça, incêndio e rompimento)
  - Usar ou deixar em locais expostos a chuva ou umidade
  - Usar submersa em água

## II. MONTAGEM

### **OBSERVAÇÃO:**

Ao colocar e remover a ponta, desconecte o conjunto de baterias da ferramenta, ou coloque o seletor na posição central (trava do seletor).

### **Colocando e removendo a ponta**

1. Segure o corpo do mandril de aperto rápido e puxe-o da parafusadeira.
2. Insira a ponta no mandril. Solte o corpo.
3. Ele retornará à posição original.
4. Puxe a ponta para confirmar que ela não se solta.
5. Para retirar a ponta, puxe o corpo do mesmo modo.

### **CUIDADO:**

Se ele não voltar à posição original, ou se a ponta se soltar ao puxar, ela não foi presa apropriadamente. Antes de usar, confirme que a ponta está apropriadamente presa.

Use pontas hexagonais de 6,35 mm.

Para garantir que a ponta fique apropriadamente presa, use apenas pontas hexagonais de 9,5 mm com retentor. [Fig.1]

## **Como prender ou remover a bucha [Fig.2]**

1. Como prender a bucha  
Prenda as buchas alinhando o orifício com a trava de esfera no encaixe quadrado. Verifique se a bucha está firmemente conectada à estrutura.
2. Como remover a bucha  
Retire a bucha.

### **OBSERVAÇÃO:**

Mantenha a estrutura acima do ponto de congelamento (0°C) ao prender ou remover as buchas do encaixe quadrado na estrutura. O amortecedor de borracha do encaixe quadrado que empurra a esfera pode endurecer abaixo do ponto de congelamento. Pode ser necessário fazer uma força adicional para prender ou remover as buchas.

## **Colocando e removendo o conjunto de baterias**

1. Para prender o conjunto de baterias: [Fig.3 →]  
Alinhe os pontos de marcação destacados e prenda o conjunto de baterias.  
Deslize o conjunto de baterias até que trave.
2. Para retirar o conjunto de baterias: [Fig.3 ⇐>]  
Pressione o botão e deslize o conjunto de baterias para frente.

## III. OPERAÇÃO

### **ALERTA!**

- Não respire a fumaça exalada pela ferramenta ou pelo conjunto de baterias, pois pode ser danosa.

## [Corpo principal]

### **CUIDADO**

- Ao guardar ou transportar a ferramenta, coloque a alavanca adiante/reverso na posição central (trava do seletor).

### **OBSERVAÇÃO:**

Tenha cuidado para garantir que nenhum objeto entre em contato com o seletor do gatilho da ferramenta.

Se um objeto entrar em contato com o seletor do gatilho da ferramenta, mesmo com a alavanca adiante/reverso na posição central (travada), pode continuar a existir um pequeno fluxo de corrente elétrica, o qual pode causar uma descarga excessiva e subsequente falha do conjunto de baterias.

## **Operação do seletor e da alavanca adiante/reverso [Fig.4]**

1. Empurre a alavanca para ter rotação adiante ou reversa. Verifique o sentido da rotação antes de usar.
2. Aperte o seletor do gatilho levemente para iniciar lentamente a ferramenta.
3. A velocidade aumentará à medida que o gatilho for apertado. A ferramenta para de funcionar imediatamente se o gatilho for solto.
4. Quando terminar a tarefa, trave o seletor centralizando a alavanca.

### **OBSERVAÇÃO:**

Quanto mais pressionado for o gatilho de controle da velocidade, maior será a velocidade.

### **CUIDADO:**

Ao pressionar o gatilho para operar a ferramenta, pode haver um pequeno atraso até o início da rotação. Esse atraso não representa mau funcionamento.

\* Ele ocorre porque o circuito elétrico da ferramenta é iniciado quando o gatilho é pressionado pela primeira vez depois da instalação do conjunto de baterias, ou depois de a ferramenta não ser usada por pelo menos 1 minuto (ou pelo menos 5 minutos quando o LED está aceso). A rotação será iniciada sem atraso a partir da segunda operação.

## **Mudando o lado do local do gancho para cinto [Fig.5]**

O gancho para cinto pode ser preso a qualquer lado da unidade.

1. Remoção do gancho
  - (1) Retire o parafuso.
  - (2) Tire o gancho.
2. Colocação do gancho no outro lado
  - (1) Insira o gancho no outro lado.
  - (2) Aperte o parafuso até o fim, de modo que fique bem preso.

### **⚠ ALERTA!**

- Confirme que o gancho para cinto está bem preso à unidade principal vendo se o parafuso está bem apertado. Se o gancho para cinto não estiver bem preso à unidade principal, eles podem se soltar, e a unidade principal pode cair. O que pode resultar em acidentes ou ferimentos.
- Verifique periodicamente o aperto dos parafusos. Se estiverem soltos, aperte bem.
- Sempre prenda bem o gancho para cinto ao cinto da roupa ou qualquer outro cinto. Observe se a unidade não escapa do cinto. O que pode resultar em acidentes ou ferimentos.
- Quando a unidade principal estiver pendurada no gancho para cinto, não pule nem corra com ela. Do contrário, o gancho pode escorregar e derrubar a unidade principal. O que pode resultar em acidentes ou ferimentos.
- Quando a unidade estiver presa ao cinto da calça pelo gancho para cinto, não mantenha pontas presas à unidade. Objetos afiados, como as pontas, podem causar ferimentos ou acidentes.

## **Seleção do modo da potência de impacto**

A parafusadeira vem configurada no modo de impacto "forte" do fabricante.

### **[EY75A7]**

- Selecionar a potência de impacto entre 4 modos (forte, parafuso autoperfurante, leve, média).  
Pressione o botão do modo da potência de impacto para configurar. O modo muda para forte, parafuso autoperfurante, leve ou média cada vez que o botão é pressionado.

## [EY75A8]

- Selecionar a potência de impacto entre 3 modos (forte, leve, média). Pressione o botão do modo da potência de impacto para configurar. O modo muda para forte, leve ou média cada vez que o botão é pressionado.

<p><b>Forte</b></p>  <p>EY75A7: 0 a 2500 rpm e 0 a 3100 ipm EY75A8: 0 – 2300 rpm e 0 – 3400 ipm</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tarefas que demandam torque alto, quando não há possibilidade de quebrar o parafuso ou espanar a cabeça do parafuso.<ul style="list-style-type: none"><li>* Apertar parafusos maiores (M8 ou mais)</li><li>* Apertar parafusos de madeira longos</li></ul></li></ul>
<p><b>Média</b></p>  <p>EY75A7: 0 a 1450 rpm e 0 a 2900 ipm EY75A8: 0 – 1500 rpm e 0 – 2900 ipm</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tarefas que demandam torque significativo, com mínimas possibilidades de quebrar o parafuso, espanar a cabeça do parafuso ou quebrar a ponta.<ul style="list-style-type: none"><li>* Apertar parafusos com diâmetros menores (como M6)</li></ul></li></ul>
<p><b>Leve</b></p>  <p>EY75A7: 0 a 950 rpm e 0 a 1900 ipm EY75A8: 0 – 1000 rpm e 0 – 1900 ipm</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tarefas que demandam torque limitado, eliminando a possibilidade de quebrar o parafuso, espanar a cabeça do parafuso ou quebrar a ponta.</li><li>• Tarefas que demandam danos mínimos em superfícies externas acabadas.<ul style="list-style-type: none"><li>* Apertar parafusos com diâmetros menores (M6 ou menos)</li><li>* Apertar parafusos em plástico</li><li>* Instalar drywall</li></ul></li></ul>

## Somente para EY75A7

### Parafuso autopercutor



0 a 2500 rpm  
e  
0 a 1200 ipm

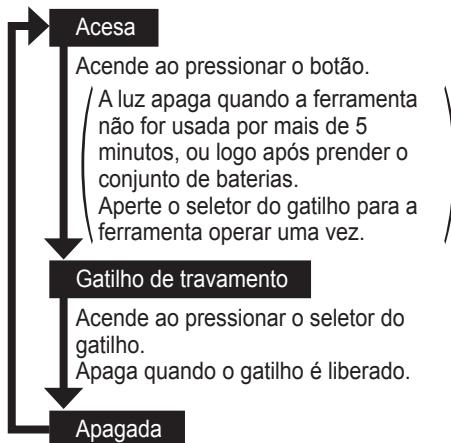
- Tarefas que demandam acabamento perfeito com parafuso autopercutor. (dia. 4 mm × 15 mm ou menores)  
(Mudança automática de modo do modo forte para rpm's menores antes do acabamento perfeito)

\* ipm = impacto por minuto.

Evite pressionar repetidamente o seletor depois de apertar bem os parafusos. Do contrário, pode haver atraso no início da rotação, ou o visor do modo da potência de impacto pode piscar e impedir o início da rotação para proteção do circuito.

### Luz LED

Pressione o botão luz e defina a condição de iluminação.



A luz acende quando a corrente é muito baixa, e isso não afeta adversamente o desempenho ou a capacidade da bateria.

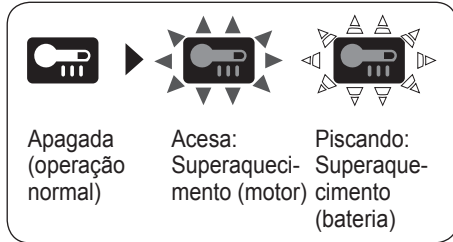
### CUIDADO:

- A luz LED embutida é concebida para iluminar uma área de trabalho pequena temporariamente.
- Não use ela como substituta para lanternas comuns, pois não tem claridade suficiente.

\* ipm = impacto por minuto.

**CUIDADO: NÃO OLHE PARA O FEIXE.**

O uso de controles ou ajustes ou a realização de procedimentos diferentes dos aqui especificados pode resultar em exposição perigosa à radiação.

**Alerta de superaquecimento**

Indica que a operação foi interrompida em razão de superaquecimento do motor ou da bateria.

Para proteger o motor ou a bateria, durante a operação observe sempre os seguintes pontos.

- Se o motor ou a bateria aquecer, a função de proteção será ativada, e o motor ou bateria parará de funcionar. A lâmpada de aviso de superaquecimento no painel de controle acende ou pisca quando este recurso está ativo.
- Se o recurso de proteção de superaquecimento for ativado, deixe a ferramenta esfriar bem (pelo menos 30 minutos). A ferramenta estará pronta para uso quando a lâmpada de aviso de superaquecimento apagar.
- Evite usar a ferramenta de modo que cause ativação repetida do recurso de proteção de superaquecimento.
- Se a ferramenta for operada continuamente em condições de carga alta, ou se for usada em condições de temperatura alta (como durante o verão), o recurso de proteção de superaquecimento pode ativar-se frequentemente.
- Se a ferramenta for usada em condições de temperatura baixa (como durante o inverno), ou se for interrompida frequentemente durante o uso, o recurso de proteção de superaquecimento pode não ser ativado. O desempenho do EY9L42 cai significativamente a 10 °C ou menos em razão das condições de trabalho e de outros fatores.

**Indicador do nível de carga da bateria**

Pressione o botão do nível de carga da bateria. O indicador do nível de carga da bateria mostra o nível de carga da bateria em três níveis quando o botão é pressionado. Ele muda para o modo de potência de impacto ao soltar o botão.

**OBSERVAÇÃO:**

Nos casos a seguir, o indicador não mostrará o nível de carga da bateria mesmo se o botão estiver pressionado.

- A unidade principal está desligada.
- Conjunto de baterias acabou de ser preso.
- A unidade principal ou o botão nível de carga da bateria não foi operado por aproximadamente cinco minutos. Pressione o botão do nível de carga da bateria novamente depois de o seletor do gatilho ser pressionado.
- Se a temperatura da bateria estiver alta, pare a operação e aguarde até que abaixe.

Indicador		Nível da bateria
	3 lâmpadas acesas	Carga suficiente
	2 lâmpadas acesas	Restando aproximadamente 60%
	Uma lâmpada acesa	Nível da bateria baixo. Precisa ser recarregada logo
	3 lâmpadas piscando	Descarregada. Precisa ser recarregada imediatamente

A indicação do nível de carga da bateria é apenas uma orientação.

A indicação pode mudar em razão da condição da bateria ou da temperatura ambiente.

O descarregamento excessivo (completo) de baterias de íon-lítio reduz a vida útil delas drasticamente. A parafusadeira inclui um recurso de proteção da bateria concebido para prevenir descarregamento excessivo do conjunto de baterias.

## [Conjunto de baterias]

### Para uso adequado do conjunto de baterias [Fig.6]

- As baterias recarregáveis têm vida útil limitada.
- Para uma vida útil ideal, armazene o conjunto de baterias após o uso sem carregá-lo.
- Ao operar o conjunto de baterias, confirme que o local de trabalho é bem ventilado.

### Para utilização segura

- O conjunto de baterias foi concebido para ser instalado em duas etapas por questão de segurança. Confirme que o conjunto de baterias está instalado apropriadamente na unidade principal antes de usar.
- Se o conjunto de baterias não estiver bem conectado quando o seletor for ligado, a lâmpada de aviso de superaquecimento e a lâmpada de aviso de bateria fraca piscarão para indicar que a operação segura não é possível, e a unidade principal não girará normalmente. Conecte o conjunto de baterias à unidade da ferramenta até que a etiqueta vermelha ou amarela desapareça.
- Use apenas conjuntos de baterias recarregáveis específicos das ferramentas recarregáveis da Panasonic. Não use conjuntos de baterias modificados (incluindo conjuntos de baterias desmontados ou com peças substituídas).
- Não use conjuntos de baterias deteriorados. Há risco de geração de calor, ignição e explosão.
- Se houver vazamento do conjunto de baterias, deixe de usá-lo, mantenha-o distante de chamas e devolva-o à loja imediatamente.
- Prenda o conjunto de baterias deslizando-o até que as etiquetas amarela e vermelha não estejam mais visíveis, e confirme que não sai do lugar.
  - Do contrário, pode haver aquecimento.

- A faixa de temperatura de uso varia de 0 a 40 graus para os conjuntos de baterias de íon-lítio.
  - O uso de conjuntos de baterias resfriados abaixo de zero, como nas áreas frias do norte do planeta, pode resultar em operação anormal do aparelho. Nesses casos, deixe o conjunto de baterias em um local com 10 graus ou mais por pelo menos uma hora antes de usar, e use-o somente depois que tiver aquecido.

## [Carregador da bateria]

### Carregamento

#### CUIDADO:

- 1) Se a temperatura do conjunto de baterias cair abaixo de aproximadamente -10 °C (14 °F), o carregamento será automaticamente interrompido para prevenir a degradação da bateria.
- 2) A faixa de temperatura ambiente varia de 0 °C (32 °F) a 40 °C (104 °F). Se o conjunto de baterias for usado com a temperatura abaixo de 0 °C (32 °F), a ferramenta pode não funcionar apropriadamente.
- 3) Use o carregador em temperaturas entre 0 °C e 40 °C e carregue a bateria em temperatura semelhante à da própria bateria. (Não deve haver uma diferença superior a 15 °C entre as temperaturas da bateria e do local de carregamento.)
- 4) Quando carregar um conjunto de baterias frio (abaixo de 0 °C (32 °F)) em um local quente, deixe o conjunto de baterias no local e aguarde pelo menos uma hora para a bateria aquecer até o nível da temperatura ambiente.
- 5) Resfrie o carregador quando for carregar mais de dois conjuntos de bateria na sequência.
- 6) Não enfie os dedos no orifício de contato, nem ao segurar o carregador, nem em nenhuma ocasião.
- 7) Para prevenir o risco de incêndio ou danos para o carregador da bateria.
  - Não tampe os orifícios de saída de ar no carregador da bateria e no conjunto de baterias.

- Desconecte o carregador quando não estiver em uso.
- 8) Guarde o carregador entre 0 e 40 graus, e carregue o conjunto de baterias em temperatura próxima à temperatura de armazenamento.
    - Se o conjunto de baterias for carregado em temperatura inferior a 0, uma carga completa dará apenas cerca de 50% da carga normal. Comece o carregamento depois de pelo menos 1 hora, na temperatura indicada.
  - 9) Não carregue em local com pouca ventilação.
  - 10) Não cubra o conjunto de baterias ou o carregador com panos ou semelhantes quando o carregamento estiver em progresso.

#### **OBSERVAÇÃO:**

O conjunto de baterias não vem completamente carregado. Carregue a bateria antes do primeiro uso.

#### Como carregar

1. Ligue o carregador numa tomada CA.

#### **OBSERVAÇÃO:**

Quando o plugue for inserido na tomada CA pode haver faíscas, mas esse não é um problema de segurança.

2. Conecte o conjunto de baterias com firmeza ao carregador.
  - 1 Alinhe as marcas de alinhamento e coloque a bateria na base do carregador da bateria.

#### **OBSERVAÇÃO:**

















Nem todos os conjuntos de baterias têm as marcas de alinhamento (Q) (na página 2).

- 2 Deslize para frente, na direção da seta. [Fig.7 →]
3. Durante o carregamento, a lâmpada de carregamento ficará acesa. Quando o carregamento estiver concluído, um interruptor eletrônico interno será ativado automaticamente para impedir supercarregamento.

- O carregamento não será iniciado se o conjunto de baterias estiver quente (por exemplo, imediatamente depois de uma operação pesada). A lâmpada de esperada laranja ficará piscando até que a bateria esfrie. Então o carregamento começará automaticamente.

4. A lâmpada de carregamento (verde) piscará lentamente quando a bateria estiver com carga de aproximadamente 80%.
5. Quando o carregamento estiver concluído, a lâmpada de carregamento verde apagará.
6. Se a temperatura do conjunto de baterias for 0 °C ou menos, o carregamento completo do conjunto de baterias levará mais tempo que o normal. Mesmo quando a bateria estiver completamente carregada, ela terá aproximadamente 50% da energia de uma bateria completamente carregada na temperatura de operação normal.
7. Consulte um revendedor autorizado se a lâmpada de carregamento (verde) não apagar.
8. Se um conjunto de baterias completamente carregado for colocado no carregador novamente, a lâmpada de carregamento acenderá. Depois de alguns minutos, a lâmpada de carregamento verde apagará.
9. Retire o conjunto de baterias mantendo o botão de liberação do conjunto de bateria pressionado. [Fig.7 ⇨]

## LUZES INDICADORAS

		Carregamento concluído. (Carga completa)
		Bateria está com aproximadamente 80% da carga.
		Carregando.
		Carregador ligado numa tomada CA. Pronto para carregar.
 (Verde)  (Laranja)		Lâmpada de nível de carregamento. Esquerda: verde Direita: laranja será exibida.
		Conjunto de baterias está frio. O conjunto de baterias está sendo carregado lentamente para reduzir a carga na bateria.
		Conjunto de baterias está quente. Carregamento começará quando a temperatura do conjunto de baterias cair. Se a temperatura do conjunto de baterias for $-10^{\circ}\text{C}$ ou menos, a lâmpada de nível de carregamento (laranja) também começará a piscar. Carregamento começará quando a temperatura do conjunto de baterias subir.
		Não é possível carregar. Entupida por poeira ou mau funcionamento do conjunto de baterias.



Desligar



Acesa



Piscando

### Reciclagem da bateria

#### ATENÇÃO:

Para proteção ambiental e reciclagem de materiais, descarte no local legalmente indicado, se houver algum em seu país.

### Informações aos usuários sobre coleta e descarte de baterias usadas e equipamentos antigos



Estes símbolos nos produtos, na caixa e/ou nos documentos que o acompanham significam que estes produtos elétricos e eletrônicos e as baterias, não devem ser misturados ao lixo residencial.

Para tratamento apropriado, recuperação e reciclagem de produtos antigos e baterias usadas, por favor, leve-os aos pontos de coleta apropriados, de acordo com a sua legislação e diretivas 2012/19/EC e 2006/66/EC.



Ao descartar corretamente estes produtos e baterias você ajuda a economizar recursos valiosos e a prevenir potenciais efeitos negativos à saúde humana e ao meioambiente que poderiam advir do manuseio inapropriado do lixo.



Para mais informações sobre a coleta e reciclagem de produtos antigos e baterias, por favor, contate a administração municipal, o serviço de coleta de lixo ou a loja aonde você comprou os artigos.

Multas podem ser aplicáveis para o descarte incorreto do lixo de acordo com a legislação federal.

#### [Para usuários empresariais na União Europeia]

Caso queira descartar equipamento elétrico e eletrônico, por favor, contate o seu fornecedor para informações adicionais.



## [Informações sobre descarte em outros países fora da União Europeia]

Estes símbolos são válidos somente na União Europeia. Caso deseje descartar estes artigos, por favor, entre em contato com as autoridades locais ou o varejista e pergunte pelo método correto de descarte.

## IV. MANUTENÇÃO

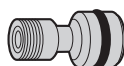
- Use apenas um pano seco e macio para limpar a unidade.  
Não use pano molhado, tiner, benzina ou outro solvente volátil para a limpeza.
- Caso o interior da ferramenta ou do conjunto de baterias seja exposto a água, seque e deixe secar assim que possível. Retire com cuidado poeiras ou limalhas de ferro que se acumularem no interior da ferramenta. Se tiver problemas ao operar a ferramenta, entre em contato com uma oficina.

## V. ACESSÓRIOS OPCIONAIS

- Use apenas as pontas do tamanho adequado.

- Mandril de troca rápida opcional original da Panasonic (EY9HX131E).  
Tamanho do mandril: 6,35 mm, hexagonal

EY9HX131E



### CUIDADO:

Não use a unidade para abrir buracos na madeira e no metal.

## VI. ANEXO

### CAPACIDADES MÁXIMAS RECOMENDADAS

Modelo n.º		EY75A7	EY75A8
Parafusamento	Parafuso de madeira	Φ 3,5 mm – Φ 9,5 mm	—
	Parafuso autoperfurante	Φ 3,5 mm – Φ 6 mm	
Parafusamento com porca	Parafuso com porca comum	M6 – M16	M10 – M20
	Parafuso com porca de alta resistência	M6 – M12	M10 – M16

### GARANTIA SUPLEMENTAR

- Avarias e danos causados pelo uso correto por longos períodos de tempo (p.ex., trabalho fabril em linha de montagem, etc.) não são cobertos pela garantia.
- Caso o interior da ferramenta ou do conjunto de baterias seja exposto a água, seque e deixe secar assim que possível. Retire com cuidado poeiras ou limalhas de ferro que se acumularem no interior da ferramenta. Se tiver problemas ao operar a ferramenta, entre em contato com uma oficina.

## VII. ESPECIFICAÇÕES

**OBSERVAÇÃO:** Indicação de peso

Maior ou igual a 1 kg: indicado em 0,05 kg.

Menos de 1 kg: indicado em 0,01 kg.

### UNIDADE PRINCIPAL

Modelo n.º		EY75A7		EY75A8	
Tensão do motor		14,4 V CC	18 V CC	14,4 V CC	18 V CC
Velocidade sem carga	Modo leve	0 – 950		0 – 1000	
	Modo médio	0 – 1450		0 – 1500	
	Modo forte	0 – 2500		0 – 2300	0 – 2500
[min <sup>-1</sup> (rpm)]	Modo parafuso autoperfurante	0 – 2500		—	
Torque máximo		155 N•m (15,8 kgf•m)	160 N•m (16,3 kgf•m)	260 N•m (26,5kgf•m)	280 N•m (28,6 kgf•m)
Impacto por minuto	Modo leve	0 – 1900			
	Modo médio	0 – 2900			
	Modo forte	0 – 3100		0 – 3400	0 – 3600
[min <sup>-1</sup> (ipm)]	Modo parafuso autoperfurante	0 – 1200		—	
Comprimento total		118 mm		143 mm	
Peso	EY9L45	1,55 kg	—	1,65 kg	—
	EY9L50	—	1,70 kg	—	1,80 kg
Com conjunto de baterias:	EY9L51	—	1,70 kg	—	1,80 kg
	EY9L52	—	1,45 kg	—	1,55 kg
	EY9L53	—	1,50 kg	—	1,60 kg
	EY9L54	—	1,70 kg	—	1,80 kg
Ruído, vibração		Consulte a ficha incluída			

**ONLY FOR Europe**

**Panasonic Testing Centre  
Panasonic Europe Ltd. Hamburg office  
Winsbergring 15,  
22525 Hamburg,  
Germany**

**Panasonic Corporation**  
1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Japan  
<http://www.panasonic.com>